

**PHILIPS**

**HD5120**



EN	User manual	2
BG	Ръководство за потребителя	14
CS	Uživatelská příručka	26
DA	Brugervejledning	38
DE	Bedienungsanleitung	50
EL	Εγχειρίδιο χρήσης	62
ES	Manual de usuario	75
ET	Kasutusjuhend	87
FI	Käyttöopas	99
FR	Mode d'emploi	111
HR	Korisnički priručnik	123
HU	Használati útmutató	135
IT	Manuale dell'utente	147
KK	Пайдаланушы нұсқаулығы	159
LT	Naudotojo vadovas	171

LV	Lietošanas instrukcija	183
MK	Korisničko uputstvo	195
NL	Gebruiksaanwijzing	207
NO	Brukerhåndbok	219
PL	Instrukcja obsługi	231
PT	Manual do utilizador	243
RO	Manual de utilizare	255
RU	Руководство пользователя	267
SK	Příručka uživateľa	279
SL	Uporabniški priročnik	291
SQ	Manuali i përdorimit	303
SR	Korisnički priručnik	315
SV	Användarhandbok	327
UK	Посібник користувача	339
HE	המדריך למשתמש	351

## Table of Contents

Introduction	3
Important safety information	3
Electromagnetic fields (EMF)	3
Device overview	4
Before first use	5
Brewing coffee	6
Drip stop function	9
Cleaning	9
Descaling	9
Ordering accessories	11
Warranty and support	11
Recycling	11
Troubleshooting	12

## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

### Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

### Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Children shall not play with the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this appliance for its intended purpose to avoid potential hazard or injury.

### Caution

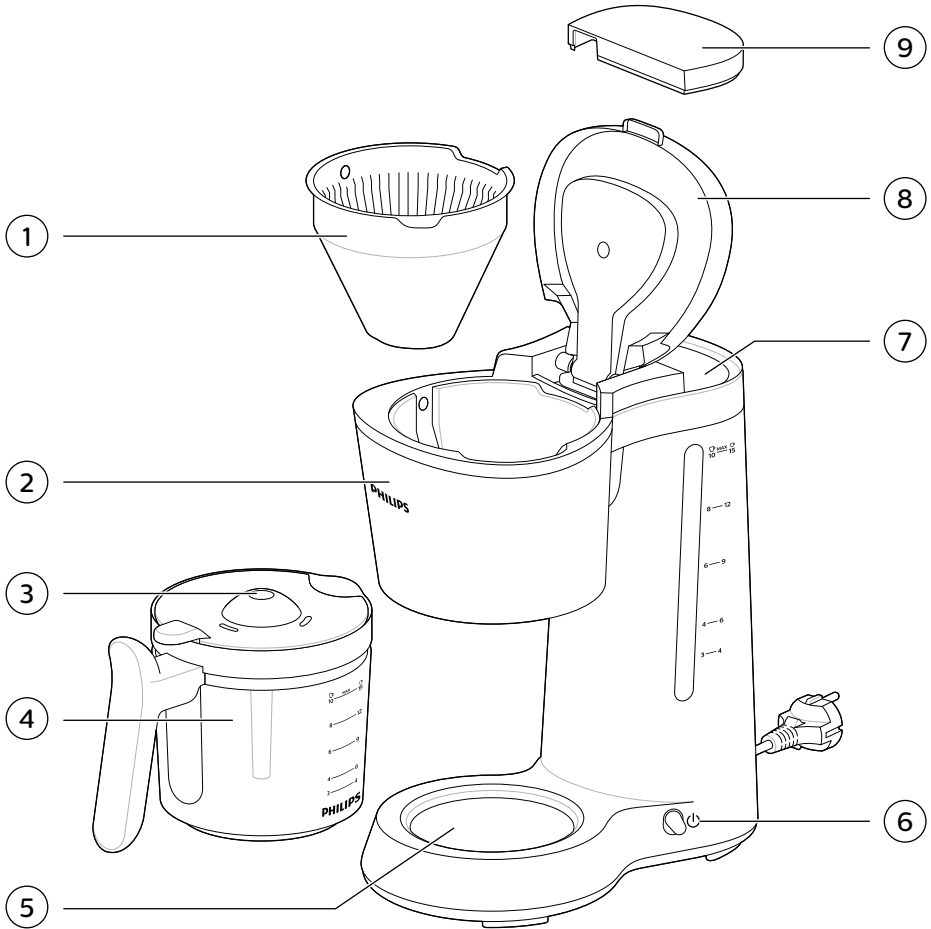
- Always flush the appliance with fresh water before first use.
- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Do not place the appliance in a cabinet when in use.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave to reheat coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

## Device overview

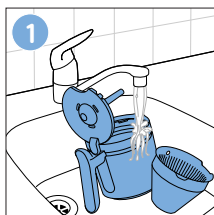
- 1 Filter
- 2 Filter body
- 3 Jug lid
- 4 Glass jug
- 5 Hotplate
- 6 On/off switch
- 7 Water tank
- 8 Filter Lid
- 9 Water tank lid



## Before first use

**Note:** Do not place a paper filter with ground coffee in the filter.

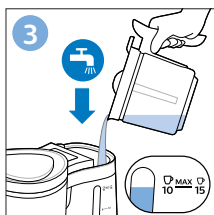
**Note:** Always flush the appliance with fresh water before first use.



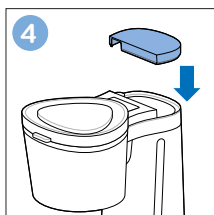
1 Clean the filter, the glass jug and the jug lid.



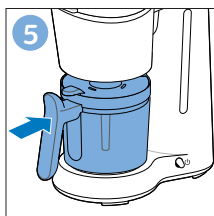
2 Remove the water tank lid.



3 Fill the water tank to the MAX indication.

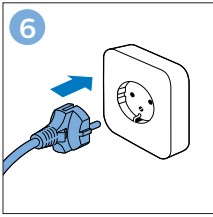


4 Put the water tank lid back onto the water tank.

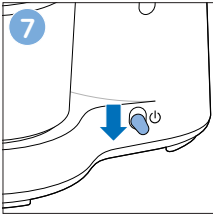


5 Place the glass jug on the hotplate.

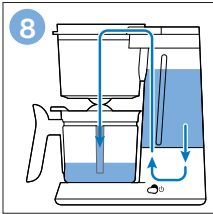
## 6 English



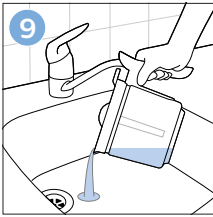
6 Put the plug into the wall outlet.



7 Press down the on/off switch to switch on the appliance. The light in the on/off switch lights up.



8 Let the appliance run until the water tank is empty.

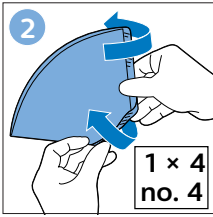


9 Empty the glass jug.

## Brewing coffee



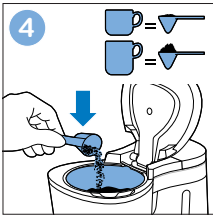
1 Open the filter lid.



- 2 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.



- 3 Put the paper filter in the filter.



- 4 Put ground coffee in the paper filter.

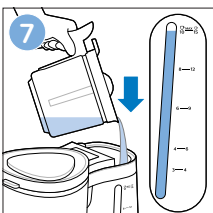
**Note: Use filter-fine ground coffee. If you grind the coffee yourself, do not grind it so fine that it is almost powder-like.**



- 5 Close the filter lid.

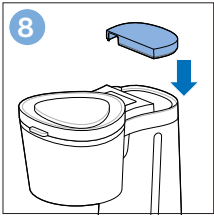


- 6 Remove the water tank lid.

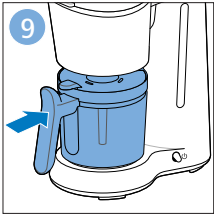


- 7 Fill the water tank with the required amount of fresh cold water.

**Note: Do not exceed the maximum capacity.**

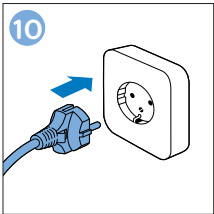


8 Put the water tank lid back onto the water tank.

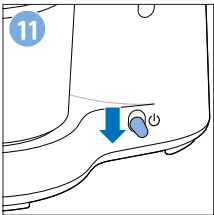


9 Place the glass jug on the hotplate.

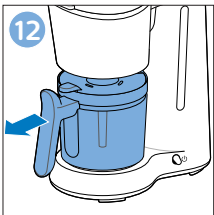
**After brewing, the hotplate keeps the coffee at the right temperature.**



10 Put the plug into the wall outlet.



11 Press down the on/off switch to switch on the appliance.



12 Remove the glass jug when the brewing is completed.



13 Pour the coffee into a cup.

**Note: 30 minutes after brewing the coffee, the appliance switches off automatically for extra safety and to save energy.**

**Tip: If you want your coffee to stay hot longer, pour it into an insulated jug.**

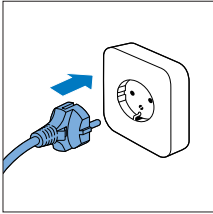


## Drip stop function

The drip stop function enables you to remove the jug from the coffeemaker before the brewing process is finished. When you remove the jug, the drip stop stops the flow of coffee into the jug.

**Note:** The brewing process does not stop when you remove the jug. If you do not put the jug back into the appliance within 20 seconds, the filter overflows.

## Cleaning



**Caution:** Always unplug the appliance before you start to clean it.

**Caution:** Never immerse the appliance in water.



- 1 Clean the outside of the coffeemaker with a moist cloth.



- 2 Clean the filter, the glass jug and the jug lid in hot water with some washing-up liquid.

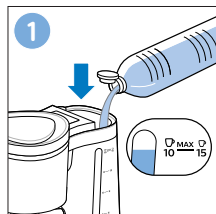
**Do not clean the water tank with a moist cloth.**

**Regular descaling keeps the inside of the water tank clean.**

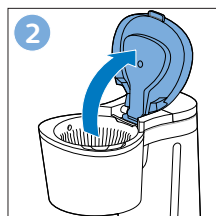
## Descaling

Descal the coffeemaker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale the coffeemaker every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to the appliance.

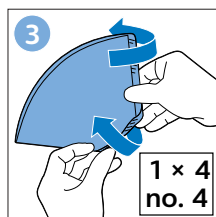
**Warning: Never use vinegar with an acetic acid content of 8 % or more, natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.**



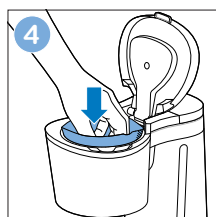
- 1 Fill the water tank up to MAX indication with white vinegar(4 % acetic acid).



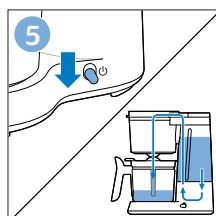
- 2 Open the filter lid.



- 3 Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.



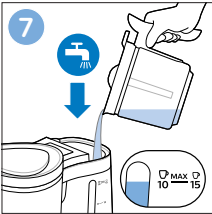
- 4 Put the paper filter in the filter.



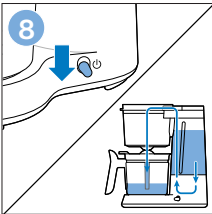
- 5 Switch on the appliance and let it complete a brewing cycle.



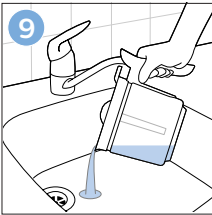
6 Empty the glass jug and remove the paper filter with the scale residues.



7 Fill the water tank with fresh cold water to MAX indication.



8 Switch on and let the appliance complete brewing process.



9 Empty the jug.

**Note:** repeat step 7,8,9 until the water that comes out of the appliance no longer tastes or smells of vinegar.

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country (see the international warranty leaflet for contact details).

## Warranty and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the international warranty leaflet.

## Recycling



- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plug in and switch on the appliance.</li> <li>• Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.</li> <li>• Fill the water tank with water.</li> </ul>
Water leaks out of the appliance.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not fill the water tank beyond the MAX level.</li> </ul>
The appliance takes a long time to brew coffee.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descale the appliance.</li> </ul>
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.</li> </ul>
Coffee grounds end up in the jug.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not put too much ground coffee in the filter.</li> <li>• Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).</li> <li>• Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).</li> <li>• Make sure the paper filter is not torn.</li> </ul>
The coffee is too weak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Use the right proportion of coffee to water.</li> <li>• Make sure the paper filter does not collapse.</li> <li>• Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).</li> <li>• Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.</li> </ul>
The coffee does not taste good.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.</li> </ul>

Problem	Solution
The coffee is not hot enough.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.</li><li>• Make sure that the hotplate and the jug are clean.</li><li>• We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.</li><li>• We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.</li><li>• Do not use cold milk straight from the refrigerator.</li><li>• If your coffeemaker has an insulated jug, preheat the insulated jug with hot tap water before you start brewing coffee.</li></ul>
There is less coffee in the jug than expected.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.</li></ul>
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Check if you placed the filter into the appliance properly. If the filter is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter to overflow.</li><li>• If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter starts to overflow.</li></ul>

## **Съдържание**

Въведение	15
Важна информация за безопасност	15
Електромагнитни полета (EMF)	16
Общ преглед на уреда	16
Преди първата употреба	17
Приготвяне на кафе	18
Функция за спиране на прокапването	21
Почистване	21
Премахв. накипа	21
Поръчване на аксесоари	23
Гаранция и поддръжка	23
Рециклиране	23
Отстраняване на неизправности	24

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важна информация за безопасност

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за справка в бъдеще.

### Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

### Предупреждение

- Преди да включите уреда в електрически контакт, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, хранващият кабел или самият уред са повредени.
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в хранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или квалифициран техник.
- Този уред може да се използва от деца, навършили 8 години, и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания, ако са под наблюдение или са инструктирани за безопасна употреба на уреда и разбират евентуалните опасности. Почистването и поддръжката от потребителя не може да се извършват от деца, освен ако не са навършили 8 години и са под надзор. Пазете уреда и хранващия кабел далече от достъп на деца на възраст под 8 години.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Не оставяйте хранващия кабел да виси през ръба на масата или стойката, на която е поставен уредът.
- За да избегнете евентуален риск или нараняване, използвайте този уред само по предназначението му.

### Внимание

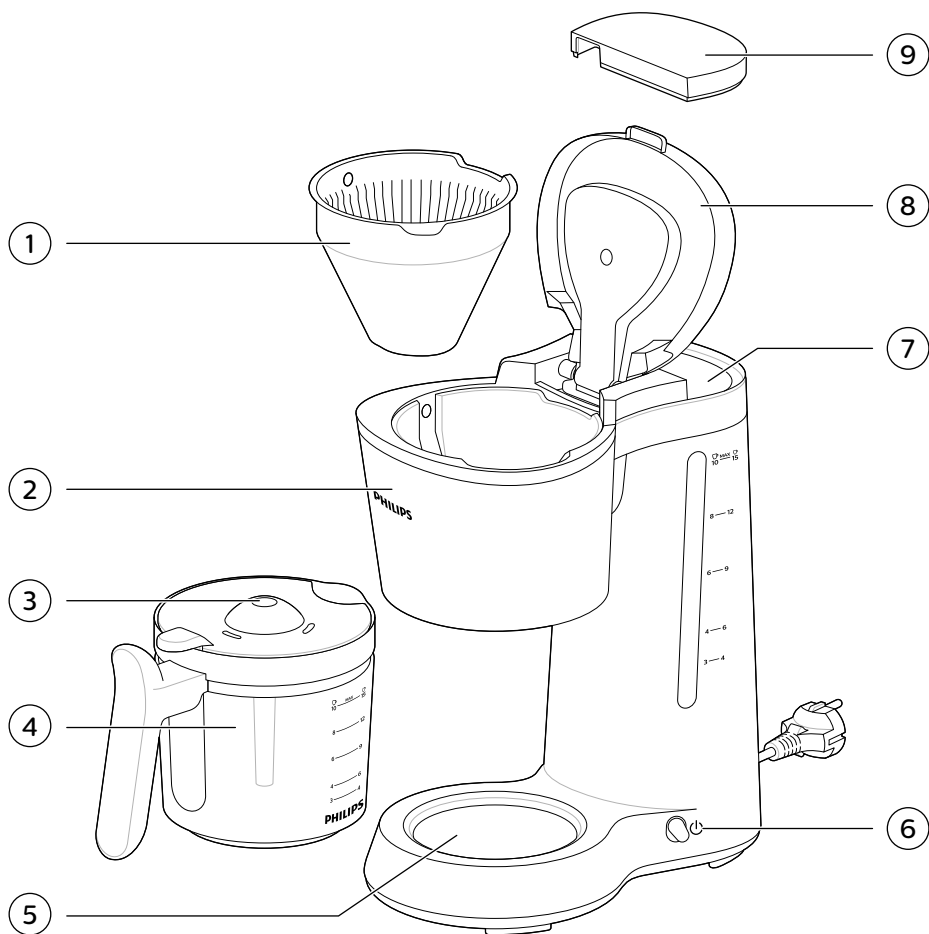
- Винаги промивайте уреда с прясна вода преди първата употреба.
- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете хранващия кабел от допиране до горещи повърхности.
- Не поставяйте уреда в шкаф, когато се използва.
- Изключвайте уреда от контакта, преди да пристъпите към почистване, както и ако възникнат проблеми при приготвянето.
- Филтърната фуния, долната част на уреда, нагревателната плоча и каната, пълна с кафе, са горещи по време на приготвяне на кафе и докато не изключите уреда.
- Не поставяйте каната върху котлон или в микровълнова фурна, за да притопляте кафето.
- Този уред е предназначен за използване за домакински и подобни цели, например във ферми, в места за нощуване и закуска, в кухненски зони за персонала в магазини, в офиси и други работни помещения, както и от клиенти в хотели, мотели и други подобни помещения от жилищен тип.
- За проверка или ремонт винаги носете уреда в упълномощен от Philips сервиз. Не отваряйте уреда и не се опитвайте да го поправите сами.

## Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с всички действащи стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

## Общ преглед на уреда

- |   |                    |   |                           |
|---|--------------------|---|---------------------------|
| 1 | Филтър             | 6 | Ключ за вкл./изкл.        |
| 2 | Тяло на филтъра    | 7 | Воден резервоар           |
| 3 | Капак на каната    | 8 | Капак на филтъра          |
| 4 | Съгласна кана      | 9 | Капак на водния резервоар |
| 5 | Нагревателна плоча |   |                           |





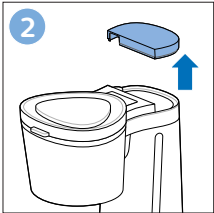
## Преди първата употреба

Забележка: Не поставяйте хартиен филтър със смяно кафе във филтъра.

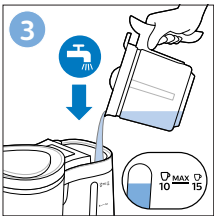
Забележка: Винаги промивайте уреда с прясна вода преди първата употреба.



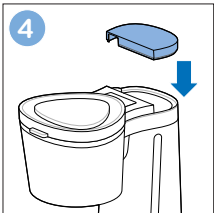
1 Почистете филтъра, стъклената кана и капака на каната.



2 Махнете капака на водния резервоар.



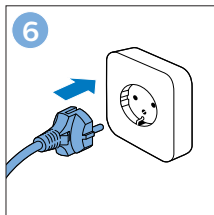
3 Напълнете водния резервоар до означението MAX.



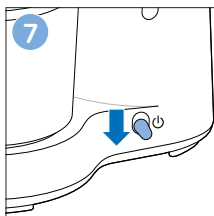
4 Поставете отново капака върху водния резервоар.



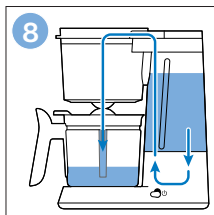
5 Поставете стъклената кана върху нагревателната плоча.



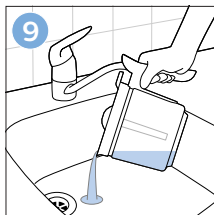
6 Пъхнете щепсела в контакта.



7 Натиснете ключа за вкл./изкл. надолу, за да включите уреда. Индикаторът на ключа за вкл./изкл. светва.

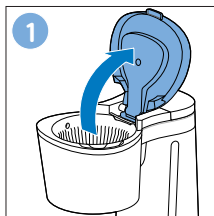


8 Оставете уреда да работи, докато водният резервоар не се изпразни.

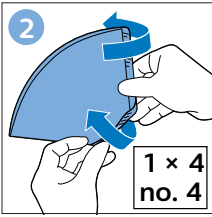


9 Изпразнете стъклената кана.

## Приготвяне на кафе



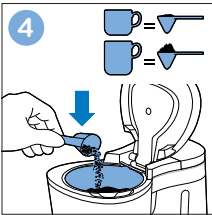
1 Отворете капака на филтъра.



- 2 Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване.



- 3 Поставете хартиения филтър във филтъра.

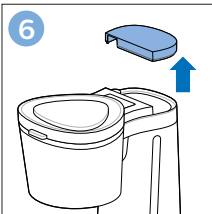


- 4 Сипете смляното кафе в хартиения филтър.

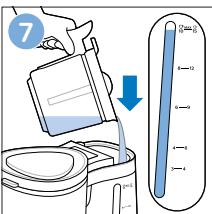
**Забележка:** Използвайте фино смляно кафе за филтър. Ако мелите сами кафето, не го смилайте фино – почти до степен на прахообразност.



- 5 Затворете капака на филтъра.

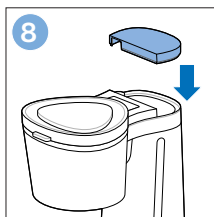


- 6 Махнете капака на водния резервоар.

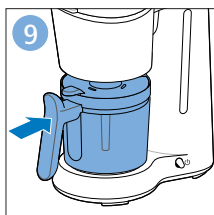


- 7 Напълнете водния резервоар с необходимото количество прясна студена вода.

**Забележка:** Не превишавайте максималната вместимост.

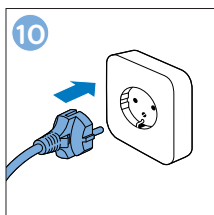


8 Поставете отново капака върху водния резервоар.

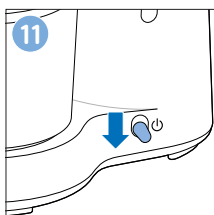


9 Поставете стъклената кана върху нагревателната плоча.

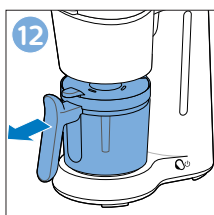
След приготвяне нагревателната плоча поддържа кафето с оптимална температура.



10 Пъхнете щепсела в контакта.



11 Натиснете ключа за вкл./изкл. надолу, за да включите уреда.



12 Изваждайте стъклената кана, когато приготвянето завърши.



13 Налейте кафето в чаша.

Забележка: Уредът се изключва автоматично за допълнителна безопасност и спестяване на енергия 30 минути след приготвянето на кафето.

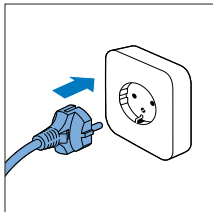
Съвет: Ако искате кафето ви да остане горещо по-дълго, налейте го в термоизолирана кана.

## Функция за спиране на прокапването

Функцията за спиране на прокапването ви позволява да извадите каната от кафемашината, преди процесът на приготвяне да завърши. Когато извадите каната, механизмът за спиране на прокапването спира притока на кафе към каната.

**Забележка:** Процесът на приготвяне не спира, когато извадите каната. Ако не поставите каната обратно в уреда в рамките на 20 секунди, филтърът прелива.

## Почистване



**Внимание:** Винаги изключвайте уреда, преди да започнете да го почиствате.

**Внимание:** Никога не потапяйте уреда във вода.



1 Почиствайте кафемашината отвън с влажна кърпа.



2 Почиствайте филтъра, стъклената кана и капака на каната в гореща вода с малко препарат за миене.

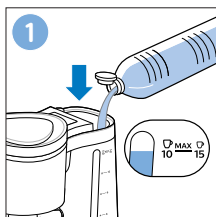
**Не почиствайте водния резервоар с влажна кърпа.**

**Нормалното премахване на накипа ще пази чиста вътрешността на водния резервоар.**

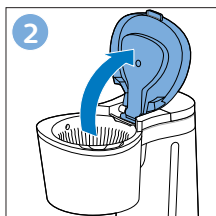
## Премахв. накипа

Премахнете накипа от кафемашината, когато забележите прекалено много пара или когато времето за приготвяне се увеличи. Препоръчително е да премахвате накипа от кафемашината на всеки два месеца. Използвайте само бял оцет за премахване на накипа, тъй като другите продукти могат да повредят уреда.

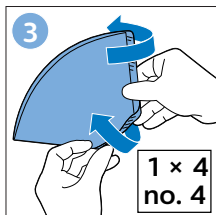
**Предупреждение:** Никога не използвайте оцет с 8% или повече съдържание на оцетна киселина, нито естествен оцет или препарати за премахване на накип на прах или таблетки, тъй като това може да причини повреда в уреда.



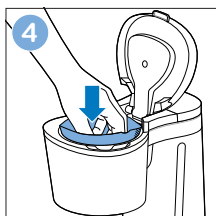
1 Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина) до означението MAX.



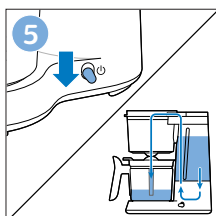
2 Отворете капака на филтъра.



3 Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване.



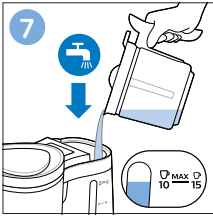
4 Поставете хартиения филтър във филтъра.



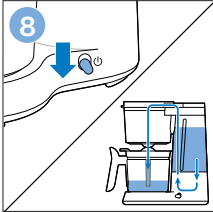
5 Включете уреда и го пуснете да изпълни един цикъл на приготвяне.



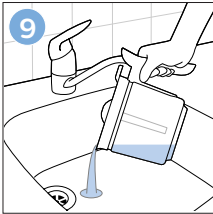
6 Изпразнете стъклената кана и премахнете хартиения филтър с остатъците.



- 7 Напълнете водния резервоар с прясна студена вода до обозначението MAX.



- 8 Включете уреда и го пуснете да изпълни процеса на приготвяне.



- 9 Изпразнете каната.

**Забележка:** повтаряйте стъпка 7, 8, 9, докато водата, която излиза от уреда, престане да има вкус или мирис на оцет.

## Поръчване на аксесоари

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също така да се свържете с центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (за данни за контакт вижте листовката за международната гаранция).

## Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете листовката за международна гаранция.

## Рециклиране



- Този символ означава, че продуктът не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци (2012/19/ЕС).
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически и електронни продукти. Правилното изхвърляне спомага за предотвратяване на негативните последици за околната среда и човешкото здраве.

## Отстраняване на неизправности

В тази глава са обобщени най-честите проблеми, които може да срещнете при използване на уреда. Ако не можете да решите проблема с долупосочената информация, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) за списък с често задавани въпроси, или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Пъхнете щепсела в контакта и включете уреда.</li> <li>• Проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.</li> <li>• Напълнете водния резервоар с вода.</li> </ul>
От уреда изтича вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не пълнете водния резервоар над нивото, обозначено с MAX.</li> </ul>
Приготвянето на кафе с уреда отнема прекалено дълго време.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Премахнете накипа от уреда.</li> </ul>
При процеса на приготвяне уредът е много шумен и вдига много пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали уредът не е задръстен с накип. Ако е необходимо, премахнете накипа от уреда.</li> </ul>
В каната има смляно кафе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не сипвайте твърде много смляно кафе във филтъра.</li> <li>• Каната трябва да бъде поставена върху нагревателната плоча с улей, насочен навътре в уреда (тоест, да не е насочен настрани).</li> <li>• Използвайте правилния размер хартиен филтър (тип 1x4 или № 4).</li> <li>• Проверете дали хартиеният филтър не е скъсан.</li> </ul>
Кафето е много слабо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Използвайте правилна пропорция кафе/вода.</li> <li>• Проверете дали хартиеният филтър не се нагъва.</li> <li>• Използвайте правилния размер хартиен филтър (тип 1x4 или № 4).</li> <li>• Проверете дали в каната няма вода, преди да започнете да пригответе кафе.</li> </ul>
Кафето не е с добър вкус.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не оставяйте каната с кафе прекалено дълго върху нагревателната плоча, особено ако вътре има съвсем малко кафе.</li> </ul>



Проблем	Решение
Кафето не е достатъчно горещо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Уверете се, че каната е поставена правилно върху нагревателната плоча.</li> <li>• Уверете се, че нагревателната плоча и каната са чисти.</li> <li>• Препоръчваме да пригответе повече от три чаши кафе, за да е сигурно, че кафето ще е с оптимална температура.</li> <li>• Съветваме ви да използвате тънки чаши, тъй като те отнемат от кафето по-малко топлина в сравнение с дебелиите.</li> <li>• Не използвайте студено мляко направо от хладилника.</li> <li>• Ако кафемашината ви има термоизолирана кана, подгрейте я с гореща вода от чешмата, преди да започнете да пригответе кафе.</li> </ul>
В каната има по-малко от нормалното количество кафе.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Каната трябва да е поставена правилно върху нагревателната плоча. Ако каната не е поставена правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на прокапването ще попречи на изтичането на кафе от филтъра.</li> </ul>
Филтърът прелива, докато уредът приготвя кафето.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверете дали сте поставили правилно филтъра в уреда. Ако филтърът не е в правилно положение, механизмът за спиране на прокапването не работи, което може да доведе до преливане на филтъра.</li> <li>• Ако премахнете каната от уреда за повече от 20 секунди по време на приготвянето на кафе, филтърът започва да прелива.</li> </ul>

## **Obsah**

<b>Úvod</b>	<b>27</b>
<b>Důležité bezpečnostní informace</b>	<b>27</b>
Elektromagnetická pole (EMP)	28
<b>Přehled zařízení</b>	<b>28</b>
<b>Před prvním použitím</b>	<b>29</b>
<b>Vaření kávy</b>	<b>30</b>
<b>Funkce odkapávací zarážky</b>	<b>33</b>
<b>Čištění</b>	<b>33</b>
<b>Odvápňování</b>	<b>33</b>
<b>Objednávání příslušenství</b>	<b>35</b>
<b>Záruka a podpora</b>	<b>35</b>
<b>Recyklace</b>	<b>35</b>
<b>Řešení problémů</b>	<b>36</b>

# Úvod

Společnost Philips Vám gratuluje ke koupi a vítá Vás! Chcete-li plně využívat podporu, kterou nabízí společnost Philips, zaregistrujte si produkt na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité bezpečnostní informace

Před použitím přístroje si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití.

### Nebezpečí

- Nikdy přístroj nesmíte ponořit do vody ani do jiné tekutiny.

### Varování

- Dříve, než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojujte do řádně uzemněných zásuvek.
- V případě zjištění závady na zástrčce, na napájecím kabelu, nebo na přístroji samotném přístroj dále nepoužívejte.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou možná rizika. Čištění a údržbu mohou provádět děti až od věku 8 let a pod dozorem. Přístroj a jeho kabel udržujte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Nenechávejte přívodní kabel viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.
- Tento přístroj použijte pouze k zamýšlenému účelu, abyste předešli riziku poškození či zranění.

### Upozornění

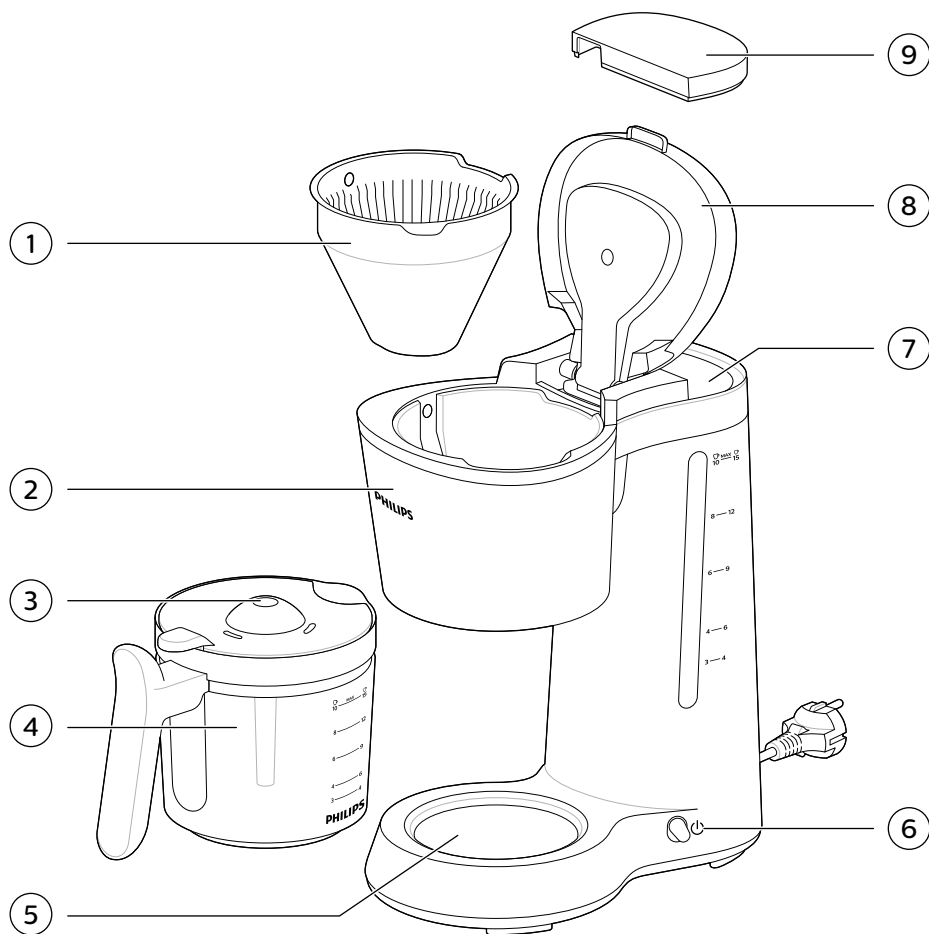
- Před prvním použitím vždy vypláchněte přístroj čerstvou vodou.
- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Během používání neumísťujte přístroj do skříně.
- Před čištěním nebo pokud se vyskytnou během vaření problémy, přístroj odpojte.
- Během přípravy a před vypnutím přístroje jsou držák filtru, dolní část přístroje, plotýnka a konvice s kávou horké.
- Nepokládejte konvici na sporák nebo do mikrovlnky kvůli přehřátí kávy.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnostech a podobných prostředích, jako jsou chaty, ubytovny, kuchyně pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích a pro klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostorách.
- Kontrolu nebo opravu přístroje svěřte vždy servisu společnosti Philips. Přístroj neotvírejte ani se nepokoušejte jej sami opravit.

**Elektromagnetická pole (EMP)**

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

**Přehled zařízení**

- |                           |                                      |
|---------------------------|--------------------------------------|
| <b>1</b> Filtr            | <b>6</b> Vypínač pro zapnutí/vypnutí |
| <b>2</b> Tělo filtru      | <b>7</b> Nádržka na vodu             |
| <b>3</b> Víko konvice     | <b>8</b> Víko filtru                 |
| <b>4</b> Skleněná konvice | <b>9</b> Víko nádržky na vodu        |
| <b>5</b> Plotýnka         |                                      |



## Před prvním použitím

Poznámka: Do filtru nekládejte papírový filtr s mletou kávou.

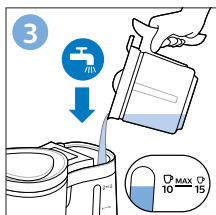
Poznámka: Před prvním použitím vždy vypláchněte přístroj čerstvou vodou.



1 Vyčistěte filtr, skleněnou konvici a víko konvice.



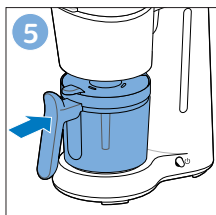
2 Sejměte víko nádržky na vodu.



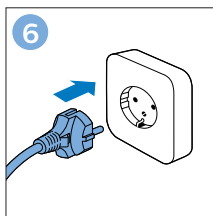
3 Nádržku na vodu naplňte vodou až po značku MAX.



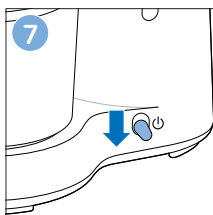
4 Nasadte víko zpět na nádržku na vodu.



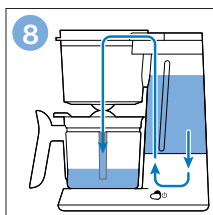
5 Postavte skleněnou konvici na plotýnku.



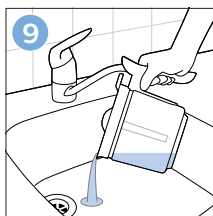
6 Připojte zástrčku do zásuvky ve zdi.



7 Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte vypínač. Rozsvítí se kontrolka vypínače.

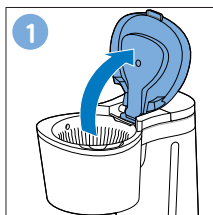


8 Přístroj ponechte v chodu, dokud se nádržka na vodu nevyprázdní.

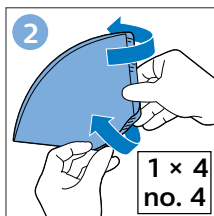


9 Vyprázdňte skleněnou konvici.

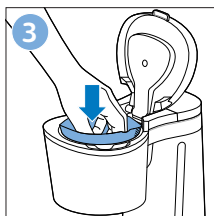
## Vaření kávy



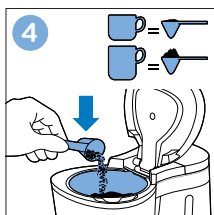
1 Otevřete víko filtru.



- 2 Vezměte papírový filtr (typ 1 x 4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a pokrčení.



- 3 Papírový filtr vložte do filtru.

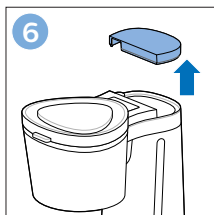


- 4 Do papírového filtru nasypejte mletou kávu.

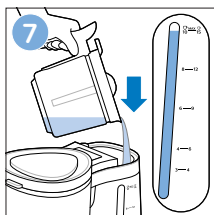
**Poznámka: Použijte kávu namletou pro překapávací kávovary. Pokud melete kávu sami, nemelte ji úplně na prášek.**



- 5 Poté zavřete víko filtru.



- 6 Sejměte víko nádržky na vodu.

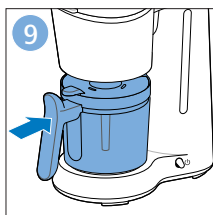


- 7 Nádržku na vodu naplňte potřebným množstvím studené pitné vody.

**Poznámka: Nepřekračujte maximální kapacitu.**

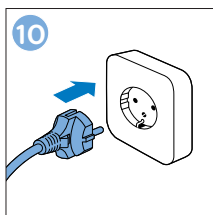


8 Nasadte víko zpět na nádržku na vodu.

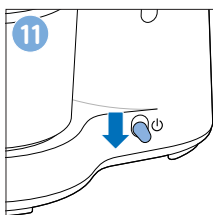


9 Postavte skleněnou konvici na plotýnku.

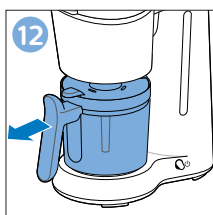
**Plotýnka udržuje správnou teplotu uvařené kávy.**



10 Připojte zástrčku do zásuvky ve zdi.



11 Chcete-li přístroj zapnout, stiskněte vypínač.



12 Když je káva uvařená, sejměte skleněnou konvici.



13 Nalijte kávu do šálku.

**Poznámka: V zájmu dodatečného zajištění bezpečnosti a úspory energie se přístroj automaticky vypne po 30 minutách od uvaření kávy.**

**Tip: Pokud chcete, aby káva byla udržována horká po delší dobu, přelijte ji do izolované konvice.**

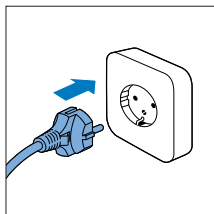


## Funkce odkapávací zarážky

Funkce odkapávací zarážky umožňuje odstranit konvici z kávovaru ještě před dokončením vaření. Když konvici vyjmete, zarážka zastaví tok kávy do konvice.

**Poznámka:** Proces vaření se vyjmutím konvice nezastaví. Pokud konvici do přístroje nevrátíte do 20 sekund, filtr přeteče.

## Čištění

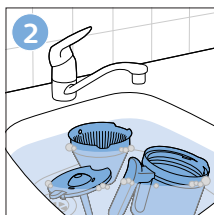


**Upozornění:** Před čištěním vždy přístroj odpojte od napájení.

**Upozornění:** Nikdy neponořujte přístroj do vody.



1 Vnější povrch kávovaru čistěte navlhčeným hadříkem.



2 Filtr, skleněnou konvici a víko konvice umyjte v horké vodě s přidavkem vhodného mycího prostředku.

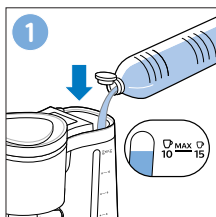
**Nádržku na vodu nečistěte navlhčeným hadříkem.**

**Pravidelné odvápnování udržuje čistotu uvnitř nádržky na vodu.**

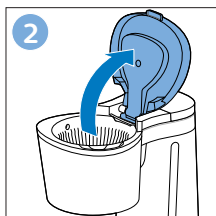
## Odvápňování

Odvápnění kávovaru je nutné, všimnete-li si nadměrného množství páry anebo prodlužuje-li se doba vaření. Odvápnění doporučujeme provádět každé dva měsíce. K odvápnění používejte pouze bílý ocet, protože jiné produkty mohou způsobit poškození přístroje.

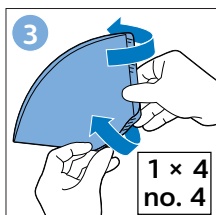
**Varování:** K odvápnění přístroje nikdy nepoužívejte ocet s obsahem kyseliny octové 8 % a více, přírodní ocet ani práškové či tabletové prostředky pro odstraňování vodního kamene. Mohly by způsobit poškození přístroje.



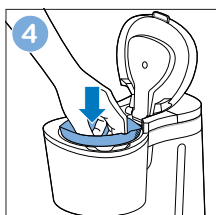
1 Naplňte nádržku na vodu bílým octem (4% kyselina octová) až po značku MAX.



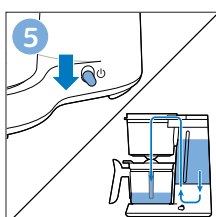
2 Otevřete víko filtru.



3 Vezměte papírový filtr (typ 1 × 4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a pokrčení.



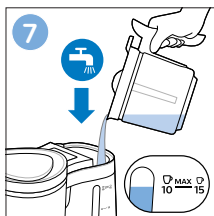
4 Papírový filtr vložte do filtru.



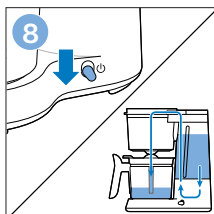
5 Zapněte přístroj a nechte jej provést cyklus přípravy.



6 Vyprázdněte skleněnou konvici a vyjměte papírový filtr s vápenatými zbytky.



7 Nádržku na vodu naplňte studenou pitnou vodou až po značku MAX.



8 Zapněte přístroj a nechte jej provést cyklus přípravy.



9 Konvici vyprázdněte.

**Poznámka:** Kroky 7, 8 a 9 opakujte tak dlouho, dokud voda vytékající z přístroje nepřestane chutnat či zapáchat octem.

## Objednávání příslušenství

Chcete-li zakoupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte web

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** nebo se obraťte na prodejce Philips. Můžete se také obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (kontaktní údaje naleznete na mezinárodním záručním listu).

## Záruka a podpora

Potřebujete-li další informace či podporu, navštivte web **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** nebo si prostudujte záruční list s mezinárodní platností.

## Recyklace



- Tento symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

## Řešení problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, navštivte web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kde jsou uvedeny odpovědi na nejčastější dotazy, nebo kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zapojte přístroj a zapněte jej.</li> <li>• Zkontrolujte, zda napětí, které je na přístroji vyznačeno, odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.</li> <li>• Naplňte nádržku na vodu vodou.</li> </ul>
Z přístroje vytéká voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.</li> </ul>
Příprava kávy trvá příliš dlouho.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odvápňte přístroj.</li> </ul>
Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda přístroj není ucpán vodním kamenem. V případě potřeby proveďte odvápnění.</li> </ul>
Částice kávy se dostávají do konvice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nesypte do filtru příliš mnoho mleté kávy.</li> <li>• Ujistěte se, že konvici pokládáte na ohřevnou plotýnku hubičkou směrem do přístroje (tj. nikoli do strany).</li> <li>• Použijte správnou velikost papírového filtru (typ 1 × 4 nebo č. 4).</li> <li>• Ujistěte se, že papírový filtr není roztržený.</li> </ul>
Káva je příliš slabá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Použijte správný poměr kávy k danému množství vody.</li> <li>• Ujistěte se, že nedošlo k překlopení filtru.</li> <li>• Použijte správnou velikost papírového filtru (typ 1 × 4 nebo č. 4).</li> <li>• Před vařením kávy se ujistěte, že v konvici není voda.</li> </ul>
Káva nemá dobrou chuť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neponechávejte kávu v konvici na ohřevné plotýnce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je kávy již málo.</li> </ul>
Káva není dostatečně teplá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkontrolujte, zda konvice správně stojí na ohřevné plotýnce.</li> <li>• Zkontrolujte, zda jsou plotýnka a konvice čisté.</li> <li>• Za účelem dosažení správné teploty kávy doporučujeme vařit více než tři šálky.</li> <li>• Doporučujeme používat tenké šálky, protože z kávy odvádějí méně tepla než šálky silné.</li> <li>• Nepoužívejte studené mléko přímo z ledničky.</li> <li>• Pokud má váš kávovar izolovanou konvici, nechte ji před přípravou kávy předeřhřát horkou vodou z kohoutku.</li> </ul>

**Problém**

V konvici je méně kávy, než by se dalo čekat.

**Řešení**

- Dbejte na správné umístění konvice na ohřevné plotýnce. Pokud konvice není na ohřevné plotýnce správně umístěna, zabrání pojistka proti odkapávání odtoku kávy z filtru.

Při přípravě kávy filtr přeteče.

- Zkontrolujte, zda jste správně vložili filtr do přístroje. Pokud filtr není ve správné poloze, odkapávací zářezka nebude fungovat a může dojít k přetečení filtru.
- Pokud během přípravy kávy vyjmete konvici z přístroje na více než 20 sekund, dojde k přetečení filtru.

## Indholdsfortegnelse

Introduktion	39
Vigtige sikkerhedsoplysninger	39
Elektromagnetiske felter (EMF)	39
Oversigt over apparatet	40
Før første brug	41
Kaffebrygning	42
Drypstop-funktion	45
Rengøring	45
Afkalkning	46
Bestilling af tilbehør	47
Reklamationsret og support	47
Genanvendelse	48
Fejlfinding	48

## Introduktion

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem dem til eventuel senere brug.

### Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller anden væske.

### Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Apparatet skal sluttes til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år gamle og under opsyn. Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn under 8 år.
- Lad ikke børn lege med apparatet.
- Lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af det bord eller den plads, som apparatet står på.
- Brug kun dette apparat til dets tilsigtede formål for at undgå potentielle farer og skader.

### Forsigtig

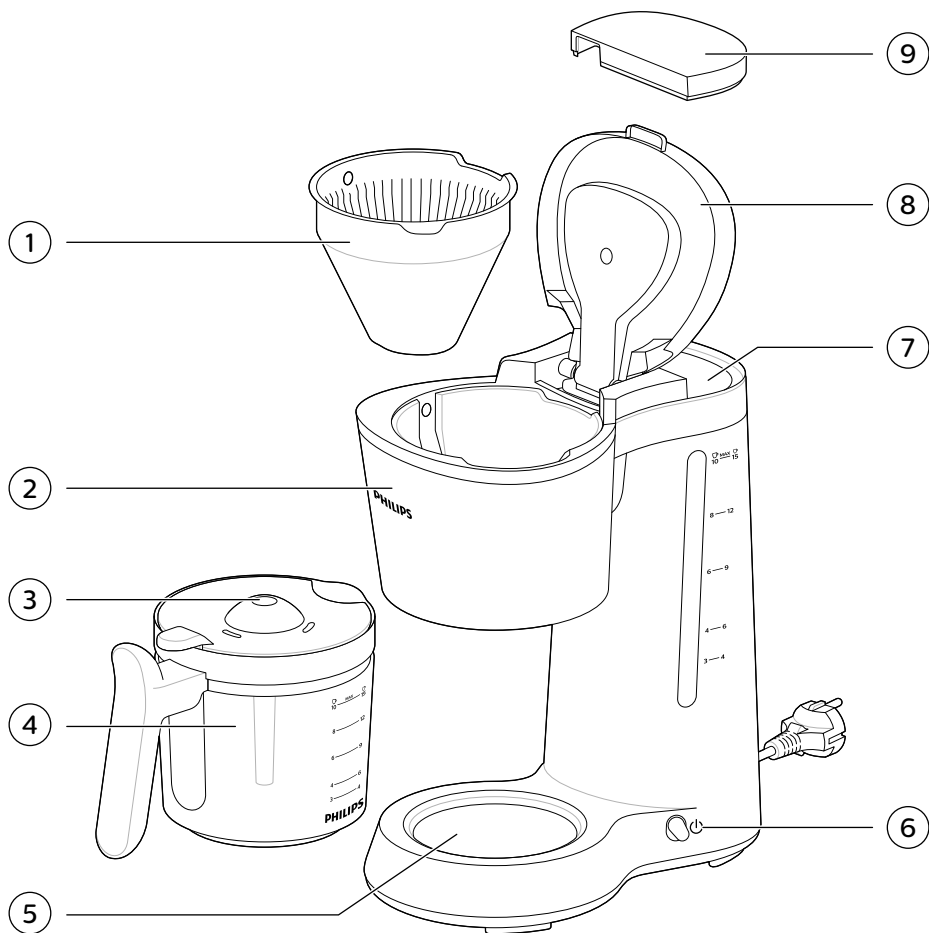
- Skyl altid apparatet med friskt vand, før det bruges første gang.
- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Placer ikke apparatet i et skab, mens den er i brug.
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.
- Under brygningen, og indtil du slukker for apparatet, er filterholderen, den nederste del af apparatet, varmepladen og kaffen i kanden varme.
- Stil ikke kanden på en ovn eller i en mikrobølgeovn for at genopvarme kaffe.
- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder; såsom gårde, bed and breakfast-steder, personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser. Det kan også benyttes af gæster på hoteller og moteller.
- Reparation og eftersyn af apparatet skal altid foretages på et autoriseret Philips-serviceværksted. Forsøg ikke selv at åbne eller reparere apparatet.

### Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

## Oversigt over apparatet

- 1 Filter
- 2 Filterdelen
- 3 Kandens låg
- 4 Glaskande
- 5 Varmeplade
- 6 On/off-kontakt (tænd/sluk)
- 7 Vandtank
- 8 Filterlåg
- 9 Vandtankens låg





## Før første brug

Bemærk: Kom ikke et papirfilter med kaffe i filteret.

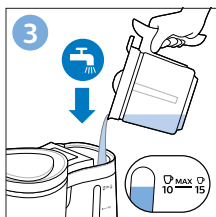
Bemærk: Skyl altid apparatet med friskt vand, før det bruges første gang.



1 Rengør filteret, kanden og kandens låg.



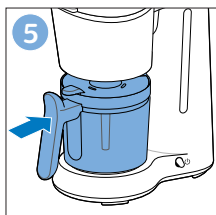
2 Tag låget af vandtanken.



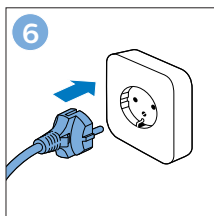
3 Fyld vand i vandtanken til MAX-markeringen.



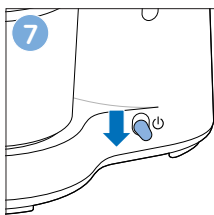
4 Sæt vandtankens låg tilbage på vandtanken.



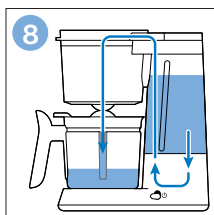
5 Stil glaskanden på varmepladen.



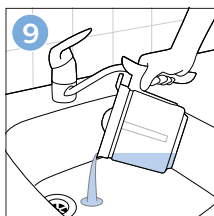
6 Sæt stikket i stikkontakten.



7 Tryk on/off-knappen ned for at tænde for apparatet. Lyset i on/off-knappen tændes.

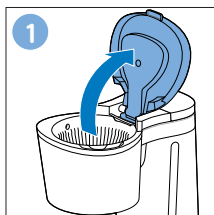


8 Lad apparatet køre, indtil vandtanken er tom.

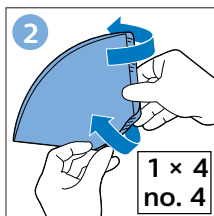


9 Tøm glaskanden.

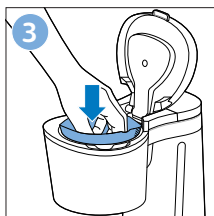
## Kaffebrøgning



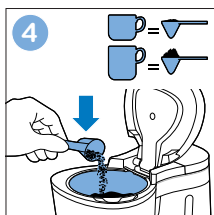
1 Åbn filterlåget.



2 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen.



3 Sæt papirfilteret i filteret.



4 Put formalet kaffe i papirfiltret.

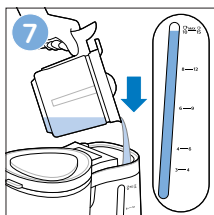
**Bemærk: Brug finmalet kaffe. Hvis du maler kaffen selv, skal du ikke male den så fint, at den næsten bliver pulveragtig.**



5 Luk filterlåget.

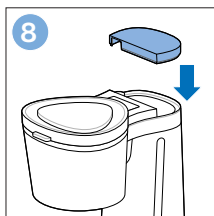


6 Tag låget af vandtanken.

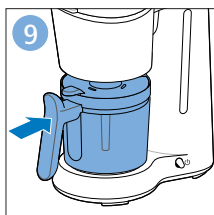


7 Fyld vandtanken med den nødvendige mængde friskt koldt vand.

**Bemærk: Overskrid ikke den maksimale kapacitet.**

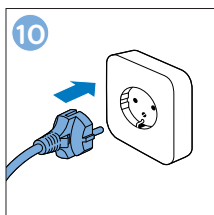


8 Sæt vandtankens låg tilbage på vandtanken.

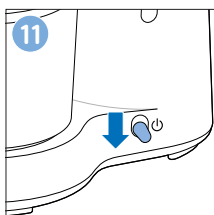


9 Stil glaskanden på varmepladen.

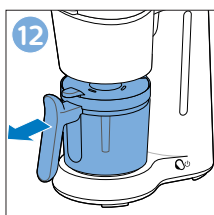
Efter brygningen holder kogepladen kaffen på den rigtige temperatur.



10 Sæt stikket i stikkontakten.



11 Tryk on/off-knappen ned for at tænde for apparatet.



12 Flyt glaskanden væk fra varmepladen, når brygningen er færdig.



13 Hæld kaffen i en kop.

Bemærk: 30 minutter efter at have brygget kaffen, slukker apparatet automatisk af energibesparende og sikkerhedsmæssige årsager.

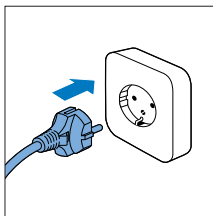
Tip: Hvis du vil have, at din kaffe skal holde sig varm længere, kan du hælde den i en isoleret kande.

## Drypstop-funktion

Drypstop-funktionen gør det muligt at fjerne kanden fra kaffemaskinen, inden bryggeprocessen er færdig. Når du fjerner kanden, stopper drypstop-funktionen kaffens løb ned i kanden.

**Bemærk:** Brygningen stopper ikke, når du fjerner kanden. Hvis du ikke stiller kanden tilbage i apparatet inden for 20 sekunder, flyder filteret over.

## Rengøring



**Forsigtig:** Tag altid stikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres.

**Forsigtig:** Apparatet må aldrig komme ned i vand.



**1** Tør kaffemaskinens yderside af med en fugtig klud.



**2** Rengør filteret, glaskanden og kandens låg i varmt vand med opvaskemiddel.

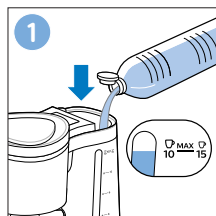
**Rengør ikke vandtanken med en fugtig klud.**

**Regelmæssig afkalkning holder indersiden af vandtanken ren.**

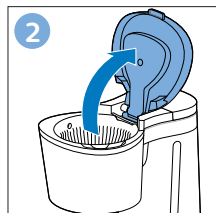
## Afkalkning

Afkalk kaffemaskinen, hvis der dannes meget damp, eller hvis bryggetiden øges. Det anbefales at afkalk kaffemaskinen hver anden måned. Brug kun hvid eddike til afkalkning, da andre produkter kan beskadige apparatet.

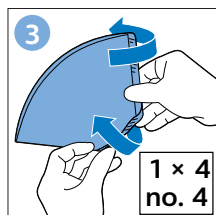
**Advarsel: Brug aldrig eddike med et indhold af eddikesyre på 8 % eller mere, naturlig vineddike eller afkalkningsmidler i pulver eller tableform til at afkalk apparatet, da dette kan medføre skader.**



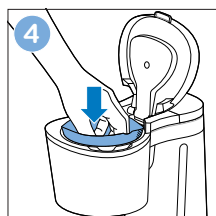
- 1 Fyld vandtanken til "MAX"-markeringen med eddike (4 % eddikesyre).



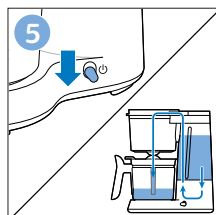
- 2 Åbn filterlåget.



- 3 Tag et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen.



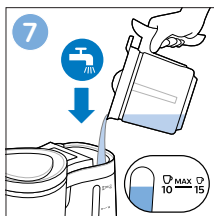
- 4 Sæt papirfilteret i filteret.



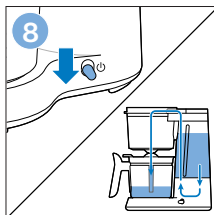
- 5 Tænd for apparatet og lad det gennemføre en bryggeproces.



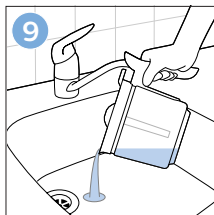
6 Tøm glaskanden, og fjern papirfilteret med kalkresterne.



7 Fyld vandtanken med friskt koldt vand op til MAX-markeringen.



8 Tænd for apparatet, og lad det gennemføre en bryggeproces.



9 Tøm kanden.

**Bemærk:** Hvis det er nødvendigt, skal du gentage trin 7,8,9, indtil det vand, der kommer ud af apparatet, ikke længere smager eller lugter af eddike.

## Bestilling af tilbehør

Du kan købe tilbehør og reservedele på [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) eller hos din Philips-forhandler. Du kan også kontakte det lokale Philips-kundecenter (du kan finde kontaktoplysninger i den internationale garantifolder).

## Reklamationsret og support

Hvis du har brug for hjælp eller support, bedes du besøge [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller læse i folderen om international garanti.

## Genanvendelse



- Dette symbol betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

## Fejlfinding

Dette afsnit opsummerer de mest almindelige problemer, der kan forekomme ved brug af enheden. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for at se en liste med ofte stillede spørgsmål, eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sæt stikket i, og tænd for apparatet.</li> <li>• Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.</li> <li>• Fyld vandtanken med vand.</li> </ul>
Der kommer vand ud af maskinen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyld aldrig vandtanken til op over MAX-niveau.</li> </ul>
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afkalk apparatet.</li> </ul>
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at apparatet ikke er tilstoppet af kalkaflejringer. Afkalk eventuelt apparatet.</li> </ul>
Der kommer kaffegrums i kanden.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pas på ikke at komme for meget formalet kaffe i filtret.</li> <li>• Sørg for at placere kanden på varmepladen med hældetuden vendt ind imod apparatet (dvs. så den ikke vender til siden).</li> <li>• Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Sørg for, at papirfilteret ikke er i stykker.</li> </ul>
Kaffen er for tynd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug den korrekte mængde kaffe i forhold til vand.</li> <li>• Kontrollér, at papirfilteret ikke er faldet sammen.</li> <li>• Brug den rette størrelse papirfilter (1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Kontrollér, at der ikke er noget vand i kanden, før du begynder at brygge kaffe.</li> </ul>
Kaffen smager ikke godt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.</li> </ul>



Problem	Løsning
Kaffen er ikke varm nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for, at kanden er placeret korrekt på varmepladen.</li><li>• Sørg for, at både varmepladen og kanden er ren.</li><li>• Vi tilråder altid at brygge mere end 3 kopper ad gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur.</li><li>• Det anbefales at bruge tynde kopper, da de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper.</li><li>• Brug ikke kold mælk direkte fra køleskabet.</li><li>• Hvis din kaffemaskine har en termokande, skal termokanden opvarmes med varmt vand, før du begynder at brygge kaffe.</li></ul>
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sørg for at kanden står ordentligt på varmepladen. Hvis kanden ikke står korrekt på varmepladen, vil drypstopfunktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.</li></ul>
Filteret løber over, mens apparatet er ved at brygge kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Tjek, om filterholderen er placeret korrekt i maskinen. Hvis filteret ikke sidder i den korrekte position vil drypstopperen ikke fungere, hvilket kan få filteret til at flyde over.</li><li>• Hvis du fjerner kanden fra apparatet i mere end 20 sekunder under brygningen, begynder filteret at løbe over.</li></ul>

## **Inhaltsverzeichnis**

<b>Einführung</b>	<b>51</b>
<b>Wichtige Sicherheitsinformationen</b>	<b>51</b>
Elektromagnetische Felder (EMF)	52
<b>Produktüberblick</b>	<b>52</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>53</b>
<b>Kaffee brühen</b>	<b>54</b>
<b>Tropf-Stopp-Funktion</b>	<b>57</b>
<b>Reinigung</b>	<b>57</b>
<b>Entkalken</b>	<b>57</b>
<b>Bestellen von Zubehör</b>	<b>59</b>
<b>Garantie und Support</b>	<b>59</b>
<b>Recycling</b>	<b>60</b>
<b>Fehlerbehebung</b>	<b>60</b>

## Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

### Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

### Vorsicht

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und besondere Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht über den Rand der Arbeitsfläche hängen, auf der das Gerät steht.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den angegebenen Zweck, um potenzielle Gefahren und Verletzungen zu vermeiden.

### Achtung

- Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Das Gerät darf während der Benutzung nicht in einem Schrank platziert werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.
- Während des Brühvorgangs und bis Sie das Gerät ausschalten sind der Filterhalter, der untere Teil des Geräts, die Warmhalteplatte und die mit Kaffee gefüllte Kanne heiß.
- Stellen Sie die Kanne zum Aufwärmen des Kaffees nicht auf einen Herd oder in eine Mikrowelle.
- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in Einrichtungen wie Bauernhöfen, Frühstückspensionen, Mitarbeiterküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen sowie für Kunden in Hotels, Motels und anderen Unterkünften vorgesehen.

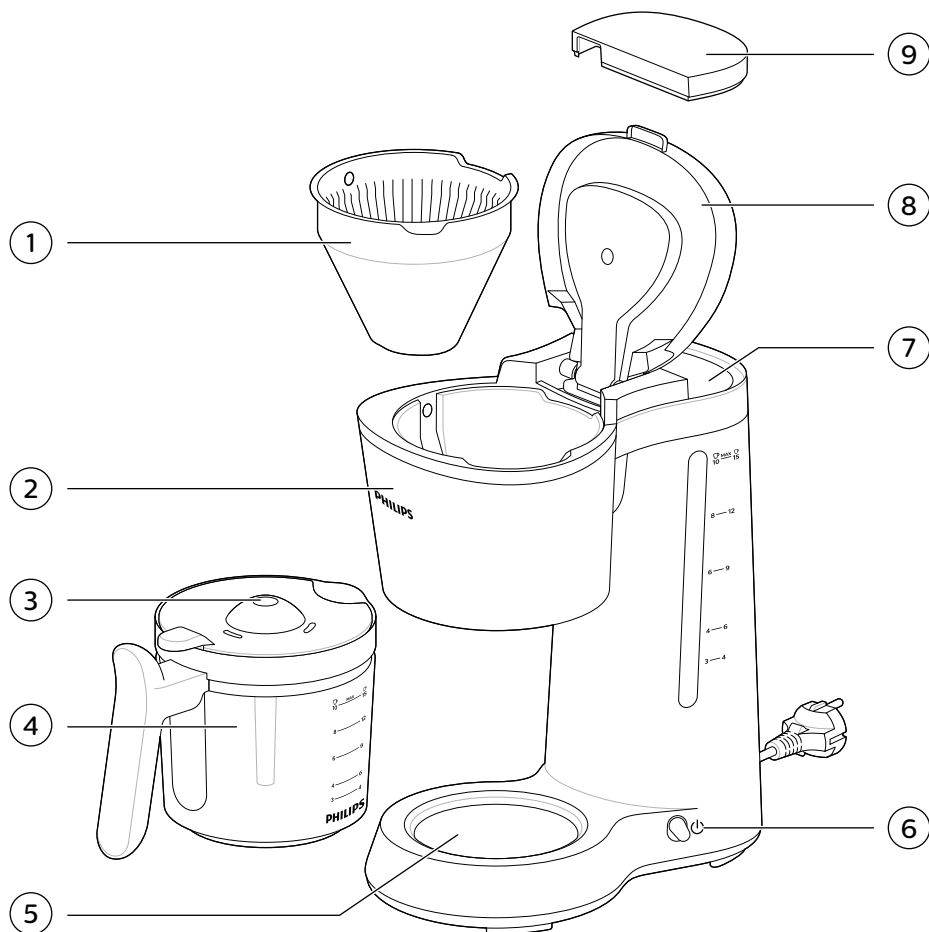
- Geben Sie das Gerät zur Überprüfung bzw. Reparatur stets an ein Philips Service-Center. Öffnen Sie das Gerät nicht, und versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren.

## Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen und Regelungen bezüglich der Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

## Produktüberblick

- |                          |                                     |
|--------------------------|-------------------------------------|
| <b>1</b> Filter          | <b>6</b> Ein-/Ausschalter           |
| <b>2</b> Filterkörper    | <b>7</b> Wasserbehälter             |
| <b>3</b> Kannendeckel    | <b>8</b> Filterdeckel               |
| <b>4</b> Glaskanne       | <b>9</b> Deckel des Wasserbehälters |
| <b>5</b> Warmhalteplatte |                                     |



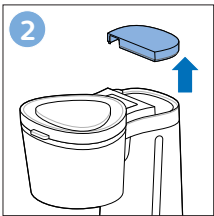
# Vor dem ersten Gebrauch

**Hinweis:** Geben Sie keinen Papierfilter mit gemahlenem Kaffee in den Filter.

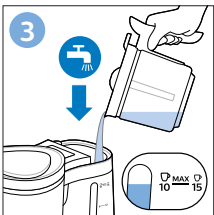
**Hinweis:** Spülen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung mit frischem Wasser.



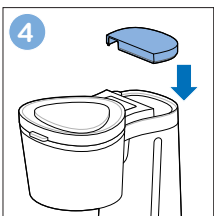
**1** Reinigen Sie den Filter, die Glaskanne und den Kannendeckel.



**2** Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter.



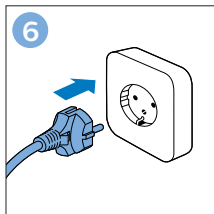
**3** Füllen Sie den Wassertank bis zur MAX-Markierung mit Wasser.



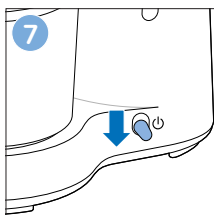
**4** Setzen Sie den Deckel vom Wasserbehälter wieder auf den Wassertank.



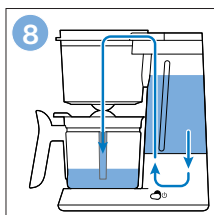
**5** Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.



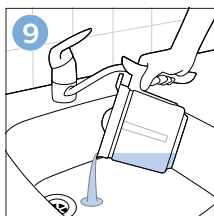
6 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



7 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter nach unten, um das Gerät einzuschalten. Die LED des Ein-/Ausschalters leuchtet auf.

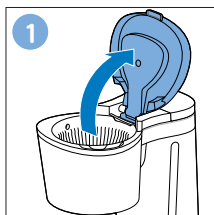


8 Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist.

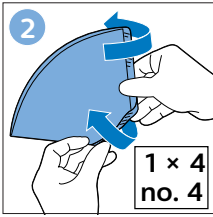


9 Leeren Sie die Glaskanne aus.

## Kaffee brühen



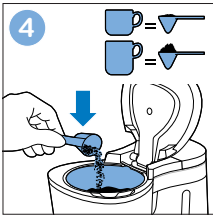
1 Öffnen Sie den Filterdeckel.



- 2 Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1 x 4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt.



- 3 Setzen Sie den Papierfilter in den Filter.



- 4 Geben Sie gemahlene Kaffee in den Papierfilter.

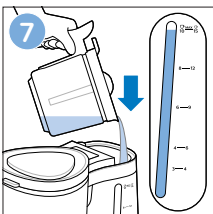
**Hinweis: Verwenden Sie filterfein gemahlene Kaffee. Wenn Sie den Kaffee selbst mahlen, achten Sie darauf, dass er nicht zu fein gerät.**



- 5 Schließen Sie den Filterdeckel.

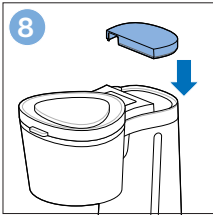


- 6 Nehmen Sie den Deckel vom Wasserbehälter.

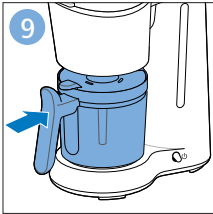


- 7 Füllen Sie den Wasserbehälter mit der erforderlichen Menge an frischem, kaltem Wasser.

**Hinweis: Überschreiten Sie nicht die maximale Füllmenge.**

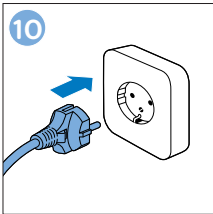


8 Setzen Sie den Deckel vom Wasserbehälter wieder auf den Wassertank.

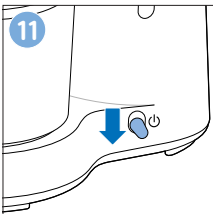


9 Stellen Sie die Glaskanne auf die Warmhalteplatte.

Nach der Zubereitung hält die Warmhalteplatte den Kaffee auf der richtigen Temperatur.



10 Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.



11 Drücken Sie den Ein-/Ausschalter nach unten, um das Gerät einzuschalten.



12 Entfernen Sie die Glaskanne, wenn der Brühvorgang abgeschlossen ist.



13 Gießen Sie den Kaffee in eine Tasse.

Hinweis: 30 Minuten nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät für zusätzliche Sicherheit und aus Energiespargründen automatisch aus.

Tipp: Wenn der Kaffee länger heiß bleiben soll, gießen Sie ihn in eine Thermo-Kanne.

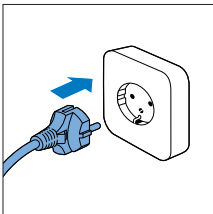


## Tropf-Stopp-Funktion

Dank der Tropf-Stopp-Funktion können Sie die Kanne aus der Kaffeemaschine herausnehmen, bevor der Brühvorgang beendet ist. Wenn Sie die Kanne herausnehmen, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion ein Auslaufen des Kaffees.

**Hinweis: Der Brühvorgang wird nicht unterbrochen, wenn Sie die Kanne herausnehmen. Wenn Sie nicht innerhalb von 20 Sekunden die Kanne wieder in das Gerät einsetzen, läuft der Filter über.**

## Reinigung



**Achtung: Ziehen Sie vor dem Reinigen des Geräts stets den Netzstecker aus der Steckdose.**

**Achtung: Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser.**



**1** Reinigen Sie das Gehäuse der Kaffeemaschine mit einem feuchten Tuch.



**2** Reinigen Sie den Filter, die Glaskanne und den Kannendeckel mit heißem Wasser und etwas Spülmittel.

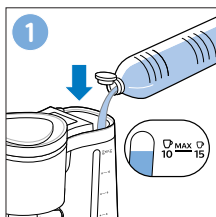
**Reinigen Sie den Wassertank nicht mit einem feuchten Tuch.**

**Das Innere des Wasserbehälters wird durch regelmäßiges Entkalken gereinigt.**

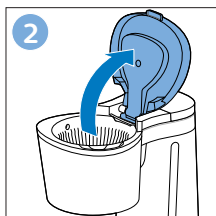
## Entkalken

Entkalken Sie die Kaffeemaschine, wenn Sie übermäßige Dampfentwicklung bemerken oder die Zubereitungszeit steigt. Es ist ratsam, die Kaffeemaschine alle zwei Monate zu entkalken. Verwenden Sie zum Entkalken nur Haushaltssessig, da andere Produkte das Gerät beschädigen können.

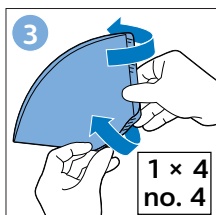
**Vorsicht: Verwenden Sie zum Entkalken des Geräts auf keinen Fall Haushaltssessig mit einem Säuregehalt von 8 % oder mehr, natürlichen Essig oder Entkalker in Pulver- oder Tablettenform, da dies zu Beschädigungen führen kann.**



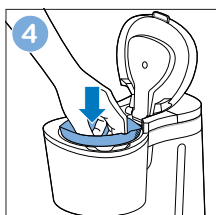
1 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit Haushaltsessig (4 % Säuregehalt).



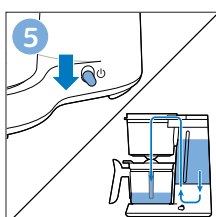
2 Öffnen Sie den Filterdeckel.



3 Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1 x 4 oder Nr. 4), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt.



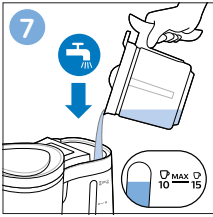
4 Setzen Sie den Papierfilter in den Filter.



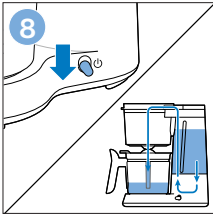
5 Schalten Sie das Gerät ein, und lassen Sie es einmal komplett durchlaufen.



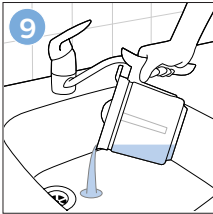
6 Leeren Sie die Glaskanne, und entfernen Sie die Filtertüte mit den Kalkrückständen.



**7** Füllen Sie den Wassertank bis zur Markierung MAX mit kaltem Wasser.



**8** Schalten Sie das Gerät ein, und lassen Sie den Brühvorgang durchlaufen.



**9** Leeren Sie die Kanne aus.

**Hinweis:** Wiederholen Sie Schritt 7, 8, 9, bis das Wasser, das aus dem Gerät herauskommt, nicht mehr nach Essig schmeckt oder riecht.

## Bestellen von Zubehör

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories), oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Consumer Care Center in Ihrem Land wenden. Die Kontaktdaten finden Sie in der internationalen Garantieschrift.

## Garantie und Support

Für Unterstützung und weitere Informationen besuchen Sie die Philips Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), oder lesen Sie die internationale Garantieschrift.

## Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden kann (2012/19/EU).
  - 1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
  - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.
  - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
  - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Sammel- und Rücknahmestellen in Deutschland: <https://www.stiftung-ear.de/>

## Fehlerbehebung

Dieses Kapitel fasst die häufigsten Probleme zusammen, die beim Gebrauch des Geräts auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), und schauen Sie in der Liste „Häufig gestellte Fragen“ nach, oder wenden Sie sich an das Philips Service-Center in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, und schalten Sie es ein.</li> <li>• Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.</li> <li>• Füllen Sie den Wasserbehälter mit Wasser.</li> </ul>
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Füllen Sie den Wasserbehälter immer nur bis zur Markierung MAX.</li> </ul>
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entkalken Sie das Gerät.</li> </ul>
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Möglicherweise ist das Gerät verkalkt. Entkalken Sie es bei Bedarf.</li> </ul>
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geben Sie nicht zu viel gemahlene Kaffeebohnen in den Filter.</li> <li>• Die Ausgussöffnung der Kanne muss zum Gerät zeigen, d. h. sie darf nicht zu Seite zeigen, wenn die Kanne auf der Warmhalteplatte steht.</li> <li>• Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).</li> <li>• Stellen Sie sicher, dass die Filtertüte nicht gerissen ist.</li> </ul>

Problem	Lösung
Der Kaffee ist nicht stark genug.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verwenden Sie Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis.</li><li>• Stellen Sie sicher, dass der Papierfilter nicht einknickt.</li><li>• Verwenden Sie Filtertüten in der richtigen Größe (Typ 1 x 4 bzw. Nr. 4).</li><li>• Stellen Sie sicher, dass sich kein Wasser in der Kanne befindet, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.</li></ul>
Der Kaffee schmeckt nicht gut.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lassen Sie die Kanne mit gebrühtem Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen; insbesondere dann nicht, wenn sie nur wenig Kaffee enthält.</li></ul>
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht.</li><li>• Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind.</li><li>• Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat.</li><li>• Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen.</li><li>• Verwenden Sie keine kalte Milch direkt aus dem Kühlschrank.</li><li>• Wenn Ihre Kaffeemaschine über eine Thermo-Kanne verfügt, wärmen Sie die Thermo-Kanne mit heißem Leitungswasser vor, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.</li></ul>
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Achten Sie darauf, dass Sie die Kanne richtig auf die Warmhalteplatte stellen. Wenn die Kanne nicht richtig auf der Warmhalteplatte steht, verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.</li></ul>
Der Filter läuft während des Brühvorgangs über.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Überprüfen Sie, ob Sie den Filter richtig in das Gerät eingesetzt haben. Wenn der Filter sich nicht in der richtigen Position befindet, funktioniert der Tropf-Stopp nicht. Das kann dazu führen, dass der Filter überläuft.</li><li>• Wenn Sie die Kanne länger als 20 Sekunden während des Brühvorgangs aus dem Gerät entfernen, läuft der Filter über.</li></ul>

## Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή	63
Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	63
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)	64
Επισκόπηση συσκευής	65
Πριν από την πρώτη χρήση	66
Παρασκευή καφέ	67
Διακόπτης προστασίας σταξίματος (Drip stop)	70
Καθάρισμα	70
Αφαλάτωση	70
Παραγγελία εξαρτημάτων	72
Εγγύηση και υποστήριξη	72
Ανακύκλωση	72
Αντιμετώπιση προβλημάτων	73

## Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips, καταχωρήστε το προϊόν σας στην ιστοσελίδα [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.

### Προειδοποίηση

- Προτού συνδέσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.
- Να συνδέετε τη συσκευή σε πρίζα με γείωση.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φως, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Εάν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν θα πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά εκτός αν είναι άνω των 8 ετών και επιβλέπονται. Διατηρήστε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου στον οποίο έχετε τοποθετήσει τη συσκευή.
- Χρησιμοποιήστε αυτή τη συσκευή αποκλειστικά για το σκοπό που προορίζεται για την αποφυγή ενδεχόμενου κινδύνου ή τραυματισμού.

## Προσοχή

- Ξεπλύνετε οπωσδήποτε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό πριν από την πρώτη χρήση.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω σε ζεστή επιφάνεια και αποφύγετε την επαφή του καλωδίου με ζεστές επιφάνειες.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή μέσα σε ντουλάπι ενώ λειτουργεί.
- Να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα προτού την καθαρίσετε, καθώς επίσης και αν προκύψουν προβλήματα κατά την παρασκευή του καφέ.
- Κατά τη διάρκεια της παρασκευής και μέχρι να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, η υποδοχή φίλτρου, το κάτω μέρος της συσκευής, η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα που είναι γεμάτη με καφέ είναι ζεστά.
- Μην τοποθετήσετε την κανάτα σε συμβατικό φούρνο ή φούρνο μικροκυμάτων για να ξαναζεστάνετε τον καφέ.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση στο σπίτι και σε παρόμοια περιβάλλοντα, όπως εξοχικά, πανσιόν, κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, καθώς και από πελάτες σε ξενοδοχεία, πανδοχεία και άλλα περιβάλλοντα που προσφέρουν υπηρεσίες διαμονής.
- Για έλεγχο ή επισκευή της συσκευής, να απευθύνεστε πάντα σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Philips. Μην ανοίγετε τη συσκευή και μην επιχειρείτε να την επισκευάσετε μόνοι σας.

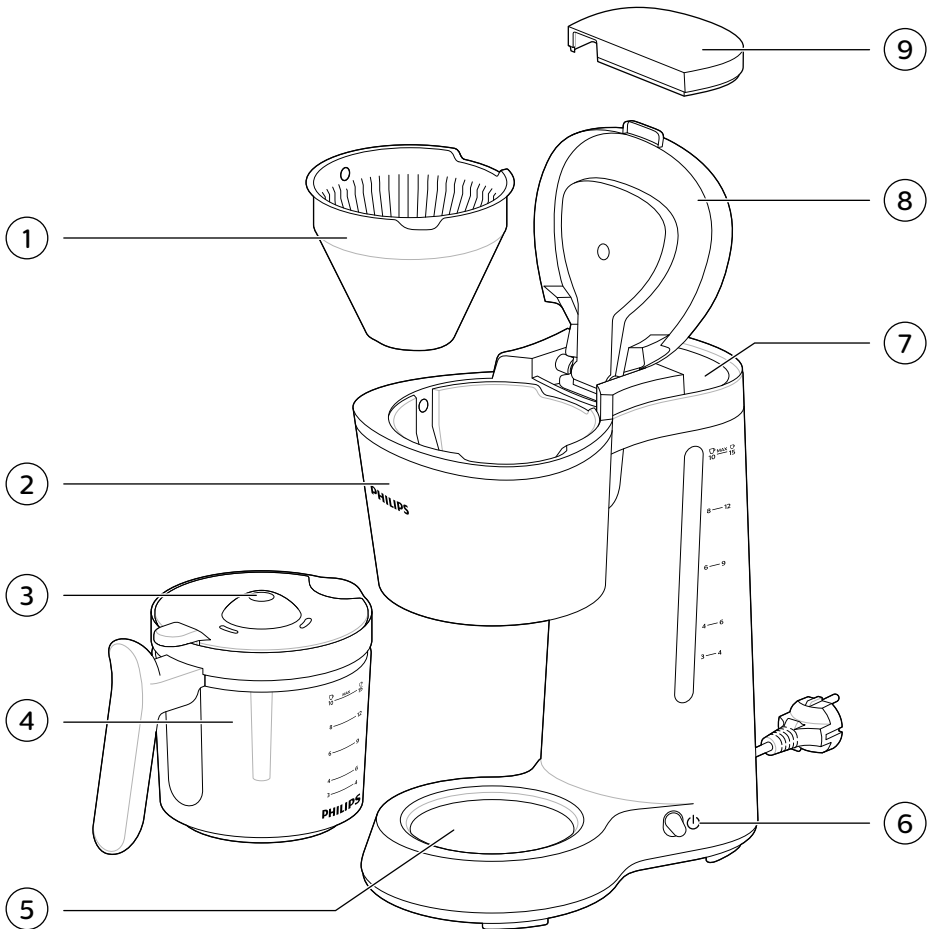
## Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.



# Επισκόπηση συσκευής

- 1 Φίλτρο
- 2 Σώμα φίλτρου
- 3 Καπάκι κανάτας
- 4 Γυάλινη κανάτα
- 5 Θερμαινόμενη πλάκα
- 6 Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης
- 7 Δοχείο νερού
- 8 Καπάκι φίλτρου
- 9 Καπάκι δεξαμενής νερού



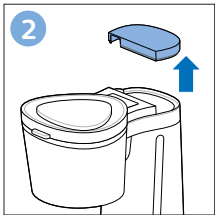
## Πριν από την πρώτη χρήση

Σημείωση: Μην τοποθετήσετε χαρτίνο φίλτρο με αλεσμένο καφέ στο φίλτρο.

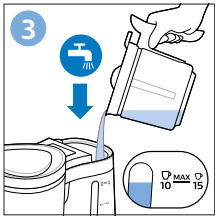
Σημείωση: Ξεπλύνετε οπωσδήποτε τη συσκευή με τρεχούμενο νερό πριν από την πρώτη χρήση.



1 Καθαρίστε το φίλτρο, την γυάλινη κανάτα και το καπάκι κανάτας.



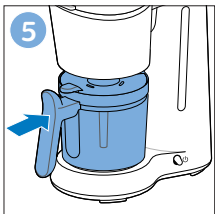
2 Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού.



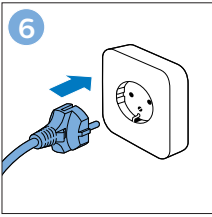
3 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX.



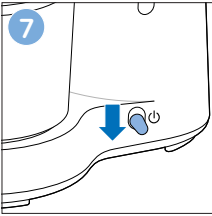
4 Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της δεξαμενής νερού στη δεξαμενή νερού.



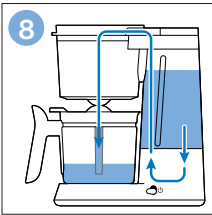
5 Τοποθετήστε την γυάλινη κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.



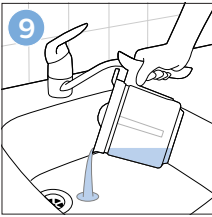
**6** Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.



**7** Πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Η λυχνία στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης ανάβει σταθερά.

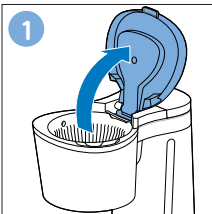


**8** Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει μέχρι να αδειάσει η δεξαμενή νερού.

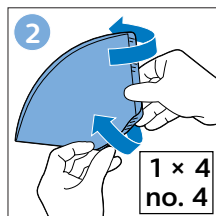


**9** Αδειάστε την γυάλινη κανάτα.

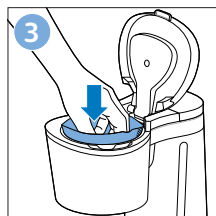
## Παρασκευή καφέ



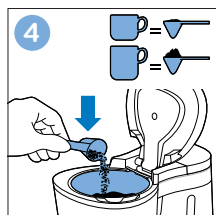
**1** Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου.



- 2 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες, για να αποτρέψετε το σκίσιμο και το διπλωμα.



- 3 Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου.

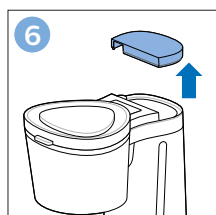


- 4 Βάλτε αλεσμένο καφέ στο χάρτινο φίλτρο.

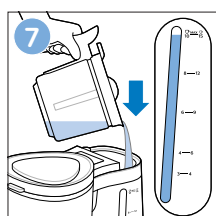
**Σημείωση:** Χρησιμοποιήστε λεπτοαλεσμένο καφέ φίλτρου. Εάν αλέθετε μόνοι σας τον καφέ, μην τον αλέσετε τόσο πολύ ώστε να γίνει σχεδόν σκόνη.



- 5 Κλείστε το καπάκι του φίλτρου.

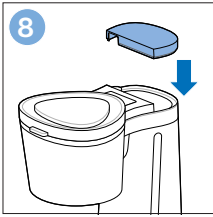


- 6 Αφαιρέστε το καπάκι της δεξαμενής νερού.

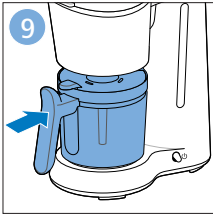


- 7 Γεμίστε το δοχείο νερού με την απαιτούμενη ποσότητα φρέσκου κρύου νερού.

**Σημείωση:** Μην υπερβείτε τη μέγιστη χωρητικότητα.

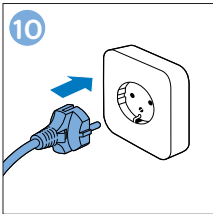


- 8 Τοποθετήστε πάλι το καπάκι της δεξαμενής νερού στη δεξαμενή νερού.

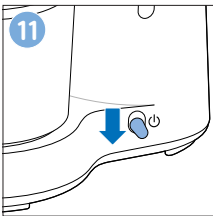


- 9 Τοποθετήστε την γυάλινη κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα.

**Μετά την παρασκευή, η θερμαινόμενη πλάκα να διατηρεί τον καφέ στη σωστή θερμοκρασία.**



- 10 Συνδέστε το βύσμα στην πρίζα.



- 11 Πιέστε προς τα κάτω τον διακόπτη ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.



- 12 Αφαιρέστε την γυάλινη κανάτα όταν η παρασκευή έχει ολοκληρωθεί.



- 13 Αδειάστε τον καφέ σε ένα φλιτζάνι.

**Σημείωση: 30 λεπτά μετά την παρασκευή του καφέ, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα για επιπλέον ασφάλεια και εξοικονόμηση ενέργειας.**

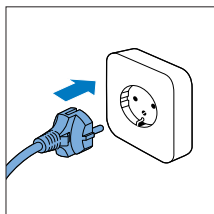
**Συμβουλή: Εάν θέλετε ο καφές σας να διατηρηθεί ζεστός, αδειάστε τον σε μια μονωμένη κανάτα.**

## Διακόπτης προστασίας σταξίματος (Drip stop)

Ο διακόπτης προστασίας σταξίματος σας δίνει τη δυνατότητα να αφαιρέσετε την κανάτα από την καφετιέρα πριν ολοκληρωθεί η διαδικασία παρασκευής. Όταν αφαιρείτε την κανάτα, ο διακόπτης προστασίας σταξίματος διακόπτει τη ροή του καφέ στην κανάτα.

**Σημείωση:** Η διαδικασία παρασκευής δεν διακόπτεται, όταν αφαιρείτε την κανάτα. Αν δεν βάλετε ξανά την κανάτα στη συσκευή μέσα σε 20 δευτερόλεπτα, το φίλτρο υπερχειλίζει.

## Καθάρισμα



**Προσοχή:** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την πρίζα πριν την καθαρίσετε.

**Προσοχή:** Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.



1 Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της καφετιέρας με ένα υγρό πανί.



2 Καθαρίστε το φίλτρο, την γυάλινη κανάτα και το καπάκι κανάτας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό πιάτων.

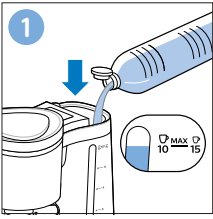
**Μην καθαρίζετε δοχείο νερού με υγρό πανί.**

**Η τακτική αφαλάτωση διατηρεί το εσωτερικό της δεξαμενής νερού καθαρό.**

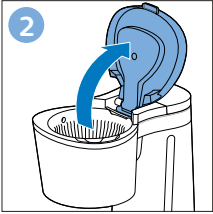
## Αφαλάτωση

Αφαιρέστε τα άλατα της καφετιέρας, όταν παρατηρήσετε ότι βγαίνει υπερβολικός ατμός ή ότι ο χρόνος παρασκευής έχει αυξηθεί. Συνιστάται να αφαιρείτε τα άλατα από την καφετιέρα κάθε δύο μήνες. Χρησιμοποιείτε μόνο λευκό ξύδι για να αφαιρέσετε τα άλατα, καθώς άλλα προϊόντα μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στη συσκευή.

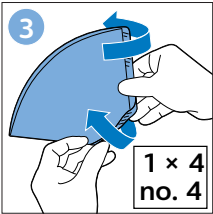
**Προειδοποίηση:** Μην καθαρίζετε ποτέ τα άλατα με ξύδι με περιεκτικότητα οξικού οξέος 8 % ή μεγαλύτερη, φυσικό ξύδι και αφαλατικά σε σκόνη ή σε ταμπλέτες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη.



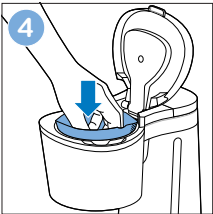
- 1 Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μέχρι την ένδειξη MAX με λευκό ξύδι (4% ακετικό οξύ).



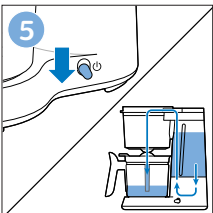
- 2 Ανοίξτε το καπάκι του φίλτρου.



- 3 Πάρτε ένα χάρτινο φίλτρο (τύπος 1x4 ή νούμερο 4) και διπλώστε τις σφραγισμένες άκρες, για να αποτρέψετε το σκίσιμο και το δίπλωμα.



- 4 Τοποθετήστε το χάρτινο φίλτρο στην υποδοχή φίλτρου.



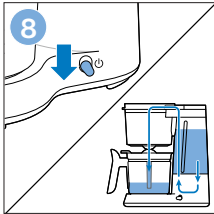
- 5 Ενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε τη να ολοκληρώσει τη διαδικασία παρασκευής.



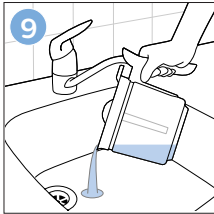
- 6 Αδειάστε την γυάλινη κανάτα και αφαιρέστε το χάρτινο με τα υπολείμματα αλάτων.



7 Γεμίστε το δοχείο νερού με καθαρό κρύο νερό μέχρι την ένδειξη MAX.



8 Ενεργοποιήστε και αφήστε τη συσκευή να ολοκληρώσει τη διαδικασία παρασκευής.



9 Αδειάστε την κανάτα.

**Σημείωση:** επαναλάβετε το βήμα 7,8,9 μέχρι το νερό που βγαίνει από τη συσκευή να μην έχει γεύση ή οσμή ξυδιού.

## Παραγγελία εξαρτημάτων

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, ανατρέξτε στη διεύθυνση [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ή απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας (βλέπε το φυλλάδιο διεθνούς εγγύησης για τα στοιχεία επικοινωνίας).

## Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

## Ανακύκλωση



- Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά σας απορρίμματα (2012/19/EE).
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή μέθοδος απόρριψης συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.



## Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με τη συσκευή. Αν δεν μπορέσετε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Συνδέστε τη συσκευή στην πρίζα και ενεργοποιήστε την.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος.</li> <li>• Γεμίστε το δοχείο νερού με νερό.</li> </ul>
Παρατηρείται διαρροή νερού από τη συσκευή.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".</li> </ul>
Η συσκευή αργεί να παρασκευάσει τον καφέ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.</li> </ul>
Η συσκευή κάνει πολύ θόρυβο και βγάζει πολύ ατμό κατά τη διαδικασία της παρασκευής καφέ.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν εμποδίζεται από άλατα. Αν χρειάζεται, αφαιρέστε τα άλατα από τη συσκευή.</li> </ul>
Κόκκοι καφέ καταλήγουν στην κανάτα.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην βάζετε πάρα πολύ αλεσμένο καφέ στο φίλτρο.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε την κανάτα στη θερμαινόμενη πλάκα με το στόμιο στραμμένο προς τη συσκευή (δηλ. όχι στο πλάι).</li> <li>• Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4).</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν έχει σκιστεί.</li> </ul>
Ο καφές είναι πολύ ελαφρύς.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Χρησιμοποιήστε τη σωστή αναλογία καφέ και νερού.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι το χάρτινο φίλτρο δεν πέφτει.</li> <li>• Χρησιμοποιήστε το σωστό μέγεθος χάρτινου φίλτρου (τύπου 1x4 ή νούμερο 4).</li> <li>• Πριν ξεκινήσετε την παρασκευή καφέ, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει νερό στην κανάτα.</li> </ul>
Ο καφές δεν έχει ωραία γεύση.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Μην αφήνετε την κανάτα με καφέ στη θερμαινόμενη πλάκα για μεγάλο χρονικό διάστημα, ιδιαίτερα όταν περιέχει μικρή ποσότητα καφέ.</li> </ul>

Πρόβλημα	Λύση
<p>Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η κανάτα είναι σωστά τοποθετημένη πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα.</li> <li>• Βεβαιωθείτε ότι η θερμαινόμενη πλάκα και η κανάτα είναι καθαρές.</li> <li>• Σας συνιστούμε να ετοιμάζετε πάνω από τρία φλιτζάνια καφέ, ώστε να διασφαλίζεται η σωστή θερμοκρασία καφέ.</li> <li>• Σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φλιτζάνια με λεπτά τοιχώματα, επειδή απορροφούν λιγότερη θερμότητα από τον καφέ σε σχέση με τα φλιτζάνια με χοντρά τοιχώματα.</li> <li>• Μην χρησιμοποιείτε κρύο γάλα απευθείας από το ψυγείο.</li> <li>• Αν η καφετιέρα διαθέτει κανάτα-θερμός, προθερμάνετε την κανάτα με ζεστό νερό βρύσης πριν αρχίσετε την παρασκευή καφέ.</li> </ul>
<p>Υπάρχει μικρότερη ποσότητα καφέ στην κανάτα από την αναμενόμενη.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Βεβαιωθείτε ότι τοποθετήσατε σωστά την κανάτα πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα. Αν η κανάτα δεν είναι τοποθετημένη σωστά πάνω στη θερμαινόμενη πλάκα, η λειτουργία προστασίας σταξίματος θα εμποδίσει τη ροή του καφέ από το φίλτρο.</li> </ul>
<p>Το φίλτρο υπερχειλίζει ενώ η συσκευή παρασκευάζει καφέ.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ελέγξτε αν έχετε τοποθετήσει το φίλτρο σωστά στη συσκευή. Αν το φίλτρο δεν βρίσκεται στη σωστή θέση, η λειτουργία προστασίας σταξίματος δεν λειτουργεί και αυτό ενδέχεται να προκαλεί υπερχειλίση του φίλτρου.</li> <li>• Αν αφαιρέσετε την κανάτα από τη συσκευή για περισσότερα από 20 δευτερόλεπτα κατά τη διάρκεια της παρασκευής, το φίλτρο αρχίζει να υπερχειλίζει.</li> </ul>

# Índice

Introducción	81
Información de seguridad importante	81
Campos electromagnéticos (CEM)	82
Descripción general del dispositivo	82
Antes de utilizarlo por primera vez	83
Cómo hacer café	85
Función antigoteo	87
Limpieza	87
Descalcificar	88
Solicitud de accesorios	90
Garantía y asistencia	90
Reciclaje	90
Resolución de problemas	90

## Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto, y bienvenido a Philips. Para aprovechar al máximo el soporte que Philips le ofrece, registre su producto en [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Información de seguridad importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

### Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

### Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado para su uso se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirlo Philips, un centro de servicio autorizado por Philips o el personal con la misma cualificación a fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que entiendan los riesgos que conlleva su uso. Los niños no deben limpiar el aparato ni realizar tareas de mantenimiento a menos que sean mayores de 8 años y cuenten con supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.

### Precaución

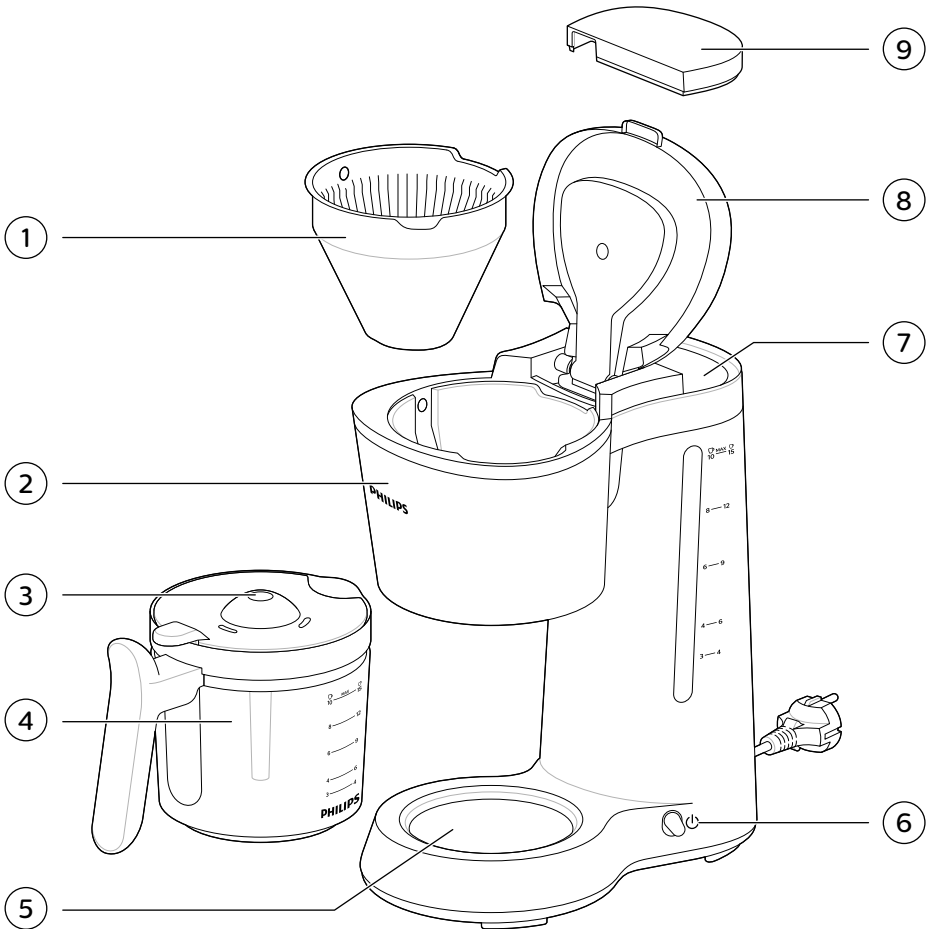
- Limpie siempre el aparato con agua limpia antes de usarlo por primera vez.
- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- No coloque el aparato en un armario durante el uso.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas para recalentar el café.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como casas de campo, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo, y por parte de clientes en hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No abra el aparato ni intente repararlo usted mismo.

## Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

## Descripción general del dispositivo

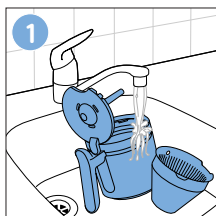
- |                     |                                    |
|---------------------|------------------------------------|
| 1 Filtro            | 6 Interruptor de encendido/apagado |
| 2 Cuerpo del filtro | 7 Depósito de agua                 |
| 3 Tapa de la jarra  | 8 Tapa del filtro                  |
| 4 Jarra de cristal  | 9 Tapa del depósito de agua        |
| 5 Placa caliente    |                                    |



## Antes de utilizarlo por primera vez

**Nota:** No ponga un filtro de papel con café molido en el filtro.

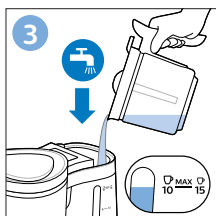
**Nota:** Limpie siempre el aparato con agua limpia antes de usarlo por primera vez.



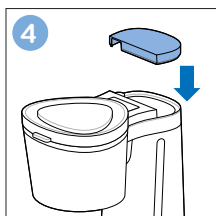
**1** Limpie el filtro, la jarra de vidrio y la tapa de la jarra.



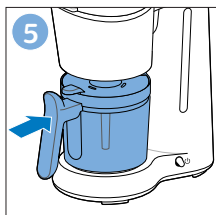
**2** Quite la tapa del depósito de agua.



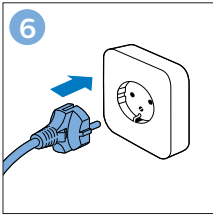
**3** Llene el depósito de agua hasta la indicación MAX.



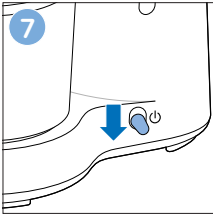
**4** Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua en su lugar.



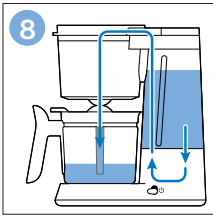
**5** Coloque la jarra de vidrio sobre la placa caliente.



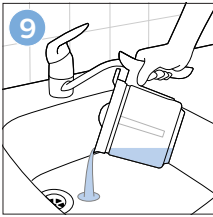
**6** Conecte el enchufe a una toma de corriente.



**7** Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato. El piloto del interruptor de encendido/apagado se ilumina.



**8** Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo.

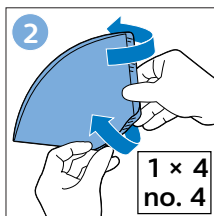


**9** Vacíe la jarra de vidrio.

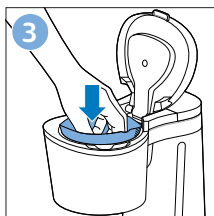
## Cómo hacer café



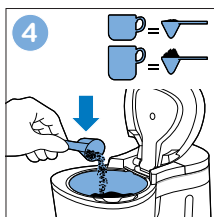
**1** Abra la tapa del filtro.



2 Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n.º 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o se arrugue.



3 Coloque el filtro de papel en el filtro.

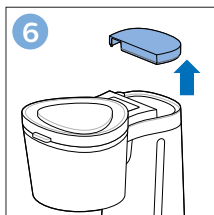


4 Ponga café molido en el filtro de papel.

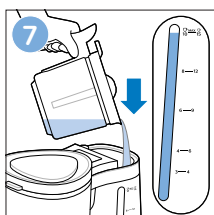
**Nota: Utilice café molido para filtrar. Si muele el café por su cuenta, no lo muele tan fino como el polvo.**



5 Cierre la tapa del filtro.



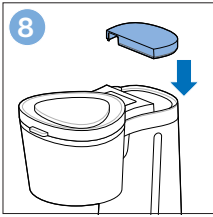
6 Quite la tapa del depósito de agua.



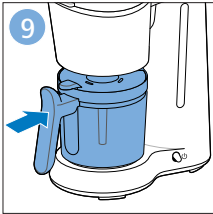
7 Llene el depósito de agua con la cantidad necesaria de agua limpia y fría.

**Nota: No supere la capacidad máxima.**



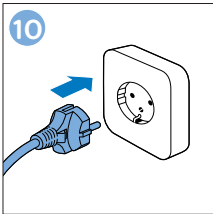


8 Vuelva a colocar la tapa del depósito de agua en su lugar.

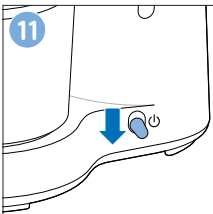


9 Coloque la jarra de vidrio sobre la placa caliente.

**Después de la preparación, la placa caliente mantiene el café a la temperatura adecuada.**



10 Conecte el enchufe a una toma de corriente.



11 Pulse el interruptor de encendido/apagado para encender el aparato.



12 Retire la jarra de vidrio cuando termine la preparación del café.



13 Vierta el café en una taza.

**Nota: El aparato se apaga automáticamente 30 minutos después de preparar el café para ahorrar energía y como medida adicional de seguridad.**

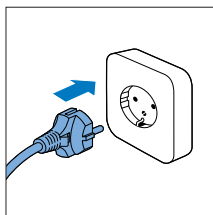
**Consejo: Si desea mantener el café caliente más tiempo, viértalo en una jarra aislada.**

## Función antigoteo

La función antigoteo le permite retirar la jarra de la cafetera antes de que finalice el proceso de preparación del café. Cuando retira la jarra, la función antigoteo detiene la salida de café en la jarra.

**Nota:** El proceso de preparación del café no se detiene cuando retira la jarra. Si no vuelve a colocar la jarra en el aparato en el plazo de 20 segundos, el filtro rebosará.

## Limpieza

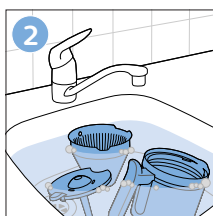


**Precaución:** Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

**Precaución:** No sumerja nunca el aparato en agua.



**1** Limpie el exterior de la cafetera con un paño húmedo.



**2** Lave el filtro, la jarra de cristal y la tapa de la jarra con agua caliente y un poco de detergente líquido.

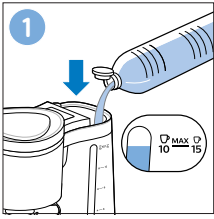
**No limpie el depósito de agua con un paño húmedo.**

**Si descalcifica de forma regular, mantendrá el interior del depósito de agua limpio.**

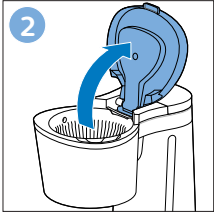
## Descalcificar

Descalcifique la cafetera si observa que emite demasiado vapor o si aumenta el tiempo de preparación del café. Es aconsejable descalcificar la cafetera cada dos meses. Utilice solo vinagre blanco para descalcificar, ya que otros productos podrían dañar el aparato.

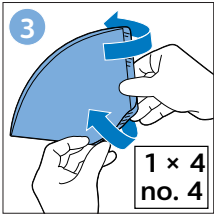
**Advertencia:** No utilice nunca vinagre con un 8 % de ácido acético o más, vinagre natural, desincrustantes en polvo o en tabletas para descalcificar el aparato, ya que podría dañarlo.



**1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético) hasta la indicación MAX.



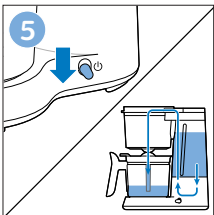
**2** Abra la tapa del filtro.



**3** Coja un filtro de papel (de tipo 1 x 4 o n.º 4) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o se arrugue.



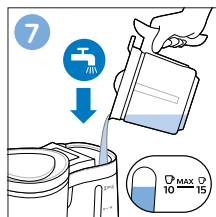
**4** Coloque el filtro de papel en el filtro.



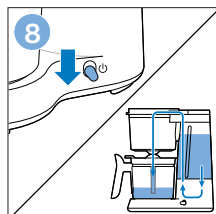
**5** Encienda el aparato y complete un ciclo de preparación de café.



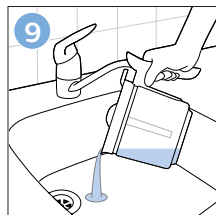
**6** Vacíe la jarra de vidrio y quite el filtro de papel con los residuos de cal.



7 Llene el depósito con agua limpia y fría hasta la indicación MAX.



8 Encienda el aparato y deje que complete el proceso de preparación.



9 Vacíe la jarra.

**Nota:** repita el paso 7, 8, 9 hasta que el agua que salga del aparato no tenga sabor ni olor a vinagre.

## Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte los datos de contacto en el folleto de la garantía internacional).

## Garantía y asistencia

Si necesita asistencia o información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) o lea el folleto de garantía internacional.

## Reciclaje



- Este símbolo significa que este producto no se debe desechar con la basura doméstica corriente sin clasificar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

## Resolución de problemas

En este capítulo, se resumen los problemas más comunes que pueden surgir al usar el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para ver las preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conecte y encienda el aparato.</li> <li>• Compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.</li> <li>• Llene el depósito con agua.</li> </ul>
El aparato gotea.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.</li> </ul>
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Elimine los depósitos de cal del aparato.</li> </ul>
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegúrese de que el aparato no se ha bloqueado a causa de la cal. Si es necesario, elimine la cal del aparato.</li> </ul>
Hay posos de café en la jarra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No ponga demasiado café molido en el filtro.</li> <li>• Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado).</li> <li>• Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4).</li> <li>• Asegúrese que el filtro de papel no esté roto.</li> </ul>
El café es demasiado flojo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilice la proporción adecuada de café y agua.</li> <li>• Asegúrese de que el filtro de papel no se doble.</li> <li>• Utilice el tamaño adecuado de filtro de papel (tipo 1 x 4 o nº 4).</li> <li>• Asegúrese de que no haya agua en la jarra antes de comenzar a preparar el café.</li> </ul>
El café no tiene buen sabor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si solo contiene una pequeña cantidad de café.</li> </ul>

Problema	Solución
El café no está lo suficientemente caliente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.</li><li>• Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias.</li><li>• Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que este tenga la temperatura adecuada.</li><li>• Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.</li><li>• No utilice leche fría directamente del frigorífico.</li><li>• Si la cafetera tiene una jarra con aislamiento, precaliente la jarra con agua caliente del grifo antes de empezar a preparar el café.</li></ul>
Hay menos café del esperado en la jarra.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asegúrese de que la jarra está bien colocada en la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada en la placa caliente, el sistema antigoteo evitará que el café salga por el filtro.</li></ul>
El café rebosa por el filtro mientras el aparato prepara el café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe si ha colocado el filtro correctamente en el aparato. Si el filtro no se encuentra en la posición correcta, el sistema antigoteo dejará de funcionar y el filtro podría rebosar.</li><li>• Si retira la jarra del aparato durante más de 20 segundos durante el proceso de preparación, el filtro comienza a rebosar.</li></ul>

# Sisukord

Sissejuhatus	88
Tähtis ohutusteave	88
Elektromagnetväljad (EMF)	88
Seadme ülevaade	89
Enne esmakordset kasutamist	90
Kohvi valmistamine	91
Tilgaluku funktsioon	94
Puhastamine	94
Katlakivi eemaldamine	94
Tarvikute tellimine	96
Garantii ja tootetugi	96
Ringlussevõtt	96
Probleemid ja nende kõrvaldamine	97

## Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ja tere tulemast Philipsi toodete kasutajate hulka! Philipsi pakutava toe täies ulatuses kasutamiseks registreerige oma toode aadressil [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tähtis ohutusteave

Enne seadme kasutamist lugege see oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke edaspidiseks alles.

### Oht

- Ärge kunagi kastke seadet vette ega muusse vedelikku.

### Hoiatus!

- Enne seadme ühendamist vooluvõrku kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ühendage seade maandatud seinakontakti.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitekaabel või seade ise on kahjustunud.
- Kui toitejuhe on kahjustunud, siis ohtlike olukordade vältimiseks tuleb lasta toitejuhe vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või samaväärse kvalifikatsiooniga isikul.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsilise, vaimse või meelepuudega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhised seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte. Ärge laske lastel seadet puhastada ja hooldada, kui nad ei ole vähemalt 8 aastat vanad ja nad on järelevalveta. Hoidke seadet ja selle toitejuhet alla 8-aastastele lastele kättesaamatus kohas.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Ärge laske toitejuhtmel rippuda üle seadme all oleva laua või tööpinna serva.
- Kasutage seadet üksnes ettenähtud otstarbel, et vältida võimalikku ohtu või vigastust.

### Ettevaatust!

- Enne esmakordset kasutamist loputage seadet puhta veega.
- Ärge asetage seadet kuumale pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet kuuma pinnaga.
- Ärge pange seadet kasutamise ajal kappi.
- Enne seadme puhastamist ja kohvivalmistamise ajal tekkinud tõrgete korral eemaldage seade vooluvõrgust.
- Kohvivalmistamise ajal ja kuni seadme väljalülitamiseni on filtrihoidik, seadme alumine osa, soojendusplaat ja kohviga täidetud kann kuumad.
- Ärge pange kannu kohvi soojendamiseks pliidile ega mikrolaineahju.
- Seade on mõeldud kasutamiseks kodustes ja muudes sarnastes tingimustes (nt talumajapidamised, kodumajutusasutused, kaupluste ja kontorite töötajate köögid ja muud töökeskkonnad) ning hotellide, motellide ja muude majutusasutuste klientidele.
- Viige seade ekspertiisiks või parandamiseks alati Philipsi volitatud hoolduskeskusesse. Ärge avage seadet ega üritage seda ise parandada.

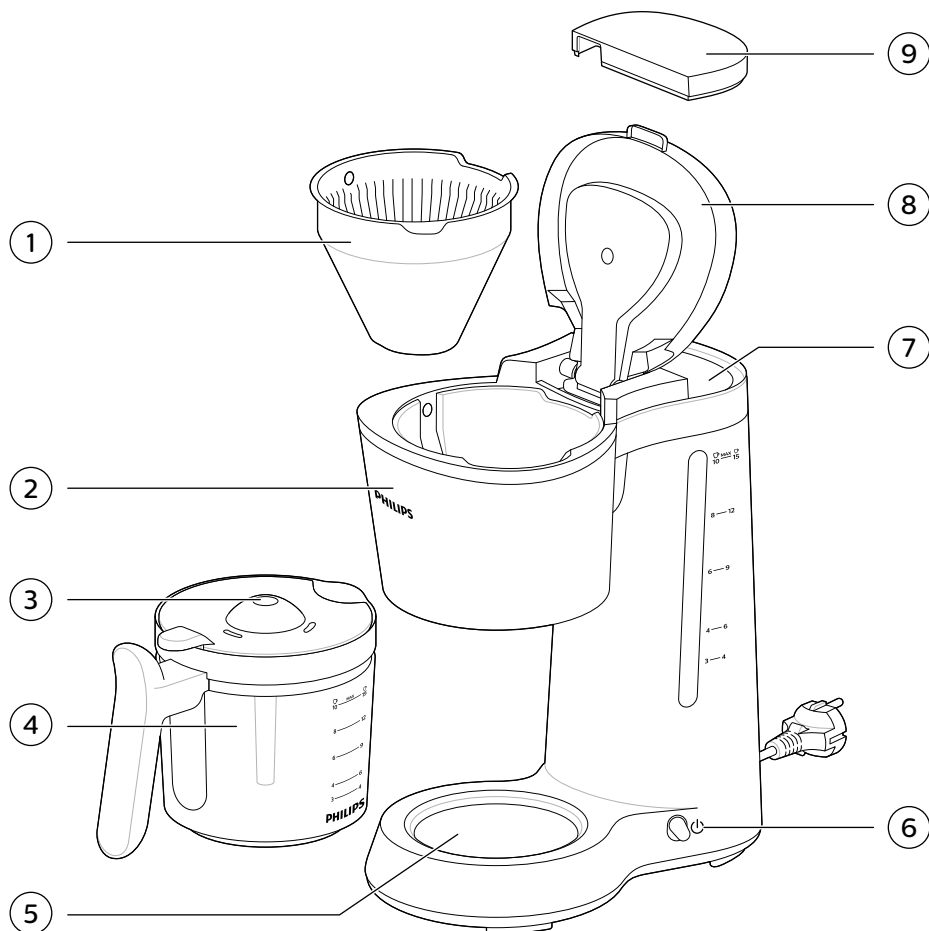
### Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele kohaldatavatele elektromagnetväljadega kokkupuudet käsitlevatele standarditele ja õigusaktidele.



## Seadme ülevaade

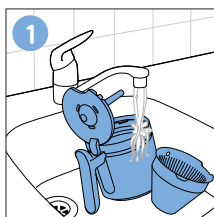
- 1 Filter
- 2 Filtrikorpus
- 3 Kannu kaas
- 4 Klaaskann
- 5 Soojendusplaat
- 6 Toitelüliti
- 7 Veepaak
- 8 Filtri kaas
- 9 Veepaagi kaas



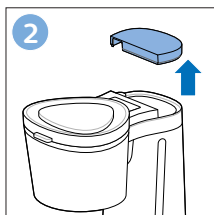
## Enne esmakordset kasutamist

Märkus. Ärge pange filtrisse jahvatatud kohviga paberfiltrit.

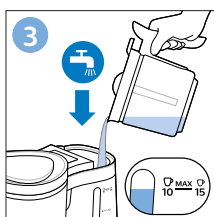
Märkus. Enne esmakordset kasutamist loputage seadet puhta veega.



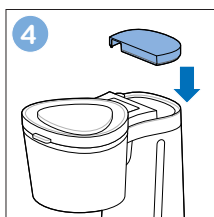
1 Peske üle filter, klaaskann ja kannu kaas.



2 Eemaldage veepaagi kaas.



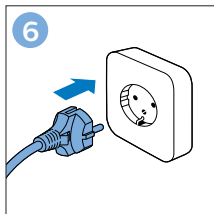
3 Täitke veepaak veega kuni MAX-tähiseni.



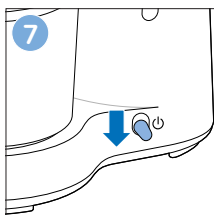
4 Pange veepaagi kaas peale tagasi.



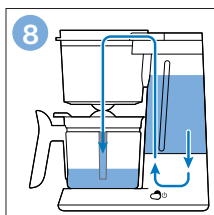
5 Pange klaaskann soojendusplaadile.



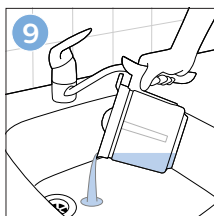
6 Pange toitejuhtme pistik seinakontakti.



7 Vajutage toitelüliti, et seade sisse lülitada. Toitelüliti märgutuli süttib.



8 Laske seadmel töötada, kuni veepaak on tühi.

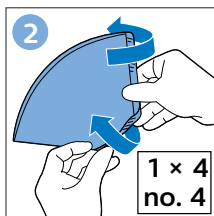


9 Tühjendage klaaskann.

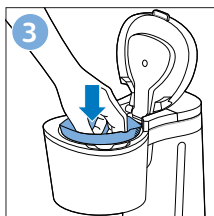
## Kohvi valmistamine



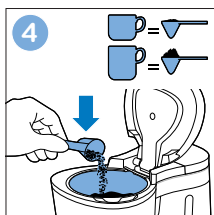
1 Avage filtri kaas.



- 2 Võtke paberfilter (tüüp 1x4 või nr 4) ja voltige kinnised servad alla, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist.



- 3 Pange paberfilter filtrisse.

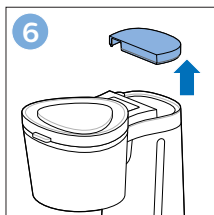


- 4 Pange jahvatatud kohv paberfiltrisse.

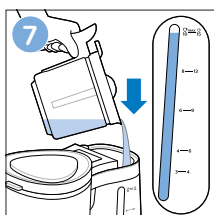
**Märkus.** Kasutage filterkohvi jaoks mõeldud jahvatatud kohvi. Kui jahvatate ise kohvi, siis ärge jahvatage kohviubasid jahutaoliseks pulbriks.



- 5 Sulgege filtri kaas.



- 6 Eemaldage veepaagi kaas.

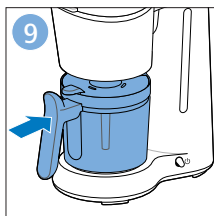


- 7 Täitke veepaak nõutud koguse värse külma veega.

**Märkus.** Ärge ületage maksimaalset mahutavust.

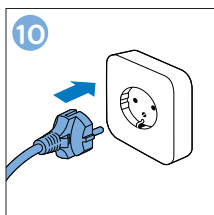


8 Pange veepaagi kaas peale tagasi.

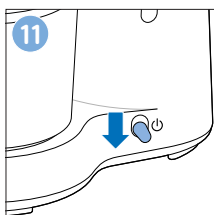


9 Pange klaaskann soojendusplaadile.

Pärast kohvivalmistamist hoiab soojendusplaat kohvi õigel temperatuuril.



10 Pange toitejuhtme pistik seinakontakti.



11 Vajutage toitelüliti, et seade sisse lülitada.



12 Eemaldage klaaskann, kui kohvivalmistamine on lõpetatud.



13 Valage kohv tassi.

Märkus. 30 minutit pärast kohvivalmistamist lülitub seade ohutuse ja energiasäästu eesmärgil automaatselt välja.

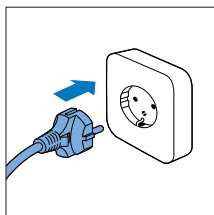
Nõuanne. Kui soovite, et kohv püsiks kauem kuum, valage kohv termoskannu.

## Tilgaluku funktsioon

Tilgaluku funktsioon võimaldab teil kannu enne kohvivalmistamise lõpule jõudmist kohvimasinast eemaldada. Kannu eemaldamisel takistab tilgaluku funktsioon kohvi voolamist kannu.

**Märkus.** Kannu eemaldamisel kohvivalmistamise protsess jätkub. Kui te ei pane kannu 20 sekundi jooksul tagasi seadmesse, siis hakkab filter üle ajama.

## Puhastamine

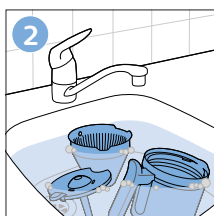


**Ettevaatust! Enne puhastamist eemaldage seade alati vooluvõrgust.**

**Ettevaatust! Ärge kunagi kastke seadet vette.**



**1** Puhastage kohvimasina välispinda niiske lapiga.



**2** Peske filter, klaaskann ja kannu kaas sooja vee ja vähese nõudepesuvahendiga.

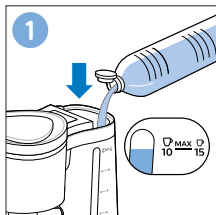
**Ärge puhastage veepaaki niiske lapiga.**

**Regulaarne katlakivi eemaldamine hoiab veepaagi sisemuse puhtana.**

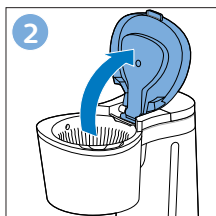
## Katlakivi eemaldamine

Eemaldage katlakivi, kui märkate ülemäära auru teket või kui kohvivalmistamisele kuluv aeg pikeneb. Soovituslik on kohvimasinast katlakivi eemaldada iga kahe kuu tagant. Kasutage katlakivi eemaldamiseks ainult valget äädikat, sest muud tooted võivad seadet kahjustada.

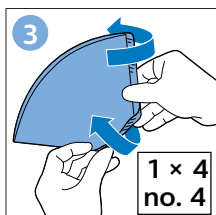
**Hoiatus! Ärge kasutage katlakivi eemaldamiseks äädikat, mille äädikhappe sisaldus on 8% või suurem, looduslikku äädikat, pulbrilist katlakivieemaldajat või katlakivieemaldamise tabletti, sest need võivad seadet kahjustada.**



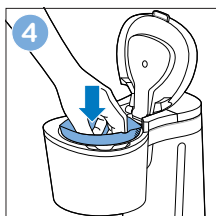
1 Täitke veepaak äädikaga (4% äädikhapet) kuni MAX-tähiseni.



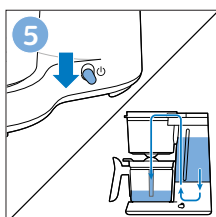
2 Avage filtri kaas.



3 Võtke paberfilter (tüüp 1x4 või nr 4) ja voltige kinnised servad alla, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist.



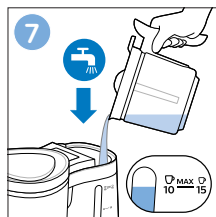
4 Pange paberfilter filtrisse.



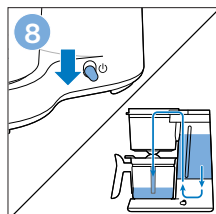
5 Lülitage seade sisse ja laske sel teha kohvivalmistamise täistsükkel.



6 Tühjendage klaaskann ja eemaldage katlakivi jääke sisaldav paberfilter.



7 Täitke veepaak värske külma veega kuni MAX-tähisteni.



8 Lülitage seade sisse ja laske sel teha kohvivalmistamise täistsükkel.



9 Tühjendage kann.

**Märkus. Vajadusel korrake samme 7, 8 ja 9 seni, kuni seadmest väljuval veel pole enam äädika maitset ega lõhna.**

## Tarvikute tellimine

Tarvikute ja varuosade ostmiseks kasutage veebilehte [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) või külastage Philipsi müügiesindust. Samuti võite pöörduda oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusse (vt kontaktandmeid rahvusvahelise garantii lehelt).

## Garantii ja tootetugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege läbi üleilmne garantiileht.

## Ringlussevõtt



- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka (2012/19/EL).
- Järgige oma riigi elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumist reguleerivaid eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimestevisele.



## Probleemid ja nende kõrvaldamine

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis teil seadmega tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ühendage toitejuhe vooluvõrku ja lülitage seade sisse.</li> <li>• Kontrollige, et seadme andmesildile märgitud toitepinge vastaks kohaliku vooluvõrgu pingele.</li> <li>• Täitke veepaak veega.</li> </ul>
Vett jookseb seadmest välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge täitke veepaaki üle MAX-tähise.</li> </ul>
Seadmel kulub kohvivalmistamiseks kaua aega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eemaldage seadmest katlakivi.</li> </ul>
Kohvivalmistamise ajal teeb seade tugevat müra ja ajab auru välja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et seade poleks katlakivist ummistunud. Vajaduse korral eemaldage seadmest katlakivi.</li> </ul>
Kannus on kohvipuru.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge pange filtrisse liiga palju jahvatatud kohvi.</li> <li>• Veenduge, et kann oleks soojendusplaadil tilaga seadme suunas (st tila pole suunatud küljele).</li> <li>• Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1 x 4 või nr 4).</li> <li>• Veenduge, et paberfilter poleks rebenenud.</li> </ul>
Kohv on liiga lahja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kasutage kohvi ja vett õiges vahekorras.</li> <li>• Veenduge, et paberfilter ei vajuks alla.</li> <li>• Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1 x 4 või nr 4).</li> <li>• Kontrollige, et enne kohvivalmistamist ei oleks kannus vett.</li> </ul>
Kohv ei ole hea maitsega.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ärge jätke kohvikannu soojendusplaadile liiga kauaks, eriti siis, kui kannus on vähe kohvi.</li> </ul>
Kohv ei ole piisavalt kuum.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Veenduge, et kann oleks korralikult soojendusplaadil.</li> <li>• Veenduge, et soojendusplaat ja kann oleksid puhtad.</li> <li>• Et tagada kohvi õige temperatuur, soovitame valmistada korraga rohkem kui kolm tassi kohvi.</li> <li>• Soovitame kasutada õhukesi tasse, sest need neelavad kuumust vähem kui paksud tassid.</li> <li>• Ärge kasutage otse külmpapist võetud külma piima.</li> <li>• Kui teie kohvimasinal on termoskann, eelsoojendage seda enne kohvivalmistamist kuuma kraaniveega.</li> </ul>

Probleem	Lahendus
Kannus on oodatust vähem kohvi.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veenduge, et kann oleks korralikult soojendusplaadil. Kui kann ei ole korralikult soojendusplaadile asetatud, siis takistab tilgalukk kohvil filtrist väljavoolamist.</li></ul>
Kohvivalmistamise ajal hakkab filter üle ajama.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollige, filter oleks seadmesse õigesti asetatud. Kui filter ei ole õiges asendis, siis tilgalukk ei tööta ja see võib põhjustada filtri ülevoolamist.</li><li>• Kui eemaldate kohvivalmistamise ajal seadmest kannu rohkem kui 20 sekundiks, hakkab filtrihoidek üle ajama.</li></ul>

# Sisällysluettelo

Johdanto	100
Tärkeitä turvallisuustietoja	100
Sähkömagneettiset kentät (EMF)	100
Laitteen yleiskuvaus	101
Käyttöönotto	102
Kahvin valmistaminen	103
Tippalukkotoiminto	106
Puhdistus	106
Kalkinpoisto	106
Lisävarusteiden tilaaminen	108
Takuu ja tuki	108
Kierrätys	108
Vianmääritys	109

## Johdanto

Onnittelut ostoksestasi – ja tervetuloa Philips-käyttäjien joukkoon! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä ne vastaisen varalle.

### Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

### Varoitus

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Liitä laite maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta voivat käyttää myös yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat. Yli 8-vuotiaat lapset voivat puhdistaa tai huoltaa laitetta valvonnan alaisena. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Lasten ei pidä leikkiä laitteella.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan sen pöydän tai työtason reunan yli, jonka päällä laite on.
- Käytä tätä laitetta aina vain sille määritettyyn tarkoitukseen, jotta vältetään mahdolliset vaarat ja loukkaantumiset.

### Vaara

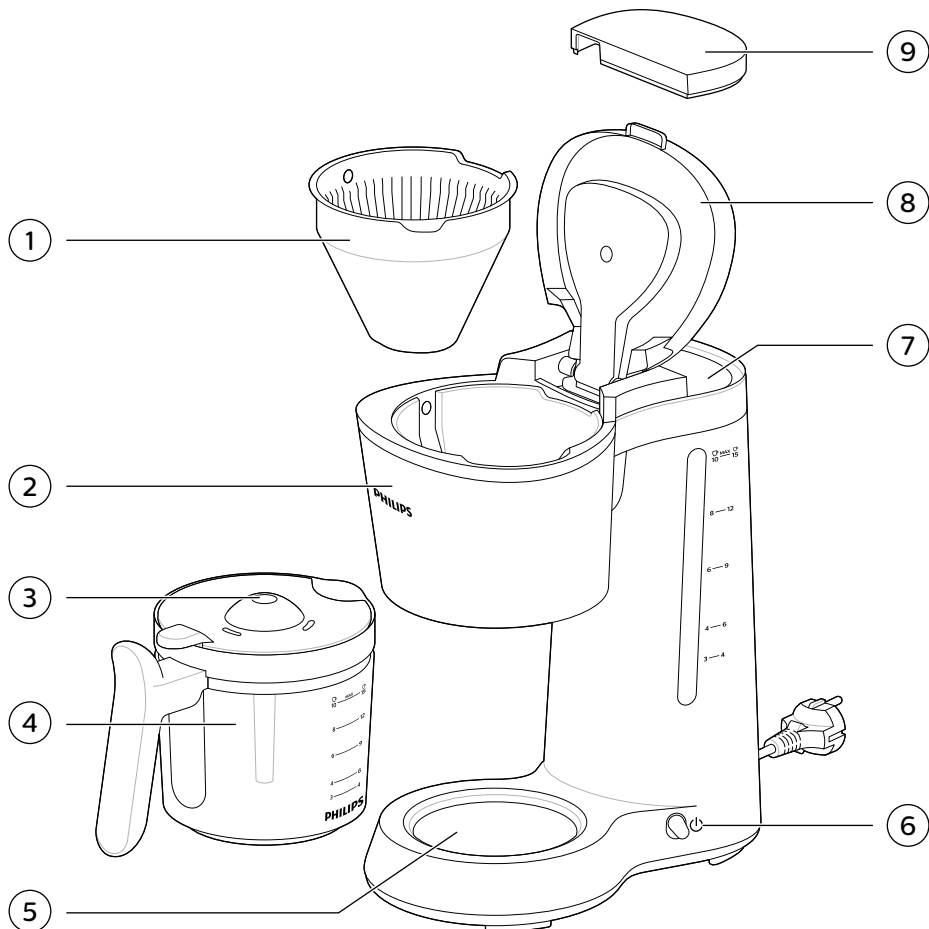
- Huuhtelee laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Älä sijoita laitetta kaappiin, kun sitä ei käytetä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.
- Suodatinteline, laitteen alaosa, lämpölevy ja täynnä kahvia oleva kannu kuumenevat kahvin valmistuksen aikana ja pysyvät kuumina siihen asti, kun laitteen virta katkaistaan.
- Älä lämmitä kahvia kannussa uudelleen liedellä tai mikroaaltouunissa.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja esimerkiksi henkilökuntaruokaloissa, toimistoissa ja muissa työ- ja asuinympäristöissä, kuten maatilamajoituksessa, aamiaismajoituksessa, hotelleissa ja motelleissa.
- Toimita laite vianmäärittystä ja korjaamista varten Philipsin valtuuttamaan huoltoliikkeeseen. Älä avaa laitetta tai yritä korjata sitä itse.

## Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

# Laitteen yleiskuvaus

- 1 Suodatin
- 2 Suodattimen runko
- 3 Kannun kansi
- 4 Lasikannu
- 5 Lämpölevy
- 6 Virtakytkin
- 7 Vesisäiliö
- 8 Suodattimen kansi
- 9 Vesisäiliön kansi



# Käyttöönotto

**Huomautus:** Älä pane paperisuodatinta ja kahvijauhetta suoraan suodattimeen.

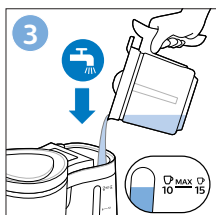
**Huomautus:** Huuhtele laite puhtaalla vedellä ennen käyttöönottoa.



**1** Pese suodatin, lasikannu ja kannun kansi.



**2** Poista vesisäiliön kansi.



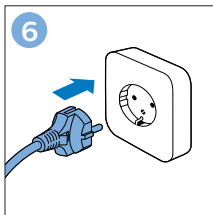
**3** Täytä vesisäiliö vedellä MAX-merkkiin asti.



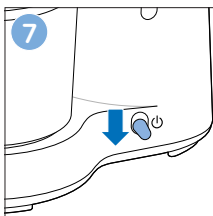
**4** Aseta vesisäiliön kansi takaisin paikalleen.



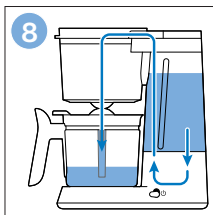
**5** Aseta lasikannu lämpölevylle.



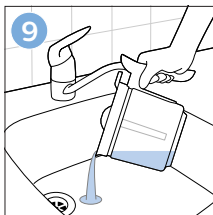
6 Työnnä pistoke pistorasiaan.



7 Kytke laitteeseen virta painamalla virtakytkintä alaspäin. Virtakytkimen valo syttyy.

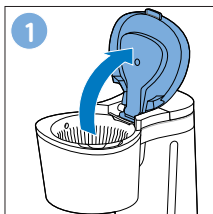


8 Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on tyhjä.

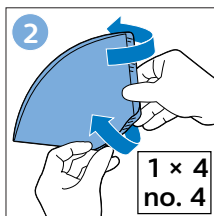


9 Tyhjennä lasikannu.

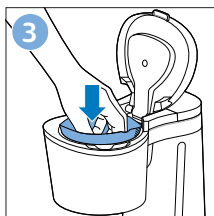
## Kahvin valmistaminen



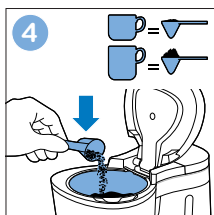
1 Avaa suodattimen kansi.



- 2 Ota paperisuodatin (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi.



- 3 Aseta paperisuodatin suodattimeen.

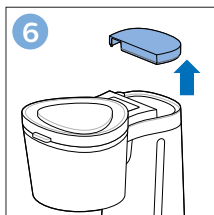


- 4 Annostele kahvijauhe paperisuodattimeen.

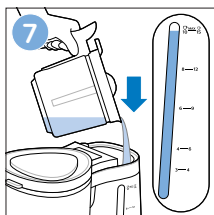
**Huomautus:** Käytä suodatinjauhattua kahvijauhetta. Jos jauhat kahvipavut itse, älä jauha niitä liian hienojakoisiksi.



- 5 Sulje suodattimen kansi.



- 6 Poista vesisäiliön kansi.



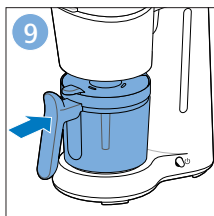
- 7 Täytä vesisäiliö tarvittavalla määrällä puhdasta, kylmää vettä.

**Huomautus:** Älä ylitä enimmäistilavuutta.



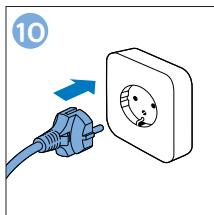


8 Aseta vesisäiliön kansi takaisin paikalleen.

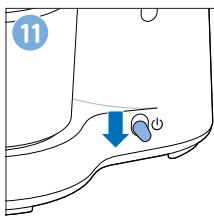


9 Aseta lasikannu lämpölevylle.

**Kahvin valmistuttua lämpölevy pitää kahvin oikean lämpöisenä.**



10 Työnnä pistoke pistorasiaan.



11 Kytke laitteeseen virta painamalla virtakytkintä alaspäin.



12 Poista lasikannu, kun suodatus on päättynyt.



13 Kaada kahvi kuppiin.

**Huomautus:** Laitteen virta katkaistaan automaattisesti 30 minuutin kuluttua kahvin keittämisestä. Tämä parantaa turvallisuutta ja säästää energiaa.

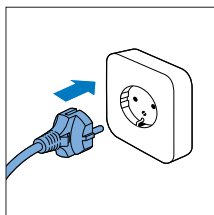
**Vinkki:** Jos haluat kahvin pysyvän kuumana pidempään, kaada se termoskannuun.

## Tippalukkotoiminto

Tippalukon ansiosta voit ottaa kannun kahvinkeitimestä, ennen kuin kahvi on suodatettu kokonaan. Kun poistat kannun, tippalukko estää kahvin valumisen kannuun.

**Huomautus:** Suodatus ei keskeydy, kun otat kannun pois. Jos et aseta kannua takaisin laitteeseen 20 sekunnin kuluessa, kahvi valuu suodattimesta yli.

## Puhdistus

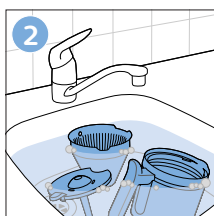


**Vaara:** Irrota aina pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistusta.

**Vaara:** Älä koskaan upota laitetta veteen.



1 Pyyhi kahvinkeitin kostealla liinalla ulkopuolelta.



2 Pese suodatin, lasikannu ja kannun kansi kuumalla vedellä ja astianpesuaineella.

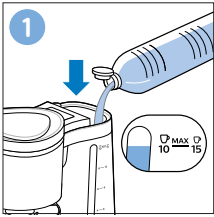
**Älä puhdistu vesisäiliötä kostealla liinalla.**

**Säännöllinen kalkinpoisto pitää vesisäiliön sisäosan puhtaana.**

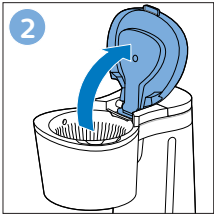
## Kalkinpoisto

Poista kalkki kahvinkeitimestä, kun huomaat liiallista höyryämistä tai kun suodatusaika pitenee. Suosittelemme kalkinpoistoa kahden kuukauden välein. Käytä kalkinpoistossa vain ruokaetikkaa, sillä muut tuotteet saattavat vahingoittaa laitetta.

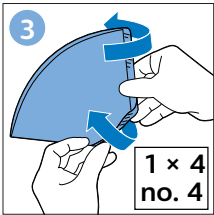
**Varoitus:** Älä koskaan käytä laitteen kalkinpoistoon etikkaa, jonka vahvuus on 8 % tai enemmän, luonnonetikkaa äläkä jauhe- tai tablettikalkinpoistoainetta, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita.



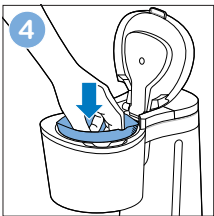
1 Lisää vesisäiliöön ruokaetikkaa (4 %:n etikkaa) MAX-merkkiin asti.



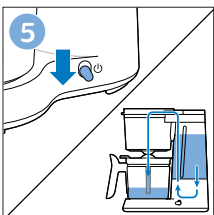
2 Avaa suodattimen kansi.



3 Ota paperisuodatin (koko 1x4 tai nro 4) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi.



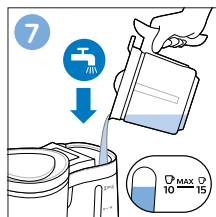
4 Aseta paperisuodatin suodattimeen.



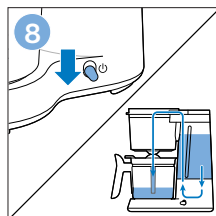
5 Käynnistä laite ja anna veden kulkea sen läpi.



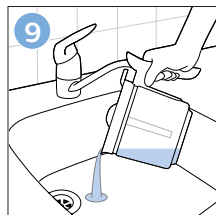
6 Tyhjennä lasikannu ja poista paperisuodatin, jossa on kalkin jäänteet.



7 Täytä vesisäiliö puhtaalla, kylmällä vedellä enimmäisrajaan (MAX) asti.



8 Käynnistä laite ja anna sen suorittaa suodatusprosessi loppuun.



9 Tyhjennä kannu.

**Huomautus:** Toista vaihe 7,8,9, kunnes laitteesta suodattuva vesi ei enää maistu tai haise etikalle.

## Lisävarusteiden tilaaminen

Voit ostaa tarvikkeita tai varaosia osoitteesta [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) tai Philips-jälleenmyyjältä. Voit myös ottaa yhteyttä oman maasi Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen (katso yhteystiedot kansainvälisessä takuulehtisessä).

## Takuu ja tuki

Jos haluat tukea tai lisätietoja, käy osoitteessa [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) tai lue kansainvälinen takuulehtinen.

## Kierrätys



- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata oman maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

## Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat laitteen käytössä ilmenevät ongelmat. Ellet löydä ongelmaasi ratkaisua seuraavista tiedoista, lue osoitteesta [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vastauksia usein kysytyihin kysymyksiin tai ota yhteyttä maasi kuluttajapalvelukeskukseen.

Ongelma	Ratkaisu
Laite ei toimi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Liitä laite pistorasiaan ja kytke siihen virta.</li> <li>• Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.</li> <li>• Täytä vesisäiliö vedellä.</li> </ul>
Laitteesta vuotaa vettä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Täytä vesisäiliö enintään MAX-merkkiin asti.</li> </ul>
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Poista kalkki laitteesta.</li> </ul>
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että kalkki ei ole tukkinut laitetta. Tee tarvittaessa kalkinpoisto.</li> </ul>
Kannussa on kahvijauhetta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä laita suodattimeen liikaa kahvijauhetta.</li> <li>• Aseta kannu lämpölevylle siten, että kannun nokka on laitetta kohti (ei sivulle).</li> <li>• Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).</li> <li>• Varmista, että paperisuodatin ei ole revennyt.</li> </ul>
Kahvi on liian laihaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Käytä oikea määrä kahvijauhetta vesimäärään nähden.</li> <li>• Varmista, että paperisuodatin ei painu kasaan.</li> <li>• Käytä oikeankokoista paperisuodatinta (1x4 tai 4).</li> <li>• Varmista ennen kahvinkeittoa, että kannussa ei ole vettä.</li> </ul>
Kahvi ei maistu hyvältä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa etenkään, jos kahvia jäljellä vain vähän.</li> </ul>
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä.</li> <li>• Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat.</li> <li>• Suosittelemme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.</li> <li>• Suosittelemme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihduttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit.</li> <li>• Älä käytä jääkaappikylmää maitoa.</li> <li>• Jos kahvinkeittimessä on termoskannu, lämmitä termoskannu kuumalla vesijohtovedellä ennen kahvin valmistamista.</li> </ul>

**Ongelma**

Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.

**Ratkaisu**

- Varmista, että kannu on kunnolla lämpölevyllä. Jos kannu ei ole kunnolla paikallaan, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.

Kahvi valuu yli suodatintelineestä kahvin keittämisen aikana.

- Varmista, että olet asettanut suodattimen laitteeseen kunnolla. Jos suodatin ei ole oikeassa asennossa, tippalukko ei toimi, ja kahvi alkaa valua yli suodattimesta.
- Jos otat kannun pois keittimestä yli 20 sekunniksi keittämisen aikana, kahvi alkaa vuotaa yli suodattimesta.

## Table des matières

Introduction	112
Informations de sécurité importantes	112
Champs électromagnétiques (CEM)	113
Aperçu de l'appareil	113
Avant la première utilisation	114
Préparation du café	115
Fonction stop-goutte	118
Nettoyage	118
Détartrage	119
Commande d'accessoires	120
Garantie et assistance	120
Recyclage	121
Dépannage	121

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips, enregistrez votre produit sur le site [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et conservez-les pour un usage ultérieur.

### Danger

- N'immergez en aucun cas l'appareil, ni dans l'eau, ni dans tout autre liquide.

### Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension du réseau local.
- Branchez l'appareil sur une prise murale reliée à la terre.
- N'utilisez jamais l'appareil si la prise, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service agréé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien ne peuvent pas être réalisés par des enfants sauf s'ils sont âgés de plus de 8 ans et sous surveillance. Tenez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon pendre de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.
- Pour éviter tout risque ou blessure, n'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.

### Attention

- Rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.
- Ne posez pas l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne placez pas l'appareil dans un placard pendant son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème pendant la préparation du café.
- Pendant la préparation du café et jusqu'à ce que vous éteigniez l'appareil, le porte-filtre, la partie inférieure de l'appareil, la plaque chauffante et la verseuse remplie de café sont chauds.
- Ne mettez pas la verseuse sur une cuisinière ou dans un micro-ondes pour réchauffer du café.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou assimilé : utilisation dans des gîtes, chambres d'hôtes, cuisines du personnel dans des magasins, des entreprises et autres environnements de travail, ou utilisation par les clients d'hôtels, d'auberges ou d'autres résidences hôtelières.



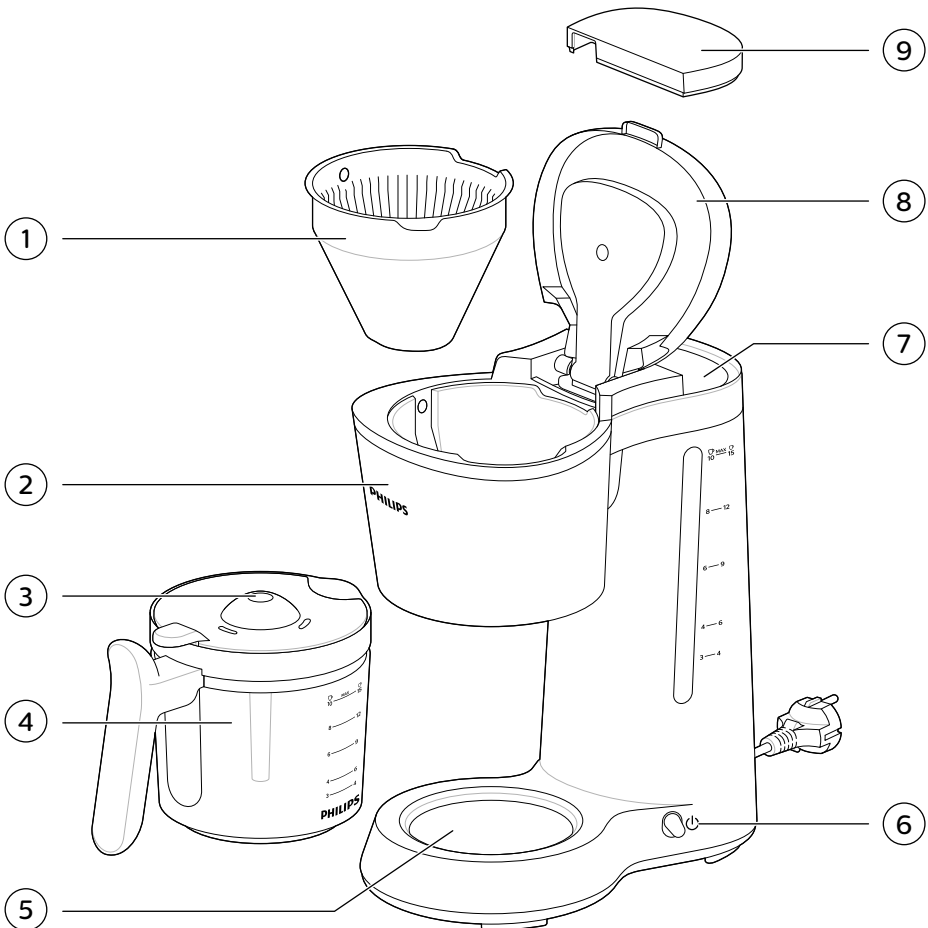
- Confiez toujours l'appareil à un centre de service agréé par Philips pour examen ou réparation. N'ouvrez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer vous-même.

## Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

## Aperçu de l'appareil

- |   |                          |   |                              |
|---|--------------------------|---|------------------------------|
| 1 | Filtre                   | 6 | Bouton marche/arrêt          |
| 2 | Porte-filtre             | 7 | Réservoir d'eau              |
| 3 | Couvercle de la verseuse | 8 | Couvercle du filtre          |
| 4 | Verseuse en verre        | 9 | Couvercle du réservoir d'eau |
| 5 | Plaque chauffante        |   |                              |



## Avant la première utilisation

Remarque : ne placez pas de filtre en papier avec du café moulu dans le filtre.

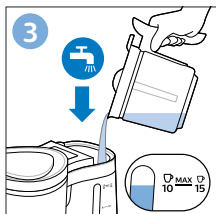
Remarque : rincez toujours l'appareil à l'eau claire avant la première utilisation.



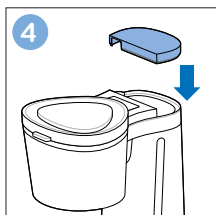
1 Nettoyez le filtre, la verseuse en verre et le couvercle de la verseuse.



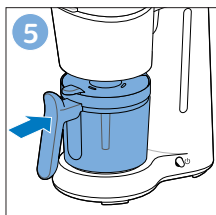
2 Retirez le couvercle du réservoir d'eau.



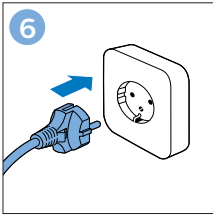
3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX.



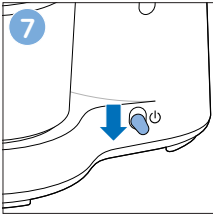
4 Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau.



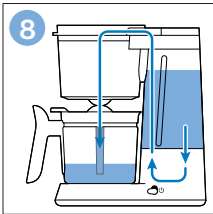
5 Placez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.



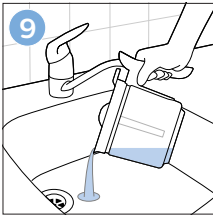
**6** Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale.



**7** Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche. Le voyant du bouton marche/arrêt s'allume.



**8** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.

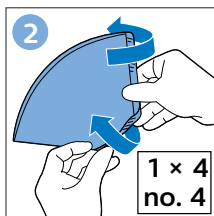


**9** Videz la verseuse en verre.

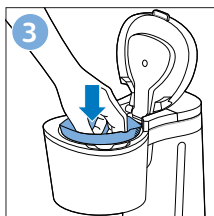
## Préparation du café



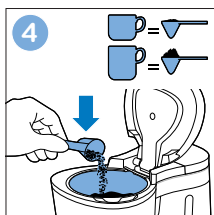
**1** Ouvrez le couvercle du filtre.



2 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et pliez les bords scellés pour éviter les déchirures et les plis.



3 Placez le filtre en papier dans le filtre.

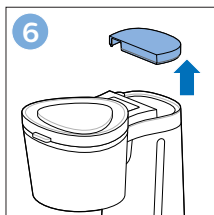


4 Versez du café moulu dans le filtre en papier.

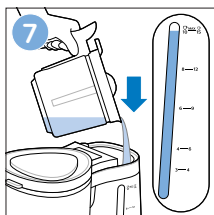
**Remarque : utilisez du café moulu pour filtre. Veillez à ne pas moudre le café trop finement si vous le faites vous-même.**



5 Fermez le couvercle du filtre.

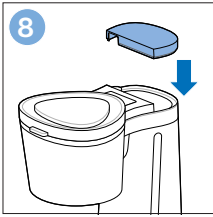


6 Retirez le couvercle du réservoir d'eau.

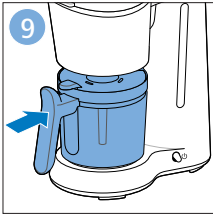


7 Versez la quantité d'eau froide requise dans le réservoir d'eau.

**Remarque : ne dépassez pas la capacité maximale.**

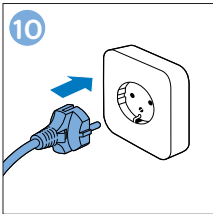


8 Remplacez le couvercle sur le réservoir d'eau.

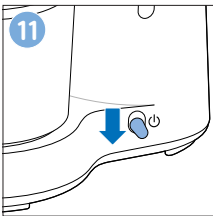


9 Placez la verseuse en verre sur la plaque chauffante.

**Une fois la préparation terminée, la plaque chauffante maintient le café à la bonne température.**



10 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale.



11 Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour mettre l'appareil en marche.



12 Retirez la verseuse en verre lorsque la préparation est terminée.



13 Versez le café dans une tasse.

**Remarque : pour des raisons de sécurité et d'économies d'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement 30 minutes après la préparation de votre café.**

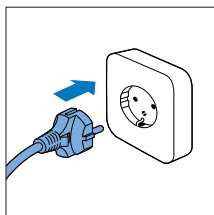
**Conseil : si vous souhaitez que votre café reste chaud plus longtemps, versez-le dans une verseuse isotherme.**

## Fonction stop-goutte

La fonction stop-goutte vous permet de retirer la verseuse de la cafetière avant la fin de la préparation. Lorsque vous retirez la verseuse, le système stop-goutte interrompt l'écoulement du café.

**Remarque : la préparation ne s'arrête pas lorsque vous retirez la verseuse. Si vous ne remettez pas la verseuse dans l'appareil dans les 20 secondes, le filtre déborde.**

## Nettoyage

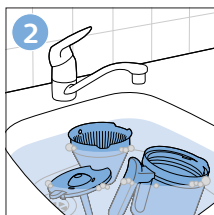


**Attention : débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.**

**Attention : ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.**



**1** Nettoyez l'extérieur de la cafetière à l'aide d'un chiffon humide.



**2** Nettoyez le filtre, la verseuse en verre et le couvercle de la verseuse dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle.

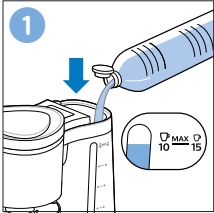
**Ne nettoyez pas le réservoir d'eau avec un chiffon humide.**

**Un détartrage régulier permet de garder l'intérieur du réservoir propre.**

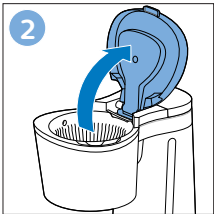
## Détartrage

Détartrez la cafetière lorsque vous remarquez une vapeur excessive ou lorsque le temps de préparation du café augmente. Il est conseillé de détartre la cafetière tous les deux mois. Utilisez uniquement du vinaigre blanc pour la détartre, car les autres produits risquent de l'endommager.

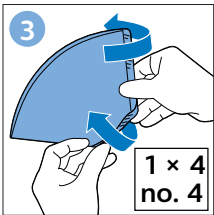
**Avertissement : afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de vinaigre blanc dont la teneur en acide acétique est égale ou supérieure à 8 %, de vinaigre naturel, de détartreur en poudre ou en tablette pour détartre l'appareil.**



- 1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique), jusqu'à l'indication MAX.



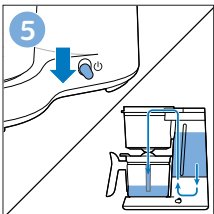
- 2 Ouvrez le couvercle du filtre.



- 3 Prenez un filtre en papier (type 1x4 ou n° 4) et pliez les bords scellés pour éviter les déchirures et les plis.



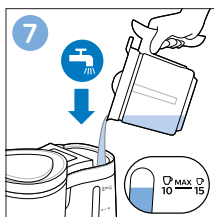
- 4 Placez le filtre en papier dans le filtre.



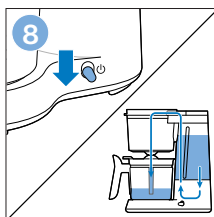
- 5 Allumez l'appareil et effectuez un cycle de préparation complet.



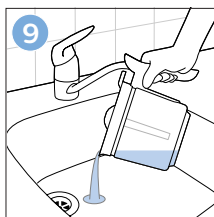
6 Videz la verseuse en verre et retirez le filtre en papier et les résidus de calcaire.



7 Remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'à l'indication MAX.



8 Allumez l'appareil et effectuez un cycle de préparation complet.



9 Videz la verseuse.

**Remarque : répétez les étapes 7, 8 et 9 jusqu'à ce que l'eau s'écoulant de l'appareil n'ait plus le goût ni l'odeur du vinaigre.**

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (ses coordonnées figurent dans le dépliant de garantie internationale).

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou le dépliant de garantie internationale.



## Recyclage



- Ce symbole signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques. Une mise au rebut appropriée permet de protéger l'environnement et la santé.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre votre problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site Web [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Branchez l'appareil et mettez-le en marche.</li> <li>• Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension du réseau local.</li> <li>• Remplissez le réservoir d'eau.</li> </ul>
L'appareil fuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne remplissez pas le réservoir d'eau au-delà de l'indication MAX.</li> </ul>
Le café passe très lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Détartez l'appareil.</li> </ul>
L'appareil est bruyant et dégage de la vapeur pendant la préparation du café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assurez-vous que l'appareil n'est pas entartré. Si nécessaire, détartez-le.</li> </ul>
Du marc de café se dépose dans la verseuse.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne mettez pas trop de café moulu dans le filtre.</li> <li>• Veillez à positionner la verseuse sur la plaque chauffante en orientant le bec verseur face à l'appareil (et non sur le côté).</li> <li>• Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4).</li> <li>• Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.</li> </ul>
Le café n'est pas assez fort.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilisez la bonne proportion café/eau.</li> <li>• Assurez-vous que le filtre en papier ne s'affaisse pas.</li> <li>• Utilisez un filtre en papier de taille adéquate (type 1x4 ou n° 4).</li> <li>• Assurez-vous qu'il n'y a pas d'eau dans la verseuse avant de commencer la préparation du café.</li> </ul>

Problème	Solution
Le café a mauvais goût.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.</li></ul>
Le café n'est pas assez chaud.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous que la verseuse est correctement positionnée sur la plaque chauffante.</li><li>• Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres.</li><li>• Pour une bonne température du café, nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café.</li><li>• Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines, car celles-ci absorbent moins la chaleur que les tasses épaisses.</li><li>• N'utilisez pas de lait froid sortant directement du réfrigérateur.</li><li>• Si votre cafetière dispose d'une verseuse isotherme, préchauffez-la à l'eau chaude du robinet avant de préparer du café.</li></ul>
La verseuse contient moins de café que prévu.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Veillez à placer la verseuse correctement sur la plaque chauffante. Si la verseuse n'est pas placée correctement sur la plaque chauffante, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.</li></ul>
Le filtre déborde lors de la préparation du café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez si vous avez placé correctement le filtre dans l'appareil. Si le filtre n'est pas dans la bonne position, le système anti-goutte ne fonctionne pas, ce qui peut provoquer un débordement du filtre.</li><li>• Si vous retirez la verseuse de l'appareil pendant plus de 20 secondes pendant la préparation du café, le filtre commence à déborder.</li></ul>

# Sadržaj

Uvod	124
Važne sigurnosne informacije	124
Elektromagnetska polja (EMF)	124
Pregled uređaja	125
Prije prve uporabe	126
Kuhanje kave	127
Funkcija zaustavljanja kapanja	130
Čišćenje	130
Uklanjanje kamenca	131
Naručivanje dodataka	132
Jamstvo i podrška	132
Recikliranje	133
Rješavanje problema	133

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na web-mjestu: [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe uređaja pažljivo pročitajte ove važne informacije i spremite ih za buduću upotrebu.

### Opasnost

- Nemojte nikada uranjati uređaj u vodu ili neku drugu tekućinu.

### Upozorenje

- Prije ukopčavanja uređaja provjerite odgovara li mrežni napon naveden na uređaju naponu lokalne električne mreže.
- Uređaj priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte upotrebljavati uređaj ako su utikač, kabel za napajanje ili sam uređaj oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i starija, osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja uređajem na siguran način te da razumiju moguće opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje smiju obavljati djeca starija od 8 godina, ako su pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Kabel za napajanje ne smije visjeti preko ruba stola ili radne površine na kojoj stoji uređaj.
- Uređaj koristite isključivo za svrhu kojoj je namijenjen kako biste izbjegli potencijalne opasnosti i ozljede.

### Oprez

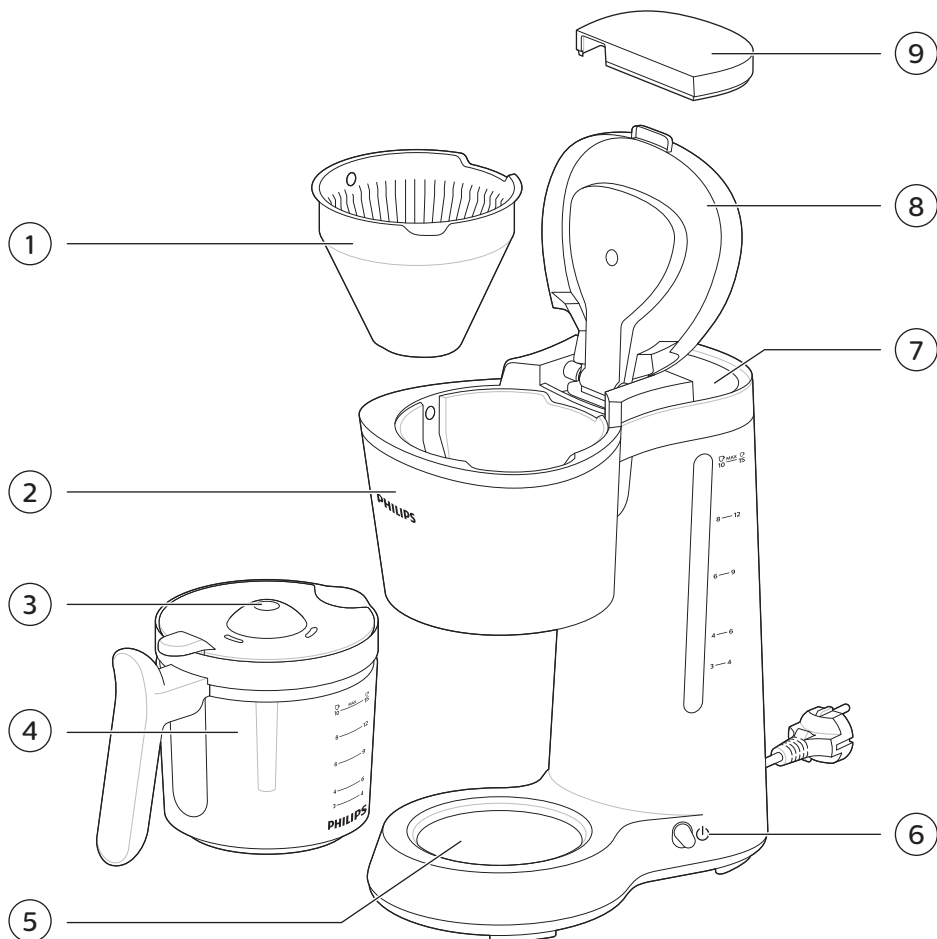
- Prije prve uporabe, uvijek isperite uređaj svježom vodom.
- Ne stavljajte uređaj na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dode u doticaj s vrućim površinama.
- Tijekom uporabe uređaj nemojte stavljati u ormarić.
- Uređaj iskopčajte prije čišćenja ili ako dode do problema tijekom kuhanja.
- Držač filtra, donji dio uređaja, grijaća ploča i vrč s kavom vrući su tijekom kuhanja i dok ne isključite uređaj.
- Vrč nemojte stavljati na štednjak ili u mikrovalnu pećnicu kako biste ponovo zagrijali kavu.
- Ovaj je uređaj namijenjen uporabi u kućanstvu i sličnim mjestima, kao što su farme, ugostiteljski objekti koji nude noćenje i doručak, kuhinje za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima, hoteli (od strane gostiju), moteli i druge vrste smještaja.
- Uređaj uvijek dostavite u servisni centar ovlašten od strane tvrtke Philips na ispitivanje ili popravak. Uređaj nemojte otvarati te ga nemojte pokušavati samostalno popravljati.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj uređaj tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima povezanim s izloženosti elektromagnetskim poljima.

## Pregled uređaja

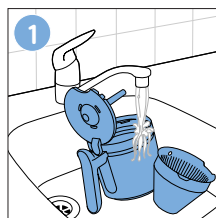
- 1 Filtar
- 2 Jedinica filtra
- 3 Poklopac vrča
- 4 Stakleni vrč
- 5 Grijaća ploča
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Spremnik za vodu
- 8 Poklopac filtra
- 9 Poklopac spremnika za vodu



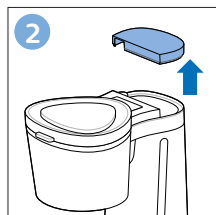
## Prije prve uporabe

Napomena: u filter ne stavljajte papirnati filter s mljevenom kavom.

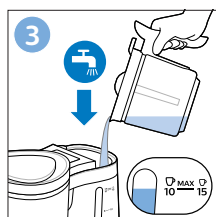
Napomena: prije prve uporabe, uvijek isperite uređaj svježom vodom.



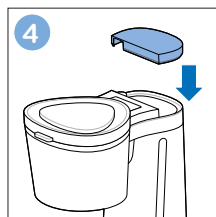
1 Očistite filter, stakleni vrč i poklopac vrča.



2 Skinite poklopac spremnika za vodu.



3 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.



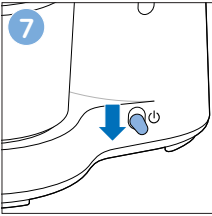
4 Ponovno postavite poklopac na spremnik za vodu.



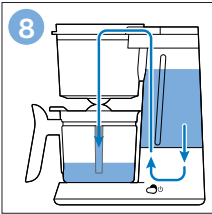
5 Stakleni vrč stavite na grijaću ploču.



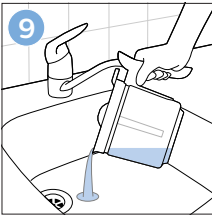
**6** Uključite utikač u zidnu utičnicu.



**7** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj. Svjetlo na prekidaču za uključivanje/isključivanje će zasvijetliti.

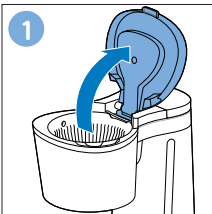


**8** Uređaj ostavite da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni.

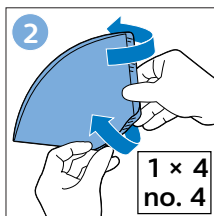


**9** Ispraznite stakleni vrč.

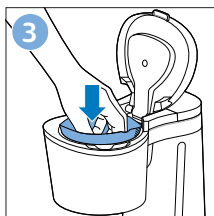
## Kuhanje kave



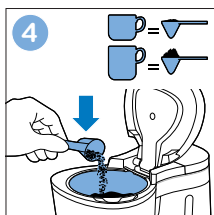
**1** Otvorite poklopac filtra.



- 2 Uzmite papirni filter (vrsta 1x4 ili br. 4) i preklopite zatvorene rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje.



- 3 Stavite papirni filter u filter.

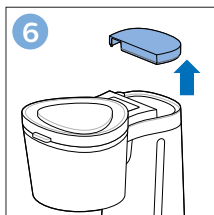


- 4 Stavite samljevenu kavu u papirni filter.

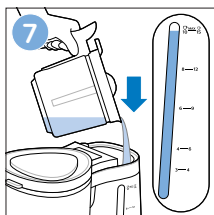
**Napomena: upotrijebite kavu samljevenu za filter. Ako kavu meljete sami, nemojte je samljevi u fini prah.**



- 5 Zatvorite poklopac filtra.



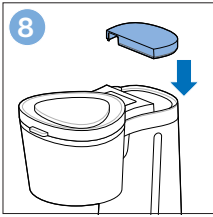
- 6 Skinite poklopac spremnika za vodu.



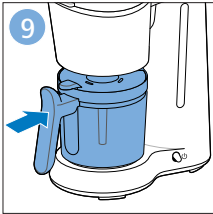
- 7 Spremnik za vodu napunite željenom količinom svježe hladne vode.

**Napomena: Ne prekoračujte maksimalni kapacitet.**



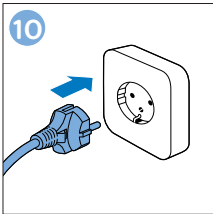


8 Ponovno postavite poklopac na spremnik za vodu.

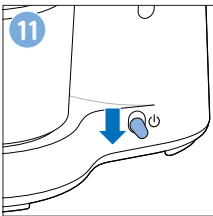


9 Stakleni vrč stavite na grijaću ploču.

Nakon kuhanja, grijaća ploča održava kavu na ispravnoj temperaturi.



10 Uključite utikač u zidnu utičnicu.



11 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje kako biste uključili uređaj.



12 Uklonite stakleni vrč kada se kuhanje dovrši.



13 Izlijte kavu u šalicu.

**Napomena:** 30 minuta nakon što se kava skuha, uređaj će se automatski isključiti radi dodatne sigurnosti i uštede energije.

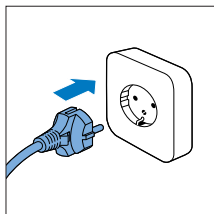
**Savjet:** ako želite da kava ostane vruća duže vremena, izlijte je u izolirani vrč.

## Funkcija zaustavljanja kapanja

Funkcija zaustavljanja kapanja omogućuje vam uklanjanje vrča iz uređaja za kuhanje kave prije dovršetka postupka kuhanja. Kada uklonite vrč, zaustavljanje kapanja zaustavlja protok kave u vrč.

**Napomena:** postupak kuhanja se ne zaustavlja kada uklonite vrč. Ako vrč ne vratite u uređaj u roku od 20 sekundi, filter će se prelići.

## Čišćenje

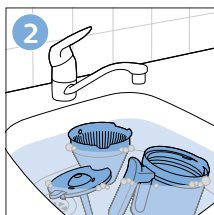


**Oprez:** uvijek izvucite kabel za napajanje iz utičnice prije početka čišćenja uređaja.

**Oprez:** uređaj nikada ne uranjajte u vodu.



**1** Uređaj za kuhanje kave izvana očistite vlažnom krpom.



**2** Filter, stakleni vrč i poklopac vrča operite u vrućoj vodi koristeći malo sredstva za pranje posuda.

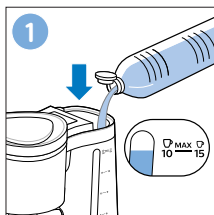
**Spremnik za vodu nemojte čistiti vlažnom krpom.**

**Redovito uklanjanje kamenca održava čistoću unutrašnjosti spremnika za vodu.**

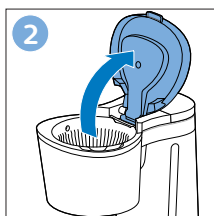
## Uklanjanje kamenca

Očistite uređaj za kuhanje kave od kamenca kada primijetite prekomjernu paru ili kada se vrijeme kuhanja produži. Preporučuje se čišćenje uređaja za kuhanje kave od kamenca svaka dva mjeseca. Za čišćenje od kamenca upotrebljavajte samo bijeli ocat, jer bi drugi proizvodi mogli oštetiti uređaj.

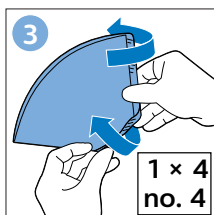
**Upozorenje: nikada ne koristite ocat koji sadrži više od 8 % octene kiseline, prirodni ocat, praške za uklanjanje kamenca ili tablete za uklanjanje kamenca kako biste uklonili kamenac s uređaja jer to može uzrokovati oštećenja.**



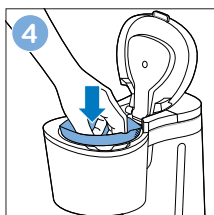
- 1 Spremnik za vodu napunite bijelim octom (4 % octene kiseline) do oznake MAX.



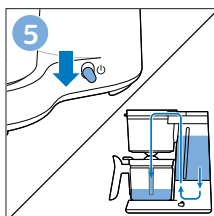
- 2 Otvorite poklopac filtra.



- 3 Uzmite papirni filter (vrsta 1x4 ili br. 4) i preklopite zatvorene rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje.



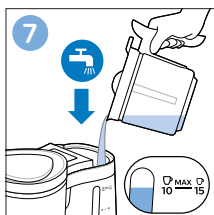
- 4 Stavite papirni filter u filter.



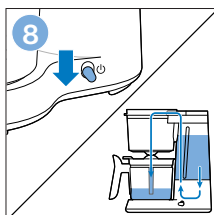
- 5 Uključite uređaj i pustite da odradi ciklus kuhanja.



6 Ispraznite stakleni vrč i uklonite papirnati filtar s ostacima kamenca.



7 Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do oznake MAX.



8 Uključite uređaj i pustite ga da odradi postupak kuhanja.



9 Ispraznite vrč.

**Napomena: korake 7, 8 i 9 ponavljajte sve dok voda koja izlazi iz uređaja više nema okus i miris octa.**

## Naručivanje dodataka

Za kupovinu dodatne opreme ili rezervnih dijelova, posjetite web-mjesto

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** ili svog Philips distributera. Možete također kontaktirati centar za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj državi (za kontakt podatke, pogledajte brošuru s međunarodnim jamstvom).

## Jamstvo i podrška

Ako su Vam potrebne informacije ili podrška, posjetite web-mjesto **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** ili pročitajte brošuru o međunarodnom jamstvu.

## Recikliranje



- Ovaj simbol znači da se proizvod ne smije odlagati zajedno s običnim kućanskim otpadom (2012/19/EU).
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnog i elektroničkog otpada. Pravilno odlaganje otpada pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

## Rješavanje problema

Ovo poglavlje daje sažetak većine osnovnih problema s kojima se možete susresti s uređajem. Ako problem ne možete riješiti koristeći informacije u nastavku, posjetite web-mjesto

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** kako biste pronašli popis najčešćih pitanja ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Uređaj ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ukopčajte i uključite uređaj.</li> <li>• Provjerite odgovara li napon naveden na uređaju naponu vaše lokalne električne mreže.</li> <li>• Napunite spremnik za vodu vodom.</li> </ul>
Iz uređaja curi voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spremnik za vodu ne puniti iznad oznake razine MAX.</li> </ul>
Priprema kave traje jako dugo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uklonite kamenac iz uređaja.</li> </ul>
Tijekom pripremanja kave uređaj proizvodi dosta buke i pare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provjerite je li uređaj začepljen kamencem. Ako je potrebno, očistite uređaj od kamenca.</li> </ul>
Mljevena kava dospijeva u vrč.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U filtar ne stavljajte previše mljevene kave.</li> <li>• Vrč morate položiti na grijaću ploču sa žlijebom okrenutim prema unutarnjoj strani uređaja (tj. ne prema bočnoj strani).</li> <li>• Koristite odgovarajuću veličinu papirnatog filtra (vrsta 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Pazite da papirnati filtar nije poderan.</li> </ul>
Kava je preslaba.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upotrijebite ispravi omjer kave i vode.</li> <li>• Pazite da se papirnati filtar ne spusti.</li> <li>• Koristite odgovarajuću veličinu papirnatog filtra (vrsta 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Prije početka kuhanja kave pazite da u vrču nema vode.</li> </ul>
Kava nema dobar okus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrč s kavom nemojte predugo ostavljati na grijaćoj ploči, pogotovo ako je u njoj samo mala količina kave.</li> </ul>

Problem	Rješenje
Kava nije dovoljno vruća.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite je li vrč ispravno postavljen na grijaću ploču.</li><li>• Provjerite jesu li grijaća ploča i vrč čisti.</li><li>• Savjetujemo vam pripremanje više od tri šalice kave kako biste osigurali odgovarajuću temperaturu kave.</li><li>• Savjetujemo korištenje tankih šalica, jer one apsorbiraju manje topline iz kave nego deblje šalice.</li><li>• Nemojte koristiti hladno mlijeko koje ste upravo izvadili iz hladnjaka.</li><li>• Ako uređaj za kuhanje kave ima izolirani vrč, prije kuhanja kave zagrijte izolirani vrč vrućom vodom iz slavine.</li></ul>
U vrču ima manje kave nego što se očekivalo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite jeste li ispravno postavili vrč na grijaću ploču. Ako vrč nije ispravno postavljen na grijaću ploču, zaustavljanje kapanja sprječava curenje kave iz filtra.</li></ul>
Filtar se prelijeva tijekom kuhanja kave.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Provjerite jeste li filtari ispravno postavili u uređaj. Ako filtari nisu u ispravnom položaju, zaustavljanje kapanja ne radi, a to može uzrokovati prelijevanje kave iz filtra.</li><li>• Ako vrč uklonite iz uređaja na dulje od 20 sekundi tijekom kuhanja, filtari će se početi prelijevati.</li></ul>

# Tartalomjegyzék

Bevezetés	136
Fontos biztonsági tudnivalók	136
Elektromágneses mezők (EMF)	137
A készülék bemutatása	137
Teendők az első használat előtt	138
Kávéfőzés	139
Cseppzáró rendszer	142
Tisztítás	142
Vízkömentesítés	143
Tartozékok rendelése	144
Garancia és terméktámogatás	144
Újrahasznosítás	145
Hibaelhárítás	145

## Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips világában! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételéhez regisztrálja a terméket a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Fontos biztonsági tudnivalók

A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a fontos tudnivalókat, és őrizze meg későbbi használatra.

### Veszély!

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

### Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózatéval.
- A készüléket földelt fali csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni.
- Ne használja a készüléket, ha sérült a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék.
- Ha sérült a hálózati kábel, a kockázatok elkerülése érdekében Philips-szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben cseréltesse ki.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és a működtetés kockázatait. A tisztítást és a felhasználó által is végezhető karbantartást ne végezze 8 éven aluli gyermek; 8 éven felüli gyermek is csak felügyelet mellett végezheti el ezeket. Tartsa a készüléket és annak vezetékét 8 éven aluli gyermekek elől elzárva.
- Ne engedje, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne lógjon le az asztalról vagy a munkalapról, amelyiken a készülék áll.
- A készüléket az esetleges sérülések és egyéb veszélyek elkerülése érdekében kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra használja.

### Figyelem!

- A készüléket az első használat előtt tiszta vízzel öblítse át.
- Ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Használatkor a készüléket ne tegye szekrénybe!
- Tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának, húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a fali csatlakozóaljzathoz.
- A kávéfőzés ideje alatt, és amíg ki nem kapcsolja a készüléket, a filtertartó, a készülék alsó része, a melegen tartó lap és a kávéval teli kanna forró.
- A kávé újramelegítéséhez ne tegye a kannát tűzhelyre vagy mikrosütőbe.
- A készüléket háztartásban és más helyeken, például gazdasági épületekben, panziókban, üzletekben, irodákban, illetve más munkahelyeken való alkalmazására, valamint szállodai vendégek, motelektben és más szálláshelyeken lakók általi használatra tervezték.
- A készüléket kizárólag Philips hivatalos szakszervizbe vigye ellenőrzésre és javításra. Ne nyissa fel a készülék burkolatát, és ne kísérelje meg önállóan megjavítani a készüléket.

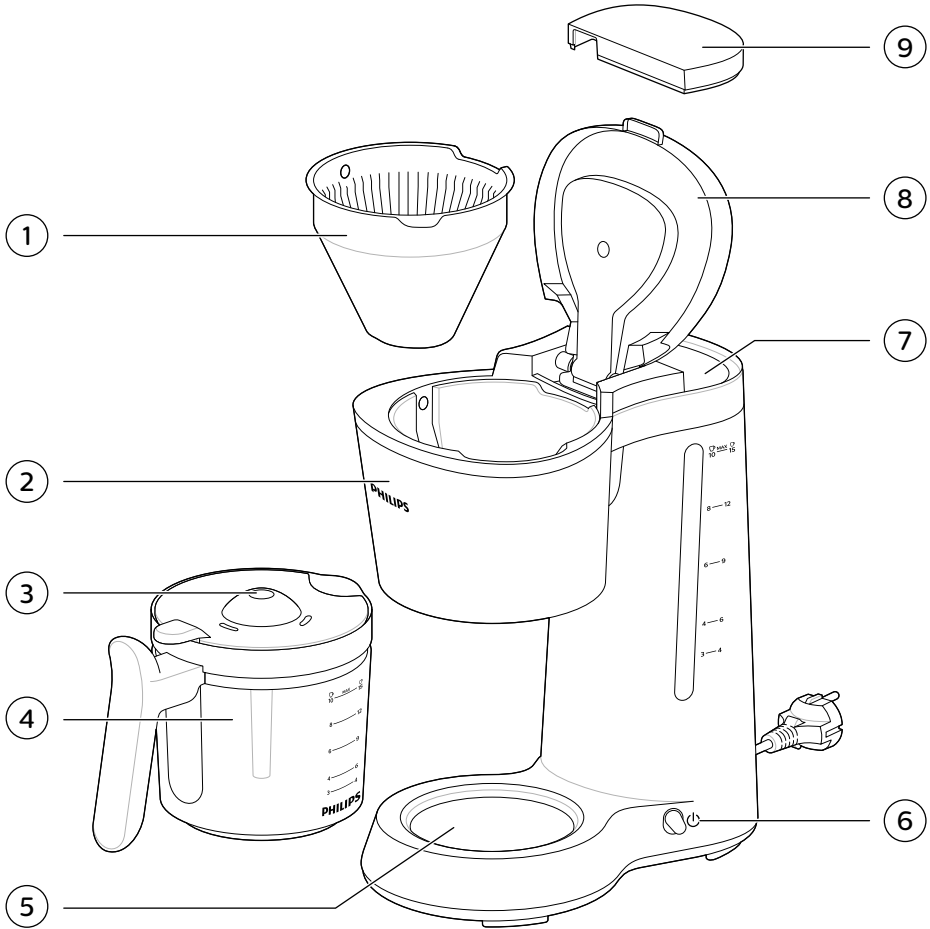


## Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses terekre vonatkozó összes szabványnak és előírásnak megfelel.

## A készülék bemutatása

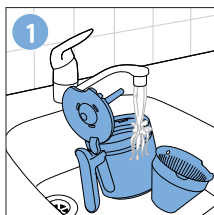
- |                     |                     |
|---------------------|---------------------|
| 1 Szűrő             | 6 Bekapcsológomb    |
| 2 Szűrőház          | 7 Víztartály        |
| 3 Kanna fedele      | 8 Szűrő fedele      |
| 4 Üveggkanna        | 9 Víztartály fedele |
| 5 Melegen tartó lap |                     |



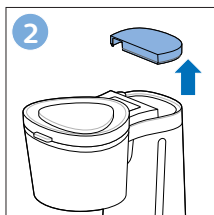
## Teendők az első használat előtt

Megjegyzés: Ne tegyen a szűrőbe őrölt kávé tartalmazó papírfiltert.

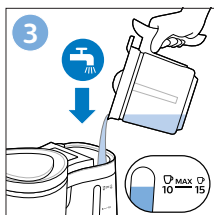
Megjegyzés: A készüléket az első használat előtt tiszta vízzel öblítse át.



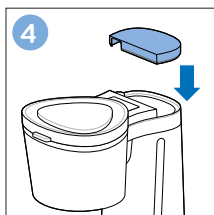
1 Tisztítsa meg a szűrőt, az üvegkannát és a kannafedelelet.



2 Vegye le a víztartály fedelét.



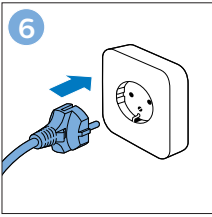
3 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.



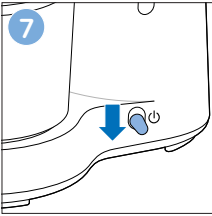
4 Tegye vissza a víztartály fedelét a víztartályra.



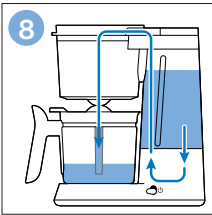
5 Tegye az üvegkannát a melegen tartó lapra.



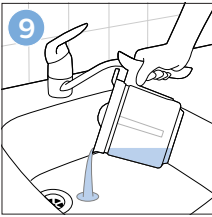
**6** Helyezze be a hálózati csatlakozódugót a fali aljzatba.



**7** A bekapcsológomb lefelé történő nyomásával kapcsolja be a készüléket. A bekapcsológomb világítani kezd.

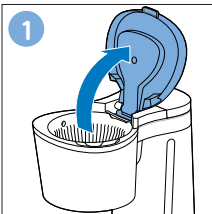


**8** Hagyja bekapcsolva a készüléket, míg a víztartály ki nem ürül.

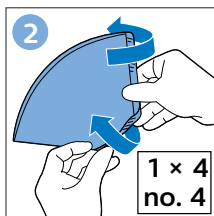


**9** Ürítse ki az üveggannát.

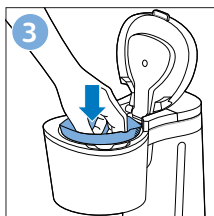
## Kávéfőzés



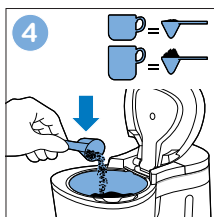
**1** Nyissa fel a szűrő fedelét.



2 Vegyen elő egy papírfiltert (1x4-es vagy 4-es típus), és hajtsa be a ragasztott éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást.



3 Tegye a papírfiltert a szűrőbe.

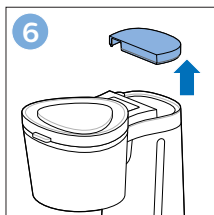


4 Tegyen őrölt kávé a papírfilterbe.

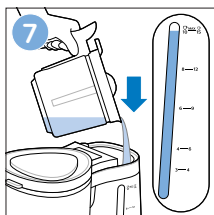
**Megjegyzés: Használjon szűrőhöz való finomságra őrölt kávé. Amennyiben a kávé saját maga őrli, ne őrölje meg túlságosan, ne legyen por finomságú.**



5 Zárja le a szűrő fedelét.

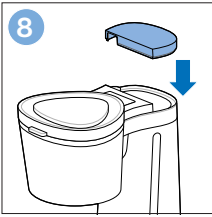


6 Vegye le a víztartály fedelét.

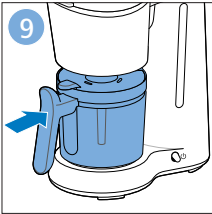


7 Töltse fel a víztartályt a szükséges mennyiségű friss hideg vízzel.

**Megjegyzés: Ne töltse túl a tartályt.**

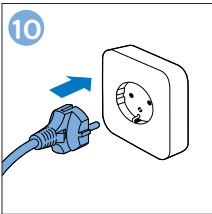


8 Tegye vissza a víztartály fedelét a víztartályra.

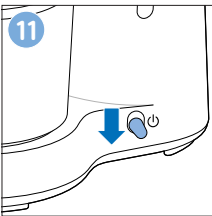


9 Tegye az üvegcannát a melegen tartó lapra.

**A főzés után a főzőlap megfelelő hőmérsékleten tartja a kávé.**



10 Helyezze be a hálózati csatlakozódugót a falijzatba.



11 A bekapcsológomb lefelé történő nyomásával kapcsolja be a készüléket.



12 A főzés befejeztével vegye ki az üvegcannát.



13 Töltse a kávé egy csészébe.

**Megjegyzés: A készülék 30 perccel a kávé lefőzése után energiatakarékosági és biztonsági okokból automatikusan kikapcsol.**

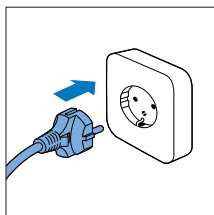
**Tipp: Ha azt szeretné, hogy a kávé hosszabb ideig is forró maradjon, öntse át termoszba.**

## Cseppzáró rendszer

A cseppzáró rendszer lehetővé teszi, hogy a kávéfőzési folyamat befejezése előtt is kivegye a kannát a kávéfőzőből. Amikor kiemeli a kannát, a cseppzáró rendszer megakadályozza a kávé további folyását.

**Megjegyzés:** A kávéfőzés nem áll le a kanna eltávolításakor. Ha a kannát nem teszi vissza 20 másodpercen belül a kávéfőzőbe, a szűrő túlcserdül.

## Tisztítás

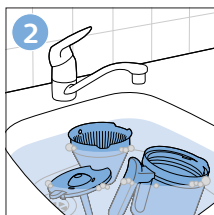


**Figyelem! Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a fali aljzatból.**

**Figyelem! Ne merítse a készüléket vízbe.**



**1** A kávéfőző külsejét nedves ruhával tisztítsa meg.



**2** A szűrőt, az üvegcannát és a kanna fedelét forró, mosogatószeres vízben tisztítsa.

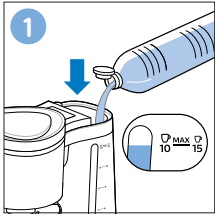
**Ne tisztítsa a víztartályt nedves ruhával.**

**Rendszeres vízkőmentesítéssel tisztán tartható a víztartály belseje.**

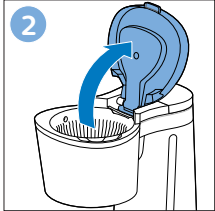
## Vízkömentesítés

Vízkömentesítse a kávéfőzőt, ha túlzott gőzölgést észlel, vagy ha megnő a főzési idő. Ajánlott kéthavonta vízkömentesíteni a kávéfőzőt. Csak háztartási ecetet használjon a vízkömentesítéshez, mivel más anyagok károsíthatják a készüléket.

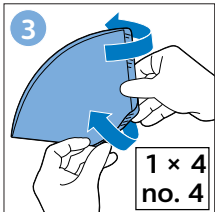
**Vigyázat! A készülék vízkömentesítéséhez ne használjon 8%-os vagy annál magasabb ecetsavtartalmú ecetet, természetes ecetet, vízkömentesítő port vagy tablettát, mivel ezek kárt tehetnek a készülékben.**



- 1 Töltsön a víztartályba háztartási ecetet (4%-os ecetsavat) a MAX jelzésig.



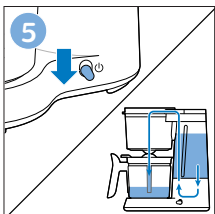
- 2 Nyissa fel a szűrő fedelét.



- 3 Vegyen elő egy papírfiltret (1x4-es vagy 4-es típus), és hajtsa be a ragasztott éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást.



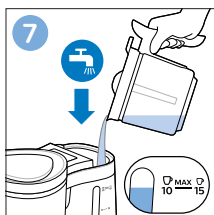
- 4 Tegye a papírfiltret a szűrőbe.



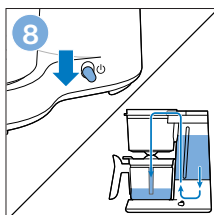
- 5 Kapcsolja be a készüléket, és végezzen el egy főzési ciklust.



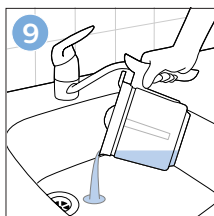
6 Üritse ki az üveggannát, és távolítsa el a vízkőmaradványt tartalmazó papírfiltert.



7 Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig.



8 Kapcsolja be a készüléket, és végezzen el egy főzési ciklust.



9 Üritse ki a kannát.

**Megjegyzés:** ismételje a 7., 8. és 9. lépést addig, amíg a készülékből kifolyó víznek már nincs ecetszaga.

## Tartozékok rendelése

A tartozékok és pótalkatrészek vásárlásához látogasson el a [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) weboldalra, vagy forduljon Philips-márkakereskedőjéhez. Fordulhat az országában működő Philips-vevőszolgálathoz is (az elérhetőségi információkat megtalálja a nemzetközi garancialevélen).

## Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a nemzetközi garancialevelet.



## Újrahasznosítás



- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként (2012/19/EU).
- Tartsa be az elektromos és elektronikus termékek külön történő hulladékgyűjtésére vonatkozó országos előírásokat. A megfelelő hulladékkezelés hozzájárul a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

## Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, olvassa el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalon a gyakran felmerülő kérdéseket és a válaszokat, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.</li> <li>• Ellenőrizze, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.</li> <li>• Töltse fel a víztartályt vízzel.</li> </ul>
A készülékből víz folyik ki.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne töltse a víztartályt a „MAX” jelzés fölé.</li> </ul>
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készíti el a kávé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vízkömentesítse a készüléket.</li> </ul>
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gőzt bocsát ki a kávékészítés során.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a vízkő nem okoz-e elzáródást a készülékben. Szükség esetén vízkömentesítse a készüléket.</li> </ul>
Őrölt kávé került a kannába.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ne tegyen túl sok őrölt kávé a szűrőbe.</li> <li>• A kanna kiöntőcsőre a készülék felé mutasson (ne oldalra), amikor a melegen tartó lapra helyezi.</li> <li>• Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es filtert).</li> <li>• A papírfilter legyen ép, ne legyen szakadás rajta.</li> </ul>
Túl gyengére sikerült a kávé.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ügyeljen a kávé és a víz megfelelő arányára.</li> <li>• A papírfilter ne rogyjon meg.</li> <li>• Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es filtert).</li> <li>• Kávéfőzés előtt ne legyen víz van a kannában.</li> </ul>

Probléma	Megoldás
Nem kielégítő a kávé íze.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ne hagyja a kávéskannát túl hosszú ideig a melegen tartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.</li></ul>
A kávé nem elég forró.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kanna megfelelően legyen felhelyezve a melegen tartó lapra.</li><li>• Ellenőrizze, hogy a melegen tartó lap és a kanna tiszta-e.</li><li>• Javasoljuk, hogy minden alkalommal legalább három csésze kávéfőzést, hogy a kávé megfelelő hőmérsékletű legyen.</li><li>• Javasoljuk, hogy használjon vékony falú csészéket, mivel azok kevesebb hőt vonnak el a kávéától, mint a vastag falúak.</li><li>• Ne öntsön közvetlenül a hűtőszekrényből kivett hideg tejet a kávéba.</li><li>• Ha a kávéfőzőjéhez hőtartó kanna tartozik, a kávéfőzés megkezdése előtt forró csapvízzel melegítse fel a hőtartó kannát.</li></ul>
A kannában a vártnál kevesebb kávé van.	<ul style="list-style-type: none"><li>• A kanna megfelelően legyen felhelyezve a melegen tartó lapra. Ha nem megfelelő a kanna elhelyezése a melegen tartó lapon, a cseppzáros rendszer nem engedi a kávé kifolyni a szűrőből.</li></ul>
Kávéfőzés közben a víz túlfolyik a szűrőn.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e behelyezve a szűrő a készülékbe. Ha a szűrő helyzete nem megfelelő, a cseppzáros rendszer nem működik, aminek következtében a szűrő túlcsoportulhat.</li><li>• Ha a kannát 20 másodpercnél hosszabb időre eltávolítja a készülékből kávéfőzés közben, a szűrő túlcsoportul.</li></ul>

## Sommario

Introduzione	148
Informazioni di sicurezza importanti	148
Campi elettromagnetici (EMF)	149
Panoramica dell'apparecchio	149
Prima del primo utilizzo	150
Preparazione del caffè	151
Funzione antigoccia	154
Pulizia	154
Rimozione calcare	155
Ordinazione degli accessori	156
Garanzia e assistenza	156
Smaltimento	157
Risoluzione dei problemi	157

## Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrate il vostro prodotto sul sito [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri.

### Pericolo

- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.

### Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione disponibile.
- Collegate l'apparecchio a una presa di messa a terra.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito da Philips, da un centro di assistenza autorizzato Philips o da personale debitamente qualificato, per evitare pericoli.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adatte, a condizione che abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso. La manutenzione e la pulizia possono essere eseguite da bambini purché di età superiore agli 8 anni, sotto la supervisione di un adulto. Tenete l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Evitate che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Assicuratevi che il cavo di alimentazione non penda dal bordo del tavolo o dal piano di lavoro su cui è posizionato l'apparecchio.
- Utilizzate questo apparecchio solo per lo scopo previsto per evitare rischi o lesioni.

### Attenzione

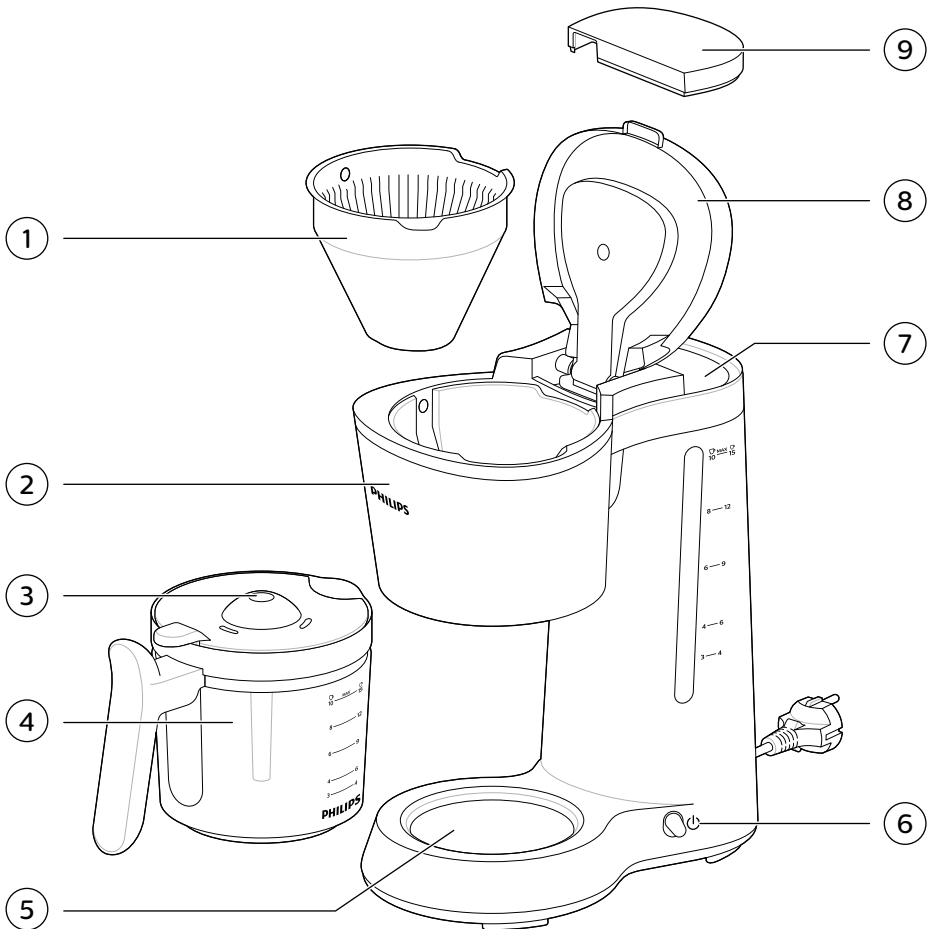
- Sciacquate sempre l'apparecchio con acqua dolce prima del primo utilizzo.
- Non appoggiate l'apparecchio su una superficie calda e fate in modo che il cavo di alimentazione non venga a contatto con superfici calde.
- Non posizionate l'apparecchio in un armadietto durante l'uso.
- Scollegate l'apparecchio prima di pulirlo e se si verificano problemi durante l'uso.
- Durante l'erogazione del caffè, e finché non spegnete l'apparecchio, il portafiltro, la parte inferiore dell'apparecchio, la piastra e la caraffa piena di caffè sono caldi.
- Non mettete la caraffa su un fornello o in un forno a microonde per riscaldare il caffè.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e applicazioni simili, ad esempio aziende agricole, bed and breakfast e ambienti analoghi, aree ristoro per il personale di negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, servizi offerti ai clienti di alberghi, motel e altri luoghi residenziali.
- Per eventuali controlli o riparazioni, rivolgetevi sempre a un centro autorizzato Philips. Non aprite l'apparecchio né tentate di ripararlo da soli.

## Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard e alle norme relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

## Panoramica dell'apparecchio

- |   |                         |   |                                    |
|---|-------------------------|---|------------------------------------|
| 1 | Filtro                  | 6 | Interruttore on/off                |
| 2 | Corpo filtro            | 7 | Serbatoio dell'acqua               |
| 3 | Coperchio della caraffa | 8 | Coperchio del corpo filtro         |
| 4 | Caraffa di vetro        | 9 | Coperchio del serbatoio dell'acqua |
| 5 | Piastra                 |   |                                    |



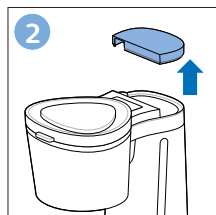
## Prima del primo utilizzo

**Nota:** non inserite un filtro di carta con caffè pre-macinato nel corpo filtro.

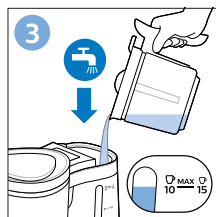
**Nota:** sciacquate sempre l'apparecchio con acqua dolce prima del primo utilizzo.



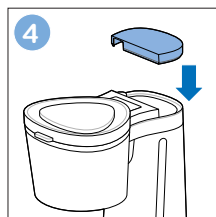
**1** Pulite il filtro, la caraffa di vetro e il coperchio della caraffa.



**2** Rimuovete il coperchio del serbatoio dell'acqua.



**3** Riempite d'acqua il serbatoio fino all'indicazione MAX.



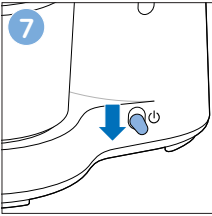
**4** Rimontate il coperchio sul serbatoio dell'acqua.



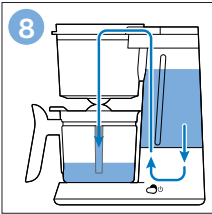
**5** Posizionate la caraffa di vetro sulla piastra.



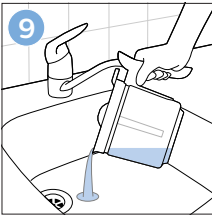
**6** Inserite la spina nella presa di corrente a muro.



**7** Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off. La spia sull'interruttore on/off si accende.

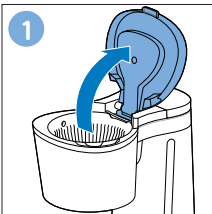


**8** Lasciate l'apparecchio in funzione fino a che il serbatoio dell'acqua è vuoto.

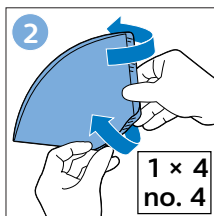


**9** Svotate la caraffa di vetro.

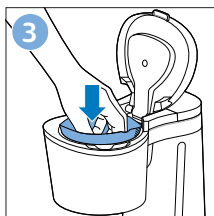
## Preparazione del caffè



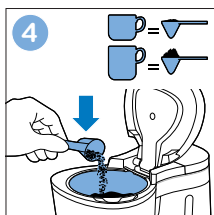
**1** Aprite il coperchio del filtro.



- 2 Prendete un filtro di carta (mod. 1 x 4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino.



- 3 Inserite il filtro di carta nel corpo filtro.

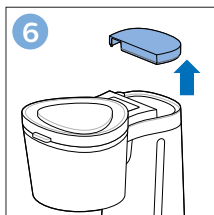


- 4 Inserite il caffè pre-macinato nel filtro di carta.

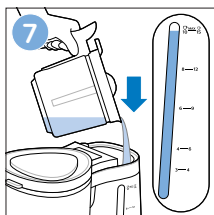
**Nota: usate caffè pre-macinato per filtro fine. Se vi macinate il caffè da soli, non riducetelo in polvere.**



- 5 Chiudete il coperchio del filtro.



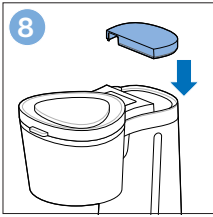
- 6 Rimuovete il coperchio del serbatoio dell'acqua.



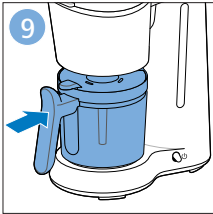
- 7 Riempite il serbatoio con la quantità di acqua dolce fredda richiesta.

**Nota: non superate il livello massimo.**



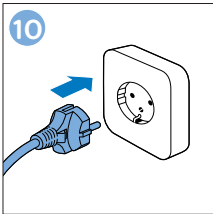


8 Rimontate il coperchio sul serbatoio dell'acqua.

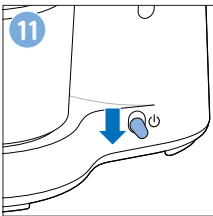


9 Posizionate la caraffa di vetro sulla piastra.

**Una volta erogato il caffè, la piastra lo mantiene alla giusta temperatura.**



10 Inserite la spina nella presa di corrente a muro.



11 Per accendere l'apparecchio, premete l'interruttore on/off.



12 Una volta erogato il caffè, rimuovete la caraffa di vetro.



13 Versate il caffè in una tazzina.

**Nota: 30 minuti dopo l'erogazione del caffè, l'apparecchio si spegne automaticamente per maggiore sicurezza e per risparmiare energia.**

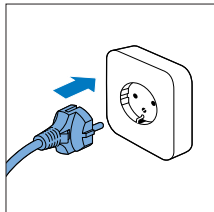
**Suggerimento: se desiderate che il caffè si mantenga caldo più a lungo, versatelo in una caraffa termica.**

## Funzione antigoccia

Il sistema antigoccia vi consente di rimuovere la caraffa dalla macchina per caffè prima che il processo di erogazione sia terminato. Quando rimuovete la caraffa, il sistema antigoccia interrompe il flusso di caffè al suo interno.

**Nota: il processo di erogazione non si interrompe quando viene rimossa la caraffa. Se non inserite nuovamente la caraffa nell'apparecchio entro 20 secondi, il caffè fuoriesce dal filtro.**

## Pulizia

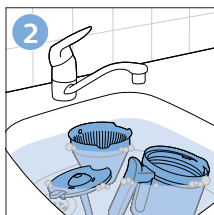


**Attenzione: scollegate sempre la spina dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.**

**Attenzione: non immergete mai l'apparecchio in acqua.**



**1** Pulite la parte esterna della macchina per caffè con un panno umido.



**2** Pulite il filtro, la caraffa di vetro e il relativo coperchio in acqua calda con un po' di detergente liquido per piatti.

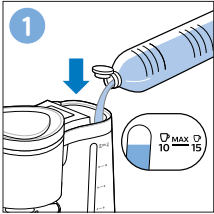
**Non pulite il serbatoio dell'acqua con un panno umido.**

**La rimozione periodica del calcare assicura la pulizia della parte interna del serbatoio.**

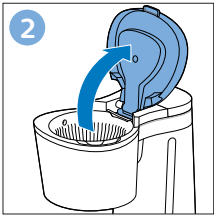
## Rimozione calcare

Se la macchina per caffè emette vapore in eccesso o ha un tempo di erogazione prolungato, eseguite la pulizia anticalcare. Si consiglia di eseguire la pulizia anticalcare ogni due mesi. Per la pulizia anticalcare utilizzate solo aceto bianco, poiché gli altri prodotti potrebbero causare danni all'apparecchio.

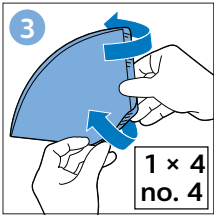
**Avvertenza: non utilizzate mai aceto con un contenuto pari o superiore all'8% di acido acetico, aceto naturale, anticalcare in polvere o in tavolette per rimuovere il calcare dall'apparecchio per evitare di danneggiarlo.**



- 1 Riempite il serbatoio dell'acqua fino all'indicazione MAX con aceto di vino bianco (4% di acido acetico).



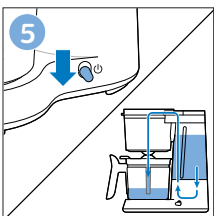
- 2 Aprite il coperchio del filtro.



- 3 Prendete un filtro di carta (mod. 1 x 4 o n. 4) e piegate i bordi sigillati per evitare che si rompano e si pieghino.



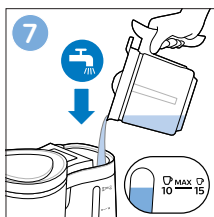
- 4 Inserite il filtro di carta nel corpo filtro.



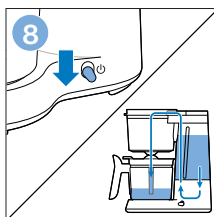
- 5 Accendete l'apparecchio e lasciatelo in funzione per un intero ciclo di erogazione.



6 Svuotate la caraffa di vetro e rimuovete il filtro di carta con i residui di calcare.



7 Riempite il serbatoio con acqua dolce fredda fino all'indicazione MAX.



8 Accendete l'apparecchio e lasciatelo completare il processo di erogazione.



9 Svuotate la caraffa.

**Nota:** ripetete i passaggi 7, 8 e 9 finché l'acqua che fuoriesce dell'apparecchio non perde il sapore o l'odore di aceto.

## Ordinazione degli accessori

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito web [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete inoltre contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese. Per i dettagli, fate riferimento all'opuscolo della garanzia internazionale.

## Garanzia e assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate il sito web all'indirizzo [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) oppure leggete l'opuscolo della garanzia internazionale.

## Smaltimento



- Questo simbolo indica che il prodotto non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici (2012/19/UE).
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
  - 1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
  - 2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m<sup>2</sup>.
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

## Risoluzione dei problemi

In questo capitolo sono riassunti i problemi più comuni che potreste riscontrare con l'apparecchio.

Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate di seguito, visitate il sito

**[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** per un elenco di domande frequenti oppure contattate il Centro Assistenza Clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collegate e accendete l'apparecchio.</li> <li>• Verificate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda alla tensione locale.</li> <li>• Riempite d'acqua il serbatoio.</li> </ul>
Dall'apparecchio fuoriesce dell'acqua.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non superate il livello massimo (MAX) di riempimento del serbatoio.</li> </ul>
L'apparecchio impiega troppo tempo per erogare il caffè.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eseguite la pulizia anticalcare dell'apparecchio.</li> </ul>
L'apparecchio è troppo rumoroso ed emette vapore durante il processo di erogazione del caffè.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicuratevi che l'apparecchio non sia ostruito dal calcare. Se necessario, rimuovete il calcare dall'apparecchio.</li> </ul>
Nella caraffa si depositano residui di caffè.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non caricate il filtro con una quantità eccessiva di caffè pre-macinato.</li> <li>• Accertatevi di aver inserito la caraffa sulla piastra con il beccuccio rivolto verso l'interno dell'apparecchio (non rivolto verso il lato).</li> <li>• Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4).</li> <li>• Assicuratevi che il filtro di carta non sia strappato.</li> </ul>

Problema	Soluzione
Il caffè è troppo leggero.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Utilizzate la giusta proporzione tra caffè e acqua.</li><li>• Assicuratevi che il filtro di carta non si pieghi su se stesso.</li><li>• Utilizzate un filtro di carta dalle dimensioni corrette (tipo 1 x 4 o n. 4).</li><li>• Prima di erogare il caffè assicuratevi che all'interno della caraffa non sia presente acqua.</li></ul>
Il caffè ha un sapore sgradevole.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Non lasciate la caraffa con il caffè troppo a lungo sulla piastra, soprattutto se contiene poco caffè.</li></ul>
Il caffè non è abbastanza caldo.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra.</li><li>• Assicuratevi che la piastra e la caraffa siano pulite.</li><li>• Vi consigliamo di preparare più di tre tazze di caffè per raggiungere la giusta temperatura.</li><li>• Vi consigliamo di utilizzare tazze sottili perché assorbono meno calore rispetto a quelle spesse.</li><li>• Non utilizzate latte freddo preso direttamente dal frigo.</li><li>• Se la vostra macchina per caffè è dotata di una caraffa isolante, preriscaldare la caraffa con acqua corrente calda prima di preparare il caffè.</li></ul>
La macchina ha prodotto meno caffè del previsto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Assicuratevi di aver posizionato correttamente la caraffa sulla piastra. Se la caraffa non è posizionata correttamente sulla piastra, il dispositivo antigoccia impedisce al caffè di fuoriuscire dal filtro.</li></ul>
Durante l'erogazione, il caffè trabocca dal filtro.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificate di aver posizionato correttamente il filtro nell'apparecchio. Se il filtro non è posizionato correttamente, il sistema antigoccia non funziona e questo può causare la fuoriuscita del caffè dal filtro.</li><li>• Se rimuovete la caraffa dall'apparecchio per oltre 20 secondi durante l'erogazione, il caffè inizia a traboccare dal filtro.</li></ul>

## Мазмұндар кестесі

Кіріспе	160
Маңызды қауіпсіздік ақпараты	160
Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)	161
Құрылғыға шолу	161
Бірінші рет пайдалану алдында	162
Кофе демдеу	164
Тамшылап ағуды тоқтату функциясы	166
Тазалау	166
Қақ кетіру	167
Керек-жарақтарға тапсырыс беру	168
Кепілдік және қолдау көрсету	168
Өңдеу	169
Ақауларды жою	169

## Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауын толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) сайтында тіркеңіз.

## Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Құралды қолданбастан бұрын осы маңызды ақпаратты мұқият оқып шығып, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

### Қауіпті

- Құралды немесе тоқ сымын суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

### Ескерту

- Құрылғыны қоспас бұрын, онда көрсетілген кернеудің жергілікті желі кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Құралды жерге қосылған розеткаға қосыңыз.
- Штепсельдік ұшы, қуат сымы немесе өзі зақымданған болса, құралды қолданбаңыз.
- Ток сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Бақылау астында болса немесе құрылғыны қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаулар алған болса және байланысты қауіптерді түсінсе, бұл құрылғыны 8 және одан жоғары жастағы балалар және дене, сезу немесе ақыл-ой қабілеттері кем немесе тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар пайдалана алады. Тазалау мен пайдаланушыға техникалық қызмет көрсету қызметтерін 8 жастан кіші және бақылаусыз балаларға орындауға болмайды. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Ток сымы үстел жиегінен немесе құрал жұмыс жасап жатқан беттің жиегінен салбырап тұрмауы тиіс.
- Қауіпті немесе жарақатты болдырмау үшін, осы құрылғыны арнайы мақсатқа ғана пайдаланыңыз.

### Абайлаңыз

- Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.
- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Құралды пайдалану кезінде сөреге салмаңыз.
- Құралды тазалар алдында және егер кофе қайнатып жатқанда проблемалар туған жағдайда тоқтан суырып тастаңыз.
- Кофе қайнатып жатқанда, құралды өшірмес бұрын сүзгі ұстағыш, плита мен кофе құйылған құмыра ыстық болады.
- Кофені қайта ысыту үшін құмыраны плитаның үстіне қоюға не микротолқынды пешке салуға болмайды.
- Бұл құрылғы үй тұрмысында және соған ұқсас ферма үйлері, жатын орын мен таңғы ас беретін орындар, дүкендердегі, кеңселер мен басқа да жұмыс орындарындағы ас



үйлер сияқты орындарда және қонақ үйлерде, мотельдер мен басқа да тұрғылықты орындарда тұтынушылар қолданысына арналған.

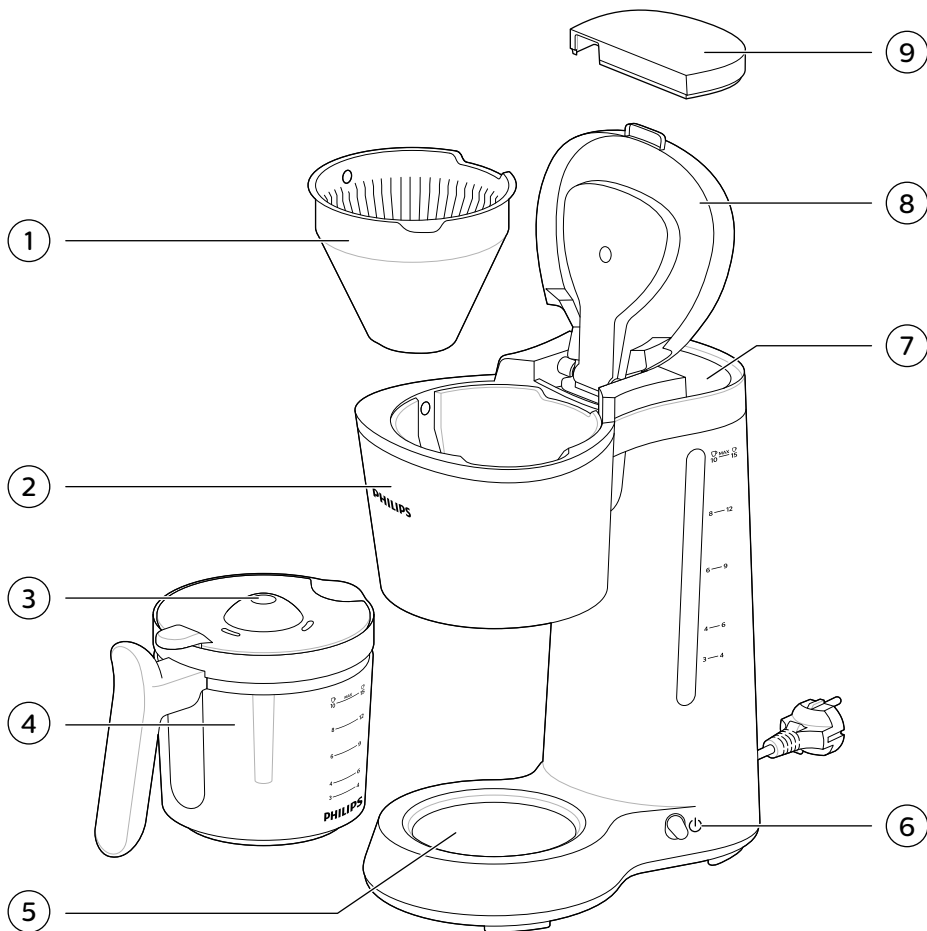
- Құралды тексеру немесе жөндету үшін, оны тек қана Philips әкімшілігі берген қызмет орталығына апарыңыз. Құралды ашпаңыз немесе өзіңіз жөндеуге әрекет жасамаңыз.

## Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

## Құрылғыға шолу

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| 1 Сүзгі          | 6 Қосу/өшіру қосқышы  |
| 2 Сүзгі корпусы  | 7 Су ыдысы            |
| 3 Құмыра қақпағы | 8 Сүзгі қақпағы       |
| 4 Шыны құмыра    | 9 Су ыдысының қақпағы |
| 5 Ыстық табан    |                       |



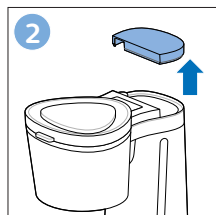
## Бірінші рет пайдалану алдында

Ескертпе: Сүзгіге ұнтақталған кофесі бар қағаз сүзгіні салуға болмайды.

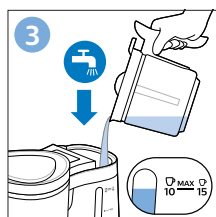
Ескертпе: Құралды пайдалану алдында таза сумен шайыңыз.



1 Сүзгіні, шыны құмыраны және құмыра қақпағын тазалаңыз.



2 Су багінің қақпағын алыңыз.



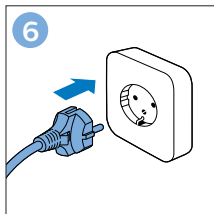
3 Су ыдысын MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.



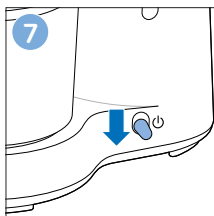
4 Су ыдысының қақпағын қайтадан су ыдысына қойыңыз.



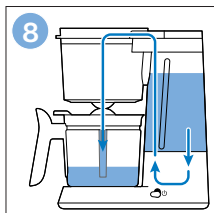
5 Шыны құмыраны ыстық табаққа қойыңыз.



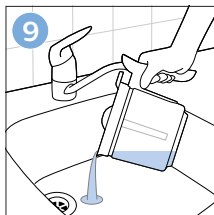
6 Ашаны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.



7 Құралды қосу/өшіру қосқышын басып қосыңыз. Қосу/өшіру қосқышының шамы жанады.

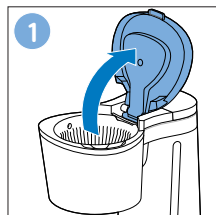


8 Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек.

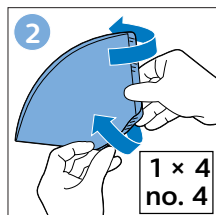


9 Шыны құмыраны босатыңыз.

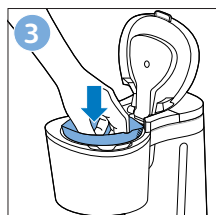
# Кофе демдеу



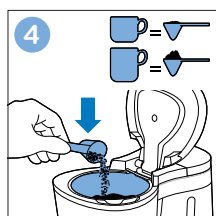
1 Сүзгі қақпағын ашыңыз.



2 Жыртылуды және бүктелуді болдырмау үшін қағаз сүзгісін алып (1x4 түрін немесе №4), жапсырылған шеттерін бүктеңіз.



3 Қағаз сүзгіні сүзгіге салыңыз.



4 Ұнтақталған кофені қағаз сүзгісіне салыңыз.

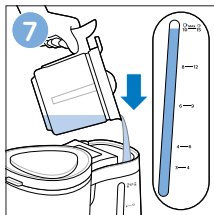
**Ескертпе: сүзгіге арналып тартылған ұнтақталған кофені пайдаланыңыз. Егер кофені өзіңіз тартатын болсаңыз, оны өте майда, ұнтақ тәріздес етіп тартпаңыз.**



5 Сүзгі қақпағын жабыңыз.



6 Су багінің қақпағын алыңыз.

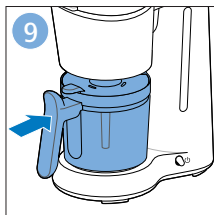


7 Су ыдысын қажетті таза суық су мөлшерімен толтырыңыз.

**Ескертпе: Максималды сыйымдылықтан асырмаңыз.**

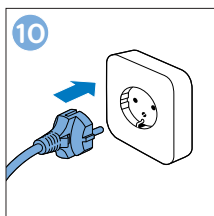


8 Су ыдысының қақпағын қайтадан су ыдысына қойыңыз.

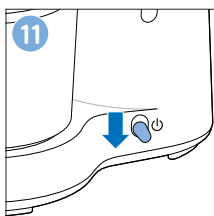


9 Шыны құмыраны ыстық табаққа қойыңыз.

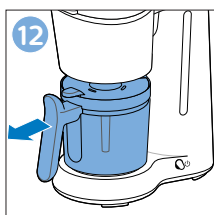
**Қайнатқаннан кейін, ысыту табаны кофенің дұрыс температурасын сақтайды.**



10 Ашаны қабырғадағы розеткаға қосыңыз.



11 Құралды қосу/өшіру қосқышын басып қосыңыз.



12 Қайнату аяқталғаннан кейін, шыны құмыраны алыңыз.



**13** Кофені шыныаяққа құйыңыз.

**Ескертпе:** Кофе қайнатқаннан кейін 30 минут уақыт өткенде, құрал қосымша қауіпсіздік пен энергияны үнемдеу үшін автоматты түрде өшеді.

**Кеңес:** Кофенің ұзақ уақыт бойы ыстық болып тұруын қаласаңыз, оны оқшауланған құмыраға құйыңыз.

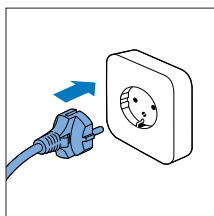
## Тамшылап ағуды тоқтату функциясы

Тамшылап ағуды тоқтату функциясы құмыраны кофе демдегіштен демдеу аяқталғанға дейін алып тастауға мүмкіндік береді. Құмыраны алып тастаған кезде тамшылап ағуды тоқтату кофенің құмыраға ағуын тоқтатады.

**Ескертпе:** Құмыраны алып тастаған кезде қайнату процесі аяқталмайды.

Құмыраны құралға 20 секундтың ішінде қайтадан қоймасаңыз, сүзгі тасып кетеді.

## Тазалау

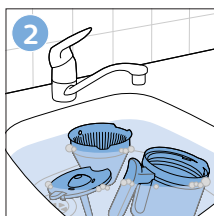


**Абайлаңыз:** Құралды тазалау алдында, оны міндетті түрде тоқтан ажыратыңыз.

**Абайлаңыз:** Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.



**1** Кофе демдегішінің сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.



**2** Сүзгіні, шыны ыдыс пен ыдыс қақпағын ыстық суда, жуғыш сұйықтықпен жуыңыз.

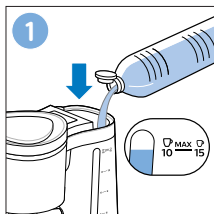
**Су ыдысын тазалау үшін дымқыл шүберекті қолдануға болмайды.**

**Жүйелі түрде тазалау су ыдысының ішін таза етеді.**

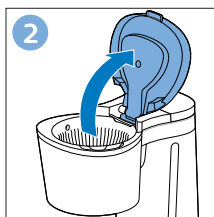
## Қақ кетіру

Артық бу байқалғанда немесе дәмдеу уақыты артқанда кофе демдегіш қағын кетіріңіз. Кофе демдегіш қаған екі ай сайын кетіру ұсынылады. Қағын кетіруге тек ақ сірке суын пайдаланыңыз, себебі басқа өнімдер құралға зақым келтіруі мүмкін.

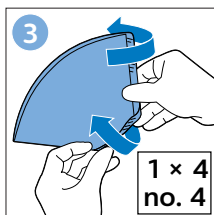
**Ескерту: Құрылғы қаспағын тазалау үшін 8% не одан көп сірке қышқылы бар сірке суын, табиғи сірке суын, ұнтақ не таблетка түріндегі қаспақ кетіргіштерді пайдалануға болмайды. Құрал зақымдануы мүмкін.**



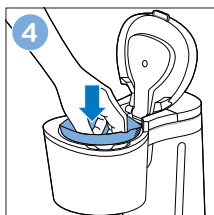
- 1 Су ыдысын ақ сірке суымен (4% сірке қышқылы) MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.



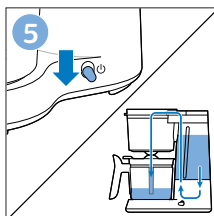
- 2 Сүзгі қақпағын ашыңыз.



- 3 Жыртылуды және бүктелуді болдырмау үшін қағаз сүзгісін алып (1x4 түрін немесе №4), жапсырылған шеттерін бүктеңіз.



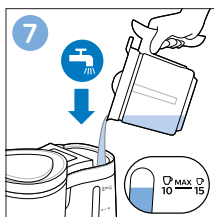
- 4 Қағаз сүзгіні сүзгіге салыңыз.



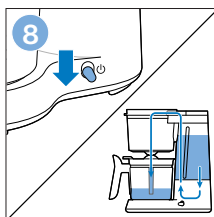
- 5 Құралды қосып, қайнатудың аяқталуын күтіңіз.



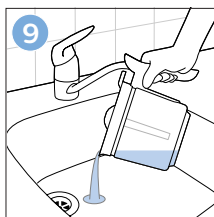
6 Шыны құмыраны босатып, қағаз сүзгіні қақ қалдықтарымен бірге алыңыз.



7 Су ыдысын таза суық сумен MAX (Макс) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.



8 Құралды қосып, қайнату процесінің аяқталуын күтіңіз.



9 Құмыраны босатыңыз.

**Ескертпе: құрылғыдан шығатын судан сірке суының дәмі немесе иісі кеткенше 7, 8, 9 қадамдарын қайталай беріңіз.**

## Керек-жарақтарға тапсырыс беру

Керек-жарақтарды немесе қосалқы бөлшектерді сатып алу үшін [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) сайтына кіріңіз немесе Philips дилеріне барыңыз. Сонымен қатар, еліңіздегі Philips тұтынушыға қолдау көрсету орталығына хабарласа аласыз (байланыс мәліметтерін халықаралық кепілдік парақшасынан қараңыз).

## Кепілдік және қолдау көрсету

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе халықаралық кепілдік парақшасын оқыңыз.



## Өңдеу



- Бұл таңба осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен бірге тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).
- Электрондық және электр өнімдерін бөлек жинау бойынша жергілікті ережелерді орындаңыз. Дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына кері әсерін тигізбеуге көмектеседі.

## Ақауларды жою

Бұл тарауда құралда жиі кездесетін мәселелер аталып өтеді. Төмендегі ақпараттың көмегімен мәселені шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұрақтар тізімін көру үшін [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе еліңіздегі Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.

Мәселе	Шешім
Құрал жұмыс істемейді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз.</li> <li>• Құралда көрсетілген қуат, жергілікті тоқ қуатына сәйкес болуы тиіс.</li> <li>• Су ыдысына су құйыңыз.</li> </ul>
Құралдан су ағады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Су құтысына MAX (Макс) деңгейінен асырып су құюға болмайды.</li> </ul>
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралды тазалаңыз.</li> </ul>
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құралдың қақпен бітеліп қалмағанын тексеріңіз. Қажет болса, қақты тазалаңыз.</li> </ul>
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз.</li> <li>• Құмыраны ысыту табанына қойғанда, шүмегі құралдың ішіне бағытталғанын тексеріңіз (яғни, жан-жаққа бағытталмауы тиіс).</li> <li>• Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).</li> <li>• Қағаз сүзгі жыртылмағанын тексеріңіз.</li> </ul>
Кофе өте сұйық.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кофе мен судың дұрыс пропорциясын пайдаланыңыз.</li> <li>• Қағаз сүзгі бұзылмағанын тексеріңіз.</li> <li>• Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).</li> <li>• Кофені демдеуді бастау алдында құмырада су жоқтығын тексеріңіз.</li> </ul>

Мәселе	Шешім
Кофе дәмі жақсы емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.</li> </ul>
Кофе жетерліктей ыстық емес.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құмыраны ыстық плитаға дұрыс орнатқандығыңызды тексеріңіз.</li> <li>• Ыстық плита мен құмыраның таза екенін тексеріңіз.</li> <li>• Кофенің температурасы дұрыс болсын десеңіз, бір қайнатқанда үш шыныаяқ кофеден көп кофе қайнатыңыз.</li> <li>• Жұқа саптыаяқтар қолдануға кеңес береміз, себебі олар қалың шыныдан гөрі аз ыстық тартады.</li> <li>• Тоңазытқыштан шыққан салқын сүтті бірден қоспаңыз.</li> <li>• Кофе демдегіште оқшауланған құмыра болса, кофені демдер алдында міндетті түрде оқшауланған құмыраны ыстық ағын су астында алдын ала қыздырып алыңыз.</li> </ul>
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Құманды қызатын бетке дұрыстап қойғаныңызға көзіңізді жеткізіңіз. Құмыра плитаға дұрыс қойылмаса, тамшы тоқтатқыш сүзгіден кофенің ағуын болдырмайды.</li> </ul>
Құрылғы кофе қайнатып жатқанда сүзгі толып кетеді.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Сүзгінің құралға дұрыс салынғанын тексеріңіз. Сүзгі дұрыс орында болмаса, тамшы тоқтатқыш жұмыс істемей, сүзгінің тасуына себеп болуы мүмкін.</li> <li>• Қайнату кезінде құманды құрылғыдан 20 секундтан көбірекке алсаңыз, сүзгі толып кете бастайды.</li> </ul>

# Turinys

<b>Įvadas</b>	<b>172</b>
<b>Svarbi saugos informacija</b>	<b>172</b>
Elektromagnetiniai laukai (EML)	172
<b>Prietaiso apžvalga</b>	<b>173</b>
<b>Prieš naudojant pirmą kartą</b>	<b>174</b>
<b>Kavos virimas</b>	<b>175</b>
<b>Lašėjimo stabdymo funkcija</b>	<b>178</b>
<b>Valymas</b>	<b>178</b>
<b>Nuovirų šalinimas</b>	<b>179</b>
<b>Priedų užsakymas</b>	<b>180</b>
<b>Garantija ir pagalba</b>	<b>180</b>
<b>Perdirbimas</b>	<b>181</b>
<b>Trikčių diagnostika ir šalinimas</b>	<b>181</b>

## Ivadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudotis prietaisu atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir saugokite ją, nes jos gali prireikti ateityje.

### Pavojus

- Aparato niekada nemerkite į vandenį ar kitą skystį.

### Įspėjimas

- Prieš prijungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietos elektros tinklo įtampą.
- Prietaisąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Nenaudokite prietaiso, jei apgadintas kištukas, maitinimo laidas arba pats prietaisas.
- Jei apgadintas tinklo laidas, jį turi pakeisti „Philips“, „Philips“ įgaliotas priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių, jei jie prižiūrimi arba jiems pateikiami nurodymai, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir jei jie supranta, kokie yra susiję pavojai. Vaikams negalima valyti ir atlikti priežiūros, jei jiems nėra 8 metų ir jie nėra prižiūrimi. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Nepalikite maitinimo laido, kabančio nuo stalo ar pagrindo, ant kurio laikomas prietaisas, krašto.
- Prietaisą naudokite tik pagal numatytąją paskirtį, kad išvengtumėte galimo pavojaus ar sužalojimo.

### Atsargiai!

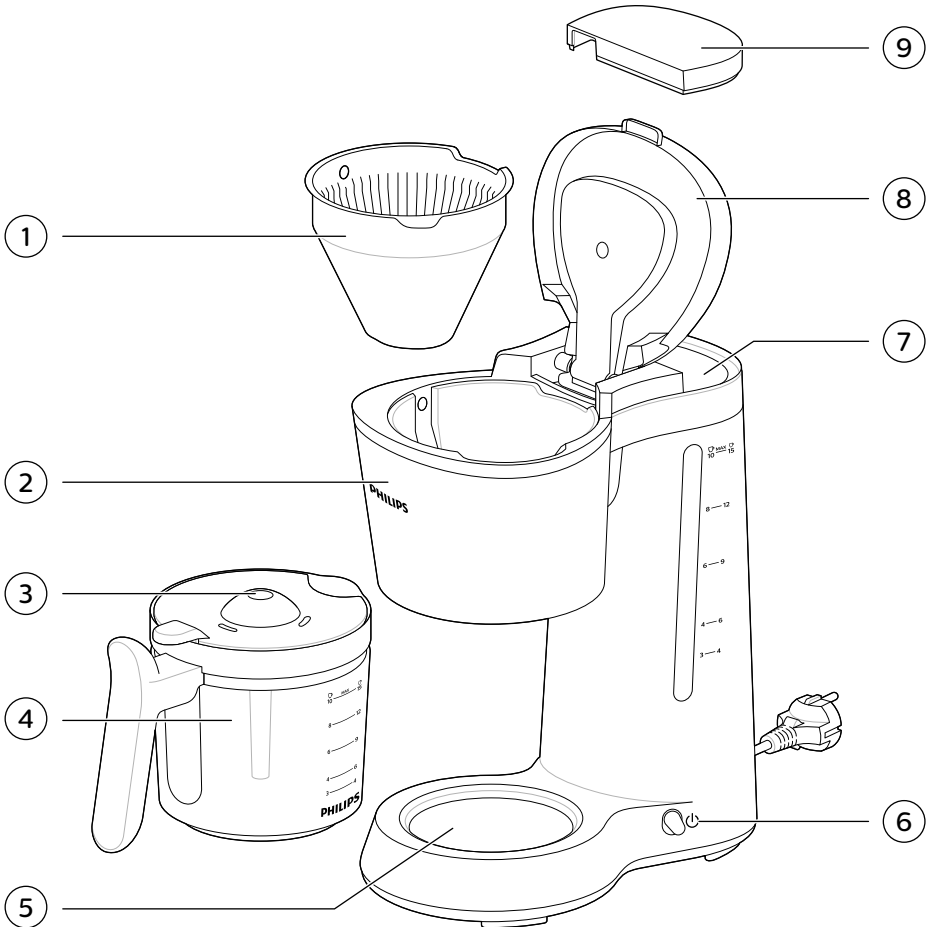
- Prieš naudodami pirmą kartą visada išskalaukite prietaisą šviežiu vandeniu.
- Nedėkite prietaiso ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Nedėkite veikiančio prietaiso į spintą.
- Prieš valydami aparatą ir iškilus problemoms jam verdant atjunkite jį nuo elektros lizdo.
- Virimo metu ir tol, kol prietaisas veikia, filtro laikiklis, apatinė prietaiso dalis, kaitinimo plokštė ir ąsotis su kava yra karšti.
- Nedėkite ąsočio ant viryklės ar į mikrobangų krosnelę, kai norite pašildyti kavą.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir panašiose vietose, pvz., sodo nameliuose, viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai, personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbo aplinkoje, taip pat viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje.
- Prietaisą apžiūrėti ar taisyti pristatykite tik į „Philips“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą. Neatidarykite prietaiso ir nebandykite patys jo remontuoti.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

## Prietaiso apžvalga

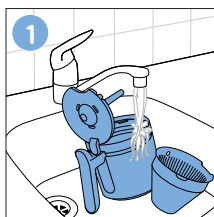
- |          |                   |          |                                 |
|----------|-------------------|----------|---------------------------------|
| <b>1</b> | Filtras           | <b>6</b> | Įjungimo ir išjungimo jungiklis |
| <b>2</b> | Filto korpusas    | <b>7</b> | Vandens bakas                   |
| <b>3</b> | Ašočio dangtis    | <b>8</b> | Filto dangtis                   |
| <b>4</b> | Stiklinis ašotis  | <b>9</b> | Vandens bakelio dangtis         |
| <b>5</b> | Kaitinimo plokštė |          |                                 |



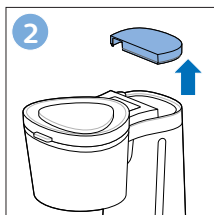
## Prieš naudojant pirmą kartą

Pastaba. Nedėkite popierinio filtro su malta kava į filtrą.

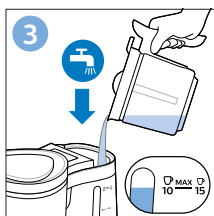
Pastaba. Prieš naudodami pirmą kartą visada išskalaukite prietaisą šviežiu vandeniu.



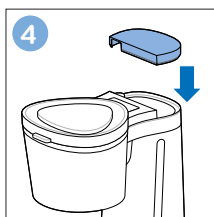
1 Išvalykite filtrą, stiklinį ąsotį ir ąsočio dangtelį.



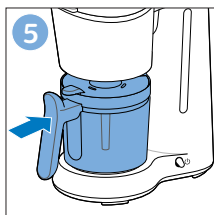
2 Nuimkite bakelio dangtį.



3 Į vandens bakelį vandens pilkite iki „MAX“ žymos.



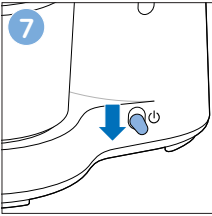
4 Vandens bakelio dangtelį uždėkite atgal ant vandens bakelio.



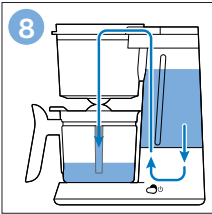
5 Uždėkite stiklinį ąsotį ant kaitinimo plokštės.



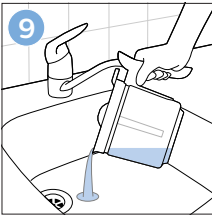
**6** Į elektros lizdą įkiškite kištuką.



**7** Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį. Įjungimo ir išjungimo mygtuko lemputė šviečia.

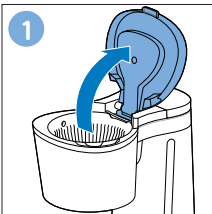


**8** Leiskite prietaisui veikti, kol vandens bakelis visiškai ištuštės.

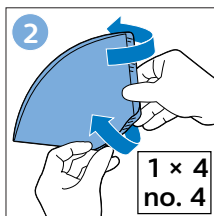


**9** Ištuštinkite stiklinį ąsotį.

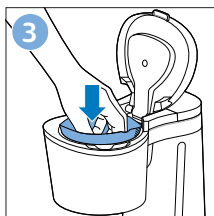
## Kavos virimas



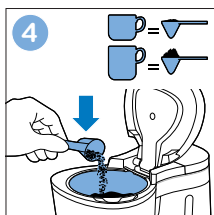
**1** Atidarykite filtro dangtį.



- 2 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų.



- 3 Įdėkite popierinį filtrą į filtrą.

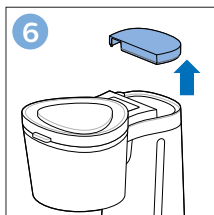


- 4 Į popierinį filtrą įpilkite sumaltos kavos.

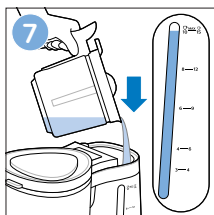
**Pastaba. Naudokite smulkiai maltą kavą. Jei kavą malate patys, nesumalkite jos taip smulkiai, kad ji būtų lyg milteliai.**



- 5 Uždarykite filtro dangtelį.



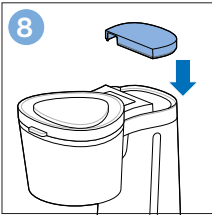
- 6 Nuimkite bakelio dangtį.



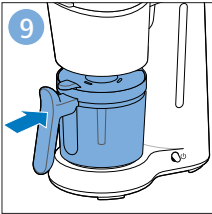
- 7 Pripilkite į vandens baką reikalingą kiekį šviežio šalto vandens.

**Pastaba. Neviršykite maksimalios talpos.**



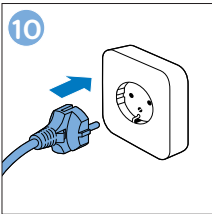


**8** Vandens bakelio dangtelį uždėkite atgal ant vandens bakelio.

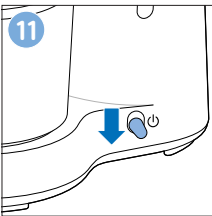


**9** Uždėkite stiklinį ąsotį ant kaitinimo plokštės.

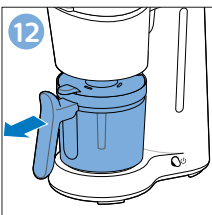
Po užvirimo kaitinimo plokštė išlaiko kavą tinkamos temperatūros.



**10** Į elektros lizdą įkiškite kištuką.



**11** Norėdami įjungti prietaisą, paspauskite įjungimo / išjungimo jungiklį.



**12** Kai baigia virti, nuimkite stiklinį ąsotį.



**13** Įpilkite kavą į puodelį.

**Pastaba.** Prietaisas išsijungia automatiškai po 30 minučių po to, kai baigia virti kavą, kad būtų taupoma energija ir užtikrinama sauga.

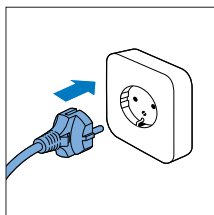
**Patarimas:** Jei norite, kad kava ilgiau išliktų karšta, supilkite ją į termosą.

## Lašėjimo stabdymo funkcija

Lašėjimo stabdymo funkcija suteikia jums galimybę išimti ąsotį iš kavos virimo aparato prieš pasibaigiant virimo procesui. Kai išimate ąsotį, lašėjimo stabdymo įtaisas sustabdo kavos srautą į ąsotį.

**Pastaba.** Virimo procesas nesustabdomas jums išėmus ąsotį. Jei neįdėsite ąsočio atgal į prietaisą per 20 sekundžių, filtras persipildys.

## Valymas

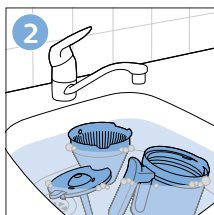


**Atsargiai!** Prieš pradėdami valyti prietaisą, visada išjunkite jį iš elektros tinklo.

**Atsargiai!** Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.



**1** Prietaiso išorę valykite drėgna šluoste.



**2** Filtrą, stiklinį ąsotį ir ąsočio dangtelį išplaukite karštu vandeniu su trupučiu plovimo skysčiu.

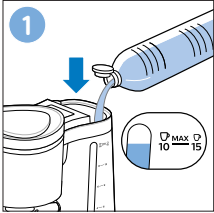
**Nevalykite vandens bakelio drėgna šluoste.**

**Reguliariai šalinant kalkes vandens bakelio vidus išlieka švarus.**

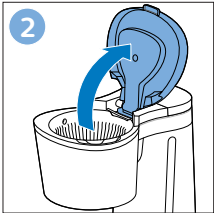
## Nuovirų šalinimas

Šalinkite kavos virimo aparato nuoviras, kai pastebite per didelį garavimą arba kai virimo laikas pailgėja. Patartina šalinti nuoviras iš kavos virimo aparato kas du mėnesius. Nuovioms šalinti naudokite tik actą, nes kiti produktai gali apgadinti prietaisą.

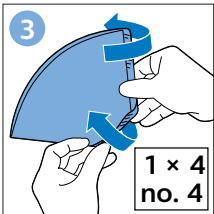
**Įspėjimas. Nuosėdoms iš prietaiso šalinti niekada nenaudokite acto, kuriame yra daugiau kaip 8 % acto rūgšties, natūralaus acto, nuosėdų šalinimo piltelių arba tablečių, nes tai gali apgadinti prietaisą.**



1 Pripilkite į vandens bakelį acto (4 % acto rūgšties) iki MAX žymos.



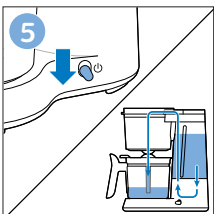
2 Atidarykite filtro dangtį.



3 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesupyštų ir nesusiraukšlėtų.



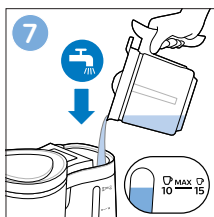
4 Įdėkite popierinį filtrą į filtrą.



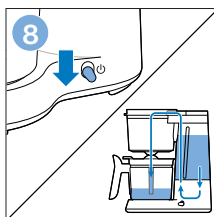
5 Įjunkite aparatą ir leiskite jam atlikti virimo ciklą.



6 Ištuštinkite stiklinį ąsotį ir išimkite popierinį filtrą su nuovirų likučiais.



7 Pripilkite į vandens baką šviežio šalto vandens iki MAX indikacijos.



8 Įjunkite aparatą ir leiskite jam atlikti visą virimo procesą.



9 Ištuštinkite ąsotį.

**Pastaba.** Pakartokite 7,8,9 veiksmą, kol iš prietaiso tekantis vanduo nebeturės acto skonio ar kvapo.

## Priedų užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su „Philips“ klientų aptarnavimo centru savo šalyje (kontaktinius duomenis žr. tarptautinės garantijos lankstinuke).

## Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** arba perskaitykite tarptautinės garantijos lankstinuką.

## Perdirbimas



- Šis simbolis reiškia, kad gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos produktų surinkimas. Tinkamas šalinimas padės išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

## Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skirsnyje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami prietaisą. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), ten rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo ir įjunkite.</li> <li>• Įsitikinkite, kad ant prietaiso nurodyta įtampa sutampa su vietinio elektros tinklo įtampa.</li> <li>• Vandens bakelį pripildykite vandens.</li> </ul>
Prietaisas praleidžia vandenį.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepripilkite vandens bako virš „MAX“ lygio.</li> </ul>
Prietaisas gamina kavą labai ilgai.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pašalinkite nuoviras iš prietaiso.</li> </ul>
Gaminamas kavą prietaisas skleidžia daug triukšmo ir išskiria daug garų.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Patikrinkite, ar prietaiso neblokuoja nuoviros. Jei reikia, pašalinkite nuoviras iš prietaiso.</li> </ul>
Kavos tirščiai atsидuria ąsotyje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nedėkite per daug maltos kavos į filtrą.</li> <li>• ąsotį ant kaitinimo plokštės dėkite snapeliu į prietaisą (ne į šonus).</li> <li>• Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 tipo arba Nr. 4).</li> <li>• Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesuplyšęs.</li> </ul>
Kava per silpna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Naudokite tinkamą kavos ir vandens proporciją.</li> <li>• Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesusiglamžė.</li> <li>• Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 tipo arba Nr. 4).</li> <li>• Įsitikinkite, kad prieš pradėdant virti kavą ąsotyje nėra vandens.</li> </ul>
Kava neskani.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepalikite ąsočio su kava ant kaitinimo plokštės ilgam laikui, ypač jei jame likę nedaug kavos.</li> </ul>

Problema	Sprendimas
Kava nepakankamai karšta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Įsitinkite, ar indas yra tinkamai pastatytas ant kaitinimo plokštės.</li><li>• Įsitinkite, kad kaitinimo plokštė ir ąsotis yra švarūs.</li><li>• Rekomenduojame ruošti daugiau nei tris puodelius kavos įsitikinant, kad kavos temperatūra tinkama.</li><li>• Rekomenduojame naudoti puodelius plonomis sienelėmis, nes jie sugeria mažiau šilumos nei puodeliai storomis sienelėmis.</li><li>• Nenaudokite kava tik iš šaldytuvo išimto šalto pieno.</li><li>• Jei kavos virimo aparate yra termoąsotis, prieš virdami kavą pašildykite termoąsotį karštu vandeniu iš čiaupo.</li></ul>
Ąsotyje mažiau kavos nei tikėjotės.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Įsitinkite, kad jis tinkamai stovi ant plokštės. Jei ąsotis netinkamai padėtas ant kaitinimo plokštės lašėjimas bus stabdomas ir kava iš filtro netekės.</li></ul>
Filtrą persipildo, kai aparatas verda kavą.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Patikrinkite, ar tinkamai įstatėte filtrą į prietaisą. Jei filtro padėtis netinkama, lašėjimo stabdiklis neveikia, dėl to filtras gali būti perpildytas.</li><li>• Jei virdami kavą išimsite ąsotį ir negražinsite jo į prietaisą ilgiau nei 20 sekundžių, filtras persipildys.</li></ul>

# Satura rādītājs

levads	184
Svarīga informācija par drošību	184
Elektromagnētiskie lauki (EML)	185
Ierīces apskats	185
Pirms pirmās lietošanas reizes	186
Kafijas gatavošana	187
Pilēšanas apturēšanas funkcija	190
Tīrīšana	190
Atkaļķošana	191
Piederumu pasūtīšana	192
Garantija un atbalsts	192
Otrreizējā pārstrāde	193
Problēmu novēršana	193

## **levads**

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips pasaulē! Lai izmantotu visas Philips piedāvātās atbalsta iespējas, reģistrējiet savu izstrādājumu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## **Svarīga informācija par drošību**

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šajā dokumentā sniegto svarīgo informāciju un saglabājiet dokumentu turpmākai atsaucei.

### **Bīstami!**

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā.

### **Brīdinājums!**

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai sienas kontaktrozetei.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta tās kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no apdraudējuma, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību. Bērni, kas ir jaunāki par 8 gadiem, bez uzraudzības nedrīkst tīrīt ierīci vai veikt tās tehnisko apkopi. Novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tai nevar piekļūt par 8 gadiem jaunāki bērni.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Neļaujiet elektrības vadam karāties pāri galda vai darba virsmas malai, uz kuras novietota ierīce.
- Lai izvairītos no iespējama apdraudējuma vai traumas, šo ierīci lietojiet tikai tai paredzētajam nolūkam.

### **Uzmanību!**

- Pirms lietošanas ierīce vienmēr ir jāizskalo saldūdenī.
- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Neievietojiet ierīci skapī, kamēr tā darbojas.
- Pirms ierīces tīrīšanas un gadījumos, ja rodas problēmas kafijas gatavošanas laikā, atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kafijas pagatavošanas laikā un līdz ierīces izslēgšanas brīdim filtra turētājs, ierīces apakšdaļa, sildvirsmas un krūze ar kafiju ir karsti.
- Nelieciet krūzi uz plīts vai mikroviļņu krāsnī, lai uzsildītu kafiju.
- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai mājās un līdzīgos apstākļos, piemēram, zemnieku saimniecībā, viesu mājā, darbinieku virtuvē veikalā, birojā vai citā darba vidē, kā arī klientu apkalpošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamās vidēs.
- Ja nepieciešama ierīces apskate vai remonts, vienmēr nododiet to Philips pilnvarotā servisa centrā. Nemēģiniet atvērt ierīci vai labot to saviem spēkiem.

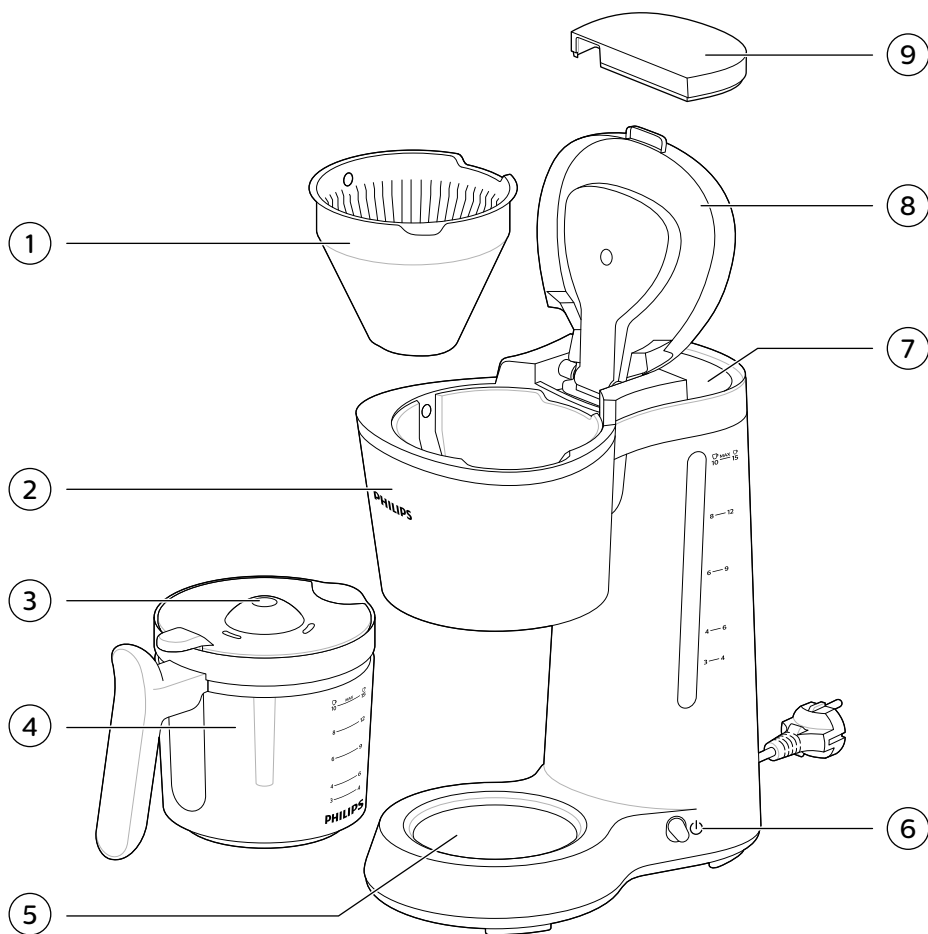


## Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

## Ierīces apskats

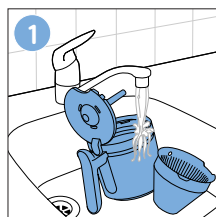
- |   |                |   |                                 |
|---|----------------|---|---------------------------------|
| 1 | Filtrs         | 6 | Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis |
| 2 | Filtra korpuss | 7 | Ūdens tvertne                   |
| 3 | Krūzes vāks    | 8 | Filtra vāks                     |
| 4 | Stikla krūze   | 9 | Ūdens tvertnes vāks             |
| 5 | Sildvirsmā     |   |                                 |



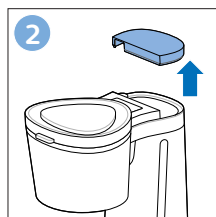
## Pirms pirmās lietošanas reizes

Piezīme. Neievietojiet filtrā papīra filtru ar maltu kafiju.

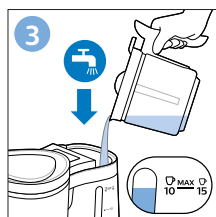
Piezīme. Pirms lietošanas ierīce vienmēr ir jāizskalo saldūdenī.



1 Nomazgājiet filtru, stikla krūzi un tās vāku.



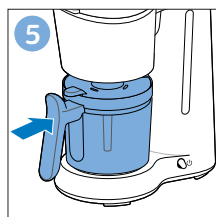
2 Noņemiet ūdens tvertnei vāku.



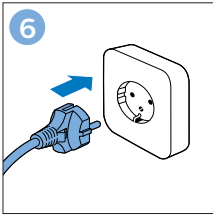
3 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei.



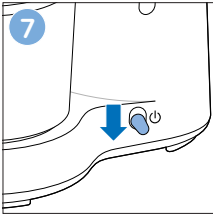
4 Uzlieciet ūdens tvertnei vāku.



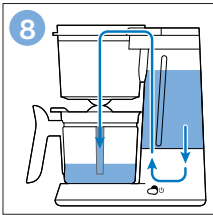
5 Novietojiet stikla krūzi uz sildvirsmas.



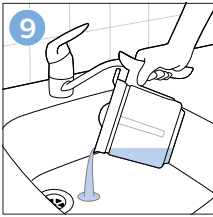
**6** Pievienojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdai.



**7** Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju, lai ieslēgtu ierīci. Tiks izgaismots ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža indikators.



**8** Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens tvertne ir tukša.

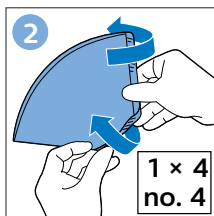


**9** Izlejiet stikla krūzes saturu.

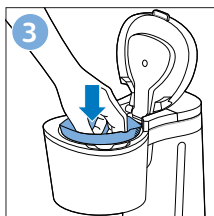
## Kafijas gatavošana



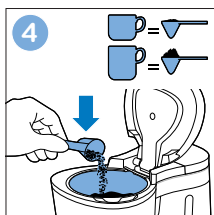
**1** Atveriet filtra vāku.



2 Nēmiat papīra filtru (filtra tips: 1 x 4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās.



3 Ielieciet papīra filtru tā turētājā.



4 Ieberiet malto kafiju papīra filtrā.

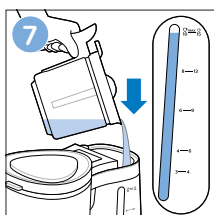
**Piezīme.** Izmantojiet smalki samaltu kafiju. Ja maļat kafiju, nesamaliet to pārāk smalki.



5 Uzlieciet filtram vāku.



6 Noņemiet ūdens tvertnei vāku.

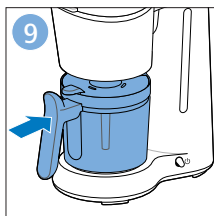


7 Piepildiet ūdens tvertni ar nepieciešamo daudzumu auksta ūdens.

**Piezīme.** Nepiepildiet vairāk par maksimālo līmeņa atzīmi.

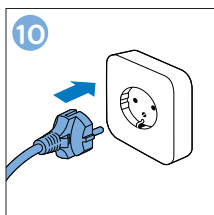


8 Uzlieciet ūdens tvertnei vāku.

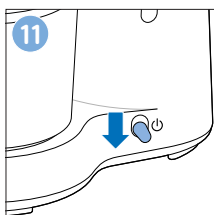


9 Novietojiet stikla krūzi uz sildvirsmas.

Pēc pagatavošanas sildvirsmā uztur kafiju pareizā temperatūrā.



10 Pievienojiet kontaktdakšu sienas kontaktligzdai.



11 Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi uz leju, lai ieslēgtu ierīci.



12 Kad kafija ir gatava, izņemiet stikla krūzi.



13 Lejiet kafiju krūzē.

Piezīme. 30 minūtes pēc kafijas pagatavošanas ierīce automātiski izslēdzas, lai gādātu par drošību un taupītu enerģiju.

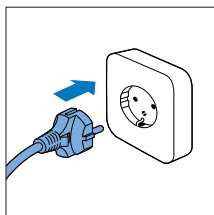
Padoms. Lai kafija ilgāk būtu karsta, ielejiet to termosa krūzē.

## Pilēšanas apturēšanas funkcija

Pilēšanas apturēšanas funkcija ļauj izņemt krūzi no kafijas automāta, pirms dzēriena pagatavošana ir pabeigta. Kad krūze tiek izņemta, pilēšanas aptures elements neļauj kafijai tecēt krūzē.

**Piezīme.** Kad izņemat krūzi, dzēriena pagatavošanas process netiek apturēts. Ja 20 sekunžu laikā krūze netiek ielikta ierīcē, filtrs sāk pārplūst.

## Tīrīšana

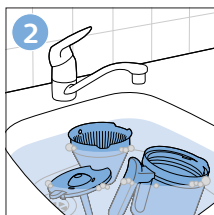


**Uzmanību!** Pirms ierīces tīrīšanas vienmēr atvienojiet ierīces kontaktdakšu no kontaktligzdas.

**Uzmanību!** Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.



**1** Ar mitru drānu notīriet kafijas automāta ārpusi.



**2** Mazgājiet filtru, stikla krūzi un tās vāku karstā ūdenī, kam pievienots nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa.

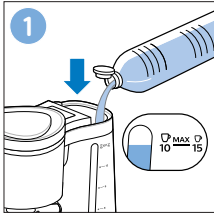
**Ūdens tvertnes tīrīšanai neizmantojiet mitru drānu.**

**Regulāra atkaļķošana palīdz saglabāt tīru ūdens tvertnes iekšpusi.**

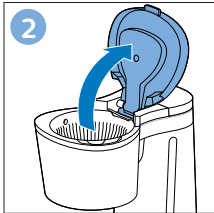
# Atkaļķošana

Atkaļķojiet kafijas automātu, ja novērojat pārmērīgu tvaika veidošanos vai arī pagarinās kafijas gatavošanas laiks. Kafijas automātu ieteicams atkaļķot reizi divos mēnešos. Ierīces atkaļķošanai izmantojiet tikai balto etiķi, jo citi izstrādājumi vai izraisīt ierīces bojājumus.

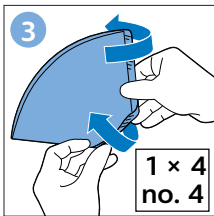
**Bridinājums. Lai atkaļķotu ierīci, nekādā gadījumā neizmantojiet etiķi, kura etiķskābes koncentrācija ir 8 % vai lielāka, dabīgo etiķi, pulverveida vai tablešu veida atkaļķotājus, jo tādējādi ierīci var sabojāt.**



- 1 Iepildiet ūdens tvertne balto etiķi (4 % etiķskābi) līdz maksimālā līmeņa atzīmei.



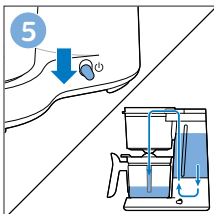
- 2 Atveriet filtra vāku.



- 3 Ēmiet papīra filtru (filtra tips: 1 x 4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās.



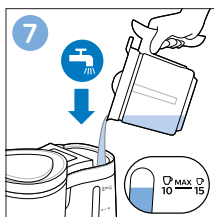
- 4 Ielieciet papīra filtru tā turētājā.



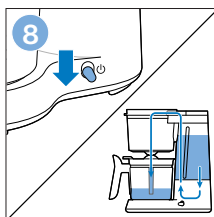
- 5 Ieslēdziet ierīci, un ļaujiet tai veikt pilnu kafijas pagatavošanas ciklu.



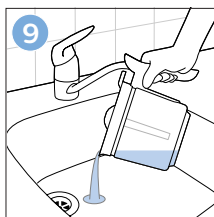
6 Iztukšojiet stikla krūzi un izņemiet papīra filtru ar kaļķakmens pārpalikumiem.



7 Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu aukstu ūdeni līdz maksimālā līmeņa atzīmei.



8 Ieslēdziet ierīci, un ļaujiet tai veikt pilnu kafijas pagatavošanas ciklu.



9 Izlejiet krūzes saturu.

**Piezīme.** Atkārtojiet 7., 8. un 9. darbību, līdz ūdens, kas izplūst no ierīces, vairs negaršo un nesmaržo pēc etiķa.

## Piederumu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** vai sazinieties ar vietējo Philips izplatītāju. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (kontakttinformāciju skatiet starptautiskās garantijas brošūrā).

## Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, apmeklējiet vietni **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** vai pārskatiet starptautiskās garantijas brošūru.



## Otrreizējā pārstrāde



- Šis simbols nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko un elektronisko izstrādājumu savākšanu. Pareizi atbrīvojoties no izstrādājuma, palīdzēsiet novērst kaitīgo ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

## Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas izplatītākās problēmas, kas var rasties, izmantojot šo ierīci. Ja nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Ierīce nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to.</li> <li>• Pārliedzinieties, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.</li> <li>• Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.</li> </ul>
No ierīces sūcas ūdens.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nepārsniedziet ūdens tvertnes maksimālā līmeņa atzīmi.</li> </ul>
Kafijas gatavošanas process ierīcē ir pārāk ilgs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Atkaļķojiet ierīci.</li> </ul>
Kafijas gatavošanas laikā ierīce rada lielu troksni un izplūst tvaiks.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pārliedzinieties, vai kaļķakmens nav izveidojis aizsprostojumu. Nepieciešamības gadījumā atkaļķojiet ierīci.</li> </ul>
Krūzē nonāk kafijas biezumi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Raugiet, lai filtrā nebūtu pārāk daudz maltās kafijas.</li> <li>• Krūze uz sildvirsmas jānovieto ar snīpi pavērstu pret ierīci (piemēram, tā nedrīkst būt pagriezta uz sāniem).</li> <li>• Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1 x 4 vai Nr. 4).</li> <li>• Pārliedzinieties, vai papīra filtrs nav iepļīsis.</li> </ul>
Kafija ir pārāk vāja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izmantojiet pareizas ūdens un kafijas proporcijas.</li> <li>• Raugieties, lai papīra filtrs nepārplīst.</li> <li>• Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1 x 4 vai Nr. 4).</li> <li>• Pirms sākat kafijas pagatavošanu, pārliedzinieties, vai krūzē nav ūdens.</li> </ul>
Kafijai nav laba garša.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neatstājiet krūzi ar kafiju pārāk ilgi uz sildvirsmas, jo īpaši, ja tajā ir maz kafijas.</li> </ul>

Problēma	Risinājums
Kafija ir nepietiekami karsta.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raugieties, lai krūze uz sildvirsmas būtu novietota pareizi.</li><li>• Pārliecinieties, vai sildvirsmas un krūze ir tīras.</li><li>• Lai kafijai būtu pareizā temperatūra, mēs iesakām gatavot vairāk nekā trīs tasītes kafijas.</li><li>• Ieteicams lietot plānas tasītes, jo tās no kafijas absorbē mazāk siltuma nekā biezas tasītes.</li><li>• Nelietojiet aukstu pienu tieši no ledusskapja.</li><li>• Ja jūsu kafijas aparātam ir termosa krūze, uzsildiet termosa krūzi ar karstu ūdeni, pirms sākat gatavot kafiju.</li></ul>
Krūzē ir mazāk kafijas nekā gaidīts.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Raugieties, lai krūze uz sildvirsmas būtu novietota pareizi. Ja krūze nav atbilstoši novietota uz sildvirsmas, pilienaptures funkcija neļauj kafijai izplūst no filtra.</li></ul>
Filtrs pārplūst, kamēr ierīce gatavo kafiju.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pārbaudiet, vai filtrs ir pareizi ievietots ierīcē. Ja filtrs ir ievietots nepareizi, pilienapture nedarbojas, un filtrs var pārplūst.</li><li>• Ja gatavošanas laikā izņemsiet krūzi no ierīces ilgāk par 20 sekundēm, filtrs sāks pārplūst.</li></ul>

## Содржина

Вовед	196
Важни безбедносни информации	196
Електромагнетни полиња (EMF)	197
Преглед на уредот	197
Пред првата употреба	198
Варење кафе	200
Функција за сопирање на капењето	202
Чистење	202
Отстранување бигор	203
Нарачување додатоци	204
Гаранција и поддршка	204
Рециклирање	205
Решавање проблеми	205

## Вовед

Честитки за купеното и добре дојдовте во Philips! За целосно да ја искористите поддршката што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да ги користите уредот и зачувајте ги за во иднина.

### Опасност

- Никогаш не го потопувајте уредот во вода или каква било друга течност.

### Предупредување

- Пред да го поврзете уредот, проверете дали напонот наведен на уредот одговара на напонот од локалната електрична мрежа.
- Поврзете го уредот со заземјен сиден електричен приклучок.
- Немојте да го користите уредот ако приклучокот, кабелот за напојување или самиот уред е оштетен.
- Ако напојниот кабел е оштетен, мора да ви го замени Philips, сервисен центар овластен од Philips или слични квалификувани лица, со цел да се избегне опасност.
- Овој уред може да го користат деца на возраст од 8 години и повеќе, како и лица со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостаток на искуство и знаење, доколку се под надзор или добиваат инструкции за користењето на уредот на безбеден начин и ако ги разбираат потенцијалните опасности. Децата не треба да го чистат и одржуваат уредот, освен ако не се постари од 8 години и се под надзор. Чувајте ги уредот и неговиот кабел надвор од дофат на деца помали од 8 години.
- Децата не треба да си играат со уредот.
- Не оставајте кабелот за струја да виси над работ на масата или работната површина на која стои уредот.
- Користете го овој уред само за наменетата цел за да избегнете потенцијална опасност или повреда.

### Внимание

- Секогаш плакнете го уредот со свежа вода пред првата употреба.
- Не ставајте го уредот на жешка површина и не оставајте кабелот за струја да доаѓа во контакт со жешки површини.
- Не ставајте го уредот во ормар додека се користи.
- Исклучувајте го уредот пред да го чистите и доколку се појават проблеми при варењето.
- За време на варењето и сè додека не го исклучите уредот, држачот на филтерот, долниот дел од уредот, жешката површина и садот исполнет со кафе се жешки.
- Не ставајте го садот на шпорет или во микробранова печка за повторно да го загревате кафето.
- Овој уред е наменет за користење во домаќинства и слични услови, како што се куќи на фарми, средини од типот на сместувачки капацитети на база ноќевање со појадок, кујнски простории за вработените во продавници, канцеларии и други работни средини, како и од страна на клиентите во хотели, мотели и други средини за престој.

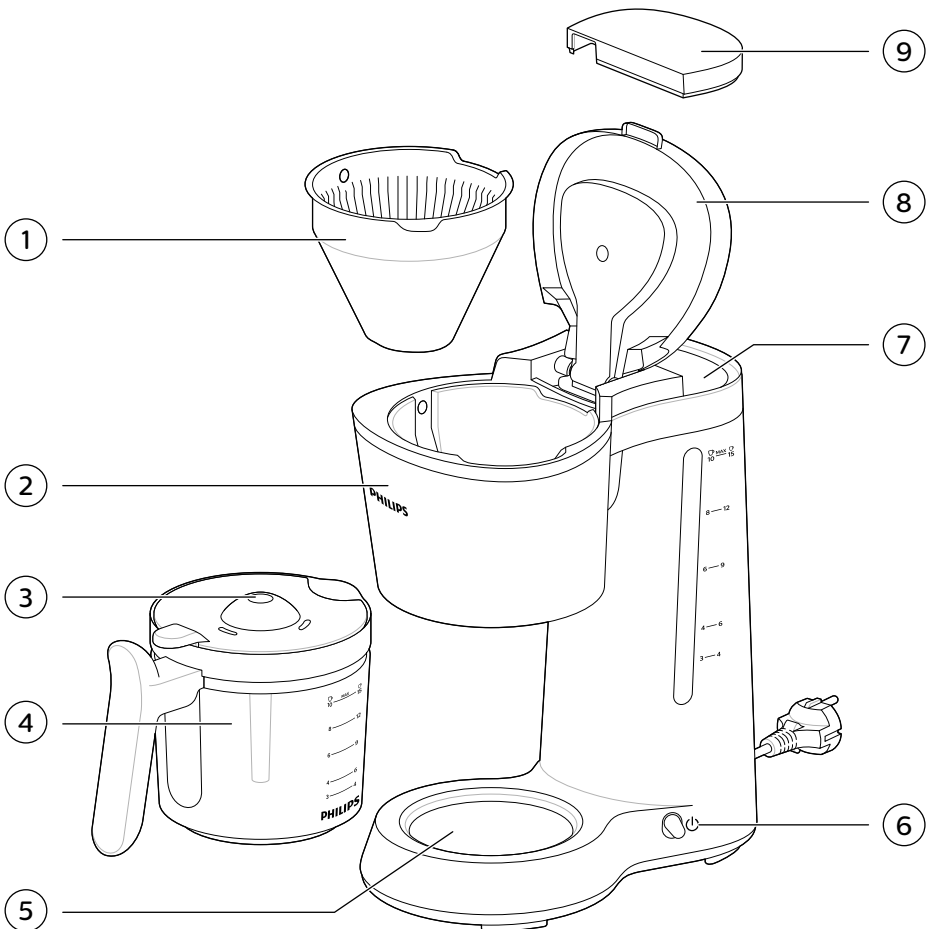
- Секогаш враќајте го уредот во сервисен центар овластен од страна на Philips за испитување или поправка. Немојте да го отворате уредот или да се обидувате да го поправите самите.

## Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

## Преглед на уредот

- |   |                  |   |                                      |
|---|------------------|---|--------------------------------------|
| 1 | Филтер           | 6 | Прекинувач за вклучување/исклучување |
| 2 | Тело на филтерот | 7 | Резервоар за вода                    |
| 3 | Капак на садот   | 8 | Капак на филтер                      |
| 4 | Стаклен сад      | 9 | Капак на резервоар за вода           |
| 5 | Жешка површина   |   |                                      |



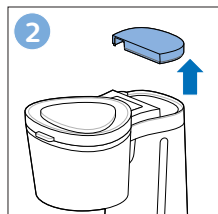
## Пред првата употреба

Забелешка: Не поставувајте хартиен филтер со мелено кафе во филтерот.

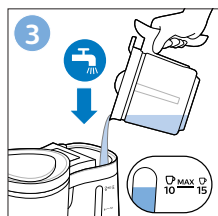
Забелешка: Секогаш плакнете го уредот со свежа вода пред првата употреба.



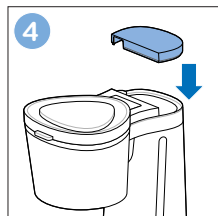
1 Искристите ги филтерот, стаклениот сад и капакот на садот.



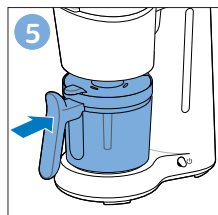
2 Отстранете го капакот на резервоарот за вода.



3 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX.



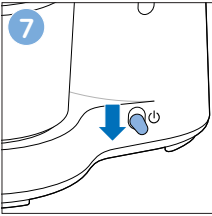
4 Ставете го капакот на резервоарот за вода назад на резервоарот за вода.



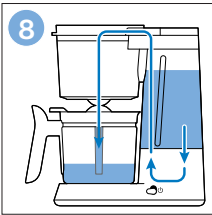
5 Поставете го стаклениот сад на жешката површина.



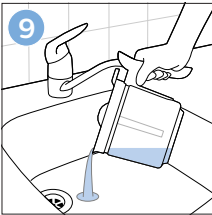
**6** Ставете го приклучокот во ѕидниот штекер.



**7** Притиснете надолу на прекинувачот за вклучено/исклучено за да го вклучите уредот. Светлото на прекинувачот за вклучено/исклучено се пали.

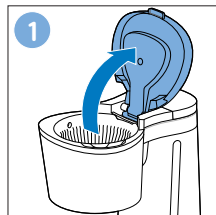


**8** Оставете уредот да работи сè додека резервоарот за вода не се испразни.

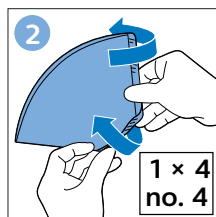


**9** Испразнете го стаклениот сад.

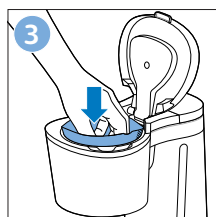
## Варење кафе



1 Отворете го капакот на филтерот.



2 Земете хартиен филтер (тип 1x4 или бр. 4) и преклопете ги херметички затворените рабови за да спречите кинење и преклопување.



3 Ставете го хартиениот филтер во филтерот.



4 Ставете мелено кафе во хартиениот филтер.

**Забелешка:** Користете кафе ситно измелено за употреба во филтер. Ако самите го мелете кафето, немојте да го мелете толку ситно што речиси ќе наликува на прав.

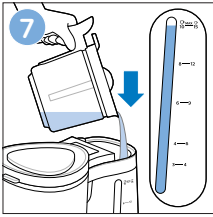


5 Затворете го капакот на филтерот.



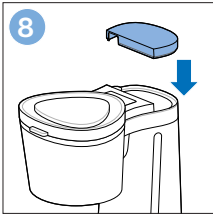
6 Отстранете го капакот на резервоарот за вода.



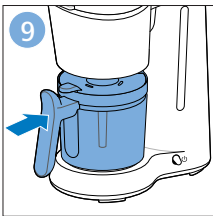


- 7** Наполнете го резервоарот за вода со потребната количина свежа ладна вода.

**Забелешка:** Немојте да го преминувате максималниот капацитет.

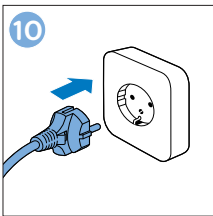


- 8** Ставете го капакот на резервоарот за вода назад на резервоарот за вода.

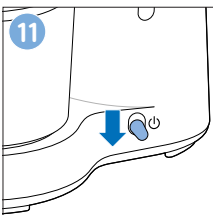


- 9** Поставете го стаклениот сад на жешката површина.

**По приготвувањето,** жешката површина го одржува кафето на вистинската температура.



- 10** Ставете го приклучокот во ѕидниот штекер.



- 11** Притиснете надолу на прекинувачот за вклучено/исклучено за да го вклучите уредот.



- 12** Отстранете го стаклениот сад кога ќе заврши приготвувањето.



**13** Истурете го кафето во сад.

**Забелешка:** 30 минути по приготвувањето на кафето, уредот автоматски се исклучува за дополнителна безбедност, како и за штедење енергија.

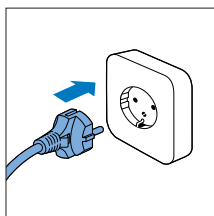
**Совет:** Ако сакате вашето кафе подолго да остане жешко, истурете го во изолиран сад.

## Функција за сопирање на капењето

Функцијата за сопирање на капењето ви овозможува да го отстраните садот од кафематот пред да заврши процесот на приготвување. Кога ќе го отстраните садот, сопирањето на капењето го сопира протокот на кафе во садот.

**Забелешка:** Процесот на приготвување не сопира кога ќе го отстраните садот. Доколку не го вратите садот назад на уредот во рок од 20 секунди, филтерот претекува.

## Чистење

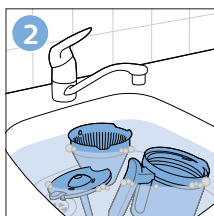


**Внимание:** Секогаш исклучувајте го уредот од струја пред да почнете да го чистите.

**Внимание:** Никогаш не го потопувајте уредот во вода.



**1** Исчистете ја надворешноста на кафематот со влажна крпа.



**2** Исчистете ги филтерот, стаклениот сад и капакот на садот во жешка вода со малку течност за плакнење.

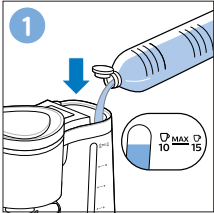
**Немојте да го чистите резервоарот за вода со влажна крпа.**

**Редовното чистење на бигорот ја држи внатрешноста на резервоарот за вода чиста.**

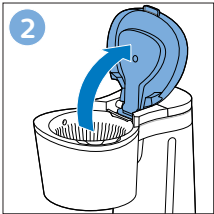
## Отстранување бигор

Отстранете го бигорот од кафематот кога ќе забележите премногу пареа или кога ќе се зголеми времето на приготвување. Се препорачува да го отстранувате бигорот од кафематот на секои два месеца. Користете само бел оцет за отстранување на бигорот поради тоа што другите производи може да предизвикаат оштетување на уредот.

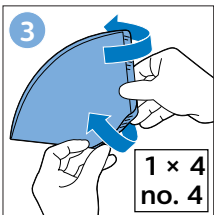
**Предупредување: За отстранување на бигорот од уредот, никогаш немојте да користите оцет што содржи оцетна киселина од 8 % или повеќе, природен оцет, отстранувачи на бигор во прав или во вид на таблети, затоа што тоа може да предизвика оштетување.**



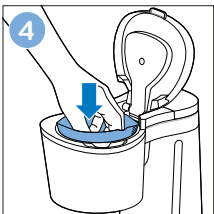
- 1 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX со бел оцет(4% оцетна киселина).



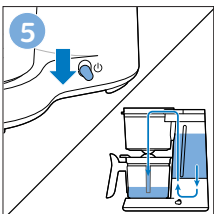
- 2 Отворете го капакот на филтерот.



- 3 Земете хартиен филтер (тип 1x4 или бр. 4) и преклопете ги херметички затворените рабови за да спречите кинење и преклопување.



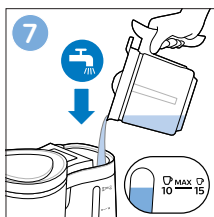
- 4 Ставете го хартиениот филтер во филтерот.



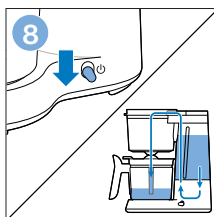
- 5 Вклучете го уредот и оставете го да заврши еден циклус на подготвување.



- 6 Испразнете го стаклениот сад и отстранете го хартиениот филтер со остатоците од бигор.



- 7 Наполнете го резервоарот за вода со свежа, ладна вода, до ознаката MAX.



- 8 Вклучете го уредот и оставете го да заврши еден процес на подготвување.



- 9 Испразнете го садот.

**Забелешка:** повторувајте ги чекорите 7,8,9 сè додека водата што излегува од уредот повеќе нема вкус и мирис на оцет.

## Нарачување додатоци

За да купите додатоци или резервни делови, одете на

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** или кај локалниот дистрибутер на Philips. Исто така, може да се јавите во Центарот за грижа за корисниците на Philips во вашата земја (за детали за контакт погледнете во листот со меѓународна гаранција).

## Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, одете на **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** или прочитајте го летокот со меѓународната гаранција.

## Рециклирање



- Овој симбол означува дека овој производ не треба да се фрла заедно со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до прописите во вашата земја за посебно собирање на електрични и електронски производи. Правилното отстранување помага да се спречат негативни последици за животната средина и здравјето на човекот.

## Решавање проблеми

Ова поглавје ги резимира најчестите проблеми поврзани со уредот кои може да се појават. Доколку не можете да го решите проблемот со помош на информациите дадени подолу, одете на [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) и погледнете ја листата со најчесто поставувани прашања или контактирајте го Центарот за грижа за корисници во вашата земја.

Проблем	Решение
Уредот не работи.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Приклучете го во струја и вклучете го уредот.</li> <li>• Осигурете се дека напонот наведен на уредот одговара со напонот од локалната електрична мрежа.</li> <li>• Наполнете го резервоарот за вода со вода.</li> </ul>
Вода протекува од уредот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Немојте да го полните резервоарот за вода над нивото MAX.</li> </ul>
На уредот му треба подолго време за да го приготви кафето.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Отстранете го бигорот од уредот.</li> </ul>
Уредот создава многу бучава и пареа за време на процесот на приготвување.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Осигурете се дека уредот не е блокиран со бигор. Ако е неопходно, отстранете го бигорот од уредот.</li> </ul>
Меленото кафе завршува во садот.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не ставајте премногу мелено кафе во филтерот.</li> <li>• Ставајте го садот на жешката површина со одводот насочен кон уредот (т.е. да не биде насочен странично).</li> <li>• Користете ја точната големина на хартиениот филтер (тип 1x4 или бр. 4).</li> <li>• Осигурете се дека хартиениот филтер не е искинат.</li> </ul>
Кафето е премногу слабо.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Користете го правилниот сооднос на кафе и вода.</li> <li>• Осигурете се дека хартиениот филтер не е распаднал.</li> <li>• Користете ја точната големина на хартиениот филтер (тип 1x4 или бр. 4).</li> <li>• Осигурете се дека нема вода во садот пред да почнете да подготвувате кафе.</li> </ul>

Проблем	Решение
Кафето нема добар вкус.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не оставајте го садот со кафе на жешката површина предолго време, особено не ако содржи само мало количество кафе.</li></ul>
Кафето не е доволно жешко.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Осигурете се дека садот е правилно поставен на жешката површина.</li><li>• Осигурете се дека жешката површина и садот се чисти.</li><li>• Ве советуваме да подготвите повеќе од три шолји кафе за да се осигурите дека кафето ја има вистинската температура.</li><li>• Ве советуваме да користите тенки шолји затоа што тие примаат помалку топлина од кафето отколку дебелите шолји.</li><li>• Не користете ладно млеко директно од фрижидер.</li><li>• Ако кафематот има изолиран сад, претходно загрејте го изолираниот сад со жешка вода од чешма пред да почнете да подготвувате кафе.</li></ul>
Во садот има помалку кафе од очекуваното.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Осигурете се дека садот е правилно ставен на жешката површина. Ако садот не е правилно поставен на жешката површина, стоперот за капење спречува кафето да претече од филтерот.</li></ul>
Филтерот претекува додека уредот подготвува кафе.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверете дали правилно сте го поставиле филтерот во уредот. Ако филтерот не е во правилната положба, стоперот за капење не функционира, штом може да предизвика филтерот да претече.</li><li>• Ако го отстраните садот од уредот повеќе од 20 секунди за време на подготвувањето, филтерот почнува да претекува.</li></ul>

# Inhoudsopgave

Inleiding	208
Belangrijke veiligheidsinformatie	208
Elektromagnetische velden (EMV)	209
Apparaatoverzicht	209
Vóór het eerste gebruik	210
Koffiezetten	212
Druppelstopfunctie	214
Reinigen	214
Ontkalken	215
Accessoires bestellen	217
Garantie en ondersteuning	217
Recyclen	217
Problemen oplossen	217

## Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips. Registreer uw product op [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) en profiteer optimaal van de ondersteuning die Philips biedt.

## Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar de informatie om de aanwijzingen later opnieuw te kunnen raadplegen.

### Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

### Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips erkend servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat en zij de gevaren van het gebruik begrijpen. Reiniging en onderhoud mogen alleen door kinderen worden uitgevoerd die ouder zijn dan 8 en alleen onder toezicht. Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen die jonger zijn dan 8 jaar oud.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.
- Gebruik dit apparaat alleen voor het beoogde doel, om eventuele gevaren of verwondingen te voorkomen.

### Let op

- Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat reinigen en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.
- De filterhouder, het onderste deel van het apparaat, de warmhoudplaat en de kan met koffie zijn heet tijdens het koffiezetten en tot u het apparaat uitschakelt.
- Plaats de kan niet op het fornuis of in de magnetron om de koffie opnieuw op te warmen.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals: in boerderijen; in Bed & Breakfast-achtige omgevingen; in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen; door gasten in hotels, motels en andere verblijfsaccommodaties.
- Breng het apparaat altijd naar een door Philips geautoriseerd servicecentrum voor onderzoek of reparatie. Open het apparaat niet of probeer het apparaat niet zelf te repareren.

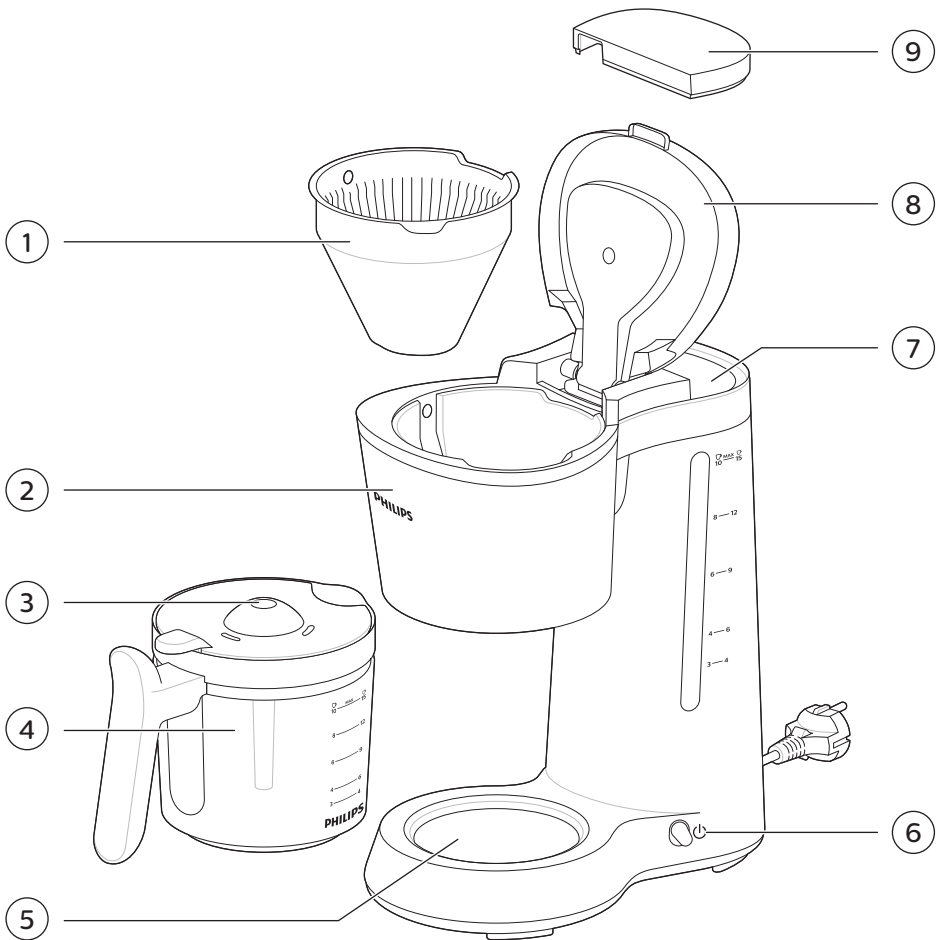


## Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle toepasselijke richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

## Apparaatoverzicht

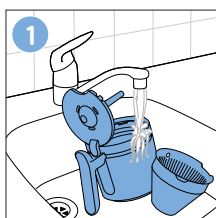
- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| <b>1</b> Filter             | <b>6</b> Aan-uitschakelaar         |
| <b>2</b> Filtergedeelte     | <b>7</b> Waterreservoir            |
| <b>3</b> Deksel voor de kan | <b>8</b> Filterdeksel              |
| <b>4</b> Glazen kan         | <b>9</b> Deksel van waterreservoir |
| <b>5</b> Warmhoudplaat      |                                    |



## Vóór het eerste gebruik

Opmerking: Plaats geen papieren filterzakje met gemalen koffie in het filter.

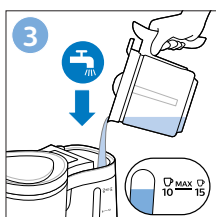
Opmerking: Spoel het apparaat altijd met vers water voordat u het voor het eerst gebruikt.



1 Maak het filter, de glazen kan en het deksel van de kan schoon.



2 Verwijder het deksel van het waterreservoir.



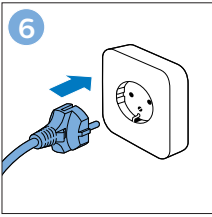
3 Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding.



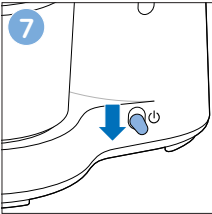
4 Plaats de het deksel van het waterreservoir weer op het waterreservoir.



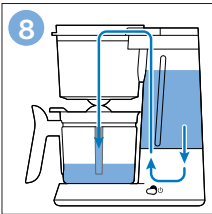
5 Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.



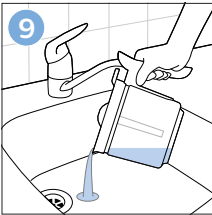
**6** Steek de stekker in het stopcontact.



**7** Druk op de aan/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen. Het lampje in de aan-uitschakelaar gaat branden.

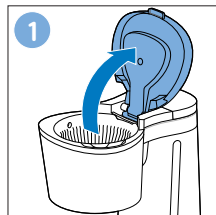


**8** Laat het apparaat werken totdat het waterreservoir leeg is.

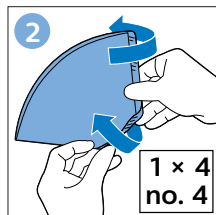


**9** Leeg de glazen kan.

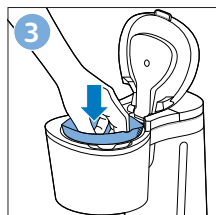
# Koffiezetten



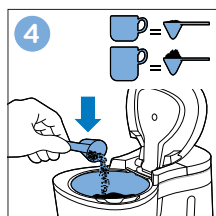
1 Open het filterdeksel.



2 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen.



3 Plaats het papieren filterzakje in het filter.



4 Schep gemalen koffie in het papieren filterzakje.

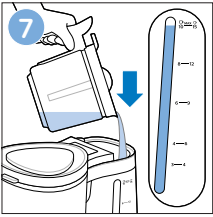
**Opmerking: Gebruik snelfilterkoffie. Maakt u de koffie zelf, maal deze dan niet zo fijn dat het maassel bijna poederachtig wordt.**



5 Sluit het deksel van het filter.

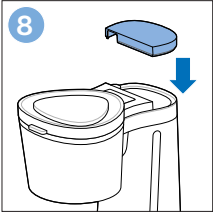


6 Verwijder het deksel van het waterreservoir.

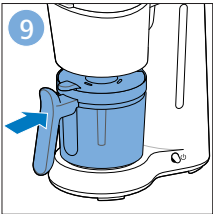


**7** Vul het waterreservoir met de vereiste hoeveelheid vers, koud water.

**Opmerking: Overschrijd nooit de aangegeven maximumhoeveelheid.**

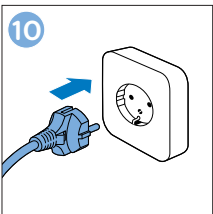


**8** Plaats de het deksel van het waterreservoir weer op het waterreservoir.

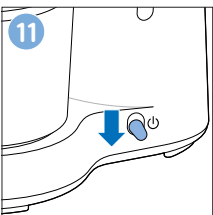


**9** Plaats de glazen kan op de warmhoudplaat.

**Na het koffiezetten houdt de warmhoudplaat de koffie op de juiste temperatuur.**



**10** Steek de stekker in het stopcontact.



**11** Druk op de aan/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen.



**12** Verwijder de glazen kan wanneer het koffiezetten is voltooid.



**13** Giet de koffie in een kopje.

**Opmerking:** 30 minuten na het koffiezetten wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld voor extra veiligheid en om energie te besparen.

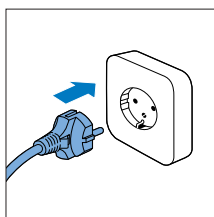
**Tip:** Giet uw koffie in een thermoskan als u wilt dat deze langer warm blijft.

## Druppelstopfunctie

Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de kan uit de koffiezetter verwijderen voor het koffiezetten beëindigd is. Wanneer u de kan verwijdert, zorgt de druppelstop ervoor dat er geen koffie meer in de kan stroomt.

**Opmerking:** het koffiezetproces stopt niet wanneer u de kan verwijdert. Als u de kan niet binnen 20 seconden terugzet in het apparaat, loopt het filter over.

## Reinigen

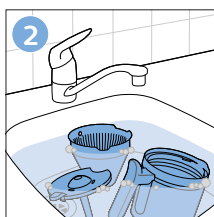


**Let op:** Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

**Let op:** Dompel het apparaat nooit in water.



**1** Maak de buitenkant van de koffiezetter schoon met een vochtige doek.



**2** Maak het filter, de glazen kan en het deksel van het filter schoon in warm water met een beetje afwasmiddel.

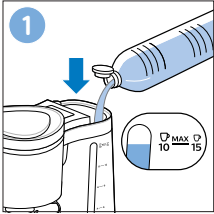
**Maak het waterreservoir niet schoon met een vochtige doek.**

**Regelmatig ontkalken zorgt dat de binnenkant van het waterreservoir schoon blijft.**

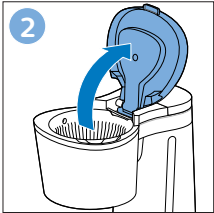
# Ontkalken

Ontkalk de koffiezetter wanneer het apparaat buitensporig veel stoom produceert of wanneer het koffiezetten langer duurt. Het is raadzaam om iedere twee maanden te ontkalken. Gebruik alleen blanke azijn om te ontkalken; andere producten kunnen het apparaat beschadigen.

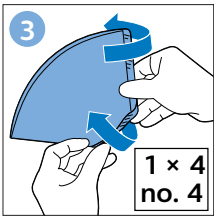
**Waarschuwing: Gebruik nooit azijn met een azijnzuurpercentage van 8% of hoger, natuuraazijn, een ontkalker op poederbasis of een ontkalker in tabletvorm om het apparaat te ontkalken, omdat dit schade kan veroorzaken.**



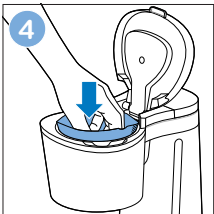
- 1 Vul het waterreservoir tot de MAX-aanduiding met blanke azijn (4% azijnzuur).



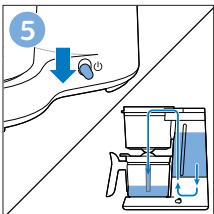
- 2 Open het filterdeksel.



- 3 Neem een papieren filterzakje (type 1x4 of nr. 4) en vouw de randen naar binnen om scheuren en dichtklappen te voorkomen.



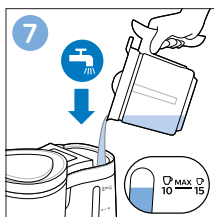
- 4 Plaats het papieren filterzakje in het filter.



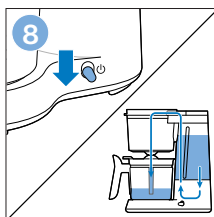
- 5 Schakel het apparaat in en laat het een koffiezetcyclus voltooien.



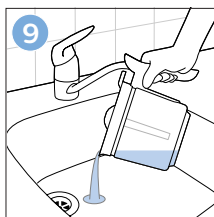
6 Maak de glazen kan leeg en verwijder het filterzakje met de kalkresten.



7 Vul het waterreservoir met vers, koud water tot aan de MAX-aanduiding.



8 Schakel het apparaat in en laat het een koffiezetproces voltooien.



9 Leeg de kan.

**Opmerking:** herhaal stap 7,8,9 tot het water dat uit het apparaat komt niet langer naar azijn smaakt of ruikt.

## Accessoires bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met het Philips Consumer Care Centrum in uw land (zie de meegeleverde internationale garantieverklaring voor contactgegevens).

## Garantie en ondersteuning

Hebt u informatie of ondersteuning nodig, ga dan naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) of lees de internationale garantieverklaring.



## Recyclen



- Dit symbool betekent dat dit product niet samen met het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Als u oude producten correct verwijderd, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van het apparaat. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met het Consumer Care Center in uw land.

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.</li> <li>• Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.</li> <li>• Vul het waterreservoir met water.</li> </ul>
Er lekt water uit het apparaat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vul het waterreservoir nooit tot boven het MAX-niveau.</li> </ul>
Het koffiezetten duurt lang.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ontkalk het apparaat.</li> </ul>
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controleer of het apparaat verstopt is door kalkaanslag. Ontkalk zo nodig het apparaat.</li> </ul>
Er zit koffiedik in de kan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Doe niet te veel gemalen koffie in het filter.</li> <li>• Plaats de kan met de schenktuit richting het apparaat (niet zijwaarts) op de warmhoudplaat.</li> <li>• Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4).</li> <li>• Controleer of het filterzakje niet is gescheurd.</li> </ul>
De koffie is te slap.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gebruik de juiste verhouding tussen koffie en water.</li> <li>• Controleer of het filterzakje niet naar binnen is geklapt.</li> <li>• Gebruik het juiste formaat filterzakje (type 1x4 of nr. 4).</li> <li>• Controleer of er geen water in de kan zit voordat u gaat koffiezetten.</li> </ul>
De koffie smaakt niet lekker.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.</li> </ul>

Probleem	Oplossing
De koffie is niet heet genoeg.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst.</li><li>• Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn.</li><li>• We raden u aan meer dan drie koppen koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft.</li><li>• We raden u aan om dunwandige kopjes te gebruiken in plaats van dikwandige, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.</li><li>• Gebruik geen koude melk die direct uit de koelkast komt.</li><li>• Als uw koffiezetapparaat een thermische kan heeft, verwarm deze dan met heet kraanwater voordat u koffie gaat zetten.</li></ul>
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Plaats de kan op de juiste manier op de warmhoudplaat. Als de kan niet goed op de warmhoudplaat is geplaatst, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.</li></ul>
Het filter loopt over tijdens het koffiezetten.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Controleer of u het filter goed in het apparaat hebt geplaatst. Als het filter niet correct is geplaatst, werkt de druppelstop niet. Hierdoor kan het filter overlopen.</li><li>• Als u tijdens het koffiezetten de kan langer dan 20 seconden uit het apparaat neemt, loopt het filter over.</li></ul>

## Innholdsfortegnelse

Innledning	220
Viktig sikkerhetsinformasjon	220
Elektromagnetiske felt (EMF)	220
Oversikt over enheten	221
Før bruk første gang	222
Kaffebrygging	224
Dryppstoppfunksjon	226
Rengjøring	226
Avkalkning	227
Bestille tilbehør	228
Garanti og støtte	228
Resirkulering	229
Feilsøking	229

## Innledning

Gratulerer med kjøpet ditt og velkommen til Philips! Du får størst utbytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne viktige informasjonen nøye før du bruker apparatet, og ta vare på den for senere referanse.

### Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

### Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Koble apparatet til en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må du få den skiftet enten av Philips, på et servicesenter som er godkjent av Philips, eller av annet kvalifisert personell, slik at du unngår farlige situasjoner.
- Apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover, personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, og personer som mangler erfaring og kunnskap. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at brukeren forstår risikoene og har fått opplæring i trygg bruk av apparatet. Barn skal ikke rengjøre eller vedlikeholde apparatet med mindre de er over 8 år og får veiledning. Hold apparatet og ledningen utenfor rekkevidden til barn under 8 år.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken der apparatet står.
- Bruk kun dette produktet til det tiltenkte formål, for å unngå potensiell fare eller skade.

### Forsiktig

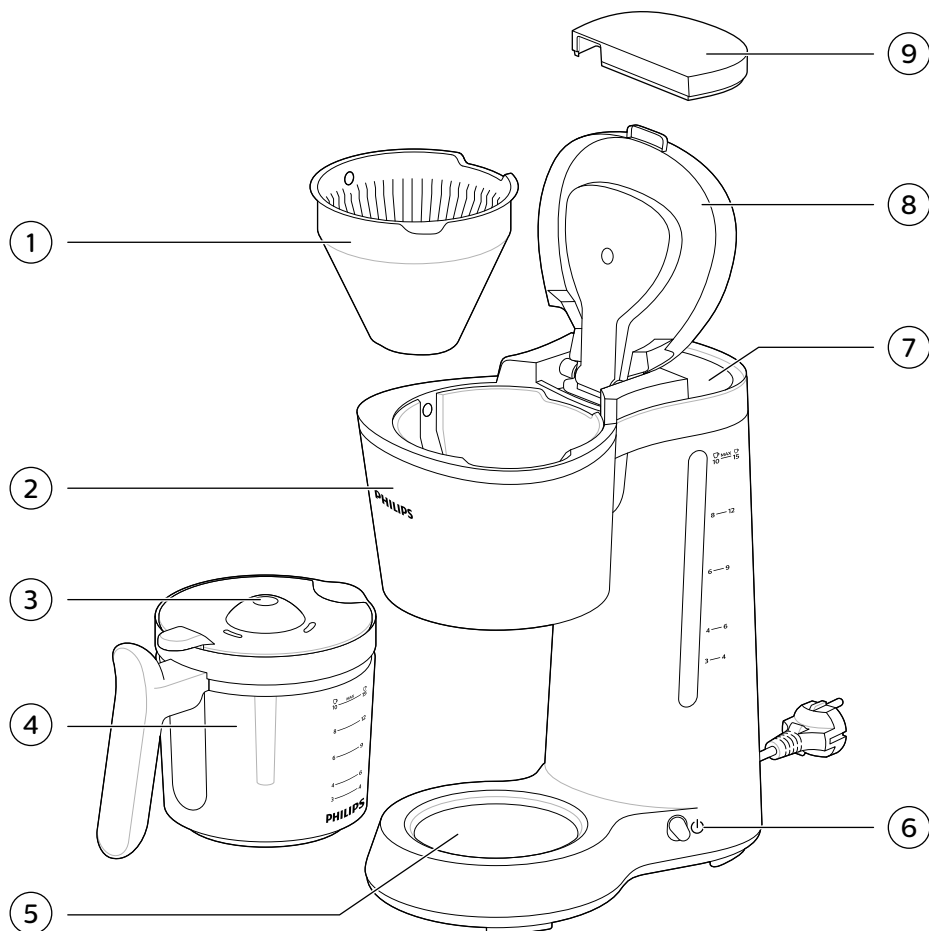
- Skyll apparatet med rent vann før første gangs bruk.
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Ikke sett apparatet i et skap når det er i bruk.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktingen.
- Under traktingen og til du slår av apparatet, er filterholderen, den nedre delen av apparatet, varmeplaten og kannen fylt med kaffe varme.
- Ikke sett kannen på en stekeovn eller i en mikrobølgeovn hvis du vil varme opp kaffen igjen.
- Dette apparatet er ment å skulle brukes hjemme og på for eksempel gårder, overnattingssteder, personalkjøkken i butikker, kontorer og i andre jobbmiljøer, samt av kunder på hoteller, moteller og andre typer bomiljøer.
- Ta alltid med apparatet til et autorisert Philips-servicesenter for undersøkelse eller reparasjon. Ikke åpne apparatet, eller forsøk å reparere apparatet på egen hånd.

### Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle aktuelle standarder og forskrifter for eksponering for elektromagnetiske felt.

## Oversikt over enheten

- 1 Filter
- 2 Filterholder
- 3 Kannelokk
- 4 Glasskanne
- 5 Kokeplate
- 6 Av/på-knapp
- 7 Vannbeholder
- 8 Filterlokk
- 9 Lokk til vannbeholder



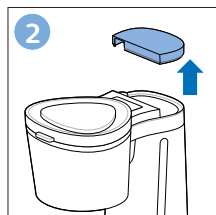
## Før bruk første gang

**Merk:** Ikke legg i et papirfilter med kaffe i filterholderen.

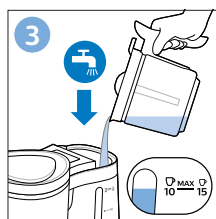
**Merk:** Skyll apparatet med rent vann før første gangs bruk.



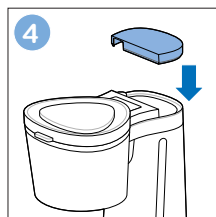
**1** Rengjør filteret, glasskannen og kannelokket.



**2** Ta av lokket på vanntanken.



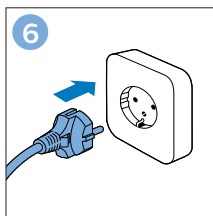
**3** Fyll vanntanken opp til MAX-merket.



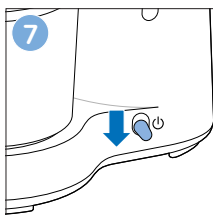
**4** Sett lokket til vanntanken tilbake på vanntanken.



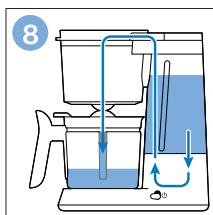
**5** Sett glasskannen på varmeplaten.



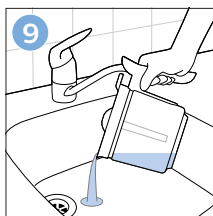
**6** Sett støpselet i stikkontakten.



**7** Trykk ned av/på-knappen for å slå på apparatet. Lyset i av/på-knappen tennes.

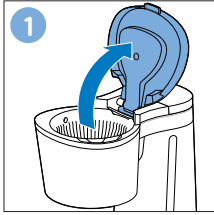


**8** La apparatet kjøre til vannbeholderen er tom.

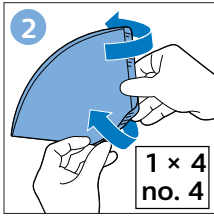


**9** Tøm glasskannen.

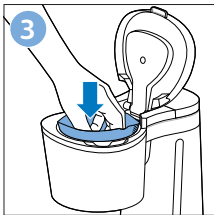
# Kaffebrygging



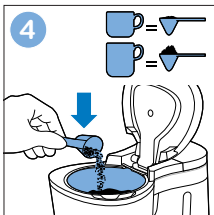
1 Åpne filterlokket.



2 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter.



3 Plasser papirfilteret i filteret.

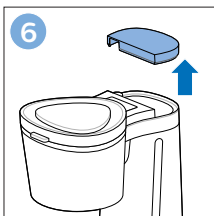


4 Legg den forhåndsmalte kaffen i papirfilteret.

**Merk: Bruk filtermalt kaffe. Hvis du maler kaffen selv, må du passe på at du ikke maler den for fint slik at den ligner på pulver.**

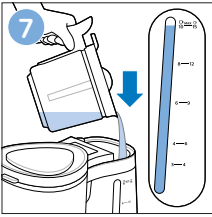


5 Lukk deretter filterlokket.



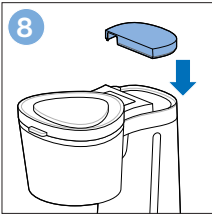
6 Ta av lokket på vanntanken.



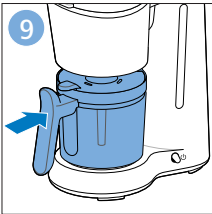


**7** Fyll vannbeholderen med nødvendig mengde med kaldt vann.

**Merk: Ikke overskrid maksimal kapasitet.**

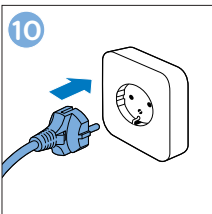


**8** Sett lokket til vanntanken tilbake på vanntanken.

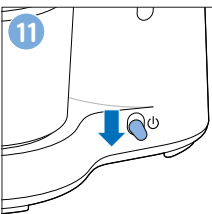


**9** Sett glasskannen på varmeplaten.

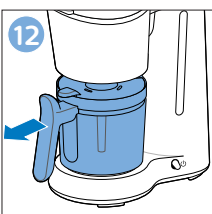
**Når traktingen er ferdig, vil varmeplaten holde kaffen ved riktig temperatur.**



**10** Sett støpselet i stikkontakten.



**11** Trykk ned av/på-knappen for å slå på apparatet.



**12** Fjern glasskannen når bryggingen er fullført.



**13** Hell kaffen i en kopp.

**Merk:** 30 minutter etter at kaffen er traktet, vil maskinen automatisk slå seg av. Dette av hensyn til sikkerheten og for å spare energi.

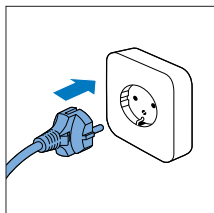
**Tips:** Hvis du vil at kaffen skal holde seg varm lenger, kan du slå den over i en termokanne.

## Dryppstoppfunksjon

Dryppstoppfunksjonen gjør at du kan fjerne kannen fra kaffetrakteren før trakteprosessen er ferdig. Når du fjerner kannen, sørger dryppstoppfunksjonen for at det slutter å renne kaffe inn i kannen.

**Merk:** Traktesyklusen stopper ikke når du fjerner kannen. Hvis du ikke setter kannen tilbake på varmeplaten innen 20 sekunder, renner kurven over.

## Rengjøring

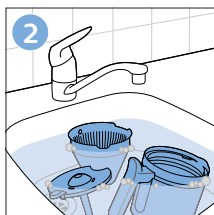


**Forsiktig:** Trekk alltid ut støpselet før du begynner å rengjøre apparatet.

**Forsiktig:** Apparatet må aldri senkes ned i vann.



**1** Rengjør utsiden av kaffetrakteren med en fuktig klut.



**2** Rengjør filteret, glasskannen og kanelokket i varmt vann med litt oppvaskmiddel.

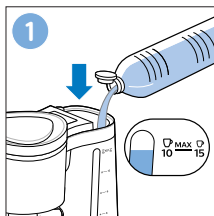
**Ikke rengjør vannbeholderen med en fuktig klut.**

**Regelmessig avkalking holder innsiden av vannbeholderen ren.**

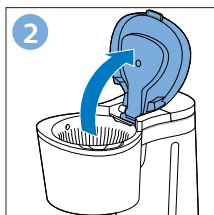
## Avkalkning

Hvis du ser at det kommer mye damp eller traktetiden øker, bør kaffetrakteren avkalkes oftere. Kaffetrakten bør avkalkes annenhver måned. Bruk kun hvit eddik for avkalkingen, da andre produkter kan skade apparatet.

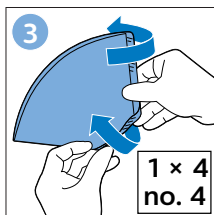
**Advarsel: Bruk aldri hvit eddik med 8 % syre eller mer, naturlig eddik, avkalkingspulver eller avkalkingstabletter for å avkalke apparatet. Dette kan føre til skader.**



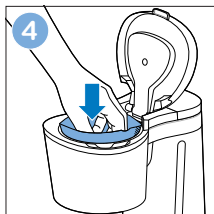
- 1 Fyll vannbeholderen opp til MAX-merket med hvit eddik (4 % eddiksyre) opp til MAX-merket.



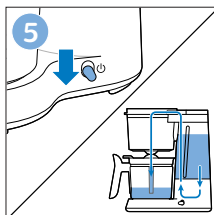
- 2 Åpne filterlokket.



- 3 Ta et papirfilter (type 1x4 eller nr. 4), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter.



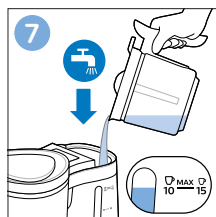
- 4 Plasser papirfilteret i filteret.



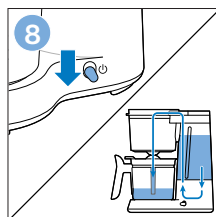
- 5 Skru på apparatet og la det gå én omgang.



6 Tøm glasskannen og ta ut papirfilteret eller det permanente filteret med kalkrestene.



7 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann opp til det avmerkede MAX-nivået.



8 Slå på apparatet og la det gjennomføre én traktesyklus.



9 Tøm kannen.

**Merk: gjenta trinn 7,8,9 til vannet som kommer ut av apparatet, ikke lenger smaker eller lukter eddik.**

## Bestille tilbehør

Gå til [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) eller din lokale Philips Sonicare-forhandler for å kjøpe tilbehør eller reservedeler. Du kan også kontakte Philips' forbrukerstøtte i landet der du bor (se den internasjonale garantibrosjyren for kontaktinformasjon).

## Garanti og støtte

Besøk [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller se det internasjonale garantiheftet for mer informasjon eller støtte.

## Resirkulering



- Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes i vanlig husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske og elektroniske produkter. Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

## Feilsøking

I dette kapitlet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med apparatet. Hvis problemet ikke lar seg løse ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du sjekke listen over vanlige spørsmål på [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koble til og slå på apparatet.</li> <li>• Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.</li> <li>• Fyll vannbeholderen med vann.</li> </ul>
Det lekker vann fra apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke fyll vannbeholderen over MAX-nivå.</li> </ul>
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avkalk apparatet.</li> </ul>
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontroller at apparatet ikke er blokkert av kalkbelegg. Avkalk apparatet ved behov.</li> </ul>
Det kommer kaffegrut i kannen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke ha for mye malt kaffe i filteret.</li> <li>• Sørg for å sette kannen på varmeplaten med tuten inn mot apparatet (dvs. at den ikke skal peke til siden).</li> <li>• Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Kontroller at papirfilteret ikke er revet.</li> </ul>
Kaffen er for svak.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bruk riktig mengde kaffe og vann.</li> <li>• Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen.</li> <li>• Bruk papirfilter i riktig størrelse (type 1x4 eller nr. 4).</li> <li>• Kontroller før du begynner å trakte at det ikke er vann i kannen.</li> </ul>
Kaffen smaker ikke godt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke la kannen med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.</li> </ul>

Problem	Løsning
Kaffen er ikke varm nok.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at kannen står ordentlig på varmeplaten.</li><li>• Kontroller at varmeplaten og kannen er rene.</li><li>• Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur.</li><li>• Vi anbefaler at du bruker tynne kopper – de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper.</li><li>• Ikke bruk kald melk som kommer rett fra kjøleskapet.</li><li>• Hvis kaffetrakteren har en isolert kanne, bør du forvarme den isolerte kannen med varmt vann fra springen før du begynner å trakte kaffe.</li></ul>
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Pass på at du plasserer kannen ordentlig på varmeplaten. Hvis kannen ikke er riktig plassert på varmeplaten, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.</li></ul>
Filteret renner over mens apparatet trakter kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at du plasserte filteret ordentlig i apparatet. Hvis filteret ikke er i korrekt posisjon, fungerer ikke dryppstoppfunksjonen, noe som kan føre til at filteret flyter over.</li><li>• Hvis du fjerner kannen fra apparatet i mer enn 20 sekunder i løpet av traktingen, vil filteret renne over.</li></ul>

## Spis treści

Wprowadzenie	232
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	232
Pola elektromagnetyczne (EMF)	233
Opis urządzenia	233
Przed pierwszym użyciem	234
Zaparzanie kawy	236
Funkcja blokady kapania	238
Czyszczenie	238
Odkamienianie	239
Zamawianie akcesoriów	240
Gwarancja i pomoc techniczna	240
Recykling	241
Rozwiązywanie problemów	241

## Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zanim rozpoczniesz korzystanie z urządzenia, zapoznaj się dokładnie z podanymi informacjami, które mogą być przydatne również w późniejszej eksploatacji.

### Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

### Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Podłączaj urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób oraz zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach. Dzieci mogą czyścić i konserwować urządzenie, o ile ukończyły 8 lat i są nadzorowane. Przechowuj urządzenie oraz przewód sieciowy poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Nie pozostawiaj przewodu sieciowego wiszącego ze stołu lub blatu kuchennego, na którym umieszczono urządzenie.
- Korzystaj z tego urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, aby uniknąć potencjalnych zagrożeń i ryzyka obrażeń.

### Przeostroga

- Zawsze przed pierwszym użyciem urządzenia przepłucz je świeżą wodą.
- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuszczaj do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzanymi powierzchniami.
- Podczas użytkowania urządzenie nie może znajdować się w szafce.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem urządzenia oraz w przypadku wystąpienia problemów podczas parzenia kawy.
- Podczas parzenia kawy oraz do momentu wyłączenia urządzenia uchwyt filtra, dolna część urządzenia, płytka grzejna i dzbanek z kawą są gorące.
- Nie umieszczaj dzbanka na kuchence ani w mikrofalówce w celu ponownego podgrzania kawy.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak domy wiejskie, pensjonaty, kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych miejscach pracy, oraz do użytku przez gości hoteli, moteli itp.



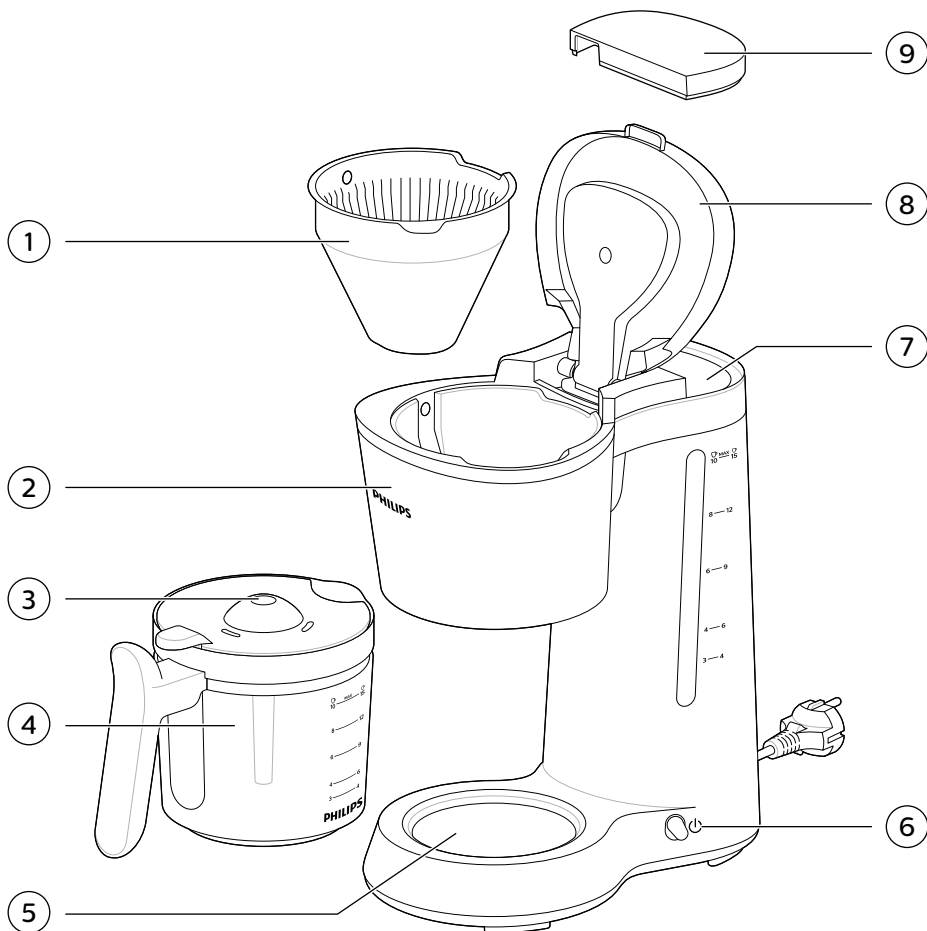
- Konieczność przeglądu lub naprawy urządzenia zawsze zgłaszaj do autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips. Nie należy otwierać urządzenia ani podejmować prób samodzielnej naprawy urządzenia.

## Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne ze wszystkimi przepisami dotyczącymi ekspozycji na działanie pól elektromagnetycznych.

## Opis urządzenia

- |   |                 |   |                        |
|---|-----------------|---|------------------------|
| 1 | Filtr           | 6 | Wyłącznik              |
| 2 | Korpus filtra   | 7 | Zbiornik wody          |
| 3 | Pokrywa dzbanka | 8 | Pokrywa filtra         |
| 4 | Szklany dzbanek | 9 | Pokrywa zbiornika wody |
| 5 | Płytkę grzejną  |   |                        |



## Przed pierwszym użyciem

**Uwaga:** Nie wkładaj papierowego filtra z kawą mieloną do filtra.

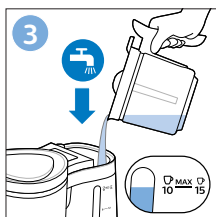
**Uwaga:** Zawsze przed pierwszym użyciem urządzenia przepłucz je świeżą wodą.



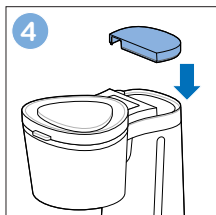
1 Umyj filtr, szklany dzbanek i pokrywkę dzbanka.



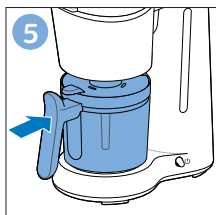
2 Zdejmij pokrywkę zbiornika wody.



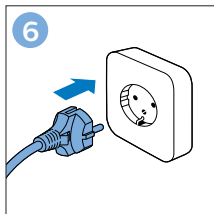
3 Napętnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem MAX.



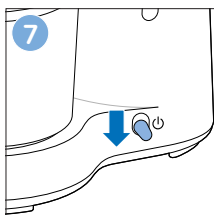
4 Załóż pokrywkę z powrotem na zbiornik wody.



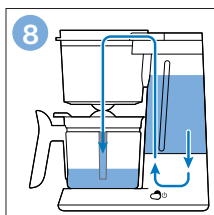
5 Umieść szklany dzbanek na płytce grzejnej.



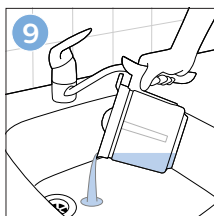
6 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



7 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. Zapali się lampka w wyłączniku.

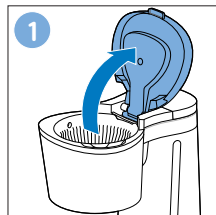


8 Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się z wody.

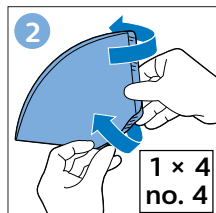


9 Opróżnij szklany dzbanek.

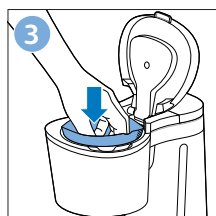
## Zaparzanie kawy



1 Otwórz pokrywkę filtra.



2 Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia.



3 Włóż filtr papierowy do filtra.

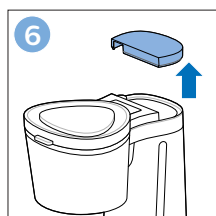


4 Wsyp kawę mieloną do papierowego filtra.

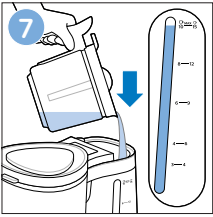
**Uwaga:** Używaj kawy zmielonej w sposób odpowiedni do parzenia w ekspresie przelewowym. Jeśli mielisz kawę samodzielnie, pamiętaj, aby nie zmielić jej zbyt drobno (na konsystencję proszku).



5 Zamknij pokrywkę filtra.

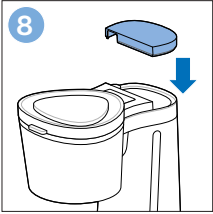


6 Zdejmij pokrywkę zbiornika wody.

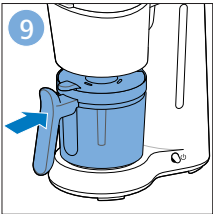


7 Napełnij zbiornik wody odpowiednią ilością świeżej, zimnej wody.

**Uwaga: Nie przekraczaj maksymalnej pojemności.**

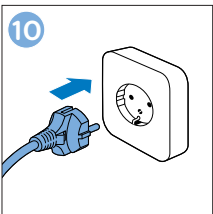


8 Załóż pokrywkę z powrotem na zbiornik wody.

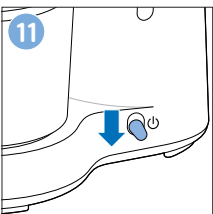


9 Umieść szklany dzbanek na płytce grzejnej.

**Po zaparzeniu płytka grzejna utrzymuje odpowiednią temperaturę kawy.**



10 Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.



11 Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie.



12 Zdejmij szklany dzbanek po zakończeniu parzenia.



13 Nalej kawę do filiżanki.

**Uwaga:** Po 30 minutach od zaparzenia kawy urządzenie wyłączy się automatycznie ze względów bezpieczeństwa i w celu oszczędzania energii.

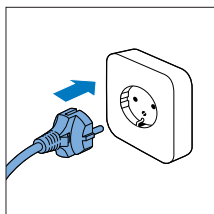
**Wskazówka:** Jeśli chcesz, żeby kawa pozostała gorąca dłużej, wlej ją do dzbanka termicznego.

## Funkcja blokady kapania

Funkcja blokady kapania umożliwia wyjęcie dzbanka przed zakończeniem procesu parzenia. Po wyjęciu dzbanka funkcja blokady kapania zatrzymuje spływanie kawy do dzbanka.

**Uwaga:** Wyjęcie dzbanka nie powoduje przerwania procesu parzenia. W przypadku wyjęcia dzbanka z urządzenia na ponad 20 sekund zawartość zacznie wyciekać z filtra.

## Czyszczenie

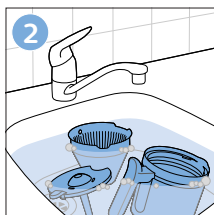


**Przeostoga:** Zanim zaczniesz czyścić urządzenie, zawsze wyjmij jego wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

**Przeostoga:** Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.



1 Wyczyść obudowę ekspresu do kawy wilgotną szmatką.



2 Umyj filtr, szklany dzbanek i pokrywkę dzbanka w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń.

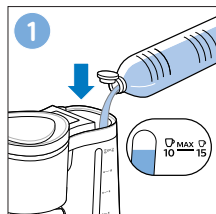
**Zbiornika wody nie należy czyścić wilgotną szmatką.**

**Regularne odkamienianie zapewnia utrzymanie wnętrza zbiornika wody w czystości.**

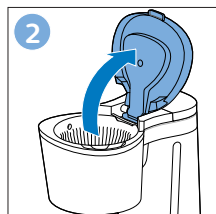
## Odkamienianie

Gdy zauważysz, że wytwarzana jest nadmierna ilość pary lub wydłużył się czas parzenia, przeprowadź odkamienianie ekspresu do kawy. Zaleca się odkamienianie co dwa miesiące. Do odkamieniania używaj wyłącznie białego octu, gdyż stosowanie innych produktów może spowodować uszkodzenie urządzenia.

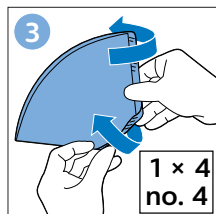
**Ostrzeżenie: Do odkamieniania nie należy używać octu o zawartości kwasu octowego 8% i większej, octu naturalnego ani środków do usuwania kamienia w proszku lub tabletkach, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.**



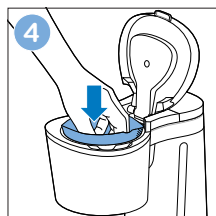
- 1 Napełnij zbiornik wody białym octem (4-procentowym roztworem kwasu octowego) do poziomu oznaczonego symbolem MAX.



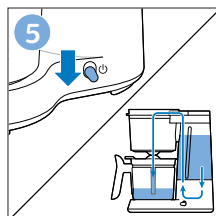
- 2 Otwórz pokrywkę filtra.



- 3 Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia.



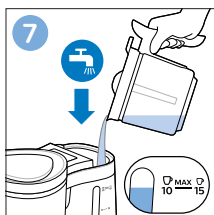
- 4 Włóż filtr papierowy do filtra.



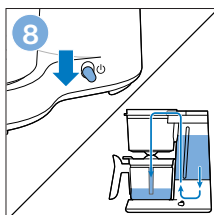
- 5 Włącz urządzenie i poczekaj, aż wykona ono pełen cykl parzenia.



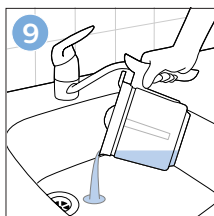
6 Opróżnij szklany dzbanek i wyjmij filtr papierowy z osadem z kamienia.



7 Napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do poziomu oznaczonego symbolem MAX.



8 Włącz urządzenie i poczekaj, aż wykona ono pełen proces parzenia.



9 Opróżnij dzbanek.

**Uwaga: powtarzaj kroki 7, 8 i 9, dopóki woda wypływająca z urządzenia nie straci posmaku i zapachu octu.**

## Zamawianie akcesoriów

Aksesoria i części zamienne można kupić na stronie [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Można też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju (dane kontaktowe znajdują się na międzynarodowej karcie gwarancyjnej).

## Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub dodatkowych informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z treścią międzynarodowej karty gwarancyjnej.



## Recykling



- Symbol przekreślonego kontenera na odpady, oznacza, że produkt podlega selektywnej zbiórce zgodnie z Dyrektywą 2012/19/UE i informuje, że sprzęt po okresie użytkowania, nie może być wyrzucony z innymi odpadami gospodarstwa domowego. Użytkownik ma obowiązek oddać go do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

## Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz je.</li> <li>• Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu sieciowemu.</li> <li>• Napelnij zbiornik wodą.</li> </ul>
Woda wycieka z urządzenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie nalewaj wody do zbiornika powyżej poziomu oznaczonego symbolem MAX.</li> </ul>
Urządzenie zbyt długo parzy kawę.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wykonaj odkamienianie urządzenia.</li> </ul>
Urządzenie bardzo hałasuje i wytwarza dużo pary podczas parzenia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Upewnij się, że urządzenie nie jest zablokowane przez kamień. W razie potrzeby wykonaj odkamienianie urządzenia.</li> </ul>
W dzbanku znajdują się fusy z kawy.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nie wsypuj do filtra zbyt dużej ilości kawy mielonej.</li> <li>• Upewnij się, że dzbanek znajduje się na płytce grzejnej, a jego dzióbek skierowany jest w stronę urządzenia (nie jest skierowany w bok).</li> <li>• Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (typ 1x4 lub nr 4).</li> <li>• Sprawdź, czy filtr papierowy nie jest podarty.</li> </ul>

Problem	Rozwiązanie
Kawa jest za słaba.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Użyj odpowiedniej proporcji kawy i wody.</li><li>• Upewnij się, że filtr papierowy nie zapada się.</li><li>• Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (typ 1x4 lub nr 4).</li><li>• Przed zaparzeniem kawy sprawdź, czy w dzbanku nie znajduje się woda.</li></ul>
Kawa ma niedobry smak.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Nie zostawiaj zbyt długo dzbanka z kawą na płytce grzejnej, szczególnie jeśli znajduje się w nim mała ilość kawy.</li></ul>
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Upewnij się, że dzbanek jest prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej.</li><li>• Upewnij się, że płytka grzejna i dzbanek są czyste.</li><li>• Radzimy parzyć więcej niż trzy filiżanki kawy, aby miała ona odpowiednią temperaturę.</li><li>• Zalecamy używanie cienkich filiżanek, ponieważ pochłaniają one mniej ciepła z kawy niż grube filiżanki.</li><li>• Nie używaj zimnego mleka prosto z lodówki.</li><li>• Jeśli ekspres do kawy jest wyposażony w dzbanek termiczny, przed przystąpieniem do parzenia kawy podgrzej dzbanek gorącą wodą z kranu.</li></ul>
W dzbanku jest mniej kawy niż powinno.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zwróć uwagę, aby dzbanek był prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej. Jeśli dzbanek nie jest prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej, blokada kapania blokuje przepływ kawy z filtra.</li></ul>
Zawartość filtra wycieka, gdy urządzenie parzy kawę.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdź, czy filtr jest prawidłowo umieszczony w urządzeniu. Jeśli filtr nie znajduje się w prawidłowej pozycji, blokada kapania nie działa, co może doprowadzić do przepełnienia filtra.</li><li>• W przypadku wyjęcia dzbanka z urządzenia na ponad 20 sekund w czasie parzenia, zawartość zacznie wyciekać z filtra.</li></ul>

# Índice

Introdução	244
Informações de segurança importantes	244
Campos eletromagnéticos (CEM)	245
Descrição geral do aparelho	245
Antes da primeira utilização	246
Preparar café	248
Função antipingos	250
Limpeza	250
Descalcificação	251
Encomendar acessórios	252
Garantia e suporte	252
Reciclagem	253
Resolução de problemas	253

## Introdução

Parabéns pela sua aquisição e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar de todo o suporte oferecido pela Philips, registre o produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informações de segurança importantes

Leia atentamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-as para uma consulta futura.

### Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

### Advertência

- Verifique se a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica local antes de ligar o aparelho.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação elétrica ou o próprio aparelho estiver danificado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para evitar situações de perigo.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou lhes sejam fornecidas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham idade superior a 8 anos e sejam supervisionadas. Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Não deixe que o cabo de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou da bancada onde o aparelho está colocado.
- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, para evitar possíveis perigos ou lesões.

### Atenção

- Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com superfícies quentes.
- Não coloque o aparelho num armário quando estiver em utilização.
- Desligue o aparelho da tomada elétrica antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a preparação do café.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou num micro-ondas para aquecer novamente o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como quintas, ambientes tipo "alojamento e pequeno-almoço", copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, e por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais.

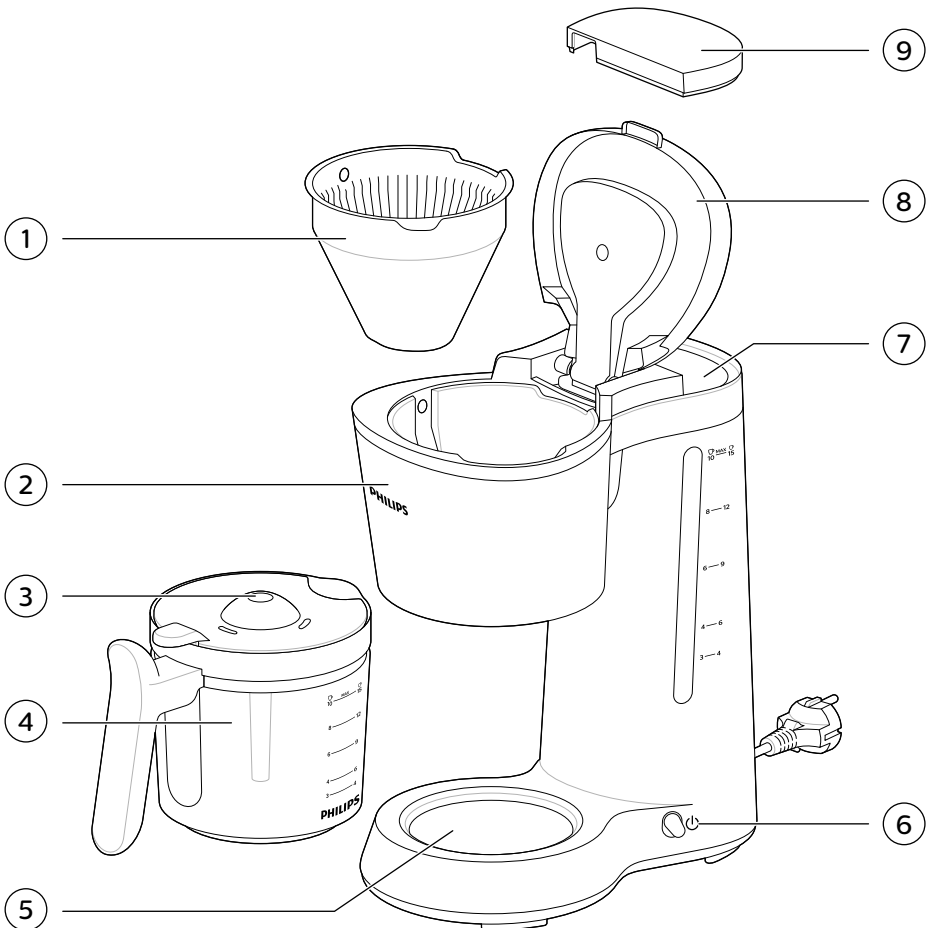
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado pela Philips para verificação ou reparação. Não abra nem tente reparar o aparelho sozinho.

## Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

## Descrição geral do aparelho

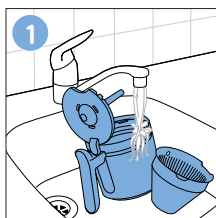
- |                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| <b>1</b> Filtro               | <b>6</b> Interruptor ligar/desligar |
| <b>2</b> Corpo do filtro      | <b>7</b> Depósito de água           |
| <b>3</b> Tapa do jarro        | <b>8</b> Tapa do filtro             |
| <b>4</b> Jarro de vidro       | <b>9</b> Tapa do depósito de água   |
| <b>5</b> Placa de aquecimento |                                     |



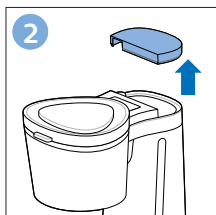
## Antes da primeira utilização

Nota: não coloque um filtro de papel com café moído no filtro.

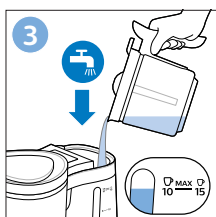
Nota: Lave sempre o aparelho com água limpa antes da primeira utilização.



1 Lave o filtro, o jarro de vidro e a tampa do jarro.



2 Retire a tampa do depósito de água.



3 Encha o depósito de água até à indicação MAX.



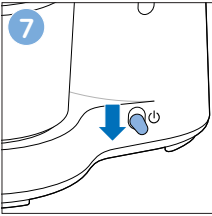
4 Coloque novamente a tampa no depósito de água.



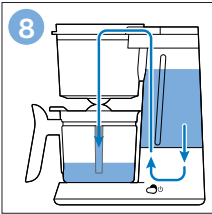
5 Coloque o jarro de vidro sobre a placa de aquecimento.



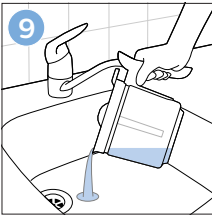
**6** Introduza a ficha na tomada elétrica.



**7** Desloque o interruptor ligar/desligar para baixo para ligar o aparelho. A luz no interruptor ligar/desligar acende-se.

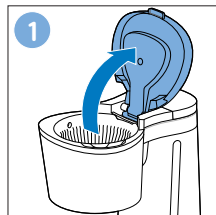


**8** Deixe o aparelho funcionar até o depósito de água ficar vazio.

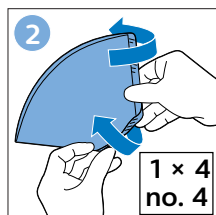


**9** Esvazie o jarro de vidro.

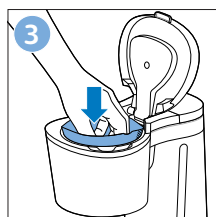
## Preparar café



1 Abra a tampa do filtro.



2 Segure num filtro de papel (tipo 1 x 4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre.



3 Coloque o filtro de papel no filtro.



4 Coloque café moído no filtro de papel.

**Nota: utilize café de moagem fina para filtro. Se o próprio utilizador moer o café, este não deve ficar quase em pó.**

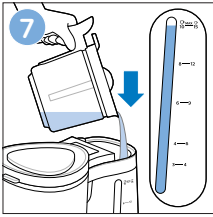


5 Feche a tampa do filtro.



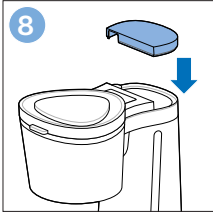
6 Retire a tampa do depósito de água.



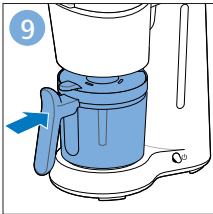


- 7** Encha o depósito de água com a quantidade necessária de água limpa e fria.

**Nota: não exceda a capacidade máxima.**

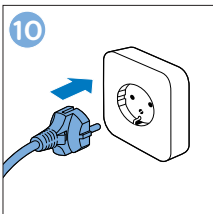


- 8** Coloque novamente a tampa no depósito de água.

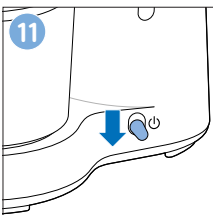


- 9** Coloque o jarro de vidro sobre a placa de aquecimento.

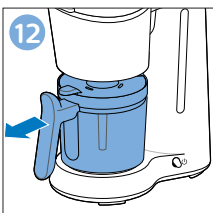
**Após a preparação, a placa de aquecimento mantém o café à temperatura adequada.**



- 10** Introduza a ficha na tomada elétrica.



- 11** Desloque o interruptor ligar/desligar para baixo para ligar o aparelho.



- 12** Retire o jarro de vidro quando a preparação estiver concluída.



**13** Deite o café numa chávena.

**Nota:** o aparelho desliga-se automaticamente 30 minutos após a preparação do café para uma maior segurança e para poupar energia.

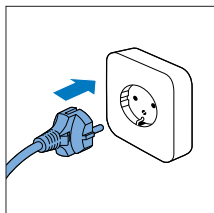
**Sugestão:** se pretender que o café permaneça quente durante mais tempo, deite-o num jarro térmico.

## Função antipingos

A função antipingos permite-lhe retirar o jarro da máquina de café antes da conclusão do processo de preparação. Quando retira o jarro, o sistema antipingos interrompe o fluxo de café para o jarro.

**Nota:** o processo de preparação não é interrompido quando retira o jarro. Se não colocar novamente o jarro no aparelho passados 20 segundos, o filtro irá transbordar.

## Limpeza

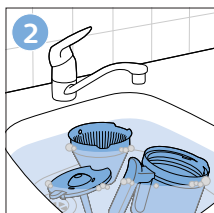


**Atenção:** desligue sempre o aparelho da tomada elétrica antes de o limpar.

**Atenção:** nunca mergulhe o aparelho em água.



**1** Limpe a parte exterior da máquina de café com um pano húmido.



**2** Lave o filtro, o jarro de vidro e a tampa do jarro em água quente com um pouco de detergente da loiça.

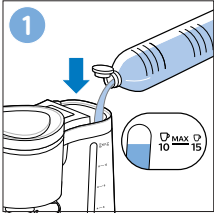
**Não limpe o depósito de água com um pano húmido.**

**Uma descalcificação regular mantém o interior do depósito de água limpo.**

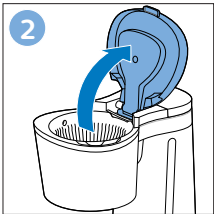
# Descalcificação

Descalcifique a máquina de café quando notar formação excessiva de vapor ou quando o tempo de preparação aumentar. É aconselhável descalcificar a máquina de café a cada dois meses. Utilize apenas vinagre branco para a descalcificação, uma vez que outros produtos poderão causar danos no aparelho.

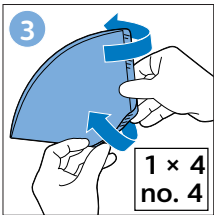
**Advertência: nunca utilize vinagre com um teor de ácido acético de 8% ou superior, vinagre natural e anticálcios em pó ou em pastilhas para descalcificar o aparelho, uma vez que isso poderá causar danos.**



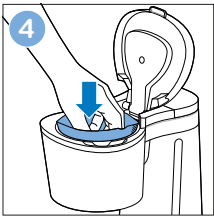
- 1 Encha o depósito de água até à indicação MAX com vinagre branco (4% de ácido acético).



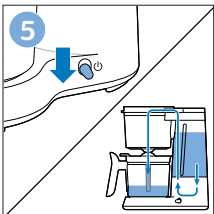
- 2 Abra a tampa do filtro.



- 3 Segure num filtro de papel (tipo 1 x 4 ou n.º 4) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre.



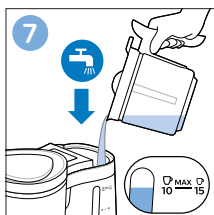
- 4 Coloque o filtro de papel no filtro.



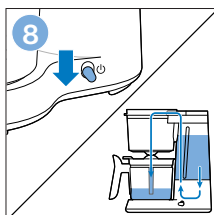
- 5 Ligue o aparelho e deixe-o concluir um ciclo de preparação.



6 Esvazie o jarro de vidro e retire o filtro de papel com os resíduos de calcário.



7 Encha o depósito com água limpa e fria até à indicação MAX.



8 Ligue o aparelho e deixe-o concluir o processo de preparação.



9 Esvazie o jarro.

**Nota: repita os passos 7, 8 e 9 até a água que sai do aparelho não apresentar um sabor ou um odor a vinagre.**

## Encomendar acessórios

Para adquirir acessórios ou peças sobresselentes, aceda a

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia internacional).

## Garantia e suporte

Se necessitar de informações ou suporte, aceda a **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** ou consulte o folheto da garantia internacional.

## Reciclagem



- Este símbolo indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (Diretiva 2012/19/UE).
- Cumpra as regras do seu país relativas à recolha seletiva de produtos elétricos e eletrónicos. Uma eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o ambiente e a saúde humana.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que poderá ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, aceda a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduza a ficha na tomada elétrica e ligue o aparelho.</li> <li>• Certifique-se de que a tensão indicada no aparelho corresponde à tensão da rede elétrica local.</li> <li>• Encha o depósito com água.</li> </ul>
O aparelho apresenta fugas de água.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não encha o depósito de água acima do nível MAX.</li> </ul>
O aparelho demora muito tempo a preparar o café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Descalcifique o aparelho.</li> </ul>
O aparelho produz muito ruído e vapor durante o processo de preparação.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Certifique-se de que não existe calcário a bloquear o aparelho. Se necessário, descalcifique o aparelho.</li> </ul>
O jarro apresenta borras de café.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não coloque demasiado café moído no filtro.</li> <li>• Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados).</li> <li>• Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (tipo 1 x 4 ou n.º 4).</li> <li>• Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.</li> </ul>
O café fica muito fraco.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utilize a proporção adequada de café e água.</li> <li>• Certifique-se de que o filtro de papel não cai.</li> <li>• Utilize o filtro de papel com o tamanho correto (tipo 1 x 4 ou n.º 4).</li> <li>• Certifique-se de que o jarro não tem água antes de começar a preparar o café.</li> </ul>
O café não sabe bem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se contiver apenas uma pequena quantidade de café.</li> </ul>

Problema	Solução
O café não está bem quente.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que o jarro está devidamente colocado sobre a placa de aquecimento.</li><li>• Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos.</li><li>• É aconselhável preparar mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura adequada.</li><li>• É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas.</li><li>• Não utilize leite frio retirado diretamente do frigorífico.</li><li>• Se a sua máquina de café tiver um jarro térmico, pré-aqueça-o com água quente da torneira antes de começar a preparar café.</li></ul>
Há menos café no jarro do que o previsto.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Certifique-se de que coloca devidamente o jarro sobre a placa de aquecimento. Se o jarro não estiver devidamente colocado sobre a placa de aquecimento, o sistema antipingos irá impedir que o café seja escoado pelo filtro.</li></ul>
O filtro transborda enquanto o aparelho está a preparar café.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verifique se colocou o filtro corretamente no aparelho. Se o filtro não estiver na posição correta, o sistema antipingos não irá funcionar, o que poderá fazer com que o filtro transborde.</li><li>• Se retirar o jarro do aparelho durante mais de 20 segundos no decurso da preparação, o filtro irá começar a transbordar.</li></ul>

## Cuprins

Introducere	256
Informații importante privind siguranța	256
Câmpuri electromagnetice (CEM)	257
Prezentare generală dispozitiv	257
Înainte de prima utilizare	258
Prepararea cafelei	260
Funcția anti-picurare	262
Curățarea	262
Detartrare	263
Comandarea accesoriilor	264
Garanție și asistență	264
Reciclarea	265
Depanare	265

## Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza aparatul și păstrați-le pentru consultare ulterioară.

### Pericol

- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

### Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Conectați aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă. Curățarea și întreținerea nu trebuie să fie efectuate de către copii, decât dacă aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul acestuia la îndemâna copiilor sub 8 ani.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.
- Utilizați acest aparat doar în scopul în care a fost conceput, pentru a evita potențiale vătămări sau pericole.

### Atenție

- Clătiți întotdeauna aparatul cu apă curată înainte de prima utilizare.
- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Nu amplasați aparatul într-un dulap în timpul utilizării.
- Scoateți aparatul din priză înainte de a-l curăța și dacă apar probleme în timpul preparării.
- În timpul preparării și până când opriți aparatul, suportul pentru filtru, partea inferioară a aparatului, plita și vasul plin cu cafea sunt fierbinți.
- Nu așezați vasul pe o sobă sau într-un cuptor cu microunde pentru a reîncălzi cafeaua.
- Acest aparat este destinat uzului domestic și aplicațiilor similare, precum ferme, medii în care se oferă servicii de tip cazare și mic dejun, zona bucătăriei pentru personalul din magazine, birouri și alte medii de lucru și de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii de tip rezidențial.
- Pentru control sau depanare, duceți aparatul numai la un centru de service autorizat de Philips. Nu încercați să deschideți sau să reparați personal aparatul.

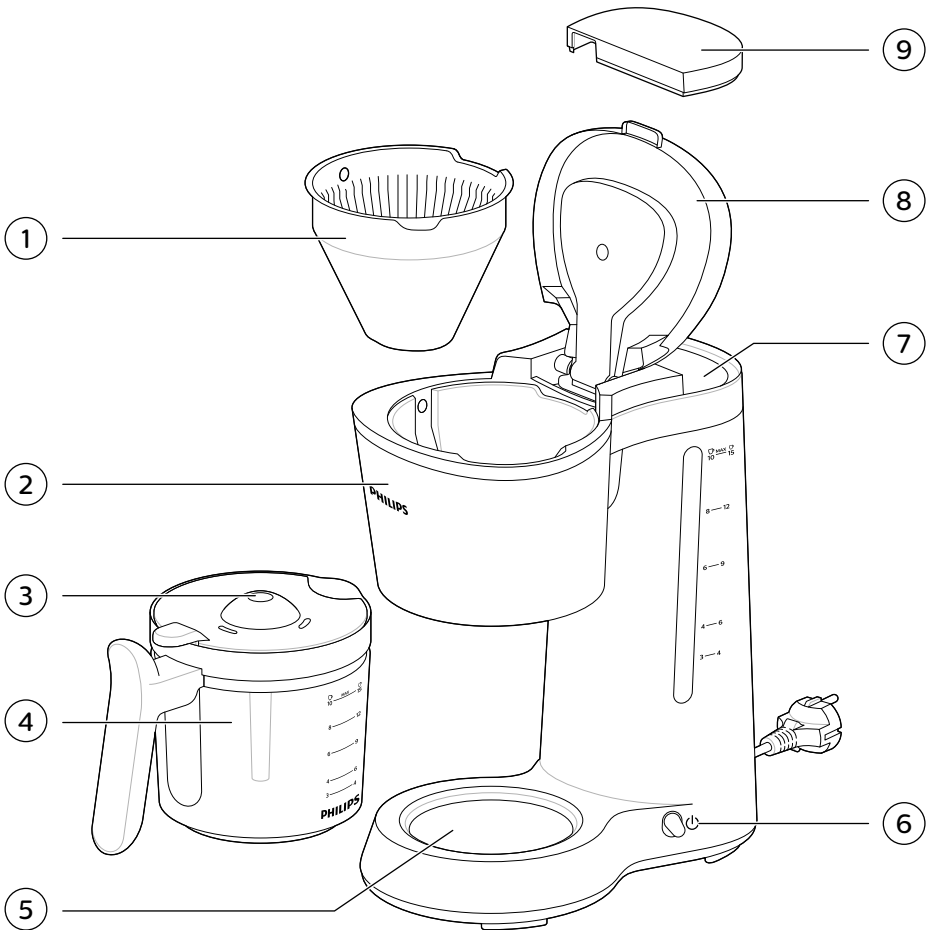


## Câmpuri electromagnetice (CEM)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

## Prezentare generală dispozitiv

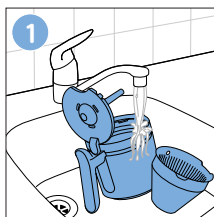
- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| <b>1</b> Filtru        | <b>6</b> Comutator de pornire/oprire |
| <b>2</b> Corp filtru   | <b>7</b> Rezervor de apă             |
| <b>3</b> Capac vas     | <b>8</b> Capac filtru                |
| <b>4</b> Vas de sticlă | <b>9</b> Capac rezervor de apă       |
| <b>5</b> Plită         |                                      |



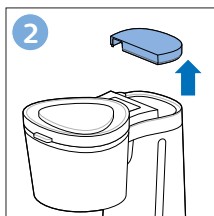
## Înainte de prima utilizare

Notă: Nu introduceți în filtru un filtru de hârtie cu cafea măcinată.

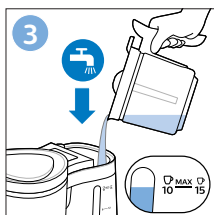
Notă: Clătiți întotdeauna aparatul cu apă curată înainte de prima utilizare.



1 Curățați filtrul, vasul de sticlă și capacul vasului.



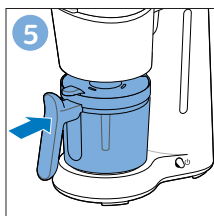
2 Scoateți capacul rezervei de apă.



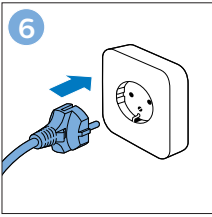
3 Umpleți rezervei de apă până la indicatorul MAX.



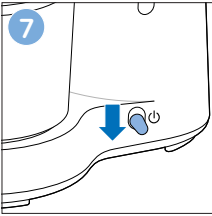
4 Așezați capacul la loc pe rezervei de apă.



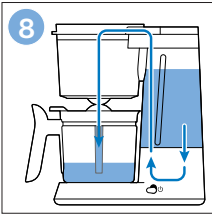
5 Așezați vasul de sticlă pe plită.



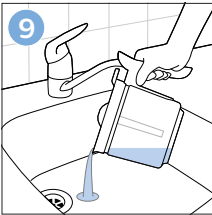
**6** Introduceți ștecherul în priza de perete.



**7** Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni aparatul. Lumina din comutatorul de pornire/oprire se aprinde.



**8** Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește.

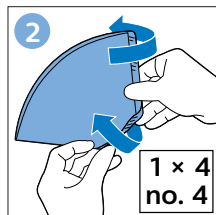


**9** Goliți vasul de sticlă.

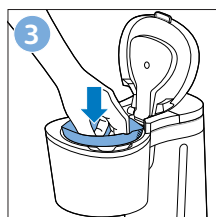
## Prepararea cafelei



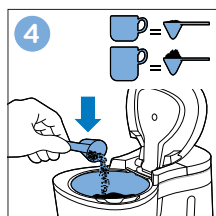
1 Deschideți capacul filtrului.



2 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și pliați marginile sigilate pentru a evita ruperea și plierea acestuia.



3 Așezați filtrul de hârtie în filtru.



4 Turnați cafea măcinată în filtrul de hârtie.

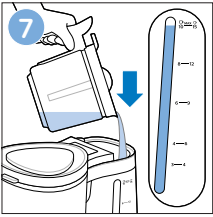
**Notă: Folosiți cafea măcinată special pentru filtru. Dacă o măcinați dumneavoastră, nu o măcinați prea fin.**



5 Închideți capacul filtrului.

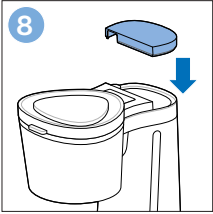


6 Scoateți capacul rezervorului de apă.

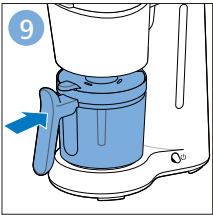


**7** Umpleți rezervorul de apă cu cantitatea necesară de apă rece și proaspătă.

**Notă: Nu depășiți capacitatea maximă.**

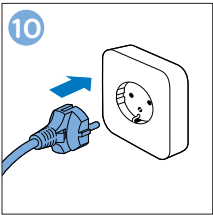


**8** Așezați capacul la loc pe rezervorul de apă.

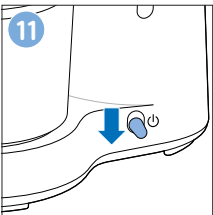


**9** Așezați vasul de sticlă pe plită.

**După preparare, plita menține cafeaua la temperatura potrivită.**



**10** Introduceți ștecherul în priza de perete.



**11** Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a porni aparatul.



**12** Scoateți vasul de sticlă după terminarea preparării.



**13** Turnați cafeaua într-o cană.

**Notă:** După 30 de minute de la prepararea cafelei, aparatul se oprește automat pentru siguranță suplimentară și pentru a economisi energie.

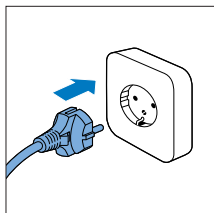
**Sugestie:** Dacă doriți să păstrați cafeaua fierbinte mai mult timp, turnați-o într-un vas izolat.

## Funcția anti-picurare

Funcția anti-picurare vă permite să îndepărtați vasul din cafetieră înainte de finalizarea procesului de preparare. Când îndepărtați vasul, funcția anti-picurare oprește curgerea cafelei în vas.

**Notă:** Procesul de preparare nu se oprește atunci când îndepărtați vasul. Dacă nu introduceți vasul înapoi în aparat în interval de 20 de secunde, filtrul se revarsă.

## Curățarea

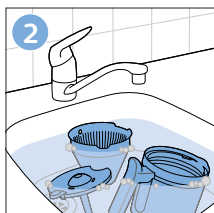


**Atenție:** Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a începe să-l curățați.

**Atenție:** Nu introduceți niciodată aparatul în apă.



**1** Curățați exteriorul cafetierei cu o cârpă umedă.



**2** Curățați filtrul, vasul de sticlă și capacul vasului în apă fierbinte cu puțin detergent lichid.

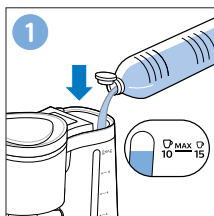
**Nu curățați rezervorul de apă cu o cârpă umedă.**

**Detartrarea regulată păstrează curat interiorul rezervorului de apă.**

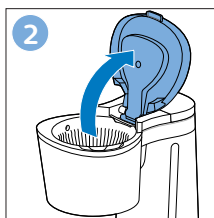
## Detartrare

Detartrați cafetiera în momentul în care observați abur excesiv sau atunci când timpul de preparare crește. Este recomandat să detartrați cafetiera la fiecare două luni. Pentru a detartra, utilizați numai oțet alb, deoarece alte produse pot cauza deteriorarea aparatului.

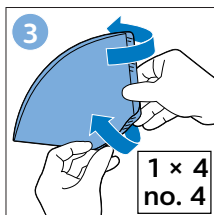
**Avertisment: Nu utilizați niciodată oțet cu un conținut de acid acetic de 8 % sau mai mult, oțet natural, detartranți pudră sau tablete pentru a îndepărta calcarul din aparat, întrucât acest lucru poate cauza deteriorări.**



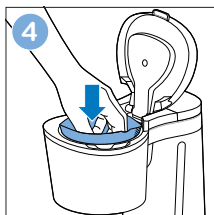
- 1 Umpleți rezervorul de apă până la indicatorul MAX cu oțet alb (acid acetic 4 %).



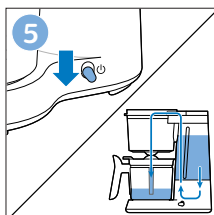
- 2 Deschideți capacul filtrului.



- 3 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și pliați marginile sigilate pentru a evita ruperea și plierea acestuia.



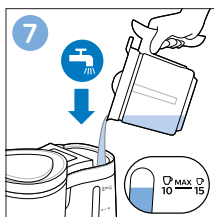
- 4 Așezați filtrul de hârtie în filtru.



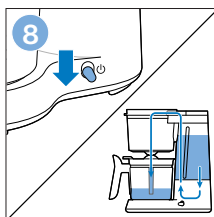
- 5 Porniți aparatul și lăsați-l să efectueze un ciclu de preparare complet.



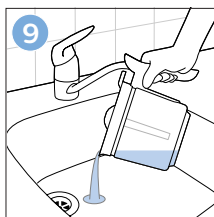
6 Goliți vasul de sticlă și scoateți filtrul de hârtie cu reziduurile de calcar.



7 Umpleți rezervorul de apă cu apă rece și proaspătă până la indicatorul MAX.



8 Porniți aparatul și lăsați-l să efectueze întregul proces de preparare.



9 Goliți vasul.

**Notă: repetați pașii 7,8,9 până când apa care iese din aparat nu mai are gust și miros de oțet.**

## Comandarea accesoriilor

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți, de asemenea, contacta Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs. (consultați broșura de garanție internațională pentru detalii de contact).

## Garanție și asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vizitați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau consultați broșura de garanție internațională.



## Reciclarea



- Acest simbol înseamnă că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer (2012/19/UE).
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

## Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea aparatului. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) pentru o listă cu întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduceți în priză și porniți aparatul.</li> <li>• Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.</li> <li>• Umpleți rezervorul cu apă.</li> </ul>
Curge apă din aparat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul MAX.</li> </ul>
Aparatul prepară cafeaua un timp îndelungat.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Detartrați aparatul.</li> </ul>
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de preparare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asigurați-vă că aparatul nu este blocat de calcar. Dacă este necesar, detartrați aparatul.</li> </ul>
În vas pătrunde cafea măcinată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu introduceți prea multă cafea măcinată în filtru.</li> <li>• Asigurați-vă că așezați vasul pe plită cu gura de scurgere spre aparat (mai precis, nu în lateral).</li> <li>• Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (tip 1x4 sau nr. 4).</li> <li>• Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu este rupt.</li> </ul>
Cafeaua este prea slabă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Folosiți proporția corectă de apă și cafea.</li> <li>• Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu cedează.</li> <li>• Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (tip 1x4 sau nr. 4).</li> <li>• Asigurați-vă că nu există apă în vas înainte de a începe prepararea cafelei.</li> </ul>
Gustul cafelei nu este bun.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.</li> </ul>

Problemă	Soluție
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că vasul este așezat corespunzător pe plită.</li><li>• Asigurați-vă că plita și vasul sunt curate.</li><li>• Vă recomandăm să fierbeți mai mult de trei cești de cafea pentru a vă asigura că s-a stabilit temperatura corectă a cafelei.</li><li>• Vă sfătuim să utilizați cești subțiri, deoarece acestea absorb mai puțină căldură de la cafea decât ceștile groase.</li><li>• Nu folosiți lapte rece direct din frigider.</li><li>• În cazul în care cafetiera dispune de un vas izolat, încălziți în prealabil vasul izolat cu apă fierbinte de la robinet înainte de a începe să preparați cafea.</li></ul>
În vas se află mai puțină cafea decât trebuie.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Asigurați-vă că ați așezat corect vasul pe plită. Dacă vasul nu este așezat corect pe plită, sistemul anti-picurare blochează curgerea cafelei din filtru.</li></ul>
Filtrul se revarsă atunci când aparatul prepară cafeaua.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Verificați dacă ați așezat corect filtrul în aparat. Dacă filtrul nu este în poziția corectă, sistemul anti-picurare nu funcționează, ceea ce poate provoca revărsarea filtrului.</li><li>• Dacă scoateți vasul din aparat mai mult de 20 de secunde în timpul preparării, filtrul începe să se reverse.</li></ul>

## Содержание

Введение	268
Важные сведения о безопасности	268
Электромагнитные поля (ЭМП)	269
Описание устройства	269
Перед первым использованием	270
Приготовление кофе	272
Противокапельная система	274
Очистка	274
Очистка от накипи	275
Заказ принадлежностей	276
Гарантия и поддержка	277
Утилизация	277
Поиск и устранение неисправностей	277

## Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важные сведения о безопасности

Перед началом эксплуатации устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим буклетом и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

### Опасно!

- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

### Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Подключайте прибор к заземленной розетке.
- Запрещено пользоваться прибором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными интеллектуальными или физическими возможностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться данным прибором только под присмотром или после получения инструкций по безопасному использованию прибора и при условии понимания потенциальных опасностей. Дети могут осуществлять очистку и уход за прибором, только если они старше 8 лет и только под присмотром взрослых. Храните чайник и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Не допускайте свисания шнура с края стола или места установки прибора.
- Используйте этот прибор только по прямому назначению, чтобы избежать потенциальной опасности или травмы.

### Внимание!

- Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.
- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Не помещайте прибор в шкаф, если он находится в использовании.
- Перед очисткой прибора или в случае возникновения неполадок отключайте прибор от электросети.
- Держатель фильтра, нижняя часть прибора, нагревательная пластина и кувшин с кофе остаются горячими во время приготовления кофе и до тех пор, пока прибор не будет выключен.
- Не ставьте кувшин на плиту или в микроволновую печь, чтобы подогреть кофе.
- Этот прибор предназначен для использования в домашних и других подобных условиях, в том числе в загородных домах, мини-отелях, на кухнях для персонала в магазинах, офисах и других подобных местах, а также постояльцами отелей, гостевых домов и пр.

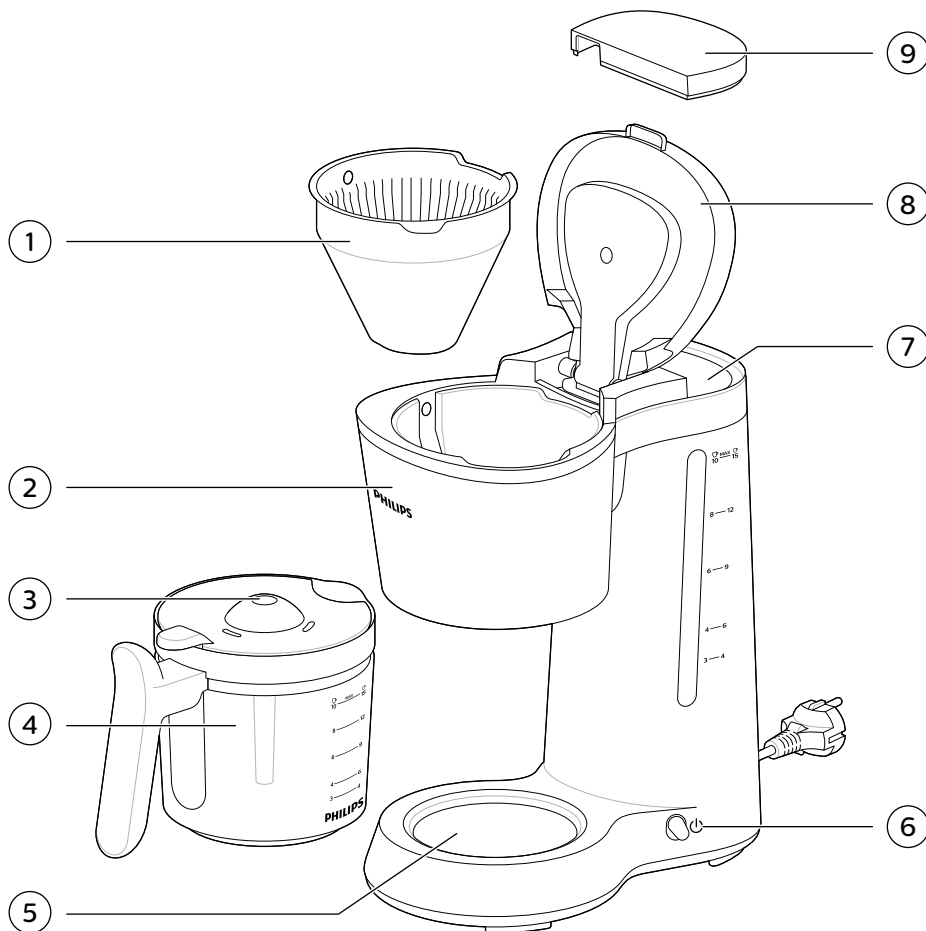
- Для проверки или ремонта прибора следует обращаться только в авторизованный сервисный центр Philips. Не открывайте прибор и не пытайтесь производить ремонт прибора самостоятельно.

## Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

## Описание устройства

- |   |                      |   |                            |
|---|----------------------|---|----------------------------|
| 1 | Фильтр               | 6 | Переключатель питания      |
| 2 | Корпус фильтра       | 7 | Резервуар для воды         |
| 3 | Крышка кувшина       | 8 | Крышка фильтра             |
| 4 | Стеклоный кувшин     | 9 | Крышка резервуара для воды |
| 5 | Нагреваемая пластина |   |                            |



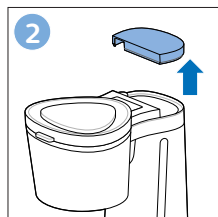
## Перед первым использованием

Примечание. Не помещайте в фильтр бумажный фильтр с молотым кофе.

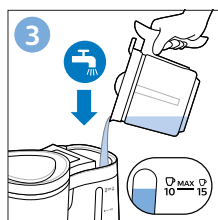
Примечание. Перед первым использованием всегда промывайте прибор свежей водой.



1 Очистите фильтр, стеклянный кувшин и крышку кувшина.



2 Снимите крышку резервуара для воды.



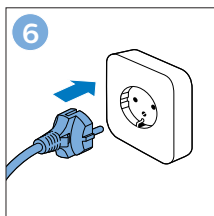
3 Заполните резервуар для воды до отметки «MAX».



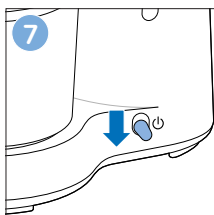
4 Установите крышку резервуара для воды на место.



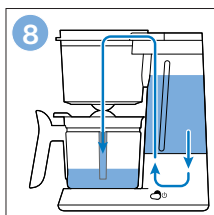
5 Установите стеклянный кувшин на нагреваемую пластину.



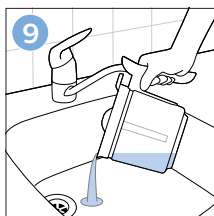
**6** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



**7** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения. Загорится лампочка на выключателе.

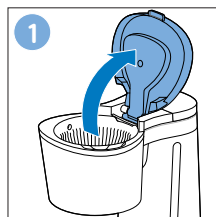


**8** Не выключайте кофеварку, пока резервуар для воды не опустеет.

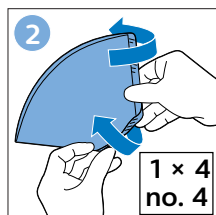


**9** Слейте воду из стеклянного кувшина.

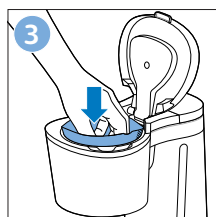
## Приготовление кофе



1 Откройте крышку фильтра.



2 Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра.



3 Положите бумажный фильтр в фильтр.



4 Засыпьте молотый кофе в бумажный фильтр.

**Примечание.** Используйте кофе тонкого помола. Если помол выполняется самостоятельно, не доводите кофе до консистенции пудры.

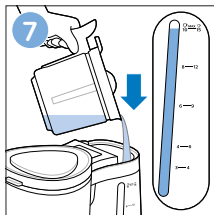


5 Закройте крышку фильтра.



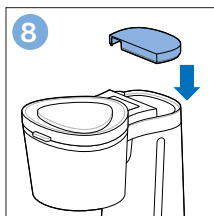
6 Снимите крышку резервуара для воды.





- 7 Наполните резервуар для воды необходимым количеством свежей холодной воды.

**Примечание. Не превышайте максимальную вместимость.**

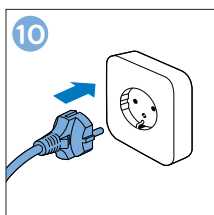


- 8 Установите крышку резервуара для воды на место.

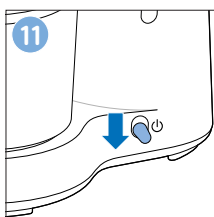


- 9 Установите стеклянный кувшин на нагреваемую пластину.

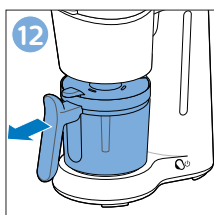
**После приготовления кофе нагреваемая пластина поддерживает его температуру.**



- 10 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку электросети.



- 11 Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения.



- 12 Когда заваривание завершится, снимите стеклянный кувшин.



**13** Налейте кофе в чашку.

**Примечание.** Через 30 минут после приготовления кофе прибор автоматически выключается для дополнительной безопасности и экономии энергии.

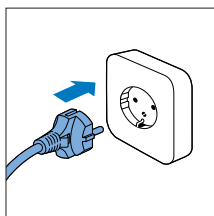
**Совет.** Если хотите, чтобы кофе дольше оставался горячим, налейте его в термокувшин.

## Противокапельная система

Противокапельная система позволяет снимать кувшин с кофеварки до завершения процесса приготовления напитка. При снятии кувшина противокапельная система останавливает поток кофе.

**Примечание.** Приготовление кофе не заканчивается при снятии кувшина. Если не установить кувшин обратно в прибор в течение 20 секунд, произойдет переполнение фильтра.

## Очистка

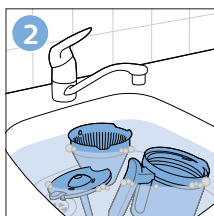


**Внимание!** Всегда отключайте прибор от электросети перед очисткой.

**Внимание!** Запрещается погружать прибор в воду.



**1** Очистите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.



**2** Мойте кувшин и держатель фильтра в горячей воде с небольшим количеством моющего средства.

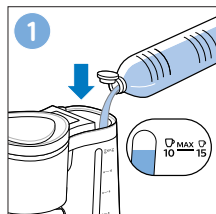
**Не используйте влажную ткань для очистки резервуара для воды.**

**Резервуар для воды необходимо регулярно очищать от накипи.**

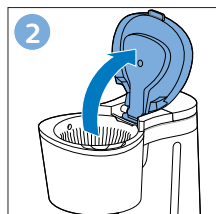
## Очистка от накипи

При увеличении количества пара или времени приготовления кофе проведите очистку кофеварки от накипи. Очистку от накипи рекомендуется проводить раз в два месяца. Для удаления накипи используйте только белый уксус, так как другие средства могут повредить прибор.

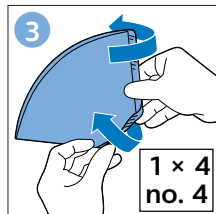
**Предупреждение. Никогда не используйте для очистки от накипи уксус и уксусную кислоту в концентрации 8 % и более, натуральный уксус, средства для удаления накипи в порошках или таблетках.**



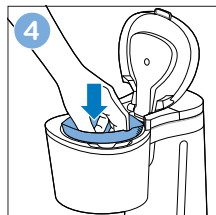
- 1 Заполните резервуар для воды до отметки максимального уровня («MAX») белым уксусом (крепостью 4 %).



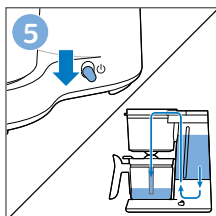
- 2 Откройте крышку фильтра.



- 3 Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра.



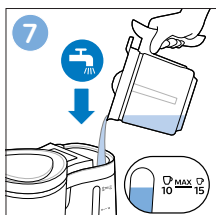
- 4 Положите бумажный фильтр в фильтр.



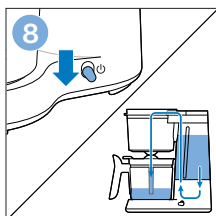
5 Включите прибор и проведите полный рабочий цикл.



6 Слейте воду из стеклянного кувшина и извлеките бумажный фильтр с частицами накипи.



7 Наполните резервуар свежей холодной водой до отметки «MAX».



8 Включите прибор и дайте ему завершить процесс заваривания.



9 Слейте воду из кувшина.

**Примечание.** Повторяйте шаги 7, 8, 9 до тех пор, пока в выходящей из прибора воде не исчезнет запах или привкус уксуса.

## Заказ принадлежностей

Чтобы приобрести аксессуары или запасные части, посетите веб-сайт

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** или обратитесь к своему дилеру Philips. Можно также связаться с центром поддержки потребителей Philips в вашей стране (контактная информация приведена на гарантийном талоне).

## Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## Утилизация



- Этот символ означает, что продукт не может быть утилизирован вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).
- Соблюдайте правила своей страны по разделному сбору электрических и электронных изделий. Правильная утилизация поможет предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

## Поиск и устранение неисправностей

Данный раздел посвящен наиболее распространенным проблемам, с которыми вы можете столкнуться при использовании прибора. Если не удастся самостоятельно справиться с возникшими проблемами, ознакомьтесь с ответами на часто задаваемые вопросы на веб-сайте [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Подключите прибор к электросети и включите его.</li> <li>• Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.</li> <li>• Налейте в емкость свежую воду.</li> </ul>
Утечка воды из прибора.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не заполняйте резервуар для воды выше уровня «MAX».</li> </ul>
Приготовление кофе занимает много времени.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Выполните очистку прибора от накипи.</li> </ul>
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что в приборе нет скопления накипи. При необходимости проведите очистку прибора от накипи.</li> </ul>
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не насыпайте в фильтр слишком много молотого кофе.</li> <li>• Кувшин должен располагаться на нагреваемой пластине носиком к прибору (не должен быть направлен в сторону).</li> <li>• Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 4 или № 4).</li> <li>• Убедитесь, что бумажный фильтр не порван.</li> </ul>

Проблема	Способы решения
Кофе получается некрепким.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Используйте правильное соотношение количества воды и кофе.</li><li>• Убедитесь, что бумажный фильтр не сложился.</li><li>• Используйте бумажный фильтр нужного размера (тип 1 x 4 или № 4).</li><li>• Перед приготовлением кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.</li></ul>
Кофе имеет неприятный вкус.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.</li></ul>
Кофе недостаточно горячий.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемую пластину.</li><li>• Убедитесь, что нагреваемая пластина и кувшин чистые.</li><li>• Для уверенности в получении кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе.</li><li>• Рекомендуется использовать тонкостенные чашки, так как они поглощают меньше тепла, чем толстостенные.</li><li>• Не наливайте холодное молоко из холодильника.</li><li>• Если у вашей кофеварки имеется термокувшин, предварительно нагрейте его с налитой горячей водой из-под крана, прежде чем начать приготовление кофе.</li></ul>
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте правильность установки кувшина на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемой пластине, противокапельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин.</li></ul>
Фильтр переполняется во время приготовления кофе.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Убедитесь, что фильтр правильно установлен в прибор. Если фильтр установлен неправильно, противокапельная система не будет работать, что может привести к переполнению фильтра.</li><li>• Если во время приготовления снять кувшин с прибора более чем на 20 секунд, фильтр может переполниться.</li></ul>

# Obsah

Úvod	280
Dôležité bezpečnostné informácie	280
Elektromagnetické polia (EMF)	281
Prehľad zariadenia	281
Pred prvým použitím	282
Príprava kávy	284
Funkcia zastavenia odkvapkávania	286
Čistenie	286
Odstraňovanie vodného kameňa	287
Objednávanie príslušenstva	288
Záruka a podpora	288
Recyklácia	289
Riešenie problémov	289

## Úvod

Gratulujeme Vám k nákupu a vítame Vás medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie.

### Nebezpečenstvo

- Nikdy neponorte zariadenie do vody ani inej tekutiny.

### Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Zariadenie pripojte do uzemnenej zásuvky.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť len personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo duševné schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám. Deti staršie ako 8 rokov smú čistiť a vykonávať údržbu tohto zariadenia len pod dozorom. Zariadenie a jeho kábel uchovávajúte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
- Nedovoľte, aby sieťový kábel prevísal cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.
- Zariadenie používajte len na predpísané účely, aby ste zabránili potenciálnemu nebezpečeniu alebo zraneniu.

### Výstraha

- Pred prvým použitím zariadenie vždy prepláchnite čerstvou vodou.
- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a ani sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Pri používaní sa zariadenie nesmie nachádzať v skrinke.
- Pred čistením a v prípade, že sa vyskytnú problémy počas varenia, zariadenie odpojte zo siete.
- Nosič filtra, spodná časť zariadenia, ohrevná platňa a kanvica s kávou sa počas varenia veľmi zahrejú a zostanú horúce až dovtedy, kým zariadenie nie je vypnuté a nevychladne.
- Ak chcete ohriať kávu, kanvicu nekladte na sporák ani do mikrovlnnej rúry.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnostiach a na podobných miestach, ako sú farmy, penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“, kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných pracoviskách. Je tiež určené na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení.



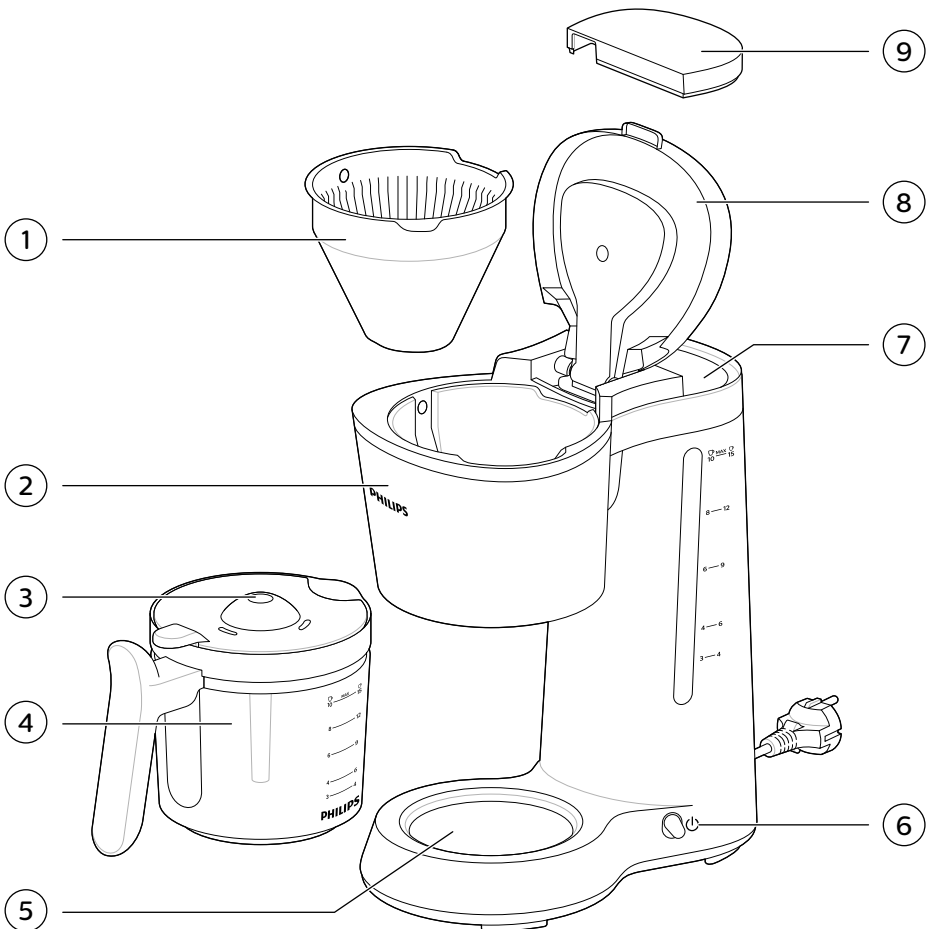
- Zariadenie vždy vráťte do servisného centra autorizovaného spoločnosťou Philips, kde ho skontrolujú prípadne opravia. Zariadenie neotvárajte ani sa ho nepokúšajte sami opravovať.

## Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

## Prehľad zariadenia

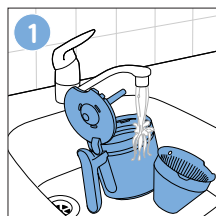
- |          |                  |          |                        |
|----------|------------------|----------|------------------------|
| <b>1</b> | Filter           | <b>6</b> | Vypínač                |
| <b>2</b> | Teleso filtra    | <b>7</b> | Zásobník na vodu       |
| <b>3</b> | Veko kanvice     | <b>8</b> | Veko filtra            |
| <b>4</b> | Sklenená kanvica | <b>9</b> | Veko zásobníka na vodu |
| <b>5</b> | Ohrevná platňa   |          |                        |



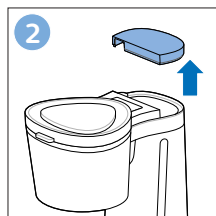
## Pred prým použitím

Poznámka: Do filtra nekladajte papierový filter s mletou kávou.

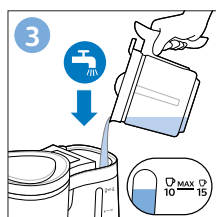
Poznámka: Pred prým použitím zariadenie vždy prepláchnite čerstvou vodou.



1 Očistite filter, sklenenú kanvicu a veko kanvice.



2 Odoberte veko zásobníka na vodu.



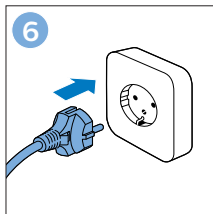
3 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.



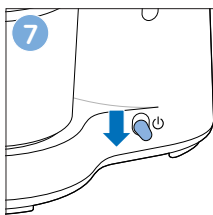
4 Veko vráťte späť na zásobník na vodu.



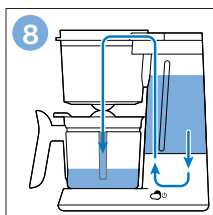
5 Sklenenú kanvicu postavte na ohrevnú platňu.



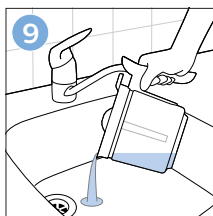
**6** Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky.



**7** Prepnutím vypínača nadol zapnete zariadenie. Kontrolka vypínača sa rozsvieti.

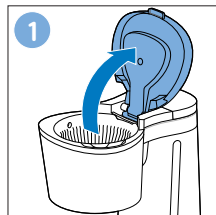


**8** Zariadenie nechajte zapnuté, kým sa nevyprázdni zásobník na vodu.

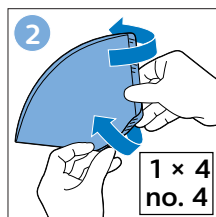


**9** Vyprázdňte sklenenú kanvicu.

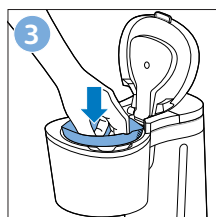
# Príprava kávy



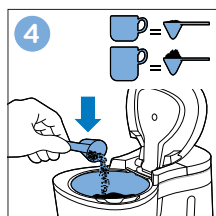
1 Otvorte veko filtra.



2 Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali.



3 Papierový filter vložte do filtra.



4 Do papierového filtra nasypete mletú kávu.

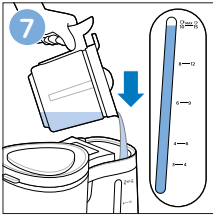
**Poznámka: Používajte jemne pomletú kávu. Ak zrnkovú kávu meliete sami, nepomelte ju skoro až na prášok.**



5 Zatvorte veko filtra.

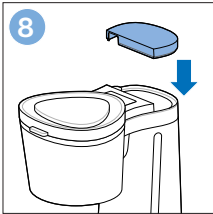


6 Odoberte veko zásobníka na vodu.

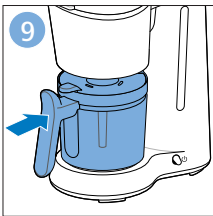


- 7** Zásobník na vodu naplňte požadovaným množstvom čerstvej studenej vody.

**Poznámka: Neprekračujte maximálnu kapacitu.**

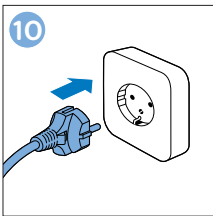


- 8** Veko vráťte späť na zásobník na vodu.

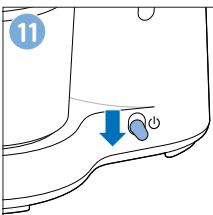


- 9** Sklenenú kanvicu postavte na ohrevnú platňu.

**Po príprave kávy ohrevná platňa udržiava správnu teplotu kávy.**



- 10** Zástrčku pripojte do sieťovej zásuvky.



- 11** Prepnutím vypínača nadol zapnete zariadenie.



- 12** Po dokončení prípravy kávy vyberte sklenenú kanvicu.



**13** Kávu nalejte do šálky.

**Poznámka:** V záujme zvýšenia bezpečnosti a úspory energie sa zariadenie po 30 minútach od prípravy kávy automaticky vypne.

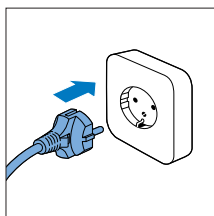
**Tip:** Ak chcete, aby káva zostala dlhšie teplá, prelejte ju do kanvice s tepelnou izoláciou.

## Funkcia zastavenia odkvapkávania

Funkcia zastavenia odkvapkávania umožňuje odstrániť kanvicu z kávovaru ešte pred dokončením procesu prípravy kávy. Keď kanvicu vyberiete, funkcia zastavenia odkvapkávania zastaví tok kávy do kanvice.

**Poznámka:** Proces prípravy kávy sa vybratím kanvice nezastaví. Ak nevložíte kanvicu späť do zariadenia do 20 sekúnd, filter pretečie.

## Čistenie

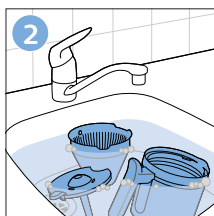


**Výstraha:** Pred začiatkom čistenia vždy odpojte zariadenie zo siete.

**Výstraha:** Zariadenie nikdy neponárajte do vody.



**1** Vonkajšok kávovaru očistite navlhčenou handričkou.



**2** Sklenenú kanvicu a filter umyte horúcou vodou s malým množstvom saponátu.

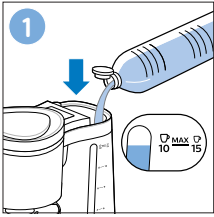
**Zásobník na vodu nečistite navlhčenou handričkou.**

**Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa udržiava zásobník na vodu čistý.**

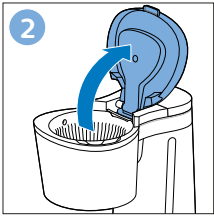
## Odstraňovanie vodného kameňa

Odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia je potrebné vykonať, keď si všimnete nadmerné množstvo pary alebo keď sa predlžuje čas prípravy kávy. Odstránenie vodného kameňa z kávovaru sa odporúča vykonávať každé dva mesiace. Na odstránenie vodného kameňa používajte len biely ocot, pretože používanie iných prostriedkov môže zapríčiniť poškodenie zariadenia.

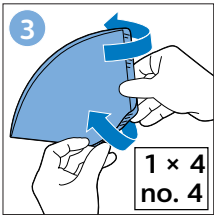
**Varovanie: Na odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenia nikdy nepoužívajte ocot s obsahom kyseliny octovej 8 % alebo viac, normálny ocot, práškové ani tabletové odvápnovacie prostriedky. Mohli by poškodiť zariadenie.**



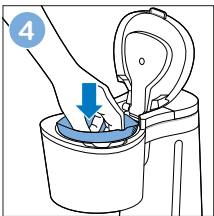
- 1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4-percentný roztok kyseliny octovej) až po úroveň MAX.



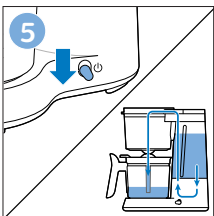
- 2 Otvorte veko filtra.



- 3 Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepohýbali.



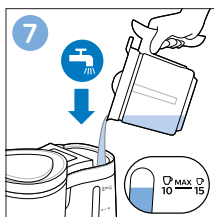
- 4 Papierový filter vložte do filtra.



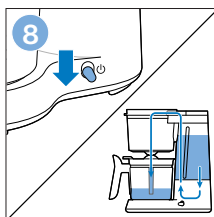
- 5 Zapnite zariadenie a nechajte ho vykonať jeden cyklus prípravy kávy.



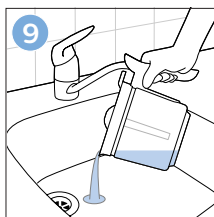
6 Vyprázdnite sklenenú kanvicu a odstráňte papierový filter so zvyškami vodného kameňa.



7 Zásobník na vodu naplňte po úroveň MAX. čerstvou studenou vodou.



8 Zapnite zariadenie a nechajte ho vykonať celý proces prípravy kávy.



9 Vyprázdnite kanvicu.

**Poznámka:** Opakujte kroky 7, 8, 9 dovtedy, kým voda vychádzajúca zo zariadenia neprestane chuť a páchnuť po octe.

## Objednávanie príslušenstva

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete tiež kontaktovať Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine (kontaktné údaje nájdete v medzinárodne platnom záručnom liste).

## Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** alebo si prečítajte informácie v medzinárodne platnom záručnom liste.



## Recyklácia



- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom (smernica 2012/19/EÚ).
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov vo svojej krajine. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

## Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní tohto zariadenia. Ak neviete problém vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support), na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zariadenie zapojte do siete a zapnite.</li> <li>• Ubezpečte sa, že napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.</li> <li>• Do zásobníka na vodu nalejte vodu.</li> </ul>
Zo zariadenia tečie voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zásobník na vodu neplňte nad úroveň hladiny MAX.</li> </ul>
Zariadeniu dlho trvá, kým uvarí kávu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Odstráňte zo zariadenia vodný kameň.</li> </ul>
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte, či zariadenie nie je zanesené vodným kameňom. V prípade potreby vodný kameň odstráňte.</li> </ul>
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Neplňte filter príliš veľkým množstvom mletej kávy.</li> <li>• Kanvicu musíte položiť na ohrevnú platňu s výpustom otočeným smerom do zariadenia (t. j. nesmie smerovať do boku).</li> <li>• Používajte správny rozmer papierového filtra (typ 1x4 alebo číslo 4).</li> <li>• Skontrolujte, či nie je roztrhnutý papierový filter.</li> </ul>
Káva je príliš slabá.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Používajte správny pomer kávy a vody.</li> <li>• Dajte pozor, aby sa filter nezložil.</li> <li>• Používajte správny rozmer papierového filtra (typ 1x4 alebo číslo 4).</li> <li>• Pred varením kávy sa uistite, že v kanvici nie je žiadna voda.</li> </ul>
Káva nie je chutná.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kanvicu s kávou nenechávajte príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.</li> </ul>

Problém	Riešenie
Káva nie je dostatočne teplá.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uistite sa, že je kanvica správne umiestnená na ohrevnej platni.</li><li>• Uistite sa, že ohrevná platňa a kanvica sú čisté.</li><li>• Odporúčame vám uvariť viac ako tri šálky kávy, aby sa zaistilo, že káva bude mať správnu teplotu.</li><li>• Odporúčame Vám použiť tenké šálky, pretože z kávy absorbujú menej tepla ako hrubé šálky.</li><li>• Nepoužívajte studené mlieko rovno z chladničky.</li><li>• Ak váš kávovar má kanvicu s tepelnou izoláciou, pred prípravou kávy si túto kanvicu predhrejete pomocou horúcej vody z vodovodu.</li></ul>
V kanvici je menej kávy ako ste očakávali.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uistite sa, že ste kanvicu postavili na ohrevnú platňu správne. Ak kanvica nie je správne umiestnená na ohrevnej platni, funkcia zastavenia odkvapkávania zabráni pretekaniu kávy cez filter.</li></ul>
Filter počas varenia kávy preteká.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skontrolujte, či ste filter správne vložili do zariadenia. Ak filter nie je správne založený, nefunguje funkcia zastavenia odkvapkávania. To môže spôsobiť pretekание filtra.</li><li>• Ak zo zariadenia počas varenia vyberiete kanvicu na viac ako 20 sekúnd, filter začne pretekať.</li></ul>

# Kazalo

Uvod	292
Pomembne varnostne informacije	292
Elektromagnetna polja (EMF)	292
Na kratko o aparatu	293
Pred prvo uporabo	294
Priprava kave	296
Funkcija za preprečevanje kapljanja	298
Čiščenje	298
Odstranjevanje vodnega kamna	299
Naročanje dodatne opreme	300
Jamstvo in podpora	300
Recikliranje	301
Odpravljanje težav	301

## Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips, izdelek registrirajte na spletnem mestu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo aparata natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo.

### Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali katero koli drugo tekočino.

### Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali napetost, navedena na njem, ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparat priključite v ozemljeno električno vtičnico.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtič, napajalni kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati samo Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebje, da se izognete nevarnosti.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če imajo na voljo in razumejo navodila za varno uporabo aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba in če so seznanjeni z morebitnimi nevarnostmi. Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati, razen če so starejši od 8 let in jih kdo nadzoruje. Aparat in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Električni kabel naj ne visi čez rob mize ali pulta, na katerem stoji aparat.
- Ta aparat uporabljajte samo za predviden namen, da preprečite morebitno nevarnost ali telesne poškodbe.

### Opozorilo

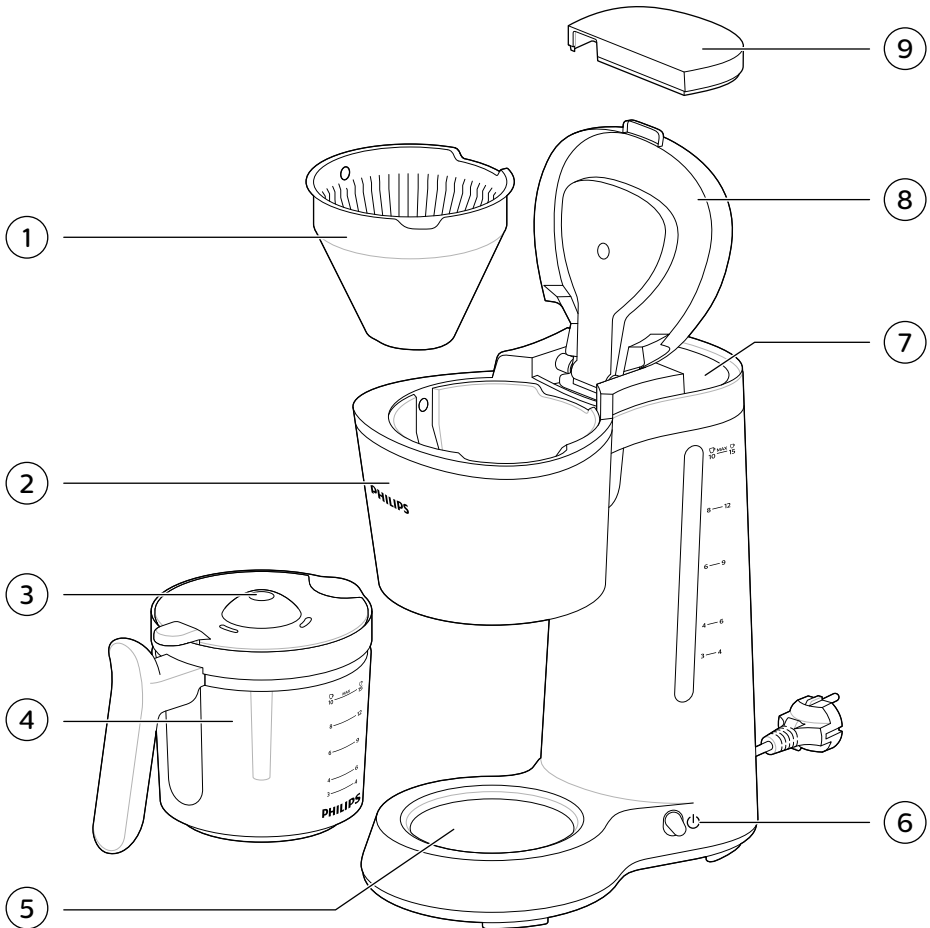
- Aparat pred prvo uporabo vedno splaknite s svežo vodo.
- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Aparat naj med uporabo ne bo v omari.
- Aparat pred čiščenjem in v primeru težav med pripravljanjem kave izklopite.
- Med pripravo kave in dokler aparata ne izklopite, so nosilec filtra, spodnji del aparata, grelna plošča in vrč s kavo vroči.
- Vrča ne postavljajte na štedilnik ali v mikrovalovno pečico, da bi pogreli kavo.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih, kot so vikendi, gostišča, ki ponujajo prenočišča z zajtrkom, čajne kuhinje v trgovinah, pisarne in druga delovna okolja ter v hotelskih in motelskih sobah in ostalih namestitvenih objektih.
- Za pregled ali popravilo aparata se obrnite na Philipsov pooblaščen servis. Aparata ne odpirajte in ga ne poskušajte sami popraviti.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## Na kratko o aparatu

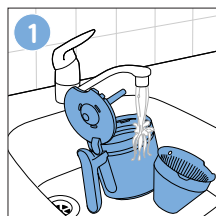
- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Filter</li> <li>2 Ohišje filtra</li> <li>3 Pokrov vrča</li> <li>4 Stekleni vrč</li> <li>5 Grelna plošča</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Stikalo za vklop/izklop</li> <li>7 Zbiralnik za vodo</li> <li>8 Pokrov filtra</li> <li>9 Pokrov zbiralnika za vodo</li> </ul> |
|---|--|



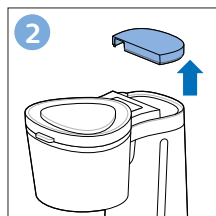
## Pred prvo uporabo

**Opomba:** Papirnega filtra ne vstavljajte v filter skupaj z mletjo kavo.

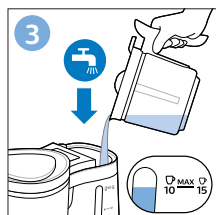
**Opomba:** Aparat pred prvo uporabo vedno splaknite s svežo vodo.



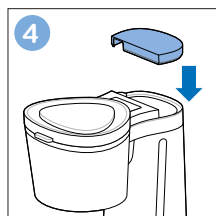
**1** Očistite filter, stekleni vrč in pokrov vrča.



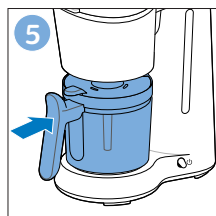
**2** Odstranite pokrov zbiralnika za vodo.



**3** Zbiralnik za vodo napolnite do oznake MAX.



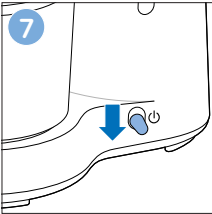
**4** Pokrov zbiralnika namestite nazaj na zbiralnik za vodo.



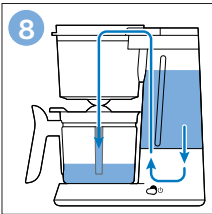
**5** Stekleni vrč postavite na grelno ploščo.



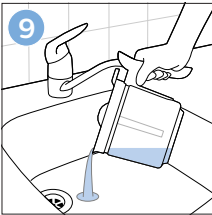
**6** Vtič vstavite v električno vtičnico.



**7** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop navzdol. Lučka na stikalu za vklop/izklop zasveti.

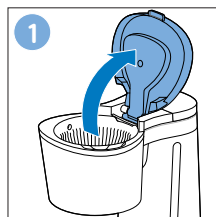


**8** Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo ne izprazni.

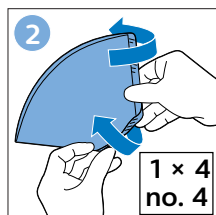


**9** Izpraznite stekleni vrč.

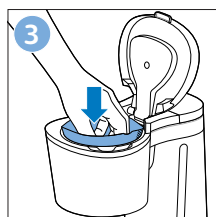
# Priprava kave



1 Odprite pokrov filtra.



2 Vzemite papirni filter (vrste 1 x 4 ali št. 4) in preganite po zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje.



3 Vstavite papirni filter v filter.



4 V papirni filter dodajte mleto kavo.

**Opomba:** Uporabite mleto kavo, primerno za filter. Če kavo meljete sami, je ne zmeljite preveč, da ne bo podobna prahu.

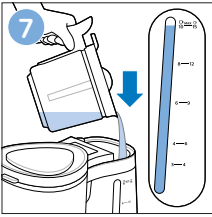


5 Zaprite pokrov filtra.



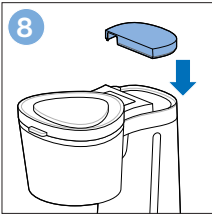
6 Odstranite pokrov zbiralnika za vodo.



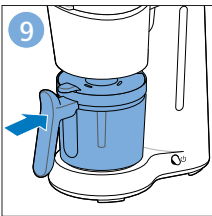


**7** Zbiralnik za vodo napolnite z ustrežno količino sveže hladne vode.

**Opomba: Ne prekoračite največje dovoljene količine.**

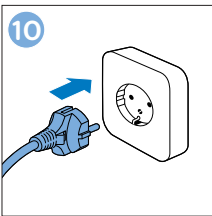


**8** Pokrov zbiralnika namestite nazaj na zbiralnik za vodo.

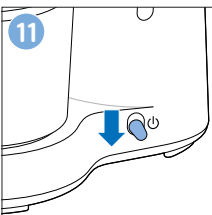


**9** Stekleni vrč postavite na grelno ploščo.

**Po pripravi kave, grelna plošča ohranja kavo na primerni temperaturi.**



**10** Vtič vstavite v električno vtičnico.



**11** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop navzdol.



**12** Ko je priprava kave končana, odstranite stekleni vrč.



**13** Kavo nalijte v skodelico.

**Opomba:** Aparat se zaradi večje varnosti in varčevanja z energijo samodejno izklopi 30 minut po pripravi kave.

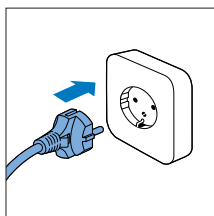
**Nasvet:** Če želite, da bi kava dlje časa ostala vroča, jo nalijte v izoliran vrč.

## Funkcija za preprečevanje kapljanja

Funkcija za preprečevanje kapljanja vam omogoča, da vrč odstranite iz kavnega aparata, preden se postopek priprave kave konča. Ko vrč odstranite, funkcija za preprečevanje kapljanja ustavi pretok kave v vrč.

**Opomba:** Postopek priprave kave se ne ustavi, ko odstranite vrč. Če v 20 sekundah vrča ne vstavite nazaj v aparat, filter zalije.

## Čiščenje

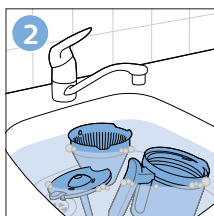


**Opozorilo:** Aparat pred čiščenjem vedno izključite iz električnega omrežja.

**Opozorilo:** Aparata ne potaplajte v vodo.



**1** Zunanost kavnega aparata očistite z vlažno krpo.



**2** Filter, stekleni vrč in pokrov vrča pomijte z vročo vodo in tekočim sredstvom za pomivanje posode.

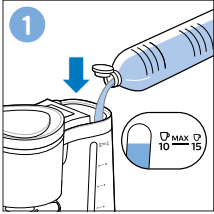
**Zbiralnika za vodo ne čistite z vlažno krpo.**

**Z rednim odstranjevanjem vodnega kamna očistite tudi njegovo notranjost.**

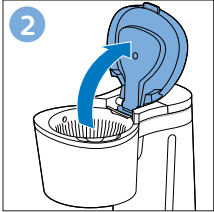
## Odstranjevanje vodnega kamna

Kadar opazite veliko pare ali ko se podaljša čas priprave kave, je treba iz kavnega aparata odstraniti vodni kamen. Priporočamo, da vodni kamen iz kavnega aparata odstranite vsaka dva meseca. Za odstranjevanje vodnega kamna uporabite samo beli kis, saj lahko drugi izdelki poškodujejo aparat.

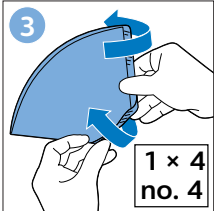
**Opozorilo: Ne uporabljajte kisa, ki vsebuje 8 % ali več očetne kisline, naravnega kisa in sredstva v prahu ali tabletah, ker lahko poškodujete aparat.**



- 1 Zbiralnik za vodo do oznake MAX napolnite z belim vinskim kisom (4 % očetna kislina).



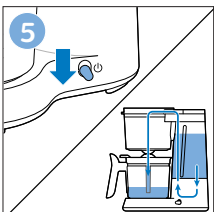
- 2 Odprite pokrov filtra.



- 3 Vzemite papirni filter (vrste 1 x 4 ali št. 4) in preganite po zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje.



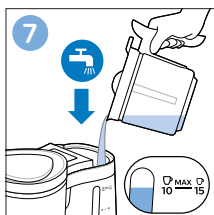
- 4 Vstavite papirni filter v filter.



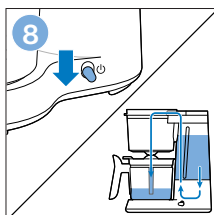
- 5 Vključite aparat in počakajte, da se cikel priprave kave konča.



6 Izpraznite stekleni vrč in odstranite papirni filter z ostanki vodnega kamna.



7 Zbiralnik za vodo napolnite s svežo hladno vodo do oznake MAX.



8 Vkllopite aparat in počakajte, da se cikel priprave kave konča.



9 Izpraznite vrč.

**Opomba:** Ponavljajte 7., 8. in 9. korak, dokler voda, ki priteče iz aparata, nima več okusa ali vonja po kisu.

## Naročanje dodatne opreme

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ali pri prodajalcu izdelkov Philips. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (podatki za stik so na mednarodnem garancijskem listu).

## Jamstvo in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite mednarodni garancijski list.

## Recikliranje



- Ta simbol pomeni, da izdelka ne smete zavreči skupaj z običajnimi gospodinjstvi odpadki (2012/19/EU).
- Upoštevajte predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov v svoji državi. S pravilnim odlaganjem boste pomagali preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

## Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, si na spletnem mestu [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ogledite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparat priključite na napajanje in ga vklopite.</li> <li>• Na aparatu navedena napetost mora ustrezati napetosti lokalnega električnega omrežja.</li> <li>• Zbiralnik za vodo napolnite z vodo.</li> </ul>
Iz aparata pušča voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake ravni MAX.</li> </ul>
Aparat dolgo pripravlja kavo.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Iz aparata odstranite vodni kamen.</li> </ul>
Med pripravo kave je aparat zelo hrupen in proizvaja veliko pare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preverite, ali je aparat zamašen zaradi nabiranja vodnega kamna. Po potrebi iz aparata odstranite vodni kamen.</li> </ul>
V vrču je kavna usedlina.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• V filter ne dajajte preveč mlete kave.</li> <li>• Vrč postavite na grelno ploščo tako, da dulec sega v aparat (ni obrnjen vstran).</li> <li>• Uporabite papirni filter ustrezne velikosti (vrste 1 x 4 ali št. 4).</li> <li>• Prepričajte se, da papirni filter ni strgan.</li> </ul>
Kava je prešibka.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uporabite ustrezno razmerje med količino kave in količino vode.</li> <li>• Pazite, da se papirni filter ne sesede.</li> <li>• Uporabite papirni filter ustrezne velikosti (vrste 1 x 4 ali št. 4).</li> <li>• Poskrbite, da pred začetkom priprave kave v vrču ne bo vode.</li> </ul>
Kava ni okusna.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vrča s kavo ne puščajte predolgo na grelni plošči, zlasti če je v njem le še malo kave.</li> </ul>

Težava	Rešitev
Kava ni dovolj vroča.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poskrbite, da bo vrč pravilno postavljen na grelno ploščo.</li><li>• Zagotovite, da sta grelna plošča in vrč čista.</li><li>• Priporočamo, da pripravite več kot tri skodelice kave, da bo kava prave temperature.</li><li>• Priporočamo, da uporabite tanjše skodelice, saj iz kave vsrkajo manj toplote kot debelejšje.</li><li>• Ne uporabljajte hladnega mleka naravnost iz hladilnika.</li><li>• Če ima kavni aparat izoliran vrč, ga pred pripravo kave segrejte z vročo vodo iz pipe.</li></ul>
V vrču je manj kave, kot ste pričakovali.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Poskrbite, da bo vrč pravilno postavljen na vročo ploščo. Če vrč ni pravilno postavljen na vročo ploščo, funkcija za preprečevanje kapljanja prepreči točenje kave iz filtra.</li></ul>
Filter med pripravo kave zalije.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Preverite, ali ste filter pravilno vstavili v aparat. Če filter ni pravilno vstavljen, funkcija za preprečevanje kapljanja ne deluje, to pa lahko povzroči zalivanje filtra.</li><li>• Če med pripravo kave vrč iz aparata odstranite za več kot 20 sekund, začne zalivati filter.</li></ul>

## Tabela e përmbajtjes

Hyrje	304
Informacion i rëndësishëm sigurie	304
Fushat elektromagnetike (EMF)	305
Përmbledhje e pajisjes	305
Përpara përdorimit të parë	306
Përgatitja e kafesë	308
Funksioni i ndalimit të pikimit	310
Pastrimi	310
Pastrimi i çmërsit	311
Porositja e aksesorëve	312
Garancia dhe mbështetja	312
Riciklimi	313
Zgjidhja e problemeve	313

## Hyrje

Ju përgëzojmë për blerjen tuaj dhe mirë se vini në "Philips"! Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron "Philips", regjistroni produktin në [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexojeni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara përdorimit të pajisjes dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

### Rrezik

- Mos e zhytni asnjëherë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër.

### Paralajmërim

- Kontrolloni nëse tensioni i treguar në pajisje korrespondon me tensionin e rrejtë lokal përpara se të lidhni pajisjen.
- Lidhni pajisjen me një prizë të tokëzuar.
- Nëse priza, kordoni elektrik ose pajisja vetë është e dëmtuar, mos e përdorni pajisjen.
- Për të shmangur rrezikun në raste kur kordoni elektrik është i dëmtuar, ky duhet të zëvendësohet nga "Philips", nga një qendër shërbimi e autorizuar nga "Philips" ose nga persona me kualifikim të ngjashëm.
- Pajisja mund të përdoret nga fëmijë 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijore ose mendore, ose me mungesë përvojë e njohurish, nëse mbikëqyrën apo udhëzohen për përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt dhe nëse i kuptojnë rreziqet që paraqiten. Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhet të kryhen nga fëmijët nëse ata janë nën 8 vjeç dhe të pambikëqyrur. Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj larg fëmijëve nën 8 vjeç.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Mos e lini kordonin elektrik të varet në skajin e tavolinës apo banakut në të cilin qëndron pajisja.
- Përdoreni këtë pajisje vetëm për qëllimin e saj të synuar për të shmangur rrezikun ose lëndimin e mundshëm.

### Kujdes

- Shpëlajeni gjithmonë pajisjen me ujë të pastër përpara përdorimit të parë.
- Mos e vendosni pajisjen mbi një sipërfaqe të nxehtë dhe mos e lini kordonin elektrik të bjerë në kontakt me sipërfaqet e nxehta.
- Mos e vendosni pajisjen në dollap gjatë përdorimit.
- Hiqeni pajisjen nga priza përpara se ta pastroni dhe nëse ndodhin probleme gjatë përgatitjes.
- Gjatë përgatitjes dhe derisa ta fikni pajisjen, mbajtësja e filtrit, pjesa e poshtme e pajisjes, pllaka e nxehtë dhe kana e mbushur me kafe janë të nxehta.
- Mos e vendosni kanën në sobë ose në mikrovalë për të ngrohur përsëri kafënë.
- Kjo pajisje është synuar të përdoret në shtëpi dhe për përdorime të ngjashme, si p.sh. në shtëpi fermash, ambiente për fjetje dhe mëngjes, kuzhina të personelit të dyqaneve, zyra dhe mjedise të tjera pune, si dhe nga klientët në hotele, motele dhe ambiente të tjera banimi.
- Gjithmonë kthejeni pajisjen në një qendër shërbimi të autorizuar nga "Philips" për ekzaminim ose riparim. Mos e hapni pajisjen dhe mos tentoni ta riparoni vetë.

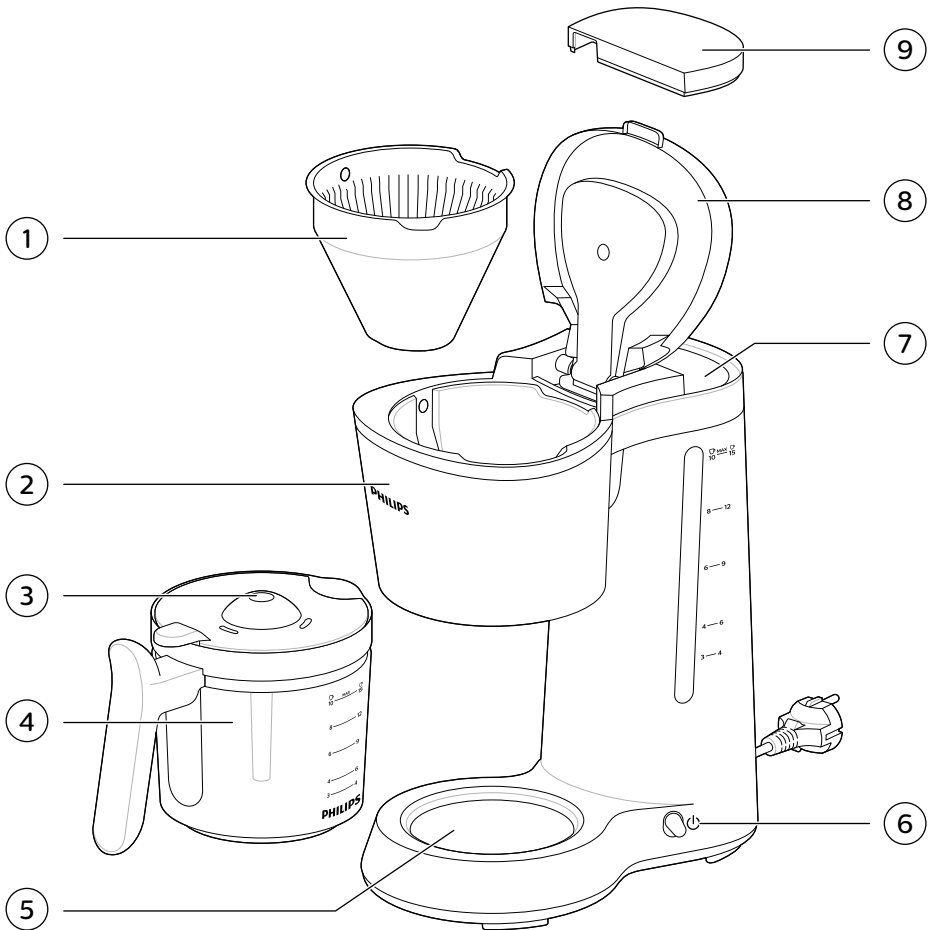


## Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje "Philips" pajtohet me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

## Përmbledhje e pajisjes

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Filtri</li> <li>2 Trupi i filtrit</li> <li>3 Kapaku i kanës</li> <li>4 Kana e qelqit</li> <li>5 Pllaka e nxehtë</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Butoni "On/Off" (Ndezje/Fikje)</li> <li>7 Depozita e ujit</li> <li>8 Kapaku i filtrit</li> <li>9 Kapaku i depozitës së ujit</li> </ul> |
|---|---|



## Përpara përdorimit të parë

Shënim: Mos vendosni filtër prej letre me kafënë e bluar në filtër.

Shënim: Shpëljajeni gjithmonë pajisjen me ujë të pastër përpara përdorimit të parë.



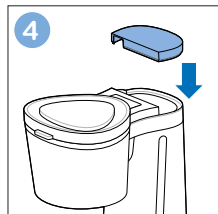
1 Pastroni filttrin, kanën e qelqit dhe kapakun e saj.



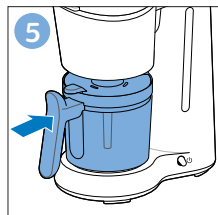
2 Hiqni kapakun e depozitës së ujit.



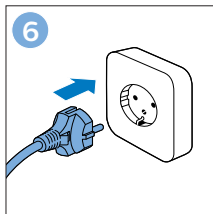
3 Mbusheni depozitën e ujit në treguesin "MAX" (Maksimum).



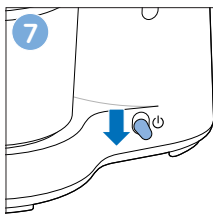
4 Vendosni sërish kapakun në depozitën e ujit.



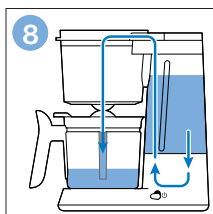
5 Vendosni kanën e qelqit në pllakën e nxehtë.



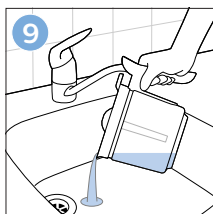
**6** Futeni spinën në prizë.



**7** Për të ndezur pajisjen, shtypni çelësin "On/Off" (Ndezje/Fikje). Drita e çelësit "On/Off" (Ndezje/Fikje) do të ndizet.

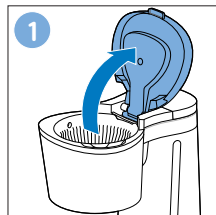


**8** Lëreni pajisjen të punojë derisa depozita e ujit të boshatiset.

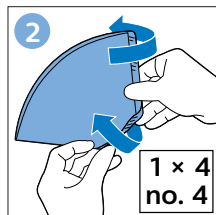


**9** Boshatisni kanën e qelqit.

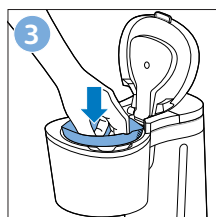
## Përgatitja e kafesë



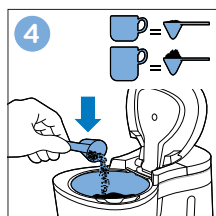
1 Hapni kapakun e filtrit.



2 Merrni një filtër prej letre (lloji 1x4 ose nr. 4) dhe palosni skajet e izoluarat për të parandaluar çarjen dhe palosjen.



3 Vendosni filtrin prej letre në filtër.



4 Vendosni kafënë e bluar në filtrin prej letre.

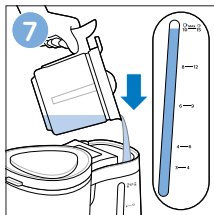
**Shënim:** Vendosni kafënë e bluar imët në filtër. Nëse e bluari vetë kafënë, mos e bluari deri sa të jetë pothuajse si pluhur.



5 Mbyllni kapakun e filtrit.

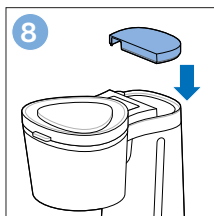


6 Hiqni kapakun e depozitës së ujit.

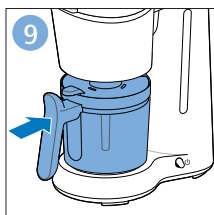


7 Mbushni depozitën me sasinë e nevojshme të ujit të pastër të ftohtë.

**Shënim: Mos e tejkaloni kapacitetin maksimal.**

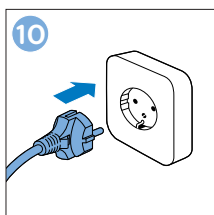


8 Vendosni sërish kapakun në depozitën e ujit.

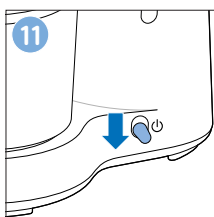


9 Vendosni kanën e qelqit në pllakën e nxehtë.

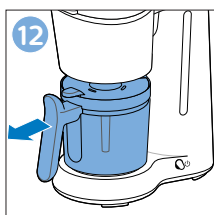
**Pas përgatitjes, pllaka e nxehtë e mban kafënë në temperaturën e duhur.**



10 Futeni spinën në prizë.



11 Për të ndezur pajisjen, shtypni çelësin "On/Off" (Ndezje/Fikje).



12 Hiqni kanën e qelqit pasi përgatitja të ketë përfunduar.



**13** Hidhni kafënë në një filxhan.

**Shënim:** 30 minuta pas përgatitjes së kafesë, pajisja fiket automatikisht për siguri shtesë dhe për të kursyer energji.

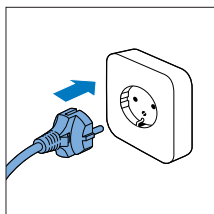
**Këshillë:** Nëse dëshironi që kafeja të qëndrojë e nxehtë për më gjatë, hidhjeni atë në një kanë me izolim.

## Funksioni i ndalimit të pikimit

Funksioni i ndalimit të pikimit ju lejon ta hiqni kanën nga makina e kafesë përpara se procesi i përgatitjes të ketë përfunduar. Kur e hiqni kanën, funksioni i ndalimit të pikimit ndalon derdhjen e kafesë në kanë.

**Shënim:** Procesi i përgatitjes nuk ndalon kur e hiqni kanën. Nëse nuk e vendosni sërish kanën në pajisje brenda 20 sekondave, filtri do të tejmbushet.

## Pastrimi

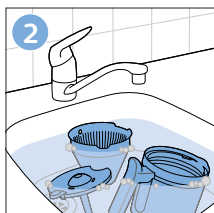


**Kujdes:** Hiqeni gjithmonë pajisjen nga priza përpara se të filloni ta pastroni.

**Kujdes:** Asnjëherë mos e zhysni pajisjen në ujë.



**1** Pastroni pjesën e jashtme të makinës së kafesë me një leckë të njomë.



**2** Pastroni filtrin, kanën e qelqit dhe kapakun e saj me ujë të nxehtë me pak detergjent enësh.

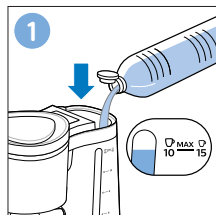
**Mos e pastroni depozitën e ujit me leckë të njomë.**

**Pastrimi i rregullt i çmërsit e mban pjesën e brendshme të depozitës së ujit të pastër.**

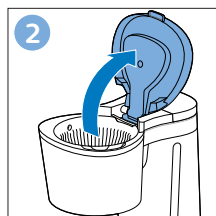
## Pastrimi i çmërsit

Pastroni çmërsin nga makina e kafesë kur vëreni avull të tepërt ose kur rritet koha e përgatitjes. Këshillohet ta pastroni çmërsin nga makina e kafesë çdo dy muaj. Përdorni vetëm uthull të bardhë për të pastruar çmërsin, pasi produktet e tjera mund ta dëmtojnë pajisjen.

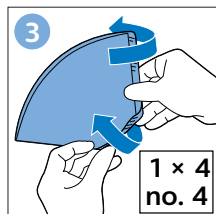
**Paralajmërim: Mos përdorni asnjëherë uthull me përmbajtje acidi acetik prej 8% ose më shumë, uthull natyrale, pastrues çmërsi në formë pluhuri apo tablete për të pastruar pajisjen, pasi kjo mund ta dëmtojë atë.**



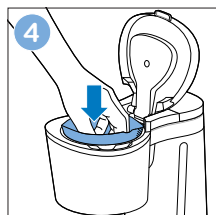
- 1 Mbusheni depozitën e ujit deri në treguesin "MAX" (Maksimum) me uthull të bardhë (4% acid acetik).



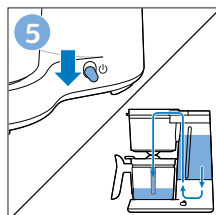
- 2 Hapni kapakun e filtrit.



- 3 Merrni një filtër prej letre (lloji 1x4 ose nr. 4) dhe palosni skajet e izoluar për të parandaluar çarjen dhe palosjen.



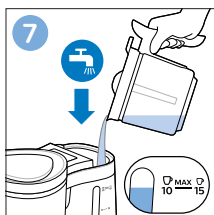
- 4 Vendosni filtrin prej letre në filtër.



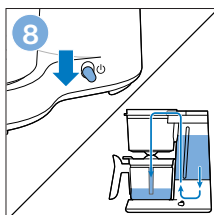
- 5 Ndizni pajisjen dhe lëreni të përfundojë një cikël përgatitjeje.



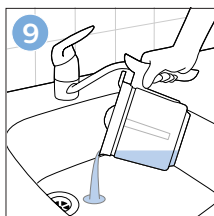
6 Boshatisni kanën e qelqit dhe hiqni filtrin prej letre me mbetjet e çmërsit.



7 Mbushni depozitën me ujë të pastër të ftohtë deri në treguesin "MAX" (Maksimum).



8 Ndizni pajisjen dhe lëreni të përfundojë procesin e përgatitjes.



9 Boshatisni kanën.

**Shënim: përsërisni hapat 7, 8 dhe 9 derisa uji që del nga pajisja të mos ketë më shijen apo erën e uthullës.**

## Porositja e aksesorëve

Për të blerë aksesorë ose pjesë këmbimi, vizitoni [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) ose drejtojeni shitësit tuaj të "Philips". Gjithashtu, mund të kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit të "Philips" në shtetin tuaj (shikoni fletëpalosjen e garancisë ndërkombëtare për detajet e kontaktit).

## Garancia dhe mbështetja

Nëse ju nevojitet informacion ose mbështetje, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ose lexoni fletëpalosjen e garancisë ndërkombëtare.



## Riciklimi



- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale të shtëpisë (2012/19/BE).
- Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

## Zgjidhja e problemeve

Ky kapitull përmbledh problemet më të zakonshme që mund të hasni me pajisjen. Nëse mund ta zgjidhni problemin me informacionet më poshtë, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit në shtetin ku ndodhni.

Problemi	Zgjidhja
Pajisja nuk punon.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Futeni pajisjen në prizë dhe ndizeni.</li> <li>• Sigurohuni që tensioni i treguar në pajisje të korrespondojë me tensionin e rrjetit lokal.</li> <li>• Mbushni depozitën e ujit me ujë.</li> </ul>
Nga pajisja rrjedh ujë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mos e mbushni depozitën e ujit përtej nivelit "MAX" (Maksimum).</li> </ul>
Pajisja kërkon shumë kohë për të përgatitur kafënë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pastroni çmërsin nga pajisja.</li> </ul>
Pajisja bën shumë zhurmë dhe lëshon shumë avull gjatë procesit të përgatitjes.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurohuni që pajisja të mos jetë bllokuar nga çmërsi. Nëse nevojitet, pastroni çmërsin nga pajisja.</li> </ul>
Mbetjet e kafesë përfundojnë në kanë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mos vendosni shumë kafe të bluar në filtër.</li> <li>• Sigurohuni që ta vendosni kanën në enën e nxehtë me grykën të drejtuar nga pajisja (d.m.th. jo të drejtuar anash).</li> <li>• Përdorni filtrin prej letre me madhësinë e duhur (lloji 1x4 ose nr. 4).</li> <li>• Sigurohuni që filtri prej letre të mos jetë i çarë.</li> </ul>
Kafeja është shumë e lehtë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Përdorni proporcionin e duhur të kafesë me ujin.</li> <li>• Sigurohuni që filtri prej letre të mos paloset.</li> <li>• Përdorni filtrin prej letre me madhësinë e duhur (lloji 1x4 ose nr. 4).</li> <li>• Sigurohuni që në kanë të mos ketë ujë përpara se të filloni të përgatisni kafe.</li> </ul>

Problemi	Zgjidhja
Kafeja nuk ka shije të mirë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mos e lini kanën me kafe në pllakën e nxehtë për shumë kohë, veçanërisht nëse ajo përmban vetëm një sasi të vogël kafeje.</li> </ul>
Kafeja nuk është mjaftueshëm e nxehtë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurohuni që kana të jetë vendosur siç duhet në pllakën e nxehtë.</li> <li>• Sigurohuni që kana dhe pllaka e nxehtë të jenë të pastra.</li> <li>• Këshillojmë të përgatisni më shumë se tre filxhanë kafeje për t'u siguruar që kafeja ka temperaturën e duhur.</li> <li>• Këshillojmë të përdorni filxhanë të hollë, pasi ato përthithin më pak nxehtësi nga kafeja se filxhanët e trashë.</li> <li>• Mos përdorni qumësht të ftohtë direkt nga frigoriferi.</li> <li>• Nëse makina juaj e kafesë ka kanë me izolim, ngrohni atë paraprakisht me ujë të nxehtë rubineti përpara se të filloni të përgatisni kafënë.</li> </ul>
Në kanë ka më pak kafe nga sa pritej.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sigurohuni që kana të jetë vendosur siç duhet në pllakën e nxehtë. Nëse kana nuk vendoset siç duhet në pllakën e nxehtë, funksioni i ndalimit të pikimit parandalon derdhjen e kafesë nga filtri.</li> </ul>
Filtri tejmbushet ndërkohë që pajisja përgatit kafënë.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrolloni nëse e keni vendosur filtrin siç duhet në pajisje. Nëse filtri nuk është në pozicionin e duhur, funksioni i ndalimit të pikimit nuk do të funksionojë, çka mund të shkaktojë tejmbushjen e filtrit.</li> <li>• Nëse e hiqni kanën nga pajisja për më shumë se 20 sekonda gjatë përgatitjes, filtri fillon të tejmbushet.</li> </ul>

# Sadržaj

Uvod	316
Važne bezbednosne informacije	316
Elektromagnetna polja (EMF)	317
Prikaz aparata	318
Pre prvog korišćenja	319
Kuvanje kafe	321
Funkcija za zaustavljanje kapanja	324
Čišćenje	324
Čišćenje kamenca	325
Naručivanje dodataka	327
Garancija i podrška	327
Reciklaža	327
Rešavanje problema	327

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na stranici [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduće potrebe.

### Opasnost

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.

### Upozorenje

- Pre uključivanja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat priključujte u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, moraju da ga zamene kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da obavljaju čišćenje i održavanje aparata, osim ako su starija od 8 godina i ako su pod nadzorom odraslih. Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Deca ne smeju da se igraju uređajem.
- Nemojte da ostavljate kabl za napajanje da visi preko ivice stola ili radne površine na koju je stavljen aparat.
- Ovaj aparat koristite isključivo u predviđene svrhe kako biste izbegli potencijalne opasnosti ili povrede.

### Oprez

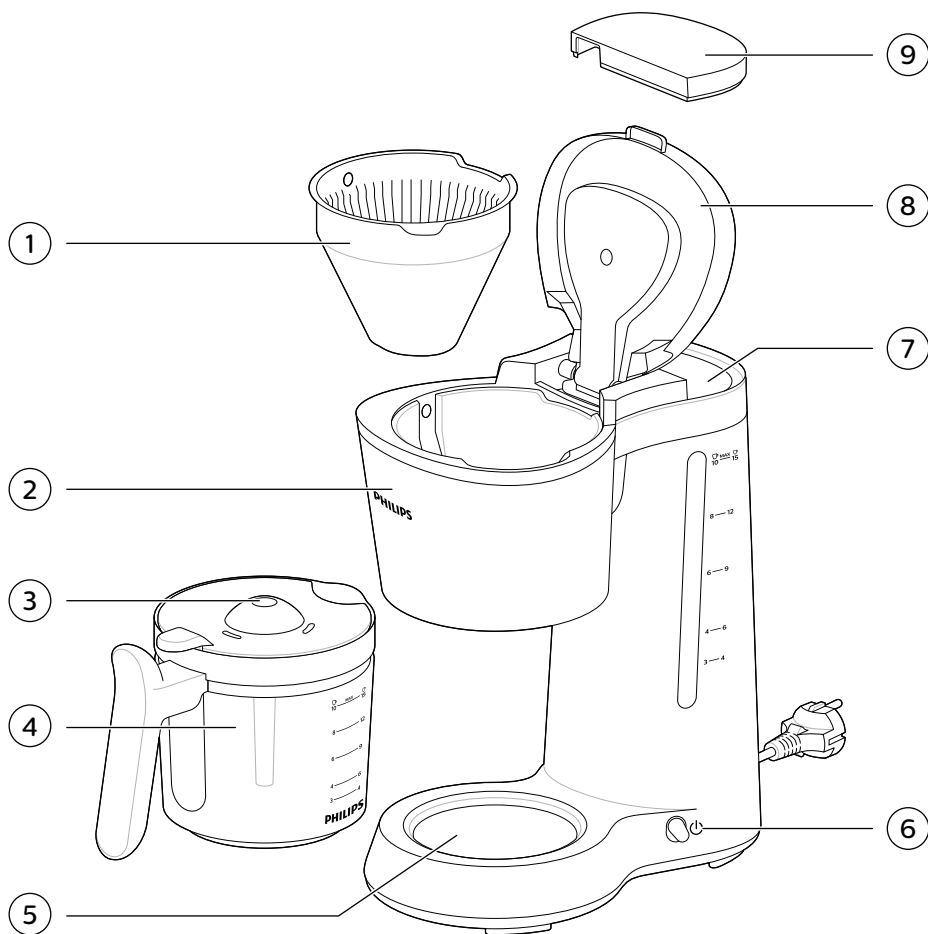
- Obavezno isperite aparat svežom vodom pre prve upotrebe.
- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dode u dodir sa vrelim površinama.
- Aparat nemojte da stavljate u ormarik tokom upotrebe.
- Aparat isključite iz napajanja pre čišćenja ili ako tokom kuvanja dode do problema.
- Tokom kuvanja i dok ne isključite aparat, držač filtera, donji deo aparata, grejna ploča i bokal sa kafom su vrući.
- Nemojte da stavljate bokal na šporet ili u mikrotalasnu pećnicu da biste ponovo zagrejali kafu.
- Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i slične namene: na farmama, u prenoćistima, u kuhinjama za zaposlene u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima, kao i od strane gostiju u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja.
- Ako je potrebno ispitivanje ili popravka, obavezno vratite uređaj u ovlašćeni Philips servisni centar. Ne otvarajte aparat i ne pokušavajte da ga sami popravite.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

## Prikaz aparata

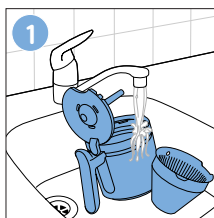
- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Filter</li> <li>2 Oblik filtera</li> <li>3 Poklopac bokala</li> <li>4 Stakleni bokal</li> <li>5 Grejna ploča</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Prekidač za uključivanje/isključivanje</li> <li>7 Rezervoar za vodu</li> <li>8 Poklopac filtera</li> <li>9 Poklopac posude za vodu</li> </ul> |
|--|--|



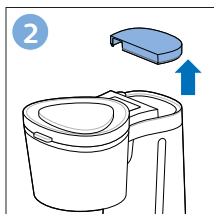
## Pre prvog korišćenja

**Napomena:** Nemojte da stavljate papirni filter sa mlevenom kafom u filter.

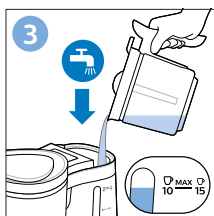
**Napomena:** Obavezno isperite aparat svežom vodom pre prve upotrebe.



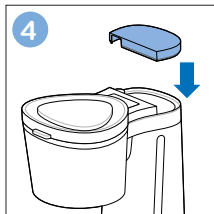
**1** Očistite filter, stakleni bokal i poklopac bokala.



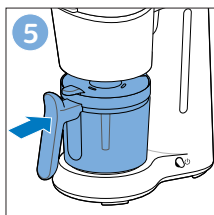
**2** Skinite poklopac posude za vodu.



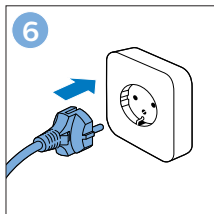
**3** Napunite rezervoar vodom do oznake MAX.



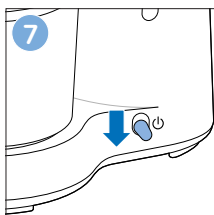
**4** Vratite poklopac na rezervoar za vodu.



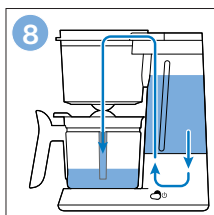
**5** Stavite stakleni bokal na grejnu ploču.



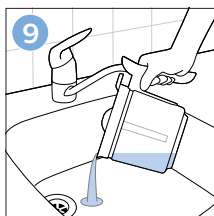
**6** Uključite utikač u zidnu utičnicu.



**7** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. Lampica na prekidaču za uključivanje/isključivanje se pali.

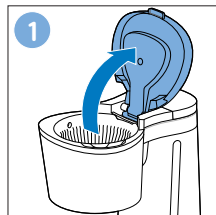


**8** Ostavite aparat da radi dok se rezervoar za vodu ne isprazni.

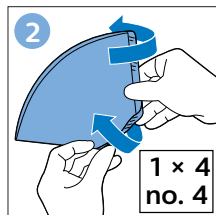


**9** Ispraznite stakleni bokal.

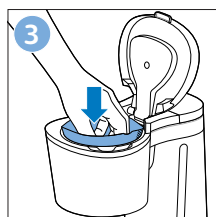
## Kuvanje kafe



1 Otvorite poklopac filtera.



2 Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje.



3 Stavite papirni filter u filter.



4 Stavite mlevenu kafu u papirni filter.

**Napomena: Koristite kafu samlevenu za filter. Ako kafu meljete sami, nemojte je samleti u prah.**

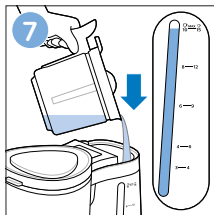


5 Zatvorite poklopac filtera.



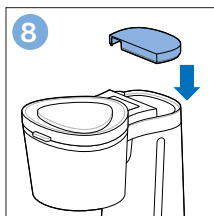
6 Skinite poklopac posude za vodu.





**7** Napunite rezervoar za vodu potrebnom količinom sveže hladne vode.

**Napomena:** Nemojte da prekoračite maksimalan kapacitet.

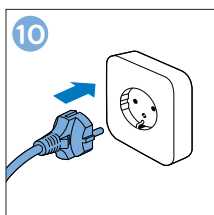


**8** Vratite poklopac na rezervoar za vodu.

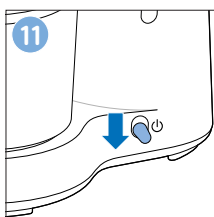


**9** Stavite stakleni bokal na grejnu ploču.

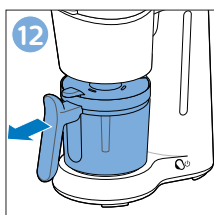
**Nakon kuvanja, grejna ploča održava odgovarajuću temperaturu kafe.**



**10** Uključite utikač u zidnu utičnicu.



**11** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat.



**12** Izvadite stakleni bokal kada se kuvanje završi.



**13** Sipajte kafu u šolju.

**Napomena:** 30 minuta nakon kuvanja kafe, aparat se automatski isključuje zbog dodatne bezbednosti i uštede energije.

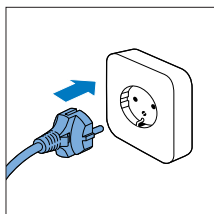
**Savet:** Ako želite da kafa duže ostane vruća, sipajte je u termos.

## Funkcija za zaustavljanje kapanja

Funkcija za zaustavljanje kapanja vam omogućava da uklonite bokal sa aparata za kafu pre završetka procesa kuvanja. Kada uklonite bokal, funkcija za zaustavljanje kapanja zaustavlja tok kafe u bokal.

**Napomena:** Proces kuvanja se ne zaustavlja kada izvadite bokal. Ako ne vratite bokal nazad u aparat u roku od 20 sekundi, filter će se prepuniti.

## Čišćenje

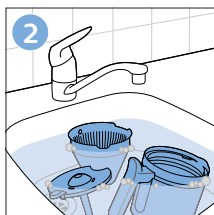


**Opres:** Aparat uvek isključite iz napajanja pre nego što počnete sa čišćenjem.

**Opres:** Aparat nikada ne uranjajte u vodu.



**1** Očistite spoljnu stranu aparata za kafu vlažnom krpom.



**2** Filter, stakleni bokal i poklopac bokala operite u vrućoj vodi sa malo sredstva za čišćenje.

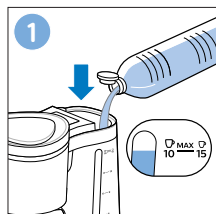
**Rezervoar za vodu nemojte da čistite vlažnom krpom.**

**Redovnim uklanjanjem naslaga kamenca unutrašnjost posude za vodu ostaje čista.**

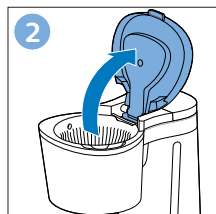
## Čišćenje kamenca

Uklonite kamenac iz aparata za kafu kada primetite prekomernu pojavu pare ili kada se vreme kuvanja kafe poveća. Preporučujemo vam da uklanjate kamenac iz aparata za kafu svaka dva meseca. Za uklanjanje kamenca koristite samo alkoholno sirće jer drugi proizvodi mogu da oštete aparat.

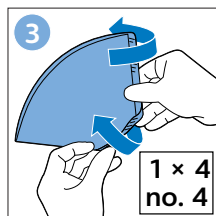
**Upozorenje: Za čišćenje kamenca iz aparata nikada nemojte koristiti alkoholno sirće sa sadržajem sirćetne kiseline od 8% ili većim, prirodno sirće, sredstva za čišćenje kamenca u prahu niti u tabletama, pošto to može da dovede do oštećenja aparata.**



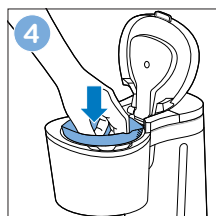
- 1 Rezervoar za vodu napunite alkoholnim sirćetom (4% sirćetne kiseline) do oznake MAX.



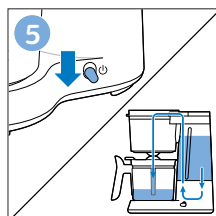
- 2 Otvorite poklopac filtera.



- 3 Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje.



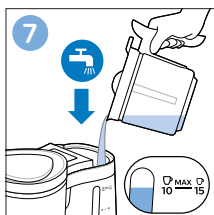
- 4 Stavite papirni filter u filter.



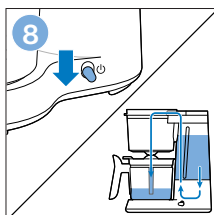
- 5 Uključite aparat i pustite ga da završi ceo ciklus kuvanja.



6 Ispraznite stakleni bokal i izvadite papirni filter sa ostacima kamenca.



7 Posudu napunite svežom hladnom vodom do oznake MAX.



8 Uključite aparat i pustite ga da završi kuvanje.



9 Ispraznite bokal.

**Napomena: Ponavljajte korake 7, 8 i 9 dok voda koja izlazi iz aparata ne prestane da ima ukus ili miris sirćeta.**

## Naručivanje dodatka

Da biste kupili dodatke ili rezervne delove, posetite stranicu

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete i da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u vašoj državi (detalje za kontakt ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu).

## Garancija i podrška

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite stranicu **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** ili pročitajte međunarodni garantni list.

## Reciklaža



- Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne sme odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje pomaže u sprečavanju negativnih posledica po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

## Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite aparat. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, pogledajte listu čestih pitanja na stranici [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili se obratite centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.</li> <li>• Proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.</li> <li>• Napunite vodom rezervoar za vodu.</li> </ul>
Iz aparata curi voda.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte da puniti rezervoar za vodu iznad nivoa MAX.</li> </ul>
Aparatu treba mnogo vremena da skuva kafu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Očistite aparat od kamenca.</li> </ul>
Aparat tokom kuvanja proizvodi mnogo pare i buke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uverite se da aparat nije začepljen kamencom. Po potrebi očistite aparat od kamenca.</li> </ul>
Talag kafe ulazi u bokal.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nemojte stavljati previše mlevene kafe u filter.</li> <li>• Bokal obavezno postavite na grejnu ploču tako da grlić bude okrenut prema aparatu (tj. da ne bude okrenut u stranu).</li> <li>• Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (tip 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Uverite se da papirni filter nije pocepan.</li> </ul>
Kafa je preslabla.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Koristite pravi odnos kafe i vode.</li> <li>• Uverite se da se papirni filter ne pomera.</li> <li>• Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (tip 1x4 ili br. 4).</li> <li>• Pre nego što počnete da kuvate kafu, uverite se da u bokalu nema vode.</li> </ul>
Kafa nije dobrog ukusa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bokal sa kafom ne ostavljajte predugo na grejnoj ploči, posebno ako se u njemu nalazi manja količina kafe.</li> </ul>

Problem	Rešenje
Kafa nije dovoljno vruća.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Uverite se da je bokal pravilno postavljen na grejnu ploču.</li><li>• Uverite se da su grejna ploča i bokal čisti.</li><li>• Savetujemo vam da kuvate više od tri šoljice kafe da bi kafa bila odgovarajuće temperature.</li><li>• Savetujemo vam da koristite tanje šoljice jer one apsorbuju manje toplote iz kafe od debljih šoljica.</li><li>• Nemojte koristiti hladno mleko direktno iz frižidera.</li><li>• Ako aparat za kafu ima termos-bokal, prethodno zagrejte termos bokal vrućom vodom iz česme pre kuvanja kafe.</li></ul>
U bokalu ima premalo kafe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li ste bokal pravilno stavili na grejnu ploču. Ako bokal nije pravilno postavljen na grejnu ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja će sprečiti da kafa ističe iz filtera.</li></ul>
Dolazi do prepunjanja filtera dok je u toku kuvanje kafe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Proverite da li ste pravilno postavili filter u aparat. Ako filter nije pravilno postavljen, funkcija za zaustavljanje kapanja ne radi, što može dovesti do prepunjanja filtera.</li><li>• Ako bokal uklonite iz aparata na više od 20 sekundi tokom kuvanja, filter će početi da se prepunjava.</li></ul>

## Innehållsförteckning

Inledning	328
Viktig säkerhetsinformation	328
Elektromagnetiska fält (EMF)	328
Översikt över enheten	329
Före första användningen	330
Brygga kaffe	332
Droppstopp	334
Rengöring	334
Avkalkning	335
Beställa tillbehör	336
Garanti och support	336
Återvinning	337
Felsökning	337

## Inledning

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Viktig säkerhetsinformation

Läs den här viktiga informationen noggrant innan du använder apparaten och spara sedan informationen för framtida bruk.

### Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

### Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Anslut apparaten till ett jordat vägguttag.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, något av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år eller äldre och av personer med olika funktionsnedsättningar eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn om de inte är över åtta år och övervakas av en vuxen person. Se till att apparaten och dess sladd är utom räckhåll för barn under 8 år.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Se till att nätsladden inte hänger över kanten på bordet eller arbetsbänken där apparaten står.
- Använd endast apparaten för avsett ändamål för att undvika potentiell fara eller skada.

### Försiktighet

- Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.
- Placera inte apparaten på en varm yta och låt inte nätsladden komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte apparaten i ett skåp medan den används.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.
- När du brygger kaffe och till dess att du stänger av apparaten är filterhållaren, apparatens nederdel, värmeplattan och den kaffefyllda kannan varma.
- Ställ inte kannan på en spis eller i en mikrovågsugn för att värma upp kaffet.
- Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer, som till exempel bondgårdar, bed and breakfast-miljöer, personalkök i affärer, på kontor och i andra arbetsmiljöer, av gäster på hotell, motell och andra typer av boendemiljöer.
- Lämna alltid in apparaten till ett serviceombud auktoriserat av Philips för undersökning och reparation. Försök inte öppna eller reparera apparaten själv.

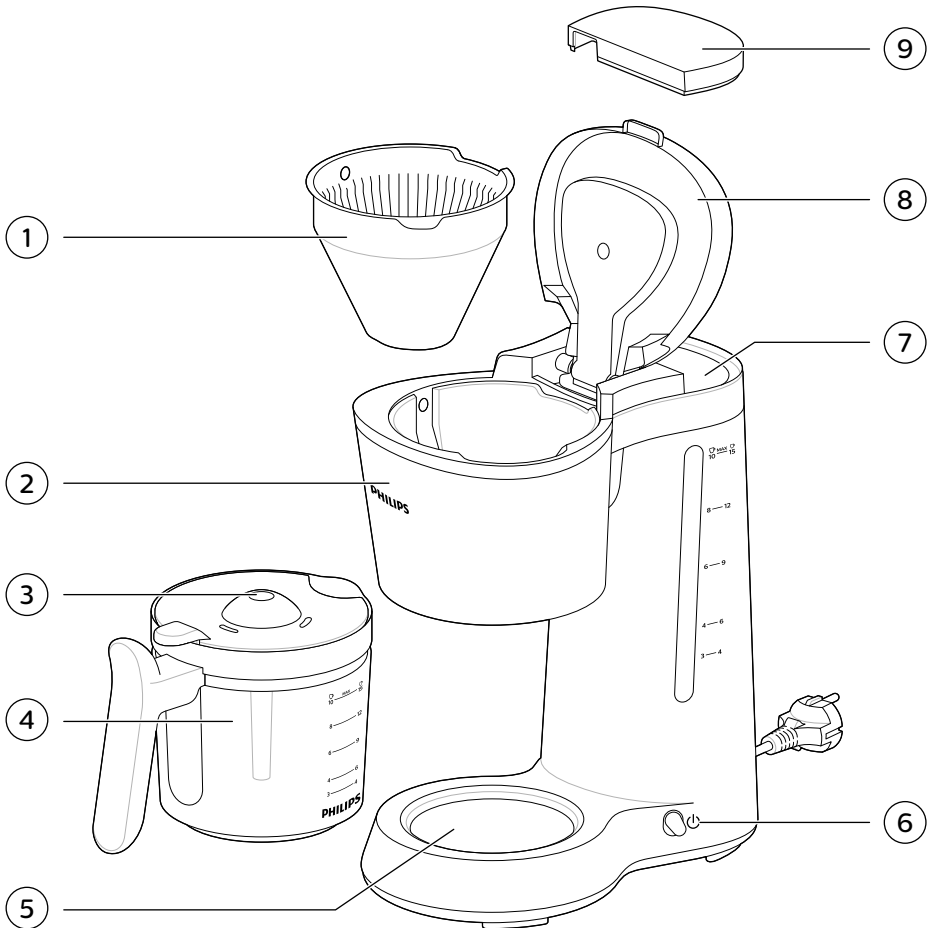
### Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-produkten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering för elektromagnetiska fält.



# Översikt över enheten

- 1 Filterhållare
- 2 Filterkropp
- 3 Lock till kannan
- 4 Glaskanna
- 5 Värmeplatta
- 6 På/av-knapp
- 7 Vattentank
- 8 Lock till filterhållaren
- 9 Lock till vattentanken



## Före första användningen

Obs! Sätt inte i något pappersfilter med malt kaffe i filterhållaren.

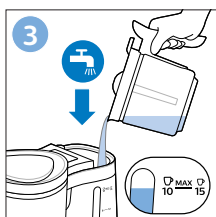
Obs! Skölj alltid apparaten med rent vatten före första användningen.



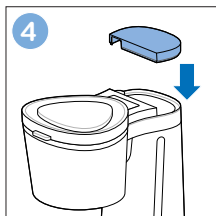
1 Rengör filterhållaren, glaskannan och kannans lock.



2 Ta bort locket till vattentanken.



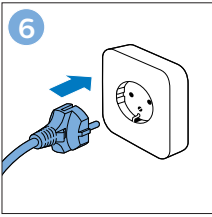
3 Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-nivån.



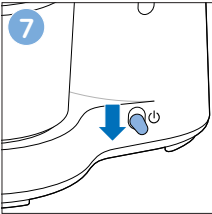
4 Sätt tillbaka vattentankens lock på vattentanken.



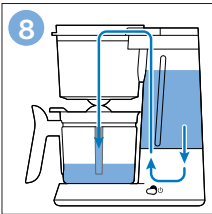
5 Ställ glaskannan på värmeplattan.



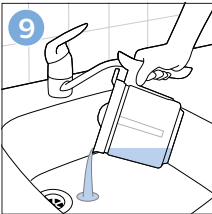
**6** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.



**7** Slå på apparaten genom att trycka ned på/av-knappen. Lampan i på/av-knappen tänds.

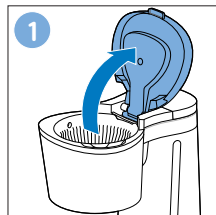


**8** Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är tom.

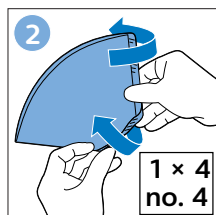


**9** Töm glaskannan.

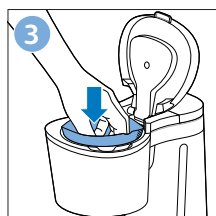
# Brygga kaffe



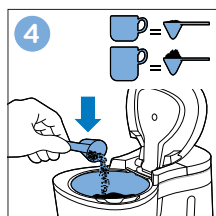
1 Öppna locket till filterhållaren.



2 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik de pressade kanterna för att förhindra att det rivs sönder eller viks.



3 Sätt i pappersfiltret i filterhållaren.



4 Lägg malt kaffe i pappersfiltret.

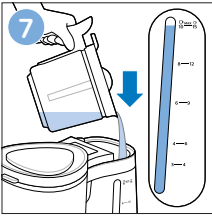
**Obs! Använd malt kaffe. Om du malar kaffet själv ska du inte mala det så mycket att det nästan blir som pulver.**



5 Stäng locket till filterhållaren.

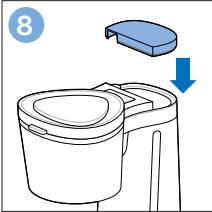


6 Ta bort locket till vattentanken.

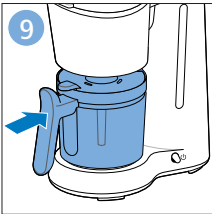


**7** Fyll vattentanken med önskad mängd rent, kallt vatten.

**Obs! Överskrid inte MAX-nivån.**

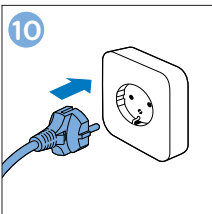


**8** Sätt tillbaka vattentankens lock på vattentanken.

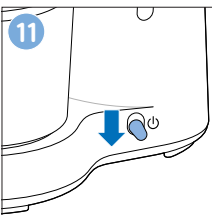


**9** Ställ glaskannan på värmeplattan.

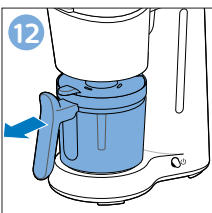
**Efter brygning håller värmeplattan kaffet vid rätt temperatur.**



**10** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.



**11** Slå på apparaten genom att trycka ned på/av-knappen.



**12** Ta bort glaskannan när bryggningen är klar.



**13** Håll kaffet i en kopp.

**Obs!** 30 minuter efter brygning stängs apparaten automatiskt av för extra säkerhet och för att spara energi.

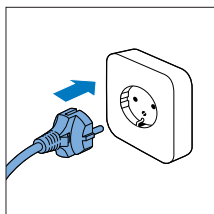
**Tips!** Om du vill att ditt kaffe ska hålla sig varmt längre, håll det i en isolerad kanna.

## Droppstopp

Tack vare droppstoppfunktionen kan du ta bort kannan från kaffebryggaren innan brygningen är klar. När du tar bort kannan avbryter droppstoppet flödet av kaffe in i kannan.

**Obs!** Brygningen avbryts inte när du tar bort kannan. Om du inte ställer tillbaka kannan på sin plats inom 20 sekunder svämmas filterhållaren över.

## Rengöring

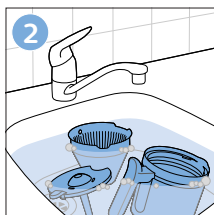


**Försiktighet!** Dra alltid ur nätsladden innan du börjar rengöra apparaten.

**Försiktighet!** Sänk aldrig ned apparaten i vatten.



**1** Rengör kaffebryggarens utsida med en fuktad trasa.



**2** Rengör filterhållaren, glaskannan och kannans lock med varmt vatten och lite diskmedel.

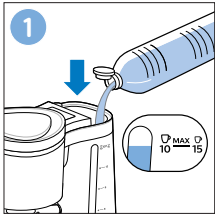
**Rengör inte vattentanken med en fuktig trasa.**

**Regelbunden avkalkning håller vattentankens insida ren.**

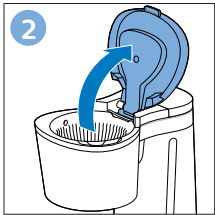
# Avkalkning

Kalka av kaffebyggaren om det kommer ut mycket ånga eller om bryggningen tar längre tid. Vi rekommenderar att du kalkar av byggaren varannan månad. Använd enbart ättika vid avkalkningen eftersom andra produkter kan skada byggaren.

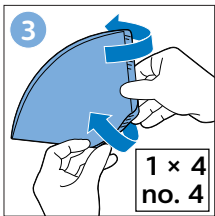
**Varning! Använd aldrig ättika med ättiksyra på 8 % eller mer, naturlig vinäger, avkalkningspulver eller avkalkningstabletter för att avkalka byggaren eftersom det kan orsaka skada.**



- 1 Fyll vattentanken med ättika (4 % ättiksyra) upp till MAX-nivån.



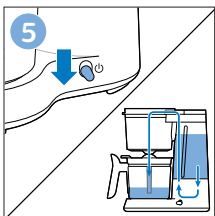
- 2 Öppna locket till filterhållaren.



- 3 Ta ett pappersfilter (av typen 1x4 eller nr 4) och vik de pressade kanterna för att förhindra att det rivs sönder eller viks.



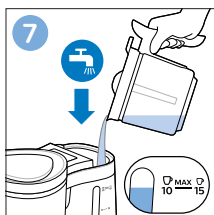
- 4 Sätt i pappersfiltret i filterhållaren.



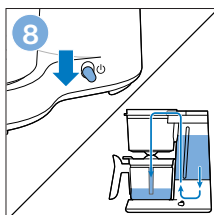
- 5 Slå på apparaten och låt den slutföra en bryggning.



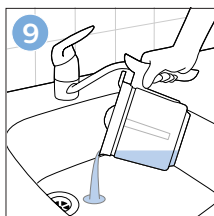
6 Töm glaskannan och ta bort pappersfiltret med kalkresterna.



7 Fyll vattentanken med rent, kallt vatten upp till MAX-nivån.



8 Slå på apparaten och låt den slutföra en brygning.



9 Töm kannan.

**Obs! Upprepa steg 7,8,9 tills det vatten som kommer ut ur bryggaren inte längre smakar eller luktar ättika.**

## Beställa tillbehör

Du kan köpa tillbehör och reservdelar på [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) eller hos din Philips-återförsäljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land (kontaktuppgifter hittar du i den internationella garantibroschyren).

## Garanti och support

Om du behöver information eller support kan du besöka [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) eller läsa den internationella garantibroschyren.



## Återvinning



- Den här symbolen betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU).
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

## Felsökning

Det här kapitlet sammanfattar de vanligaste problemen som kan uppstå med apparaten. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Lösning
Apparaten fungerar inte.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Anslut kontakten och sätt sedan på apparaten.</li> <li>• Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.</li> <li>• Fyll vattentanken med vatten.</li> </ul>
Apparaten läcker vatten.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fyll inte vattentanken över MAX-nivån.</li> </ul>
Det tar lång tid att brygga kaffe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Avkalka kaffebryggaren.</li> </ul>
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se till att apparaten inte är igentäppt av kalk. Avkalka apparaten vid behov.</li> </ul>
Malt kaffe hamnar i kannan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lägg inte i för mycket malt kaffe i filtret.</li> <li>• Se till att sätta kannan på värmeplattan med pipen riktad in mot apparaten (dvs. inte riktad åt sidan).</li> <li>• Använd rätt filterstorlek (av typen 1x4 eller nr 4).</li> <li>• Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.</li> </ul>
Kaffet är för svagt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Använd rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.</li> <li>• Kontrollera att pappersfiltret inte faller ihop.</li> <li>• Använd rätt filterstorlek (av typen 1x4 eller nr 4).</li> <li>• Se till att det inte finns något vatten i kannan innan du börjar brygga kaffe.</li> </ul>
Kaffet smakar inte bra.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Undvik att lämna kannan med kaffe på värmeplattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.</li> </ul>

Problem	Lösning
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på värmeplattan.</li><li>• Kontrollera att värmeplattan och kannan är rena.</li><li>• Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur.</li><li>• Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar.</li><li>• Använd inte kall mjölk direkt från kylskåpet.</li><li>• Om kaffebyggaren har en isolerad kanna värmer du den isolerade kannan med varmt kranvatten innan du börjar brygga kaffe.</li></ul>
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Se till att du ställer kannan ordentligt på värmeplattan. Om kannan inte placeras korrekt på värmeplattan förhindrar droppstoppet att kaffet rinner igenom filtret.</li></ul>
Filterhållaren svämmas över när apparaten brygger kaffe.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att du har placerat filterhållaren i apparaten ordentligt. Om filterhållaren inte har placerats i rätt position fungerar inte droppstoppet, vilket kan orsaka att filterhållaren rinner över.</li><li>• Om du tar bort kannan från apparaten under mer än 20 sekunder vid brygningen kommer filterhållaren att svämma över.</li></ul>

## Зміст

Вступ	340
Важлива інформація з техніки безпеки	340
Електромагнітні поля (ЕМП)	341
Огляд пристрою	341
Перед першим використанням	342
Приготування кави	344
Протикрапельний клапан	346
Очищення	346
Видалення накипу	347
Замовлення аксесуарів	348
Гарантія та підтримка	348
Утилізація	349
Усунення несправностей	349

## Вступ

Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій вибір на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж користуватися пристроєм, уважно прочитайте цю важливу інформацію та зберігайте її для довідки в майбутньому.

### Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

### Обережно!

- Перш ніж підключати пристрій до електромережі, перевірте, чи збігається напруга, указана на пристрої, з напругою в мережі.
- Підключайте пристрій до заземленої розетки.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, авторизованого сервісного центру Philips або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, особи з послабленими відчуттями, фізичними, розумовими здібностями чи без належного досвіду та знань за умови, що користування відбувається під наглядом або їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм і пояснено можливі ризики. Не дозволяйте дітям (навіть старшим за 8 років) чистити пристрій і користуватися ним без нагляду дорослих. Зберігайте пристрій і шнур живлення подалі від дітей віком до 8 років.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Шнур живлення не повинен висіти над краєм столу або над робочою поверхнею, на якій стоїть пристрій.
- Використовуйте цей пристрій лише за призначенням, щоб уникнути можливих травм і загроз.

### Увага

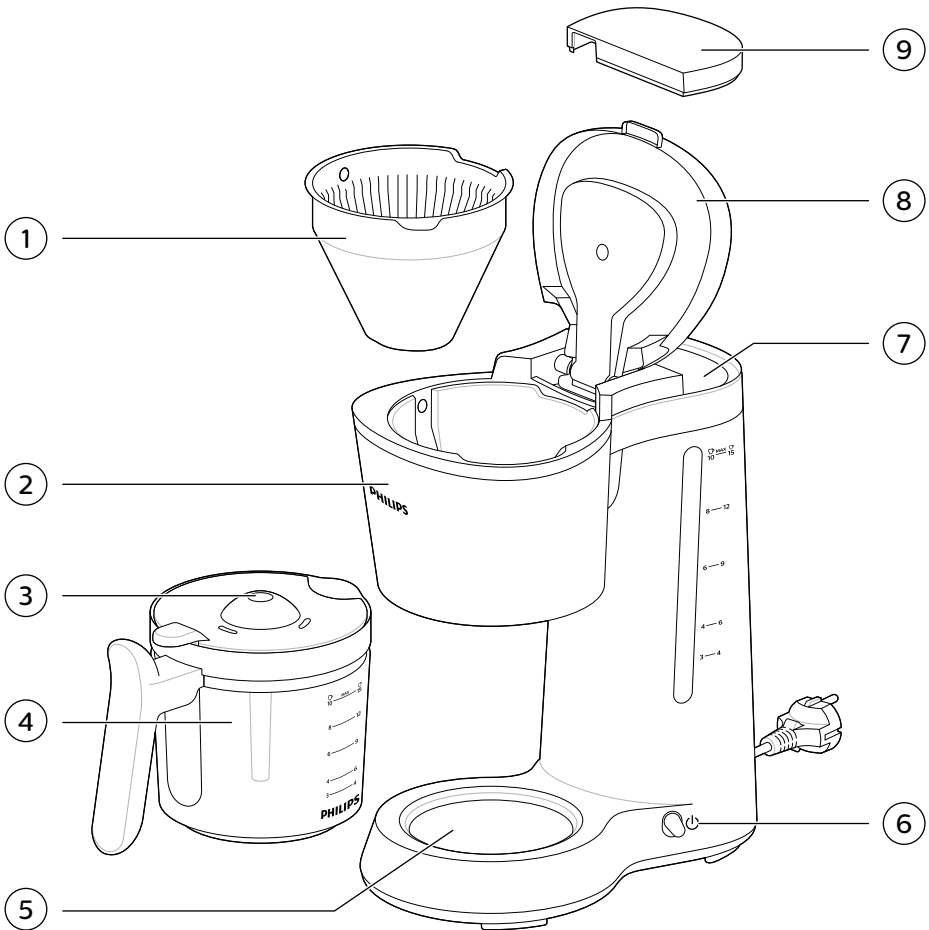
- Завжди промивайте пристрій чистою водою перед першим використанням.
- Не ставте пристрій на гарячу поверхню й запобігайте контакту шнура живлення з гарячими поверхнями.
- На час використання пристрою не ставте його в шафу.
- Перед чищенням або якщо виникають проблеми, від'єднуйте пристрій від мережі.
- Під час приготування кави тримач фільтра, нижня частина пристрою, плита та заповнений кавою глек нагріваються та залишаються гарячими, доки пристрій не буде вимкнено.
- Не ставте глек на плиту або в мікрохвильову піч, щоб повторно підігріти каву.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях: у жилих будівлях на фермах, у готелях із комплексом послуг «ночівля та сніданок», на службових кухнях у магазинах, офісах і в інших виробничих умовах, а також клієнтами в готелях, мотелях та інших житлових середовищах.
- Перевірку та ремонт пристрою слід проводити виключно в сервісному центрі, уповноваженому Philips. Не намагайтеся самостійно розібрати або відремонтувати пристрій.

## Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

## Огляд пристрою

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>1 Фільтр</li> <li>2 Корпус фільтра</li> <li>3 Кришка глека</li> <li>4 Скляний глек</li> <li>5 Плита</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>6 Перемикач «Увімк./вимк.»</li> <li>7 Резервуар для води</li> <li>8 Кришка фільтра</li> <li>9 Кришка резервуара для води</li> </ul> |
|---|--|



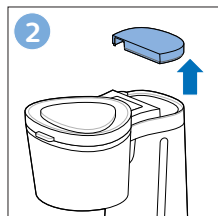
## Перед першим використанням

Примітка. Не кладіть у фільтр паперовий фільтр із меленою кавою.

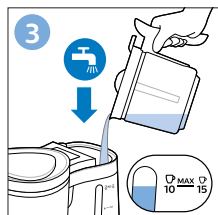
Примітка. Завжди промивайте пристрій чистою водою перед першим використанням.



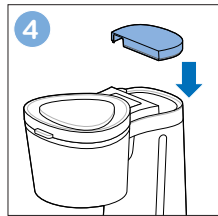
1 Очистьте фільтр, скляний глек і кришку глека.



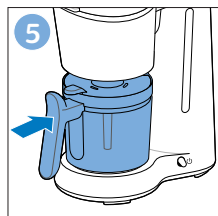
2 Зніміть кришку резервуара для води.



3 Наповніть резервуар для води до позначки «MAX».



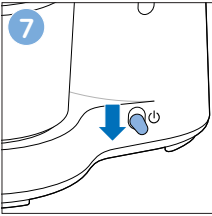
4 Встановіть кришку резервуара для води на місце.



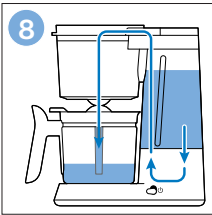
5 Поставте скляний глек на плиту.



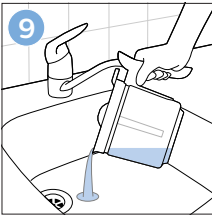
**6** Увімкніть штепсель у розетку.



**7** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення. Засвітиться індикатор на перемикачі живлення.

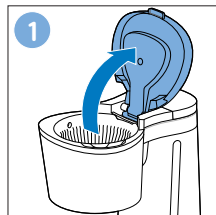


**8** Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води не спорожніє.

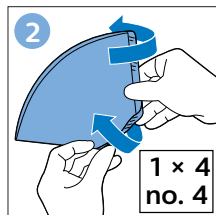


**9** Вилийте вміст скляного глека.

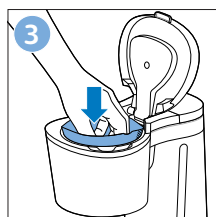
## Приготування кави



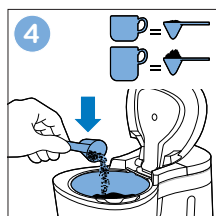
1 Відкрийте кришку фільтра.



2 Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4), загніть закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню.



3 Покладіть у фільтр паперовий фільтр.

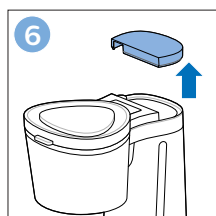


4 Насипте мелену каву в паперовий фільтр.

**Примітка.** Використовуйте каву тонкого помелу. Якщо ви мелете каву самі, не меліть її надто дрібно на порошок.

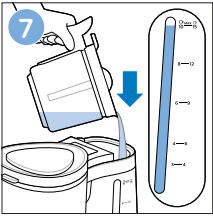


5 Закрийте кришку фільтра.



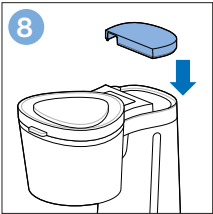
6 Зніміть кришку резервуара для води.



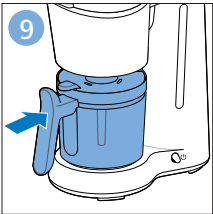


- 7** Наповніть резервуар для води необхідною кількістю свіжої холодної води.

**Примітка.** Не перевищуйте максимальну ємність.

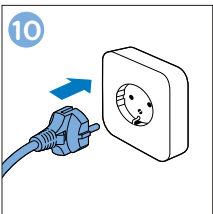


- 8** Встановіть кришку резервуара для води на місце.

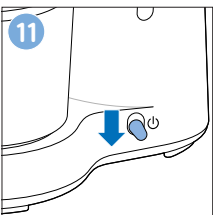


- 9** Поставте скляний глек на плиту.

**Після приготування** плита підтримує потрібну температуру кави.



- 10** Увімкніть штепсель у розетку.



- 11** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення.



- 12** Вийміть скляний глек після завершення приготування.



**13** Налийте каву в чашку.

**Примітка.** Через 30 хвилин після приготування кави пристрій автоматично вимкнеться для додаткової безпеки та економії енергії.

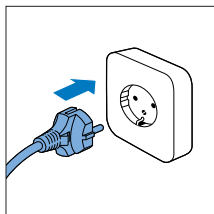
**Порада.** Якщо хочете, щоб кава довше залишалася гарячою, перелийте її до герметичного глека.

## Протикрапельний клапан

Протикрапельний клапан дає змогу прибрати глек із кавоварки до завершення приготування кави. Коли ви прибираєте глек, протикрапельний клапан зупиняє потік кави до глека.

**Примітка.** Процес приготування кави не зупиняється, коли ви прибираєте глек. Якщо не поставити глек назад у пристрій протягом 20 секунд, фільтр переповнюється.

## Очищення



**Увага!** Завжди від'єднуйте пристрій від мережі перед чищенням.

**Увага!** Не занурюйте пристрій у воду.



**1** Чистьте зовнішню частину кавоварки вологою ганчіркою.



**2** Помийте фільтр, скляний глек і кришку глека в гарячій воді з невеликою кількістю мийного засобу.

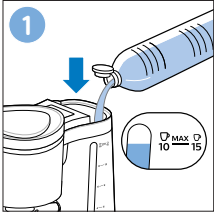
**Не чистьте резервуар для води вологою ганчіркою.**

**Завдяки регулярному видаленню накипу внутрішні стінки резервуара для води залишатимуться чистими.**

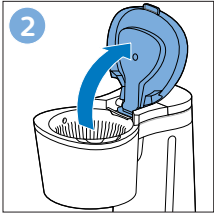
## Видалення накипу

Почистьте кавоварку від накипу, якщо помітите надмірне утворення пари чи збільшення часу приготування кави. Рекомендуємо видаляти накип кожні два місяці. Для видалення накипу використовуйте лише білий оцет, оскільки інші речовини можуть пошкодити пристрій.

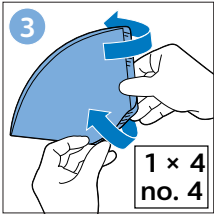
**Обережно! Для видалення накипу ніколи не використовуйте оцет із вмістом оцтової кислоти 8%, натуральний оцет або засоби для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток, оскільки це може пошкодити пристрій.**



- 1 Налийте в резервуар для води до позначки «MAX» білого оцту (4% розчин оцтової кислоти).



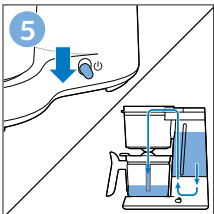
- 2 Відкрийте кришку фільтра.



- 3 Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або 4), загніть закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню.



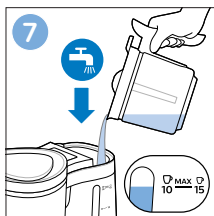
- 4 Покладіть у фільтр паперовий фільтр.



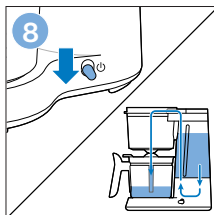
- 5 Увімкніть пристрій і дозвольте йому виконати робочий цикл.



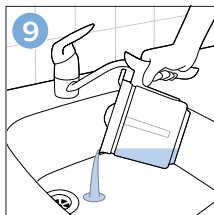
6 Спорожніть скляний глек і вийміть паперовий фільтр із залишками меленої кави.



7 Наповніть резервуар свіжою холодною водою до позначки «MAX».



8 Увімкніть пристрій і дозвольте йому завершити процес заварювання.



9 Вилийте вміст глека.

**Примітка.** Повторюйте кроки 7, 8, 9, доки вода, яка витікає із пристрою, не втратить присмак чи запах оцту.

## Замовлення аксесуарів

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, завітайте на веб-сайт

**[www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories)** або зверніться до свого дилера Philips. Ви також можете звернутися до Центру обслуговування клієнтів Philips у своїй країні (контактну інформацію див. в гарантійному талоні).

## Гарантія та підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)** або прочитайте гарантійний талон.

## Утилізація



- Цей символ означає, що даний виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (згідно з директивою ЄС 2012/19/EU).
- Дотримуйтеся правил роздільного збирання електричних і електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на довкілля та здоров'я людей.

## Усунення несправностей

У цьому розділі розглядаються основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо наведена нижче інформація не допоможе вирішити проблему, перегляньте список поширених запитань на сайті [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або зверніться до місцевого Центру обслуговування клієнтів.

Проблема	Рішення
Пристрій не працює.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.</li> <li>• Перевірте, чи збігається напруга, вказана в таблиці характеристик, з напругою в мережі.</li> <li>• Наповніть резервуар водою.</li> </ul>
З пристрою витікає вода.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".</li> </ul>
Пристрій довго готує каву.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Очистьте пристрій від накипу.</li> </ul>
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Перевірте, чи пристрій не заблоковано через накип. Якщо потрібно, видаліть накип із пристрою.</li> </ul>
Кавова гуща потрапляє в глек.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не насипайте у фільтр забагато меленої кави.</li> <li>• Ставити глек на плиту потрібно носиком до пристрою (тобто, не вбік).</li> <li>• Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).</li> <li>• Переконайтеся, що паперовий фільтр не порвався.</li> </ul>
Кава надто слабка.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Використовуйте правильне співвідношення кави й води.</li> <li>• Переконайтеся, що паперовий фільтр не склався.</li> <li>• Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).</li> <li>• Перед приготуванням кави переконайтеся, що в глеку немає води.</li> </ul>
Кава несмачна.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.</li> </ul>

Проблема	Рішення
Кава недостатньо гаряча.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи глек правильно встановлено на плиту.</li><li>• Плита та глек мають бути чистими.</li><li>• Радимо варити більше, ніж три філіжанки кави для забезпечення відповідної температури кави.</li><li>• Радимо використовувати тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.</li><li>• Не використовуйте холодне молоко просто з холодильника.</li><li>• Якщо кавоварка має герметичний глек, перед приготуванням кави прогрійте його гарячою водою.</li></ul>
У глеку менше кави, ніж очікувалося.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Глек необхідно належно встановити на плиту. Якщо глек встановлений на плиті неналежним чином, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.</li></ul>
Фільтр протікає під час приготування кави.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Перевірте, чи фільтр встановлено у пристрій належним чином. Якщо фільтр перебуває в неправильному положенні, система запобігання протіканню не працює, що може призвести до переповнення фільтра.</li><li>• Якщо ви знімете глек із пристрою на понад 20 секунд під час приготування кави, фільтр почне протікати.</li></ul>

**תוכן עניינים**

352	הקדמה
352	מידע חשוב בנושא בטיחות
352	שדות אלקטרומגנטיים (EMF)
353	סקירה כללית של מכשיר
354	לפני השימוש הראשון
356	הכנת קפה
358	פונקציית עצירת טפטוף
358	ניקוי
359	הסרת אבנית
360	הזמנת אביזרים
360	אחריות ותמיכה
361	מיחזור
361	איתור ופתירת בעיות

## הקדמה

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת Philips! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips מעניקה ללקוחותיה, יש לרשום את המוצר בכתובת [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## מידע חשוב בנושא בטיחות

יש לקרוא בקפידה מידע חשוב זה לפני השימוש במכשיר ולשמור אותו לעיון בעתיד.

### סכנה

- אין להשקיע את המכשיר במים או בכל נוזל אחר.

### אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.
- חבר את המכשיר לשקע חשמל בקיר עם הארקה.
- אין להשתמש במכשיר אם השקע, כבל החשמל או המכשיר עצמו פגומים.
- כדי להימנע מסכנה, אם כבל החשמל פגום עליך להחליף אותו אצל Philips, במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות דומה.
- מכשיר זה מתאים לשימושם של ילדים בני 8 ומעלה ואנשים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או ללא ניסיון או ידע, אם הם נמצאים תחת השגחה או הודרכו בשימוש בטוח במכשיר ואם הם מבינים את הסכנות הכרוכות. ניקוי ותחזוקה על ידי משתמשים לא יבוצעו בידי ילדים אלא אם הם מעל גיל 8, ובפיקוח בלבד. שמור את המכשיר והכבל שלו מחוץ להישג ידם של ילדים בני פחות מ-8 שנים.
- המכשיר לא נועד למשחקם של ילדים.
- אל תניח לכבל החשמל להיות תלוי מעל קצה השולחן או משטח העבודה שעליו המכשיר מונח.
- השתמש במכשיר זה רק למטרה המיועדת, כדי למנוע סכנה או פגיעה אפשריים.

### זהירות

- הקפד תמיד לשטוף את המכשיר במים לפני השימוש הראשון.
- אל תניח את המכשיר על משטח חם ואל תיתן לכבל החשמל לבוא במגע עם משטחים חמים.
- אל תניח את המכשיר בארון בעת השימוש.
- נתק את המכשיר לפני הניקוי ואם יש בעיות במהלך בישול.
- במהלך הבישול ועד לכיבוי המכשיר, בית המסנן, החלק התחתון של המכשיר, לוח החימום והכד עם הקפה, יהיו חמים.
- אל תציב את הכד על כיריים או במיקרוגל כדי לחמם קפה.
- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי ולשימושים דומים כמו בתי חווה, מקומות שמציעים לינה וארוחת בוקר, מטבח לצוות בחנויות, במשרדים ובסביבות עבודה אחרות, וכן על ידי אורחים בבתי מלון, מוטלים ובסביבת מגורים אחרת.
- במקרה שנדרשים בדיקה או תיקון יש להחזיר את המכשיר רק למרכז שירות מורשה על ידי Philips.
- אל תפתח את המכשיר ואל תנסה לתקן את המכשיר בעצמך.

## שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

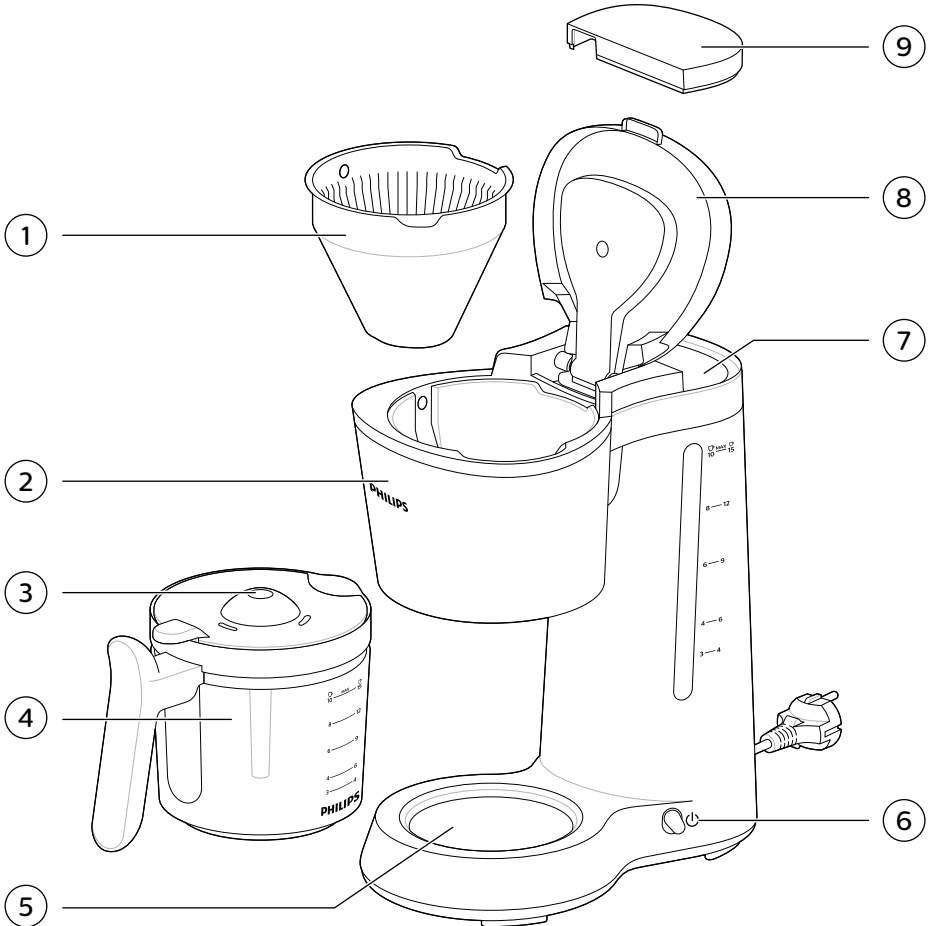
המכשיר הזה של Philips תואם לכל התקנים והתקנות הישימים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.



# סקירה כללית של מכשיר

- 6 מתג הפעלה/כיבוי
- 7 מיכל מים
- 8 מכסה מסנן
- 9 מכסה מיכל מים

- 1 מסנן
- 2 גוף המסנן
- 3 מכסה כד
- 4 כד הזכוכית
- 5 פלטה חמה



# לפני השימוש הראשון

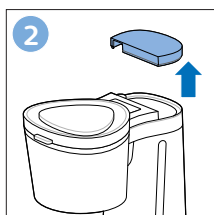
הערה: אין להניח מסנן נייר עם קפה טחון במסנן.

הערה: הקפד תמיד לשטוף את המכשיר במים לפני השימוש הראשון.

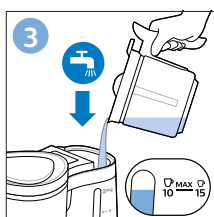
1 נקה את המסנן, את כד הזכוכית ואת מכסה הכד.



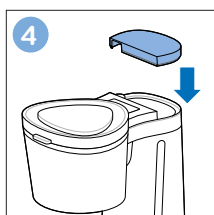
2 הסר את מכסה מיכל המים.



3 מלא את מיכל המים עד לסימון MAX.



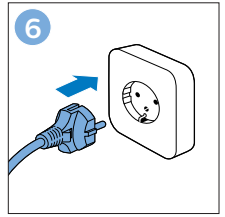
4 הנח את מכסה מיכל המים בחזרה על מיכל המים.



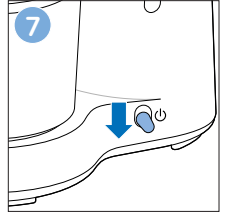
5 הנח את כד הזכוכית על הכירים.



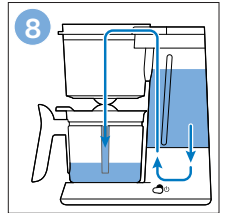
6 הכנס את התקע לשקע בקיר.



7 לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את המכשיר. האור במתג ההפעלה / כיבוי נדלק.



8 אפשר למכשיר לפעול עד שמיכל המים מתרוקן.

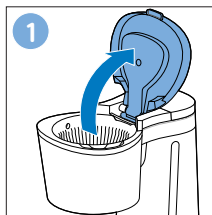


9 רוקן את כד הזכוכית.

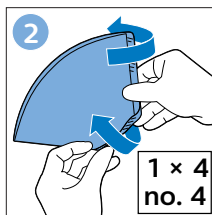


## הכנת קפה

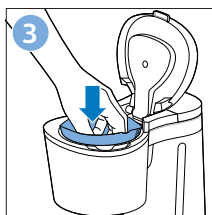
1 פתח את מכסה המסנן.



2 קח מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4) וקפל את הקצוות האטומים כדי למנוע קריעה וקיפול.

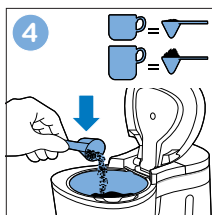


3 הכנס את מסנן הנייר למסנן.



4 הכנס קפה טחון למסנן הנייר.

הערה: השתמש במסנן קפה טחון דק. אם אתם טוחנים את הקפה בעצמכם, אין לטחון אותו כל כך דק שהוא כמעט דמוי אבקה.



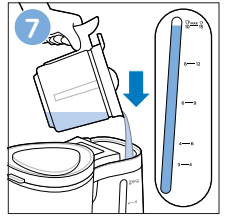
5 סגור את מכסה המסנן.



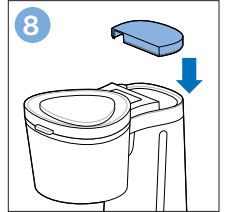
6 הסר את מכסה מיכל המים.



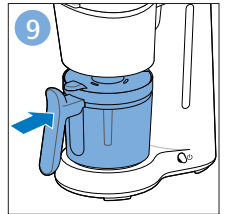
- 7** מלא את מיכל המים בכמות הנדרשת של מים קרים טריים.  
**הערה:** אין לחרוג מהקיבולת המרבית.



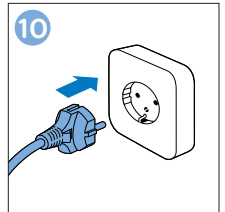
- 8** הנח את מכסה מיכל המים בחזרה על מיכל המים.



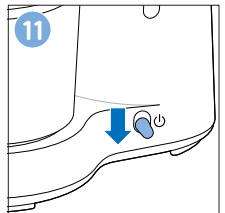
- 9** הנח את כד הזכוכית על הכיריים.  
**לאחר ההכנה, הפלטה שומרת על הקפה בטמפרטורה הנכונה.**



- 10** הכנס את התקע לשקע בקיר.



- 11** לחץ על מתג ההפעלה/כיבוי כדי להפעיל את המכשיר.



- 12** הסר את כד הזכוכית לאחר השלמת ההכנה.



13 מזוג את הקפה לכוס.

הערה: 30 דקות לאחר בישול הקפה, המכשיר נכבה אוטומטית לשם בטיחות נוספת וכדי לחסוך באנרגיה.

עצה: אם אתה רוצה שהקפה שלך יישאר חם יותר, מזוג אותו לכד מבודד.



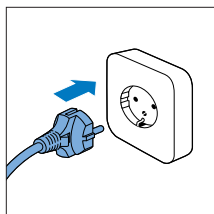
## פונקציית עצירת טפטוף

פונקציית עצירת הטפטוף מאפשרת לך להסיר את הכד ממכונת הקפה לפני סיום תהליך ההכנה. כאשר אתה מסיר את הכד, עצירת הטפטוף עוצרת את זרימת הקפה אל הכד.

הערה: תהליך ההכנה לא מפסיק כשמסירים את הכד. אם אתה לא מחזיר את הכד למכשיר תוך 20 שניות, המסנן עולה על גדותיו.

## ניקוי

**זהירות: לפני תחילת ניקוי המכשיר, תמיד יש לנתק אותו מהחשמל.**  
**זהירות: לעולם אין לטבול את המכשיר במים.**



1 נקה את החלק החיצוני של מכונת הקפה עם מטלית לחה.



2 נקה את המסנן, את כד הזכוכית ואת מכסה הכד במים חמים עם מעט נוזל כביסה.

**אין לנקות את מיכל המים במטלית לחה.**  
**הסרת אבנית קבועה שומרת על ניקיון פנים מיכל המים.**

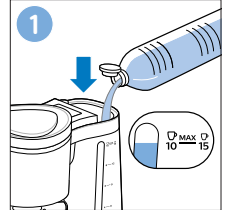


## הסרת אבנית

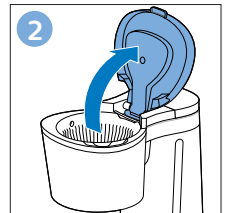
יש להסיר אבנית ממכונת הקפה כאשר הוא מפיק יותר מדי אדים או כאשר זמן הבישול מתארך. רצוי להסיר את האבנית ממכונת הקפה אחת לחודשיים. השתמש רק בחומץ לבן כדי להסיר אבנית, שכן חומרים אחרים עלולים לגרום נזק למכשיר.

**אזהרה: לעולם אל תשתמש בחומץ עם תכולת חומצה אצטית של 8% ומעלה, בחומץ טבעי, מסיר אבקת אבקות או מסיר אבני טבליות בכדי להסיר את האבנית מהמכשיר, מכיוון שהדבר עלול לגרום נזק.**

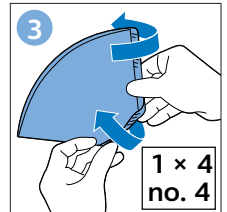
1 מלא את מיכל המים עד לסימון MAX בחומץ לבן (4% חומצה אצטית).



2 פתח את מכסה המסנן.



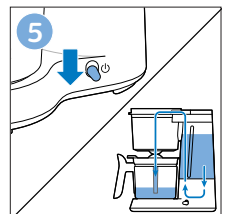
3 קח מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4) וקפל את הקצוות האטומים כדי למנוע קריעה וקיפול.



4 הכנס את מסנן הנייר למסנן.



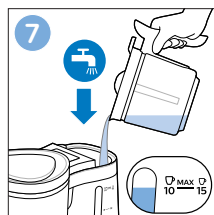
5 הפעל את המכשיר ותן לו להשלים מחזור ההכנה.



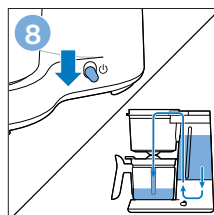
6 רוקן את כד הזכוכית והסר את מסנן הנייר עם שאריות האבנית.



7 מלא את מיכל המים במים קרים טריים עד לסימון MAX.

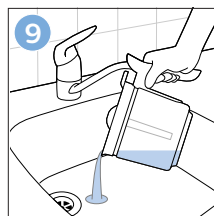


8 הפעל ותן למכשיר להשלים את תהליך ההכנה.



9 רוקן את הכד.

הערה: חזור על שלבים 7, 8, 9 עד שלמים שיוצאים מהמכשיר כבר אין טעם או ריח של חומץ.



## הזמנת אביזרים

כדי לקנות אביזרים או חלקי חילוף, יש לעבור לדף [www.philips.com/parts-and-accessories](http://www.philips.com/parts-and-accessories) או לפנות למשווק מקומי של Philips. כמו כן, תוכל לפנות למרכז שירות הלקוחות המקומי של Philips (לפרטי התקשרות, עיין בעלון בנושא האחריות הבינלאומית).

## אחריות ותמיכה

לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support)



- סמל זה מצייין שאין להשליך מוצר זה עם הפסולת הביתית הרגילה (EU/2012/19).
- יש לציית לחוקים המקומיים להפרדה ואיסוף של מוצרים חשמליים ואלקטרוניים. השלכת הפסולת למיחזור בהתאם לנהלים, עוזרת למנוע השפעות שליליות על הסביבה ועל הבריאות.



## איתור ופתירת בעיות

פרק זה מסכם את הבעיות הנפוצות ביותר שניתן להיתקל בהן בקשר למכשיר. אם לא ניתן לפתור את הבעיה בעזרת המידע שלהלן, מומלץ לבקר באתר [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) לעיון ברשימת השאלות הנפוצות, או לפנות למרכז שירות הלקוחות המקומי.

בעיה	פתרון
המכשיר אינו עובד.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• חבר את החשמל והפעל אותו.</li> <li>• ודא שהמתח המצוין על המכשיר מתאים למתח החשמל המקומי.</li> <li>• מלא את מיכל המים במים.</li> </ul>
מים דולפים החוצה מהמכשיר.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תמלא את מיכל המים מעבר לסימון ה-MAX.</li> </ul>
למכשיר לוקח הרבה זמן להכין קפה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• נקו את האבנית במכשיר.</li> </ul>
המכשיר מייצר הרבה רעש ואדים במהלך תהליך ההכנה.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא כי המכשיר אינו חסום על ידי אבנית. אם יש צורך, נקה את האבנית במכשיר.</li> </ul>
קפה טחון מגיע לכד.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תכניס יותר מדי קפה טחון למסנן.</li> <li>• הקפד לשים את הכד על הכיריים עם הזרבובית פונה אל המכשיר (כלומר לא מכוונת הצידה).</li> <li>• השתמש בגודל הנכון של מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4).</li> <li>• ודא שמסנן הנייר לא נקרע.</li> </ul>
הקפה חלש מדי.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• השתמש ביחס הנכון של קפה למים.</li> <li>• ודא שמסנן הנייר אינו מתמוטט.</li> <li>• השתמש בגודל הנכון של מסנן נייר (סוג 1x4 או מספר 4).</li> <li>• וודאו שאין מים בכד לפני תחילת טחינת הקפה.</li> </ul>
הקפה לא טעים.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• אל תשאיר את הכד עם הקפה על הכיריים יותר מדי זמן, במיוחד לא אם הוא מכיל רק כמות קטנה של קפה.</li> </ul>

פתרון	בעיה
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא כי הכד מונח כראוי על הכיריים.</li> <li>• ודא שהפלטה והכד נקיים.</li> <li>• אנו ממליצים לך להכין יותר משלוש כוסות קפה כדי להבטיח שהקפה יהיה בטמפרטורה הנכונה.</li> <li>• אנו ממליצים לך להשתמש בכוסות דקות, מכיוון שהן סופגות פחות חום מהקפה מאשר כוסות עבות.</li> <li>• אין להשתמש בחלב קר היישר מהמקרר.</li> <li>• אם למכונת הקפה יש כד מבודד, חמם את כד הבידוד מראש במי ברז חמים לפני שתתחיל להכין קפה.</li> </ul>	<p>הקפה לא מספיק חם.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• ודא שאתה מניח את הכד כראוי על הכיריים. אם הכד אינו מונח כראוי על הכיריים, עצירת הטפטוף מונעת את זרימת הקפה מהמסנן.</li> </ul>	<p>יש פחות קפה בכד מהצפוי.</p>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• בדוק אם הכנסת את המסנן למכשיר כהלכה. אם המסנן אינו במצב הנכון, עצירת הטפטוף אינה פועלת, מה שעלול לגרום למסנן לעלות על גדותיו.</li> <li>• אם אתה מסיר את הכד מהמכשיר במשך יותר מ-20 שניות במהלך ההכנה, המסנן מתחיל לעלות על גדותיו.</li> </ul>	<p>המסנן עולה על גדותיו בזמן שהמכשיר מכין קפה.</p>

